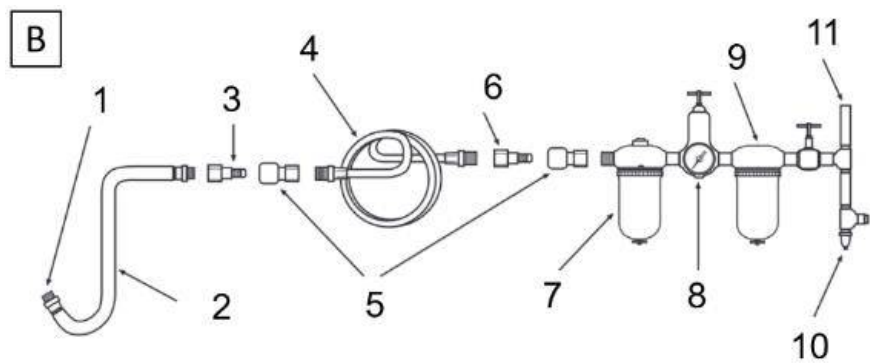


# NEO TOOLS



14-023





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA .....	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS .....	7
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ.....	9
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....	12
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA.....	15
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI .....	18
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES .....	20
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG.....	23
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ .....	26
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ .....	29
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV .....	32
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA .....	35
(lt) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS .....	37
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKŌJUMS.....	40
(si) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL.....	43
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	45
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА .....	48
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ .....	51
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES .....	54
(pt) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....	57
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES .....	60
(et) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE.....	63

(pl)  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA**

**Przecinarka pneumatyczna**

14-023

**Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa.** Niewykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone. Należy kontrolować, czy narzędzie posiada wszelkie oznaczenia wymagane przez normę ISO 11148. W konieczności wymiany oznaczeń, operator lub pracodawca powinien skontaktować się z producentem narzędzia.

**Zagrożenia związane z odłamkami**

- Uszkodzenie się obrabianego materiału, akcesoriów lub nawet samego narzędzia roboczego może spowodować odłamki poruszające się z dużą szybkością.
- Podczas pracy należy bezwzględnie stosować odporne na uderzenia środki ochrony oczu.
- Upewnić się, że element obrabiany jest bezpiecznie unieruchomiony.
- Upewnić się, że narzędzie robocze jest bezpiecznie zamocowanie do szlifierki.
- Upewnić się, że prędkość znamionowa podana na narzędziu roboczym nie przekracza prędkości znamionowej wrzeciona.
- Upewnić się, że osłona jest na swoim miejscu, w dobrym stanie i prawidłowo zamontowana; należy regularnie sprawdzać stan osłony.
- Należy regularnie sprawdzać, czy prędkość szlifierki kątowej nie przekracza wartości podanej na urządzeniu. Kontrole prędkości należy przeprowadzać bez zamontowanego produktu ściernego i zgodnie z instrukcjami producenta.
- Sprawdzić, czy stosowane są kołnierze zgodne ze specyfikacją producenta i czy są one w dobrym stanie, tj. nie mają pęknięć ani zadziorów i są płaskie.
- Sprawdzić, czy wrzeciono i gwinty wrzeciona nie są uszkodzone ani zużyte.
- Upewnić się, że iskry i zanieczyszczenia powstałe podczas użytkowania nie stwarzają zagrożenia.
- Przed wymianą materiału ściernego i konserwacją należy odłączyć szlifierkę od źródła zasilania.

**Zagrożenie wciągnięciem**

- Luźne ubrania, biżuteria, włosy, rękawice itd. mogą zostać wciągnięte w narzędzie, co może doprowadzić do uduszenia, skażenia lub ran ciętych. Zachować szczególną ostrożność.

**Zagrożenia związane z pracą**

- Unikać kontaktu z obracającym się wrzecionem i włożonym narzędziem, aby zapobiec skażeniu rąk i innych części ciała.
- Użytkowanie narzędzia może wystawić ręce operatora na zagrożenia, takie jak: zmiążdżenie, uderzenie, odcięcie, ścieranie oraz oparzenie. Należy ubierać właściwe rękawice do ochrony rąk.
- Operator oraz personel konserwujący powinni być fizycznie zdolni do porażenia sobie z rozmiarem, masą oraz mocą narzędzia.
- Trzymać narzędzie poprawnie. Zachować gotowość do przeciwstawienia się normalnym lub niespodziewanym ruchom oraz zachować do dyspozycji zawsze obie ręce. Zachować równowagę oraz zapewniające bezpieczeństwo ustawienie stóp.
- Należy zwolnić nacisk na urządzenie startu i stopu w przypadku przerwy w dostawie energii zasilającej.
- Używać tylko środków smarnych zalecanych przez producenta
- Należy stosować okulary ochronne, zalecane jest stosowanie dopasowanych rękawic oraz stroju ochronnego.
- Podczas wykonywania pracy powyżej poziomu głowy należy nosić kask ochronny.
- Podczas obcinania obrabiany element należy podtrzymywać w taki sposób, aby szerokość szczeliny pozostawała stała lub rosła podczas całej operacji.
- Jeśli produkt ścierny utknie w szczelinie cięcia, należy wyłączyć szlifierkę i delikatnie uwolnić tarczę. Przed kontynuowaniem pracy

należy sprawdzić, czy tarcza jest nadal prawidłowo zamocowana i nie jest uszkodzona.

- Ściernice i tarcze do cięcia nie powinny być używane do szlifowania bocznego. (Wyjątek: ściernice przeznaczane do szlifowania bocznego). Szlifierki nie powinny być używane powyżej maksymalnej prędkości obwodowej produktu ściernego.
- Operator powinien zwrócić uwagę, aby w pobliżu nie znajdowały się osoby postronne.
- Należy stosować środki ochrony indywidualnej, takie jak odpowiednie rękawice, fartuch i kask.
- Iskry powstające podczas szlifowania mogą spowodować zapalenie się odzieży i poważne oparzenia. Należy upewnić się, że iskry nie spadają na odzież. Należy nosić odzież ognioodporną i mieć w pobliżu wiadro z wodą.

**Zagrożenia związane z powtarzalnym ruchem**

- Długotrwała praca narzędziem może powodować zmęczenie i dyskomfort dłoni, ramion, szyi lub innych elementów ciała.
- Należy zachowywać komfortową oraz bezpieczną i stabilną pozycję przy unikaniu niestabilnego ułożenia ciała. Pozycję należy co jakiś czas zmieniać, aby zapobiec zmęczeniu.
- W przypadku występowania długotrwałych, niepokojących objawów takich jak dyskomfort, ból, drgawki, mrowienie, odrętwienie, pieczenie lub sztywność części ciała, nie należy ich ignorować. Operator powinien skonsultować się z lekarzem sam lub za pośrednictwem pracodawcy.

**Zagrożenia związane z akcesoriami**

- Przed wymianą akcesoriów lub konserwacją urządzenia należy bezwzględnie odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Używać jedynie narzędzi roboczych lub akcesoriów rekomendowanych przez producenta.
- Upewnić się, że wymiary produktu ściernego są zgodne z szlifierką i że produkt ścierny pasuje do wrzeciona.
- Upewnić się, że rodzaj i rozmiar gwintu produktu ściernego dokładnie pasują do rodzaju i rozmiaru gwintu wrzeciona.
- Przed użyciem należy sprawdzić stan tarczy. Nie używać tarcz, które są wyszczerbione lub pęknięte lub które mogły zostać upuszczone.
- Przed użyciem upewnić się, że materiał ścierny jest prawidłowo zamontowany i dokręcony, a następnie uruchomić szlifierkę bez obciążenia na co najmniej 1 minutę w bezpiecznej pozycji. W przypadku wykrycia znacznych wibracji lub innych usterek należy natychmiast zatrzymać urządzenie i ustalić przyczynę tych usterek.
- Zapobiegać dotykaniu przez koniec wrzeciona dna otworu w kubkach, stożkach lub zatyczkach z otworami gwintowanymi, przeznaczonych do montażu na wrzecionach maszyn, poprzez sprawdzanie ich wymiarów i innych istotnych danych.
- W przypadku stosowania produktów ściernych wraz z adapterami redukcyjnymi lub tulejami użytkownik powinien upewnić się, że adapter lub tuleja nie stykają się z powierzchnią kołnierza oraz że siła zacisku zapewni wystarczającą siłę obrotową, aby zapobiec ześlizgnięciu się produktu ściernego.
- W przypadku gdy kołnierze są dostarczane dla kilku rodzajów lub rozmiarów materiałów ściernych, należy zawsze montować kołnierze odpowiednio dla używanego materiału ściernego.
- Unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem roboczym w czasie i po pracy, gdyż grozi to oparzeniem lub skażeniem.
- Produkty ściernie należy przechowywać i obchodzić się z nimi ostrożnie, zgodnie z zaleceniami producenta.

**Zagrożenia w miejscu pracy**

- Potknięcia, poślizgnięcia i upadki grożą wypadkiem. Upewnić się, że podłoga nie jest śliska lub nie stanie się śliska w czasie pracy. Upewnić się, że położenie przewodu pneumatycznego nie grozi potknięciem.
- Postępować ostrożnie w nieznanym otoczeniu. Mogą występować ukryte zagrożenia, takie jak linie elektryczne lub inne linie użytkowe.
- Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy w atmosferze grożącej wybuchem i nie zabezpiecza użytkownika przed porażeniem prądem elektrycznym.
- Upewnić się, że w otoczeniu nie ma przewodów elektrycznych, rur z gazem lub innych obiektów które mogą stanowić zagrożenie w razie ich uszkodzenia.

**Zagrożenia związane z pyłem i oparami**

- Podczas pracy mogą powstawać niebezpieczne pyły i opary. Wpływają one negatywnie na zdrowie użytkownika, powodując choroby układu oddechowego, nowotwory, uszkodzenia skóry. Należy być świadomym tych zagrożeń i podejmować kroki mające na celu ich minimalizację.

- Ocena ryzyka powinna zakładać narażenie na pył powstały w procesie obróbki oraz unoszony z otoczenia w czasie pracy.
- Korzystać z narzędzia zgodnie z instrukcją obsługi w celu minimalizacji generowania pyłów i oparów.
- Wylot powietrza powinien być ukierunkowany w sposób minimalizujący unoszenie się pyłu i oparów z otoczenia.
- Kontrola emisji pyłów i oparów u źródła jest elementem priorytetowym w zapewnieniu bezpieczeństwa pracy.
- Należy stosować odpowiednie środki odsysania, usuwania lub neutralizacji pyłów i oparów zgodnie z zaleceniami producenta.
- Dobierać odpowiednie narzędzia robocze i konserwować lub wymieniać je zgodnie z zaleceniami instrukcji w celu minimalizowania generowania pyłów i oparów.
- Stosować środki ochrony dróg oddechowych zgodnie z zaleceniami regulaminu bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Praca z niektórymi materiałami powoduje emisję pyłu i oparów, co może prowadzić do powstania środowiska wybuchowego.

#### Zagrożenia związane z hałasem

- Narażenie na wysoki poziom hałasu może spowodować trwałą i nieodwracalną utratę słuchu oraz inne problemy, takie jak szum w uszach (dzwonienie, brzęczenie, gwiżdżenie lub buczenie w uszach).
- Niezbędna jest ocena ryzyka oraz wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń.
- Należy stosować metody zapobiegania nadmiernemu hałasowi takie jak materiały wylumiające lub inne metody mające zapobiec „dzwonieniu” obrabianego materiału.
- Stosować środki ochrony słuchu zgodnie z zaleceniami regulaminu bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Korzystać z narzędzia zgodnie z instrukcją obsługi w celu minimalizacji hałasu.
- Montować narzędzia robocze i korzystać z nich zgodnie z instrukcją obsługi w celu minimalizacji hałasu.
- Korzystać z tłumika, jeżeli dostępny.

#### Zagrożenia związane z wibracjami

- Ekspozycja na wibracje może spowodować niedokrwienie rąk i dłoni oraz uszkodzenie nerwów
- Podczas pracy w niskiej temperaturze należy ubrać się ciepło i zadbać o ciepłość i suchość dłoni.
- W przypadku odczuwania mrowienia, odrętwienia, bólu lub bładości skóry na dłońach należy przerwać pracę i skonsultować się z przełożonym oraz lekarzem.
- Korzystać z narzędzia zgodnie z instrukcją obsługi w celu minimalizacji wibracji.
- Nie dopuszczaj do drgań narzędzia podczas obróbki elementu, ponieważ może to spowodować znaczny wzrost wibracji.
- Wybierać, konserwować i wymieniać materiały eksploatacyjne lub narzędzia robocze zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, aby zapobiec niepotrzebnemu wzrostowi poziomu wibracji.
- Jeśli to możliwe, należy podtrzymywać ciężar narzędzia za pomocą stojaka, napinacza lub wyważarki.
- Narzędzie należy trzymać pewnie, lecz z umiarkowaną siłą umożliwiającą bezpieczną obsługę urządzenia. Zbyt mocny chwyt zwiększa zagrożenie pochodzące od wibracji.
- Używać bibulek, jeśli są dostarczane wraz z produktem ściernym.

#### Dodatkowe przepisy bezpieczeństwa dla narzędzi z napędem pneumatycznym

- Sprężone powietrze może spowodować poważne uszkodzenia.
- Zawsze należy wyłączyć źródło powietrza i odłączyć urządzenie od źródła w przypadku nieużywania lub wymiany akcesoriów i konserwacji.
- Nigdy należy kierować strumienia powietrza w stronę swoją lub innych osób.
- Wijące się pod ciśnieniem węże pneumatyczne stanowią poważne zagrożenie. Zawsze należy upewnić się, że węże i połączenia nie są uszkodzone.
- Kierować chłodne powietrze z dala od dłoni.
- W przypadku używania sprzęgieł pazurowych należy pamiętać o użyciu odpowiednich blokad w celu uniemożliwienia przypadkowego rozłączenia.
- Nigdy nie należy przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia.
- Nigdy nie należy przenosić urządzenia trzymając za wąż.

#### OPIS ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
- Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłkowe)
- Używaj środki ochrony osobistej (rękawice ochronne).
- Chroń przed deszczem
- Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia.
- Recykling.
- Nie wyluczaj do śmieci z odpadami domowymi.
- Znak certyfikacji EAC.
- Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

#### OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

##### ELEMENTY URZĄDZENIA Rys.A

- Osłona
- Śruba mocująca tarczę
- Spust Start/Stop
- Obudowa/rękojeść
- Wlot powietrza
- Klucz specjalny
- Klucz imbusowy
- Szybkozłącze
- Olejkarka
- Rękojeść dodatkowa

##### SCHEMAT INSTALACJI Rys B

- Przyłącze do urządzenia (nie używać szybkozłącza)
- Wąż prowadzący
- Króciec
- Wąż pneumatyczny
- Szybkozłącze
- Króciec
- Smarownica
- Reduktor ciśnienia
- Filtr powietrza
- System usuwania wilgoci
- Źródło powietrza

#### PODŁĄCZENIE DO SIECI SPRĘŻONEGO POWIETRZA

- Zamontować element złączny (przyłącze) do kociołki przewodu giętkiego i dokręcić go za pomocą klucza.
- Podłączyć szybkozłącze (sprzedawane osobno) do przyłącza. Jest to przydatny element, umożliwiający szybkie podłączenie do przewodu giętkiego całego szeregu urządzeń z napędem pneumatycznym.
- Pneumatyczna szlifierka jest gotowa do użytkowania.

#### OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRR -rok produkcji
- MM -miesiąc produkcji
- Y -oznaczenie dodatkowe
- XXXXX -numer seryjny
- NNN -oznaczenie dodatkowe

#### PRZEZNACZENIE

Przecinarka pneumatyczna przeznaczona jest do cięcia elementów metalowych oraz innych materiałów przeznaczonych do obróbki narzędziami pneumatycznymi, przy użyciu tarcz tnących o średnicy 3".

Urządzenie zasilane jest sprężonym powietrzem i przeznaczone do użytku profesjonalnego oraz półprofesjonalnego w warsztatach, serwisach oraz zakładach przemysłowych.

Zabrania się stosowania narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, w szczególności do szlifowania, pracy bez osłony lub z tarczami nieprzystosowanymi do prędkości obrotowej urządzenia.

#### UKŁAD PNEUMATYCZNY

Przykładowy pneumatyczny układ zasilania przedstawiono na **rys. B**. Ciśnienie robocze powinno wynosić maksymalnie 6,3 bar. Stosowanie wyższego ciśnienia roboczego spowodować może uszkodzenie urządzenia i stwarza ryzyko dla operatora.

Należy zapewnić czystość i suchość dostarczanego do urządzenia powietrza. Układ pneumatyczny powinien być osuszony przed podłączeniem. Regularnie osuszać układ i kontrolować stan filtra. Urządzenie powinno być stosowane w współpracy z wbudowaną w układ smarownicą.

Szlifierka połączona jest z układem za pomocą przyłącza 1/4". Minimalna średnica wewnętrzna przewodu pneumatycznego to 10 mm (3/8") Instalacja powinna zawierać widoczny i dostępny wyłącznik bezpieczeństwa.

## OBŚLUGA URZĄDZENIA

### Włączanie /wylączanie

Przed przecinaniem zaznaczyć miejsce cięcia na elemencie roboczym. Przecinarkę należy trzymać oburącz, tak aby kciuki spoczywały na dźwignie blokady i dźwigni włącznika. Aby uruchomić urządzenie, popchnąć blokadę do przodu jednocześnie naciskając włącznik. Nie dotykać obrabianego elementu dopóki tarcza nie osiągnie pożądanej szybkości.

### Przecinanie

Po rozpedzeniu tarczy, delikatnie i powoli zetknij jej krawędź z obrabianym elementem. W czasie pracy należy stosować równomierny, umiarkowany nacisk. Do kontroli maksymalnej szybkości obrotowej służy pokrętko przy wlocie powietrza. Nie należy przeciążać narzędzia. Grozi to zablokowaniem urządzenia lub uszkodzeniem i stwarza ryzyko dla operatora. Po zakończeniu pracy należy koniecznie odłączyć urządzenie od źródła powietrza, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.

### Wymiana tarczy

Wymiana tarczy odbywa się poprzez wykręcenie śruby (2) mocującej przy jednoczesnym uchwyceniu wału przy pomocy klucza (6).

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Oprócz uszkodzenia lub zużycia urządzenia, negatywny wpływ na skuteczność pracy mogą mieć także inne czynniki takie jak zły stan układu pneumatycznego (uszkodzenie, niedrożność, nieszczelność lub zawiłocenie). Powodem problemów może być również zabrudzenie urządzenia nadmiarem pyłu i produktów ścierania. Z tego względu ważna jest dbałość o czystość urządzenia.

## KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

W celu wydłużenia żywotności narzędzia, powinno być ono regularnie czyszczone. Każdorazowo po pracy urządzenie powinno zostać wyczyszczone poprzez przetarcie suchą ścierką. Nie należy stosować rozpuszczalników oraz środków mogących powodować korozję elementów urządzenia.

Smarowanie mechanizmu powinno odbywać się przy pomocy smarownicy będącej elementem pneumatycznego systemu zasilania. Poziom oleju w smarownicy powinien być regularnie kontrolowany i w razie potrzeby uzupełniany. W przypadku braku smarownicy, możliwe jest smarowanie bezpośrednio poprzez zaaplikowanie kilku kropel oleju pneumatycznego do wlotu powietrza przed uruchomieniem urządzenia. Po nasmarowaniu urządzenia przez pierwsze kilka sekund krople oleju mogą wydostawać się przez wylot powietrza. Wówczas konieczne jest jego chwilowe zabezpieczenie przy użyciu np. ręcznika. Do smarowania mechanizmu należy stosować jedynie oleje pneumatyczne. Stosowanie innych rodzajów oleju lub niesmarowania mechanizmu spowoduje skrócenie żywotności i uszkodzenie narzędzia.

Wszelkie czynności naprawcze powinny być realizowane jedynie przez osoby do tego uprawnione za pośrednictwem autoryzowanego punktu serwisowego.

## DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Maksymalne ciśnienie robocze	8 bar
Maksymalna prędkość obrotowa bez obciążenia	18000 min <sup>-1</sup>
Średnica przyłącza powietrza	1/4"
14-023 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

## DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	Lp <sub>A</sub> = 90 dB(A) K = 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	Lw <sub>A</sub> = 101 dB(A) K = 3 dB(A)
Wartość przyspieszeń drgań	a <sub>h</sub> = 1,2 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego Lp<sub>A</sub> oraz poziom mocy akustycznej Lw<sub>A</sub> (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartości przyspieszeń drgań a<sub>h</sub> (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego Lp<sub>A</sub>, poziom mocy akustycznej Lw<sub>A</sub> oraz wartość przyspieszeń drgań a<sub>h</sub> zostały zmierzone zgodnie z normą EN ISO 11148-7. Podany poziom drgań a<sub>h</sub> może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

**Abym dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.**

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowa władza. Zużyty sprzęt zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i kamej.

## GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp. k.  
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.com](http://gtxservice.com)  
Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**GTX SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



## Deklaracja zgodności WE

**Producent:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produkt:** Przecinarka pneumatyczna  
**Model:** 14-023

**Nazwa handlowa:** NEO TOOLS  
**Numer seryjny:** 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN ISO 11148-7:2012**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pawel Kowalski  
Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND  
Warszawa, 2025-02-09

(en)  
**TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS**

**Pneumatic cutter**

14-023

**Before installation, operation, repair, maintenance, or accessory replacement, or when working near a pneumatic tool, read and understand the safety instructions due to the many hazards involved.** Failure to do so may result in serious injury. Installation, adjustment and assembly of pneumatic tools may only be carried out by qualified and trained personnel. Do not modify the pneumatic tool. Modifications may reduce efficiency and safety and increase the risk to the tool operator. Do not discard the safety instructions; they must be given to the tool operator. Do not use the pneumatic tool if it is damaged. Check that the tool has all the markings required by ISO 11148. If the markings need to be replaced, the operator or employer should contact the tool manufacturer.

**Risks associated with debris**

- Damage to the workpiece, accessories or even the tool itself can cause fragments to fly off at high speed.
- Impact-resistant eye protection must be worn at all times during operation.
- Ensure that the workpiece is securely clamped.
- Ensure that the working tool is securely attached to the grinder.
- Ensure that the rated speed indicated on the working tool does not exceed the rated speed of the spindle.
- Ensure that the guard is in place, in good condition and correctly fitted; check the condition of the guard regularly.
- Regularly check that the speed of the angle grinder does not exceed the value specified on the device. Speed checks should be carried out without the abrasive product fitted and in accordance with the manufacturer's instructions.
- Check that flanges are used in accordance with the manufacturer's specifications and that they are in good condition, i.e. free from cracks or burrs and flat.
- Check that the spindle and spindle threads are not damaged or worn.
- Ensure that sparks and debris generated during use do not pose a hazard.
- Before replacing the abrasive material and performing maintenance, disconnect the grinder from the power source.

**Entanglement hazard**

- Loose clothing, jewellery, hair, gloves, etc. may be drawn into the tool, which may result in strangulation, cuts or lacerations. Exercise extreme caution.

**Work-related hazards**

- Avoid contact with the rotating spindle and inserted tool to prevent cuts to your hands and other parts of your body.
- Use of the tool may expose the operator's hands to hazards such as crushing, impact, cutting, abrasion and burns. Wear appropriate gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel should be physically capable of handling the size, weight and power of the tool.
- Hold the tool correctly. Be prepared to resist normal or unexpected movements and always keep both hands available. Maintain balance and a safe footing.
- Release pressure on the start and stop device in the event of a power failure.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Wear safety goggles, and it is recommended to wear suitable gloves and protective clothing.
- Wear a safety helmet when working above head height.
- When cutting the workpiece, support it in such a way that the width of the gap remains constant or increases throughout the operation.
- If the abrasive product gets stuck in the cutting gap, switch off the grinder and gently release the disc. Before continuing work, check that the disc is still properly secured and undamaged.
- Grinding wheels and cutting discs should not be used for side grinding. (Exception: grinding wheels designed for side grinding).

Grinders should not be used above the maximum circumferential speed of the abrasive product.

- The operator should ensure that there are no bystanders in the vicinity.
- Personal protective equipment such as suitable gloves, apron and helmet should be worn.
- Sparks generated during grinding can ignite clothing and cause serious burns. Ensure that sparks do not fall on clothing. Wear fire-resistant clothing and keep a bucket of water nearby.

**Risks associated with repetitive movements**

- Prolonged use of the tool may cause fatigue and discomfort in the hands, arms, neck or other parts of the body.
- Maintain a comfortable, safe and stable position and avoid awkward body positions. Change position periodically to prevent fatigue.
- If you experience prolonged, disturbing symptoms such as discomfort, pain, convulsions, tingling, numbness, burning or stiffness in any part of your body, do not ignore them. The operator should consult a doctor either on their own or through their employer.

**Hazards associated with accessories**

- Before replacing accessories or maintaining the device, it is essential to disconnect the device from the power supply.
- Only use tools or accessories recommended by the manufacturer.
- Ensure that the dimensions of the abrasive product are compatible with the grinder and that the abrasive product fits the spindle.
- Ensure that the type and size of the abrasive product thread exactly matches the type and size of the spindle thread.
- Check the condition of the disc before use. Do not use discs that are chipped or cracked or that may have been dropped.
- Before use, ensure that the abrasive material is correctly mounted and tightened, then run the grinder without load for at least 1 minute in a safe position. If significant vibration or other faults are detected, stop the machine immediately and determine the cause of these faults.
- Prevent the spindle end from touching the bottom of the hole in cups, cones or plugs with threaded holes designed for mounting on machine spindles by checking their dimensions and other relevant data.
- When using abrasive products with reduction adapters or sleeves, the user should ensure that the adapter or sleeve does not come into contact with the flange surface and that the clamping force provides sufficient rotational force to prevent the abrasive product from slipping.
- If flanges are supplied for several types or sizes of abrasives, always fit the flanges appropriate for the abrasive being used.
- Avoid direct contact with the working tool during and after work, as this may result in burns or cuts.
- Abrasive products should be stored and handled with care in accordance with the manufacturer's recommendations.

**Hazards in the workplace**

- Tripping, slipping and falling can cause accidents. Ensure that the floor is not slippery or will not become slippery during operation. Ensure that the pneumatic hose is not positioned in such a way that it could cause tripping.
- Proceed with caution in unfamiliar surroundings. There may be hidden hazards such as electrical lines or other utility lines.
- The tool is not designed for use in potentially explosive atmospheres and does not protect the user from electric shock.
- Ensure that there are no electrical cables, gas pipes or other objects in the vicinity that could pose a hazard if damaged.

**Hazards associated with dust and fumes**

- Hazardous dust and fumes may be generated during operation. These have a negative impact on the user's health, causing respiratory diseases, cancer and skin damage. Be aware of these hazards and take steps to minimise them.
- The risk assessment should assume exposure to dust generated during the machining process and carried from the environment during operation.
- Use the tool in accordance with the operating instructions to minimise the generation of dust and fumes.
- The air outlet should be directed in such a way as to minimise the dispersion of dust and fumes into the environment.
- Controlling dust and vapour emissions at source is a priority in ensuring occupational safety.
- Use appropriate means of extraction, removal or neutralisation of dust and fumes in accordance with the manufacturer's recommendations.

- Select appropriate work tools and maintain or replace them in accordance with the instructions to minimise the generation of dust and fumes.
- Use respiratory protection in accordance with health and safety regulations.
- Working with certain materials causes dust and vapour emissions, which can lead to an explosive environment.

#### Noise hazards

- Exposure to high noise levels can cause permanent and irreversible hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears).
- It is essential to assess the risks and implement appropriate control measures for these hazards.
- Methods to prevent excessive noise, such as sound-absorbing materials or other methods to prevent the "ringing" of the material being processed, should be used.
- Use hearing protection in accordance with health and safety regulations.
- Use the tool in accordance with the operating instructions to minimise noise.
- Assemble and use work tools in accordance with the operating instructions to minimise noise.
- Use a silencer if available.

#### Risks associated with vibration

- Exposure to vibration can cause ischaemia of the hands and fingers and nerve damage.
- When working in cold conditions, dress warmly and keep your hands warm and dry.
- If you experience tingling, numbness, pain or pale skin on your hands, stop working and consult your supervisor and a doctor.
- Use the tool in accordance with the operating instructions to minimise vibration.
- Do not allow the tool to vibrate while working on a component, as this can cause a significant increase in vibration.
- Select, maintain and replace consumables or working tools in accordance with the recommendations in the operating instructions to prevent unnecessary increases in vibration levels.
- If possible, support the weight of the tool with a stand, tensioner or counterbalance.
- Hold the tool firmly but with moderate force to ensure safe operation. Excessive grip increases the risk of vibration.
- Use paper towels if they are supplied with the abrasive product.

#### Additional safety regulations for pneumatic tools

- Compressed air can cause serious damage.
- Always switch off the air supply and disconnect the device from the power source when not in use or when replacing accessories and performing maintenance.
- Never direct the air stream towards yourself or others.
- Pressurised pneumatic hoses pose a serious hazard. Always ensure that hoses and connections are not damaged.
- Direct cool air away from your hands.
- When using claw couplings, remember to use appropriate locks to prevent accidental disconnection.
- Never exceed the maximum permissible pressure.
- Never carry the device by the hose.

#### DESCRIPTION OF PICTOGRAMS USED



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Read the operating instructions and follow the warnings and safety precautions contained therein!
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
3. Use personal protective equipment (protective gloves).
4. Protect from rain.
5. Keep children away from the tool.
6. Recycle.
7. Do not dispose of with household waste.
8. EAC certification mark.

#### 9. Ukrainian market certification mark

#### DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

##### DEVICE COMPONENTS Fig. A

1. Cover
2. Disc fixing screw
3. Start/Stop trigger
4. Housing/handle
5. Air inlet
6. Special key
7. Allen key
8. Quick connector
9. Oiler
10. Additional handle

##### INSTALLATION DIAGRAM Fig. B

1. Connection to the device (do not use quick connectors)
2. Guide hose
3. Connector
4. Pneumatic hose
5. Quick connector
6. Nipple
7. Lubricator
8. Pressure reducer
9. Air filter
10. Moisture removal system
11. Air source

##### CONNECTION TO THE COMPRESSED AIR NETWORK

- Fit the connector (coupling) to the end of the flexible hose and tighten it with a spanner.
- Connect the quick connector (sold separately) to the connector. This is a useful component that allows you to quickly connect a whole range of pneumatic devices to the flexible hose.
- The pneumatic grinder is now ready for use.

##### MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR	-year of manufacture
MM	- month of manufacture
Y	-additional designation
XXXXX	-serial number
NNN	-additional designation

##### INTENDED USE

The pneumatic cutter is designed for cutting metal elements and other materials intended for processing with pneumatic tools, using 3" diameter cutting discs.

The device is powered by compressed air and is intended for professional and semi-professional use in workshops, service centres and industrial plants.

It is prohibited to use the tool for purposes other than those for which it is intended, in particular for grinding, working without a guard or with discs that are not suitable for the rotational speed of the device.

##### PNEUMATIC SYSTEM

An example of a pneumatic supply system is shown in Fig. B. The operating pressure should not exceed 6.3 bar. Using a higher operating pressure may damage the device and pose a risk to the operator.

Ensure that the air supplied to the device is clean and dry. The pneumatic system should be dried before connection. Dry the system regularly and check the condition of the filter. The device should be used in conjunction with the lubricator built into the system.

The grinder is connected to the system via a 1/4" connection. The minimum internal diameter of the pneumatic hose is 10 mm (3/8"). The installation should include a visible and accessible safety switch.

##### OPERATION OF THE DEVICE

###### Switching on/off

Before cutting, mark the cutting location on the workpiece. Hold the cutter with both hands so that your thumbs rest on the lock lever and the switch lever. To start the device, push the lock forward while pressing the switch. Do not touch the workpiece until the blade has reached the desired speed.

###### Cutting

Once the blade has reached speed, gently and slowly bring its edge into contact with the workpiece. Apply even, moderate pressure during operation. The knob at the air inlet is used to control the maximum speed. Do not overload the tool. This may cause the device to jam or become

damaged and poses a risk to the operator. After finishing work, be sure to disconnect the device from the air source to prevent accidental start-up.

### Replacing the disc

The disc is replaced by unscrewing the fastening screw (2) while holding the shaft with a spanner (6).

### TROUBLESHOOTING

In addition to damage or wear and tear, other factors such as poor condition of the pneumatic system (damage, blockage, leakage or moisture) can also have a negative impact on performance. Problems can also be caused by the device becoming dirty with excess dust and abrasion products. For this reason, it is important to keep the device clean.

### MAINTENANCE AND STORAGE

In order to extend the service life of the tool, it should be cleaned regularly. After each use, the device should be cleaned by wiping it with a dry cloth. Do not use solvents or agents that may cause corrosion of the device components.

The mechanism should be lubricated using a lubricator that is part of the pneumatic supply system. The oil level in the lubricator should be checked regularly and topped up if necessary. If there is no lubricator, direct lubrication is possible by applying a few drops of pneumatic oil to the air inlet before starting the device. After lubricating the device, oil drops may escape through the air outlet for the first few seconds. In this case, it is necessary to temporarily secure it, e.g. with a towel. Only pneumatic oils should be used to lubricate the mechanism. The use of other types of oil or failure to lubricate the mechanism will shorten the service life and damage the tool.

All repairs should only be carried out by authorised personnel through an authorised service centre.

### TECHNICAL DATA

Parameter	Value
Maximum working pressure	8 bar
Maximum no-load speed	18,000 min <sup>-1</sup>
Air connection diameter	1/4
14-023 indicates both the type and designation of the device	

### NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 101 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration value	$a_h = 1.2 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

### Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level  $L_{pA}$  and the sound power level  $L_{WA}$  (where K denotes measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value  $a_h$  (where K denotes measurement uncertainty).

The following values given in this manual: emitted sound pressure level  $L_{pA}$ , emitted sound power level  $L_{WA}$  and vibration acceleration value  $a_h$ , were measured in accordance with EN ISO 11148-7. The specified vibration level  $a_h$  can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only for the basic applications of the device. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may increase exposure to vibration during the entire working period.

**To accurately estimate vibration exposure, periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work must be taken into account. After careful estimation of all factors, the total vibration exposure may be significantly lower.**

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the device and work tools, ensuring adequate hand temperature and proper work organisation.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Products should not be disposed of with household waste, but should be sent for disposal at appropriate facilities. Information on disposal can be obtained from the product seller or local authorities. Used equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any

of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

### EC Declaration of Conformity

**Manufacturer:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

**Product:** Pneumatic cutter

**Model:** 14-023

**Trade name:** NEO TOOLS

**Serial number:** 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

And meets the requirements of the following standards:

**EN ISO 11148-7:2012**

This declaration applies only to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by them.

Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation who is resident or established in the EU:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 9 February 2025

(uk)  
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Пневматичний різак

14-023

**Перед установкою, експлуатацією, ремонтом, технічним обслуговуванням або заміною аксесуарів, а також під час роботи поблизу пневматичного інструменту, прочитайте та ознайомтеся з інструкціями з техніки безпеки, оскільки існує багато небезпек.** Недотримання цих інструкцій може призвести до серйозних травм. Установка, регулювання та складання пневматичних інструментів можуть виконуватися тільки кваліфікованим та навченим персоналом. Не модифікуйте пневматичний інструмент. Модифікації можуть знизити ефективність і безпеку та збільшити ризик для оператора інструменту. Не викидайте інструкції з техніки безпеки; їх необхідно передати оператору інструменту. Не використовуйте пневматичний інструмент, якщо він пошкоджений. Перевірте, чи має інструмент усі маркування, необхідні згідно з ISO 11148. Якщо маркування потрібно замінити, оператор або роботодавець повинен звернутися до виробника інструменту.

### Ризики, пов'язані з уламками

- Пошкодження заготовки, приладдя або навіть самого інструменту може призвести до відльоту уламків з великою швидкістю.
- Під час роботи необхідно постійно носити захисні окуляри, стійкі до ударів.
- Переконайтеся, що заготовка надійно затиснута.
- Переконайтеся, що робочий інструмент надійно закріплений на шліфувальній машині.
- Переконайтеся, що номінальна швидкість, вказана на робочому інструменті, не перевищує номінальну швидкість шпинделя.
- Переконайтеся, що захисний кожух встановлений, знаходиться в хорошому стані та правильно закріплений; регулярно перевіряйте стан захисного кожуха.
- Регулярно перевіряйте, чи швидкість кутової шліфувальної машини не перевищує значення, вказане на пристрої. Перевірку швидкості слід проводити без встановленого абразивного матеріалу та відповідно до інструкцій виробника.
- Перевірте, чи фланці використовуються відповідно до специфікації виробника і чи вони в хорошому стані, тобто без тріщин або задирок і плоскі.
- Перевіряйте, чи не пошкоджені та не зношені шпиндель і різьба шпинделя.
- Переконайтеся, що іскри та уламки, що утворюються під час використання, не становлять небезпеки.
- Перед заміною абразивного матеріалу та виконанням технічного обслуговування відключіть шліфувальну машину від джерела живлення.

## Небезпека заплутування

- Вільний одяг, прикраси, волосся, рукавички тощо можуть потрапити в інструмент, що може призвести до задущення, порізів або розривів. Будьте надзвичайно обережні.

## Небезпека, пов'язана з роботою

- Уникайте контакту з обертовим шпindelем та вставленим інструментом, щоб запобігти порізам рук та інших частин тіла.
- Використання інструменту може наразити руки оператора на небезпеку, таку як розчавлення, удар, порізи, садна та опіки. Носіть відповідні рукавички для захисту рук.
- Оператор та обслуговуючі працівники повинні бути фізично здатні впоратися з розміром, вагою та потужністю інструменту.
- Тримайте інструмент правильно. Будьте готові протистояти нормальним або несподіваним рухам і завжди тримайте обидві руки вільними. Зберігайте рівновагу і стійкість.
- У разі відключення електроенергії звільніть тиск на пристрій запуску та зупинки.
- Використовуйте тільки мастильні матеріали, рекомендовані виробником.
- Носіть захисні окуляри, а також рекомендується носити відповідні рукавички та захисний одяг.
- Під час роботи над головою носіть захисний шолом.
- Під час різання заготовки підтримуйте її таким чином, щоб ширина зазору залишалася постійною або збільшувалася протягом всієї операції.
- Якщо абразивний матеріал застряг у зазорі для різання, вимкніть шліфувальну машину і обережно вивільніть диск. Перед продовженням роботи переконайтеся, що диск все ще надійно закріплений і не пошкоджений.
- Шліфувальні круги та ріжучі диски не слід використовувати для бічного шліфування. (Виняток: шліфувальні круги, призначені для бічного шліфування). Шліфувальні машини не слід використовувати при перевищенні максимальної окружної швидкості абразивного матеріалу.
- Оператор повинен переконатися, що поблизу немає сторонніх осіб.
- Слід використовувати засоби індивідуального захисту, такі як відповідні рукавички, фартух і шолом.
- Іскри, що утворюються під час шліфування, можуть запалити одяг і спричинити серйозні опіки. Переконайтеся, що іскри не потрапляють на одяг. Носіть вогнетривий одяг і тримайте поруч відро з водою.

## Ризики, пов'язані з повторюваними рухами

- Тривале використання інструменту може спричинити втому та дискомфорт у руках, плечах, шиї або інших частинах тіла.
- Займайте зручне, безпечне та стабільне положення і уникайте незручних положень тіла. Періодично змінюйте положення, щоб запобігти втомі.
- Якщо ви відчуваєте тривалі, тривожні симптоми, такі як дискомфорт, біль, судороги, поколювання, оніміння, печіння або скутість у будь-якій частині тіла, не ігноруйте їх. Оператор повинен звернутися до лікаря самостійно або через свого роботодавця.

## Небезпеки, пов'язані з аксесуарами

- Перед заміною аксесуарів або технічним обслуговуванням пристрою необхідно відключити пристрій від джерела живлення.
- Використовуйте тільки інструменти або аксесуари, рекомендовані виробником.
- Переконайтеся, що розміри абразивного матеріалу сумісні з шліфувальною машиною і що абразивний матеріал підходить до шпindelя.
- Переконайтеся, що тип і розмір різби абразивного виробу точно відповідають типу і розміру різби шпindelя.
- Перед використанням перевірте стан диска. Не використовуйте диски, які мають відколи, тріщини або які могли впасти.
- Перед використанням переконайтеся, що абразивний матеріал правильно встановлений і затягнутий, а потім пропустіть шліфувальну машину без навантаження протягом принаймні 1 хвилини в безпечному положенні. Якщо виявлено значні вібрації або інші несправності, негайно зупиніть машину і визначте причину цих несправностей.
- Не допускайте контакту кінця шпindelя з дном отвору в чашках, конусах або заглушках з різьбовими отворами, призначених для кріплення на шпindelях верстатів, перевіряючи їх розміри та інші відповідні дані.
- При використанні абразивних виробів з перехідними адаптерами або втулками користувач повинен переконатися, що адаптер або втулка не стикаються з поверхнею фланця і що

сила затиску забезпечує достатню силу обертання, щоб запобігти ковзанню абразивного виробу.

- Якщо фланці постачаються для декількох типів або розмірів абразивних матеріалів, завжди встановлюйте фланці, що відповідають використуваному абразивному матеріалу.
- Уникайте прямого контакту з робочим інструментом під час і після роботи, оскільки це може призвести до опіків або порізів.
- Абразивні вироби слід зберігати та поводитися з ними обережно відповідно до рекомендацій виробника.

## Небезпеки на робочому місці

- Спіткнувшись, послухавшись або впавши, можна отримати травму. Переконайтеся, що підлога не слизька і не стане слизькою під час роботи. Переконайтеся, що пневматичний шланг не розташований так, що може спричинити спіткнутися.
- Будьте обережні в незнайомому оточенні. Можуть бути приховані небезпеки, такі як електричні лінії або інші комунікації.
- Інструмент не призначений для використання в потенційно вибухонебезпечних середовищах і не захищає користувача від ураження електричним струмом.
- Переконайтеся, що поблизу немає електричних кабелів, газових труб або інших предметів, які можуть становити небезпеку в разі пошкодження.

## Небезпеки, пов'язані з пилом і димом

- Під час роботи можуть утворюватися небезпечний пил і дим. Вони негативно впливають на здоров'я користувача, викликаючи респіраторні захворювання, рак і пошкодження шкіри. Пам'ятайте про ці небезпеки і вживайте заходів для їх мінімізації.
- Оцінка ризиків повинна враховувати вплив пилу, що утворюється під час обробки та поширюється з навколишнього середовища під час роботи.
- Використовуйте інструмент відповідно до інструкцій з експлуатації, щоб мінімізувати утворення пилу та диму.
- Вихід повітря повинен бути спрямований таким чином, щоб мінімізувати розповсюдження пилу та диму в навколишнє середовище.
- Контроль вивидів пилу та парів у джерелі є пріоритетом для забезпечення безпеки праці.
- Використовуйте відповідні засоби витяжки, видалення або нейтралізації пилу та диму відповідно до рекомендацій виробника.
- Вибирайте відповідні робочі інструменти та обслуговуйте або замінюйте їх відповідно до інструкцій, щоб мінімізувати утворення пилу та диму.
- Використовуйте засоби захисту органів дихання відповідно до правил охорони праці та техніки безпеки.
- Робота з певними матеріалами спричиняє викиди пилу та парів, що може призвести до утворення вибухонебезпечного середовища.

## Небезпека шуму

- Вплив високих рівнів шуму може спричинити постійну та незворотну втрату слуху та інші проблеми, такі як тиннитус (дзвін, гудіння, свист або гудіння у вухах).
- Важливо оцінити ризики та вжити відповідних заходів контролю цих небезпек.
- Слід застосовувати методи запобігання надмірному шуму, такі як звукопоглинальні матеріали або інші методи запобігання «дзвону» матеріалу, що обробляється.
- Використовуйте засоби захисту слуху відповідно до правил охорони праці та техніки безпеки.
- Використовуйте інструмент відповідно до інструкції з експлуатації, щоб мінімізувати шум.
- Збирайте та використовуйте робочі інструменти відповідно до інструкції з експлуатації, щоб мінімізувати шум.
- Використовуйте глушник, якщо він є.

## Ризики, пов'язані з вібрацією

- Вплив вібрації може спричинити ішемію рук і пальців та пошкодження нервів.
- Під час роботи в холодних умовах одягайтеся тепло і тримайте руки в теплі та сухості.
- Якщо ви відчуваєте поколювання, оніміння, біль або блідість шкіри на руках, припиніть роботу та проконсультуйтеся зі своїм керівником і лікарем.
- Використовуйте інструмент відповідно до інструкції з експлуатації, щоб мінімізувати вібрацію.
- Не допускайте вібрації інструменту під час роботи з деталлю, оскільки це може призвести до значного збільшення вібрації.

- Вибирайте, обслуговуйте та замінійте витратні матеріали або робочі інструменти відповідно до рекомендацій в інструкції з експлуатації, щоб запобігти непотрібному збільшенню рівня вібрації.
- Якщо можливо, підтримуйте вагу інструменту за допомогою підставки, натягувача або противаги.
- Тримайте інструмент міцно, але з помірною силою, щоб забезпечити безпечну роботу. Надмірне стискання збільшує ризик вібрації.
- Використовуйте паперові рушники, якщо вони входять до комплекту абразивного продукту.

#### Додаткові правила безпеки для пневматичних інструментів

- Стиснене повітря може спричинити серйозні пошкодження.
- Завжди вимикайте подачу повітря та відключайте пристрій від джерела живлення, коли він не використовується, а також під час заміни аксесуарів та виконання технічного обслуговування.
- Ніколи не направляйте потік повітря на себе або інших людей.
- Пневматичні шланги під тиском становлять серйозну небезпеку. Завжди переконайтеся, що шланги та з'єднання не пошкоджені.
- Направляйте холодне повітря подалі від рук.
- При використанні затисних муфт не забувайте використовувати відповідні фіксатори, щоб запобігти випадковому від'єднанню.
- Ніколи не перевищуйте максимально допустимий тиск.
- Ніколи не переносьте пристрій за шланг.

#### ОПИС ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь попереджень і заходів безпеки, що в ній містяться!
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілозахисні маски).
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні рукавички).
4. Захищайте від дощу.
5. Тримайте дитей подалі від інструменту.
6. Передайте на переробку.
7. Не викидайте разом із побутовими відходами.
8. Сертифікаційний знак ЕАС.
9. Знак сертифікації для українського ринку

#### ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

##### КОМПОНЕНТИ ПРИСТРОЮ Рис. А

1. Кришка
2. Гвинт для кріплення диска
3. Спусковий гачок
4. Корпус/ручка
5. Вхід повітря
6. Спеціальний ключ
7. Шестигранний ключ
8. Швидкоз'ємний з'єднувач
9. Мاستильник
10. Додаткова ручка

##### СХЕМА ВСТАНОВЛЕННЯ Рис. В

1. Підключення до пристрою (не використовуйте швидкі з'єднувачі)
2. Направляючий шланг
3. З'єднувач
4. Пневматичний шланг
5. Швидкоз'ємне з'єднання
6. Ніпель
7. Мاستильник
8. Редуктор тиску
9. Повітряний фільтр
10. Система видалення вологи
11. Джерело повітря

#### ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ СТИСНУТОГО ПОВІТРЯ

- Встановіть з'єднувач (муфту) на кінець гнучкого шланга і затягніть його гайковим ключем.
- Підключіть швидкоз'єднувач (продається окремо) до з'єднувача. Це корисний компонент, який дозволяє швидко підключити цій ряд пневматичних пристроїв до нучного шланга.
- Пневматична шліфувальна машина готова до використання.

#### ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



RRRR	-рік виготовлення
MM	- місяць виготовлення
Y	-додаткове позначення
XXXXX	-серійний номер
NNN	-додаткове позначення

#### ПРИЗНАЧЕННЯ

Пневматичний різак призначений для різання металевих елементів та інших матеріалів, призначених для обробки пневматичними інструментами, з використанням ріжучих дисків діаметром 3 дюйми.

Пристрій працює на стисненому повітрі і призначений для професійного та напілпрофесійного використання в майстернях, сервісних центрах та на промислових підприємствах. Забороняється використовувати інструмент не за призначенням, зокрема для шліфування, роботи без захисного кожуха або з дисками, що не відповідають швидкості обертання пристрою.

#### ПНЕВМАТИЧНА СИСТЕМА

Приклад пневматичної системи подачі показано на **рис. В**. Робочий тиск не повинен перевищувати 6,3 бар. Використання більш високого робочого тиску може пошкодити пристрій і становити небезпеку для оператора.

Переконайтеся, що повітря, яке подається до пристрою, є чистим і сухим. Пневматичну систему слід висушити перед підключенням. Регулярно сушіть систему та перевіряйте стан фільтра. Пристрій слід використовувати разом із вбудованим у систему мастильником.

Шліфувальний верстат підключається до системи за допомогою з'єднання 1/4". Мінімальний внутрішній діаметр пневматичного шланга становить 10 мм (3/8"). Установка повинна включати видимий і доступний запобіжний вимикач.

#### ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

##### Увімкнення/вимкнення

Перед різанням позначте місце різання на заготовці. Тримайте різак обома руками так, щоб великі пальці лежали на запірному важелі та важелі вимикача. Щоб запустити пристрій, натисніть на запірний важіль, одночасно натискаючи на вимикач. Не торкайтеся заготовки, поки лезо не досягне необхідної швидкості.

##### Різання

Як тільки лезо досягне швидкості, обережно і повільно притисніть його край до заготовки. Під час роботи застосовуйте рівномірний, помірний тиск. Ручка на вході повітря використовується для регулювання максимальної швидкості. Не перевантажуйте інструмент. Це може призвести до заклинювання або пошкодження пристрою і становити небезпеку для оператора. Після закінчення роботи обов'язково від'єднайте пристрій від джерела повітря, щоб запобігти випадковому запуску.

##### Заміна диска

Диск замінюють, відкрутивши кріпильний гвинт (2) і утримуючи вал гайковим ключем (6).

##### УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Окрім пошкодження або зносу, на продуктивність можуть негативно впливати й інші фактори, такі як поганий стан пневматичної системи (пошкодження, засмічення, витік або вологи). Проблеми також можуть бути спричинені забрудненням пристрою надмірною кількістю пилу та абразивних продуктів. З цієї причини важливо підтримувати пристрій у чистоті.

##### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Щоб продовжити термін служби інструменту, його слід регулярно чистити. Після кожного використання пристрій слід чистити, протираючи його сухою ганчіркою. Не використовуйте розчинники або засоби, які можуть спричинити корозію компонентів пристрою. Механізм слід змащувати за допомогою мастильника, який є частиною пневматичної системи подачі. Рівень масла в мастильнику слід регулярно перевіряти і, за необхідності, доливати. Якщо

мастильника немає, можна змастити механізм безпосередньо, нанесли кілька крапель пневматичного масла на вхід повітря перед запуском пристрою. Після змащення пристрою протягом перших кількох секунд через вихід повітря можуть виходити краплі масла. У цьому випадку необхідно тимчасово закріпити його, наприклад, рушником. Для змащування механізму слід використовувати тільки пневматичні масла. Використання інших типів масла або незабезпечення змащування механізму скоротить термін служби та пошкодить інструмент.

Усі ремонтні роботи повинні виконуватися виключно уповноваженим персоналом через авторизований сервісний центр.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Значення
Максимальний робочий тиск	8 бар
Максимальна швидкість без навантаження	18 000 об/хв
Діаметр підключення повітря	1/4
14-0233 вказує як тип, так і позначення пристрою	

## ДАНІ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 90$ дБ(А) $K = 3$ дБ(А)
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 101$ дБ(А) $K = 3$ дБ(А)
Значення прискорення вібрації	$a_h = 1,2$ м/с <sup>2</sup> $K = 1,5$ м/с <sup>2</sup>

## Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем випромінюваного звукового тиску  $L_{pA}$  та рівнем звукової потужності  $L_{WA}$  (де  $K$  позначає невизначеність вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням прискорення вібрації  $a_h$  (де  $K$  позначає невизначеність вимірювання).

Наведені в цьому посібнику значення: рівень звукового тиску  $L_{pA}$ , рівень звукової потужності  $L_{WA}$  та значення прискорення вібрації  $a_h$  були виміряні відповідно до стандарту EN ISO 11148-7. Зазначений рівень вібрації  $a_h$  можна використовувати для порівняння пристроїв та попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінюватися. Недостаток або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть збільшити вплив вібрації протягом усього робочого періоду.

**Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується для роботи. Після ретельного оцінювання всіх факторів загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.**

З метою захисту користувача від впливу вібрації слід вживати додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук та правильна організація роботи.

## ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Продукти не слід утилізувати разом із побутовими відходами, а слід відправляти на утилізацію до відповідних установ. Інформація про утилізацію можна отримати у продавця продукту або місцевих органів влади. Використане обладнання містить речовини, які не є екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (дані: «GTX Poland») повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (дані: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами), Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

## TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

### Cutîț pneumatic

14-023

**Înainte de instalare, utilizare, reparare, întreținere sau înlocuire a accesoriilor, sau când lucrați în apropierea unui instrument pneumatic, citiți și înțelegeți instrucțiunile de siguranță, datorită numeroaselor pericole implicate. Nerespectarea acestora poate duce la vătămări grave. Instalarea, reglarea și asamblarea**

instrumentelor pneumatice pot fi efectuate numai de personal calificat și instruit. Nu modificați scula pneumatică. Modificările pot reduce eficiența și siguranța și pot crește riscul pentru operatorul sculei. Nu aruncați instrucțiunile de siguranță; acestea trebuie date operatorului sculei. Nu utilizați scula pneumatică dacă este deteriorată. Verificați dacă scula are toate marcajele cerute de ISO 11148. Dacă marcajele trebuie înlocuite, operatorul sau angajatorul trebuie să contacteze producătorul sculei.

## Riscuri asociate cu resturile

- Deteriorarea piesei de lucru, a accesoriilor sau chiar a sculei în sine poate provoca proiectarea fragmentelor la viteză mare.
- În timpul funcționării trebuie purtate în permanență ochelari de protecție rezistenți la impact.
- Asigurați-vă că piesa de prelucrat este fixată în siguranță.
- Asigurați-vă că scula de lucru este fixată în siguranță pe polizor.
- Asigurați-vă că viteza nominală indicată pe unealta de lucru nu depășește viteza nominală a axului.
- Asigurați-vă că protecția este la locul ei, în stare bună și montată corect; verificați periodic starea protecției.
- Verificați regulat dacă viteza polizorului unghiular nu depășește valoarea specificată pe dispozitiv. Verificările vitezei trebuie efectuate fără produsul abraziv montat și în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
- Verificați dacă flansele sunt utilizate în conformitate cu specificațiile producătorului și dacă sunt în stare bună, adică fără fisuri sau bavuri și sunt plane.
- Verificați dacă axul și filetele axului nu sunt deteriorate sau uzate.
- Asigurați-vă că scânteele și resturile generate în timpul utilizării nu prezintă un pericol.
- Înainte de a înlocui materialul abraziv și de a efectua operațiuni de întreținere, deconectați polizorul de la sursa de alimentare.

## Pericol de încurcare

- Hainele largi, bijuteriile, părul, mănușile etc. pot fi trase în unealtă, ceea ce poate duce la strangulare, tăieturi sau laceratii. Aveți mare grijă.

## Pericole legate de muncă

- Evitați contactul cu axul rotativ și unealta introdusă pentru a preveni tăieturile la mâini și alte părți ale corpului.
- Utilizarea sculei poate expune mâinile operatorului la pericole precum strivire, impact, tăiere, abraziune și arsuri. Purtați mănuși adecvate pentru a vă proteja mâinile.
- Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie capabili fizic să manipuleze dimensiunea, greutatea și puterea sculei.
- Țineți unealta în mod corect. Fiți pregătiți să rezistați mișcărilor normale sau neașteptate și păstrați întotdeauna ambele mâini libere. Mențineți echilibrul și o poziție sigură.
- Eliberați presiunea asupra dispozitivului de pornire și oprire în cazul unei întreruperi de curent.
- Utilizați numai lubrifiantii recomandați de producător.
- Purtați ochelari de protecție și se recomandă purtarea mănușilor și a îmbrăcămintei de protecție adecvate.
- Purtați o cască de protecție atunci când lucrați deasupra înălțimii capului.
- Când tăiați piesa de lucru, sprijiniți-o astfel încât lățimea spațiului să rămână constantă sau să crească pe parcursul operațiunii.
- Dacă produsul abraziv se blochează în spațiul de tăiere, opriți polizorul și eliberați ușor discul. Înainte de a continua lucrul, verificați dacă discul este încă fixat corespunzător și nu este deteriorat.
- Discurile abrazive și discurile de tăiere nu trebuie utilizate pentru șlefuirea laterală. (Excepție: discurile abrazive concepute pentru șlefuirea laterală). Polizoarele nu trebuie utilizate peste viteza circumferențială maximă a produsului abraziv.
- Operatorul trebuie să se asigure că nu există persoane în apropiere.
- Trebuie purtate echipamente de protecție personală, cum ar fi mănuși, șorț și cască adecvate.
- Scânteele generate în timpul șlefuirii pot aprinde îmbrăcămintea și pot provoca arsuri grave. Asigurați-vă că scânteele nu cad pe îmbrăcămintea. Purtați îmbrăcămintea rezistentă la foc și țineți o găleată cu apă în apropiere.

## Riscuri asociate mișcărilor repetitive

- Utilizarea prelungită a sculei poate provoca oboseală și disconfort la nivelul mâinilor, brațelor, gâtului sau al altor părți ale corpului.
- Mențineți o poziție confortabilă, sigură și stabilă și evitați pozițiile incomode ale corpului. Schimbați periodic poziția pentru a preveni oboseala.
- Dacă aveți simptome prelungite și deranjante, cum ar fi disconfort, durere, convulsii, furnicături, amorțeală, arsură sau rigiditate în orice

parte a corpului, nu le ignorați. Operatorul trebuie să consulte un medic, fie pe cont propriu, fie prin intermediul angajatorului.

#### Pericole asociate accesoriilor

- Înainte de a înlocui accesoriile sau de a efectua întreținerea dispozitivului, este esențial să deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare.
- Utilizați numai unelte sau accesorii recomandate de producător.
- Asigurați-vă că dimensiunile produsului abraziv sunt compatibile cu polizorul și că produsul abraziv se potrivește cu axul.
- Asigurați-vă că tipul și dimensiunea filetelui produsului abraziv corespund exact cu tipul și dimensiunea filetelui axului.
- Verificați starea discului înainte de utilizare. Nu utilizați discuri care sunt ciobite sau crăpate sau care ar fi putut fi scăpate pe jos.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că materialul abraziv este montat și strâns corect, apoi porniți polizorul fără sarcină timp de cel puțin 1 minut într-o poziție sigură. Dacă se detectează vibrații semnificative sau alte defecțiuni, opriți imediat mașina și determinați cauza acestor defecțiuni.
- Împiedicați capătul axului să atingă fundul orificiului din cupe, conuri sau dopuri cu orificii filetate destinate montării pe axele mașinii, verificând dimensiunile acestora și alte date relevante.
- Atunci când se utilizează produse abrazive cu adaptore de reducere sau manșoane, utilizatorul trebuie să se asigure că adaptorul sau manșonul nu intră în contact cu suprafața flânșei și că forța de strângere asigură o forță de rotație suficientă pentru a împiedica alunecarea produsului abraziv.
- Dacă flânșele sunt furnizate pentru mai multe tipuri sau dimensiuni de abrazive, montați întotdeauna flânșele adecvate pentru abrazivul utilizat.
- Evitați contactul direct cu unealta de lucru în timpul și după lucrare, deoarece acest lucru poate duce la arsuri sau tăieturi.
- Produsele abrazive trebuie depozitate și manipulate cu grijă, în conformitate cu recomandările producătorului.

#### Pericole la locul de muncă

- Piedicirea, alunecarea și căderea pot provoca accidente. Asigurați-vă că podeaua nu este alunecoasă și nu va deveni alunecoasă în timpul funcționării. Asigurați-vă că furtunul pneumatic nu este poziționat în așa fel încât să poată provoca împiedicarea.
- Procedați cu precauție în medii necunoscute. Pot exista pericole ascunse, cum ar fi cabluri electrice sau alte cabluri de utilități.
- Unealta nu este proiectată pentru utilizare în atmosfere potențial explozive și nu protejează utilizatorul împotriva șocurilor electrice.
- Asigurați-vă că în apropiere nu există cabluri electrice, conducte de gaz sau alte obiecte care ar putea reprezenta un pericol dacă sunt deteriorate.

#### Pericole asociate cu praful și fumul

- În timpul funcționării pot fi generate praf și fumuri periculoase. Acestea au un impact negativ asupra sănătății utilizatorului, provocând boli respiratorii, cancer și leziuni ale pielii. Fiți conștienți de aceste pericole și luați măsuri pentru a le reduce la minimum.
- Evaluarea riscurilor trebuie să ia în considerare expunerea la praful generat în timpul procesului de prelucrare și transportat din mediul înconjurător în timpul funcționării.
- Utilizați unealta în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru a reduce la minimum generarea de praf și fum.
- Îșierea de aer trebuie orientată astfel încât să se reducă la minimum dispersia prafului și a fumului în mediul înconjurător.
- Controlul emisiilor de praf și vapori la sursă este o prioritate pentru asigurarea siguranței la locul de muncă.
- Utilizați mijloace adecvate de extracție, îndepărtare sau neutralizare a prafului și a fumului, în conformitate cu recomandările producătorului.
- Selectați unelte de lucru adecvate și întrețineți-le sau înlocuiți-le în conformitate cu instrucțiunile pentru a reduce la minimum generarea de praf și fum.
- Utilizați protecție respiratorie în conformitate cu reglementările de sănătate și siguranță.
- Lucrul cu anumite materiale provoacă emisii de praf și vapori, care pot duce la crearea unui mediu exploziv.

#### Riscuri legate de zgomot

- Expunerea la niveluri ridicate de zgomot poate provoca pierderea permanentă și ireversibilă a auzului și alte probleme, cum ar fi tinitusul (țiuț, bâzâit, fluierat sau zumzet în urechi).
- Este esențial să se evalueze riscurile și să se implementeze măsuri de control adecvate pentru aceste pericole.
- Trebuie utilizate metode de prevenire a zgomotului excesiv, cum ar fi materiale fonoabsorbante sau alte metode de prevenire a „țiuțului” materialului prelucrat.

- Utilizați protecție auditivă în conformitate cu reglementările de sănătate și siguranță.
- Utilizați unealta în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru a reduce la minimum zgomotul.
- Asamblați și utilizați uneltele de lucru în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru a reduce la minimum zgomotul.
- Utilizați un amortizor de zgomot, dacă este disponibil.

#### Riscuri asociate vibrațiilor

- Expunerea la vibrații poate provoca ischemie la nivelul mâinilor și degetelor și leziuni neuroase.
- Când lucrați în condiții de frig, îmbrăcați-vă cu haine groase și mențineți-vă mâinile calde și uscate.
- Dacă simțiți furnicătură, amorțeală, durere sau pielea palidă la mâini, opriți lucrul și consultați-vă cu superiorul și cu un medic.
- Utilizați unealta în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru a reduce la minimum vibrațiile.
- Nu permiteți vibrația sculei în timp ce lucrați la o componentă, deoarece acest lucru poate provoca o creștere semnificativă a vibrațiilor.
- Selectați, întrețineți și înlocuiți consumabilele sau uneltele de lucru în conformitate cu recomandările din instrucțiunile de utilizare pentru a preveni creșterea inutilă a nivelului de vibrații.
- Dacă este posibil, susțineți greutatea sculei cu un suport, un dispozitiv de tensionare sau un contragreutate.
- Tineți unealta ferm, dar cu o forță moderată, pentru a asigura o funcționare sigură. O prindere excesivă crește riscul de vibrații.
- Utilizați prosoape de hârtie dacă acestea sunt furnizate împreună cu produsul abraziv.

#### Reguli de siguranță suplimentare pentru uneltele pneumatice

- Aerul comprimat poate provoca daune grave.
- Opriți întotdeauna alimentarea cu aer și deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare când nu îl utilizați sau când înlocuiți accesoriile și efectuați operațiuni de întreținere.
- Nu îndreptați niciodată jetul de aer către dvs. sau către alte persoane.
- Furtunurile pneumatice sub presiune reprezintă un pericol grav. Asigurați-vă întotdeauna că furtunurile și racordurile nu sunt deteriorate.
- Îndepărtați aerul de care de mâini.
- Când utilizați cuplaje cu gheare, nu uitați să utilizați dispozitive de blocare adecvate pentru a preveni deconectarea accidentală.
- Nu depășiți niciodată presiunea maximă admisă.
- Nu transportați niciodată dispozitivul ținându-l de furtun.

#### DESCRIEREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



- Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
- Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, măști de protecție împotriva prafului).
- Utilizați echipament de protecție personală (mănuși de protecție).
- Protejați de ploaie.
- Tineți copiii la distanță de unealtă.
- Reciclați.
- Nu aruncați împreună cu deșeurile menajere.
- Marca de certificare EAC.
- Marca de certificare pentru piața ucraineană

#### DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

##### COMPONENTE ALE DISPOZITIVULUI Fig. A

- Capac
- Șurub de fixare a discului
- Trigger pornire/oprire
- Carcasă/mâner
- Orificiu de admisie a aerului
- Cheie specială
- Cheie Allen
- Conector rapid

9. Lubrifiant
10. Măner suplimentar

## DIAGRAMĂ DE INSTALARE Fig. B

1. Conectarea la dispozitiv (nu utilizați conectori rapizi)
2. Furtun de ghidare
3. Conector
4. Furtun pneumatic
5. Conector rapid
6. Nipel
7. Lubrifiant
8. Reductor de presiune
9. Filtru de aer
10. Sistem de eliminare a umidității
11. Sursă de aer

## CONECTAREA LA REȚEAUA DE AER COMPRESAT

- Montați conectorul (cuplajul) la capătul furtunului flexibil și strângeți-l cu o cheie.
- Conectați conectorul rapid (vândut separat) la conector. Acesta este un component util care vă permite să conectați rapid o gamă întreagă de dispozitive pneumatice la furtunul flexibil.
- Polizorul pneumatic este acum gata de utilizare.

## MARCĂRI PE DISPOZITIV



- RRRR - anul de fabricație  
 MM - luna de fabricație  
 Y - denumire suplimentară  
 XXXXX - număr de serie  
 NNN - denumire suplimentară

## UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Fierăstrăul pneumatic este destinat tăierii elementelor metalice și a altor materiale destinate prelucrării cu unele pneumatice, utilizând discuri de tăiere cu diametrul de 3".

Dispozitivul este alimentat cu aer comprimat și este destinat utilizării profesionale și semiprofesionale în ateliere, centre de service și instalații industriale.

Este interzisă utilizarea sculei în alte scopuri decât cele pentru care este destinată, în special pentru șlefuire, lucrul fără protecție sau cu discuri care nu sunt adecvate pentru viteza de rotație a dispozitivului.

## SISTEM PNEUMATIC

Un exemplu de sistem de alimentare pneumatică este prezentat în Fig. B. Presiunea de funcționare nu trebuie să depășească 6,3 bar. Utilizarea unei presiuni de funcționare mai mari poate deteriora dispozitivul și poate prezenta un risc pentru operator.

Asigurați-vă că aerul furnizat dispozitivului este curat și uscat. Sistemul pneumatic trebuie uscat înainte de conectare. Uscați sistemul în mod regulat și verificați starea filtrului. Dispozitivul trebuie utilizat împreună cu lubrifiantul încorporat în sistem.

Mașina de rectificat este conectată la sistem printr-o conexiune de 1/4". Diametrul intern minim al furtunului pneumatic este de 10 mm (3/8"). Instalația trebuie să includă un întrerupător de siguranță vizibil și accesibil.

## FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

### Pornire/oprire

Înainte de tăiere, marcați locul de tăiere pe piesa de prelucrat. Țineți dispozitivul de tăiere cu ambele mâini, astfel încât degetele mari să se aplece pe maneta de blocare și pe maneta comutatorului. Pentru a porni dispozitivul, împingeți blocajul înainte în timp ce apăsați comutatorul. Nu atingeți piesa de prelucrat până când lama nu a atins viteza dorită.

### Tăierea

Odată ce lama a atins viteza, aduceți ușor și încet marginea acesteia în contact cu piesa de prelucrat. Aplicați o presiune uniformă și moderată în timpul funcționării. Butonul de la orificiile de admisie a aerului este utilizat pentru a controla viteza maximă. Nu supraîncărcați unealta. Acest lucru poate provoca blocarea sau deteriorarea dispozitivului și prezintă un risc pentru operator. După terminarea lucrului, asigurați-vă că ați deconectat dispozitivul de la sursa de aer pentru a preveni pornirea accidentală.

### Înlocuirea discului

Discul se înlocuiește prin deșurubarea șurubului de fixare (2) în timp ce se ține arborele cu o cheie (6).

## DEPANARE

Pe lângă deteriorarea sau uzura, și alți factori, cum ar fi starea proastă a sistemului pneumatic (deteriorare, blocaj, scurgeri sau umiditate dă), pot avea un impact negativ asupra performanței. Problemele pot fi cauzate și de murdărirea dispozitivului cu praf în exces și produse de abraziune. Din acest motiv, este important să mențineți dispozitivul curat.

## ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Pentru a prelungi durata de viață a sculei, aceasta trebuie curățată regulat. După fiecare utilizare, dispozitivul trebuie curățat ștergându-l cu o cârpă uscată. Nu utilizați solvenți sau agenți care pot provoca coroziunea componentelor dispozitivului.

Mecanismul trebuie lubrifiat folosind un lubrifiant care face parte din sistemul de alimentare pneumatică. Nivelul de ulei din lubrifiant trebuie verificat regulat și completat dacă este necesar. Dacă nu există lubrifiant, lubrifierea directă este posibilă prin aplicarea câtorva picături de ulei pneumatic la intrarea de aer înainte de pornirea dispozitivului. După lubrifierea dispozitivului, picături de ulei pot ieși prin orificiile de evacuare a aerului în primele câteva secunde. În acest caz, este necesar să îl fixați temporar, de exemplu cu un prosop. Pentru lubrifierea mecanismului trebuie utilizate numai uleiuri pneumatice. Utilizarea altor tipuri de ulei sau nelubrifierea mecanismului va scurta durata de viață și va deteriora unealta.

Toate reparațiile trebuie efectuate numai de personal autorizat, prin intermediul unui centru de service autorizat.

## DATE TEHNICE

Parametru	Valoare
Presiune maximă de lucru	8 bar
Viteza maximă fără sarcină	18.000 min <sup>-1</sup>
Diametru record aer	1/4
14-023 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

## DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 101 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației vibrațiilor	$a_h = 1,2 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice emise  $L_{pA}$  și nivelul puterii acustice  $L_{WA}$  (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Următoarele valori indicate în acest manual: nivelul presiunii acustice emise  $L_{pA}$ , nivelul puterii acustice emise  $L_{WA}$  și valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  au fost măsurate în conformitate cu EN ISO 11148-7. Nivelul de vibrații specificat  $a_h$  poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unele de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot crește expunerea la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

**Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru lucru. După estimarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.**

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a dispozitivului și a uneltelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

## PROTECȚIA MEDIULUI

	Produsele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie trimise pentru eliminare la instalații adecvate. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la vânzătorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele uzate conțin substanțe care nu sunt neutre din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.
--	--

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu

sediu social în Varşovia, ul. Pogranicznia 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează că toate drepturile de autor asupra conţinutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum şi compoziţia acestuia, aparţin exclusiv GTX Poland şi sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor şi drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricăruia dintre elementele sale în scopuri comerciale fără consimţământul scris al GTX Polonia este strict interzisă şi poate atrage răspunderea civilă şi penală.

## Declaraţie de conformitate CE

**Producător:** GTX Polonia Sp. z o.o. Sp. k., Pogranicznia 2/4 02-285 Varşovia

**Produs:** Cuţit pneumatic

**Model:** 14-023

**Denumire comercială:** NEO TOOLS

**N număr de serie:** 00001 + 99999

Prezenta declaraţie de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

**Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE**

Şi îndeplineşte cerinţele următoarelor standarde:

**EN ISO 11148-7:2012**

Această declaraţie se aplică numai maşinii în starea în care a fost introdusă pe piaţă şi nu acoperă componentele adaugate de utilizatorul final sau acţiunile ulterioare efectuate de acesta.

Numele şi adresa persoanei autorizate să pregătească documentaţia tehnică, care este rezidentă sau stabilită în UE:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pogranicznia 2/4 02-285 Varşovia

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varşovia, 9 februarie 2025

(hu)

## AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

### Pneumatikus vágó

14-023

**A telepítés, üzemeltetés, javítás, karbantartás vagy tartozékcsere előtt, illetve pneumatikus szerszám közelében végzett munkák során olvassa el és érte meg a biztonsági utasításokat, mivel számos veszélyforrás áll fenn.** Ennek elmulasztása súlyos sérülésekhez vezethet. A pneumatikus szerszámok telepítését, beállítását és összeszerelését kizárólag képzett és szakképzett személyzet végezheti. Ne módosítsa a pneumatikus szerszámot. A módosítások csökkenthetik a hatékonyságot és a biztonságot, és növelhetik a szerszám kezelőjének kockázatát. Ne dobja el a biztonsági utasításokat; azokat át kell adni a szerszám kezelőjének. Ne használja a pneumatikus szerszámot, ha sérült. Ellenőrizze, hogy a szerszámon minden, az ISO 11148 szabványban előírt jelölés megtalálható-e. Ha a jelöléseket ki kell cserélni, a kezelőnek vagy a munkáltatónak kapcsolatba kell lépnie a szerszám gyártójával.

### A törmelékkel kapcsolatos kockázatok

- A munkadarab, a tartozékok vagy akár maga a szerszám megsérülése miatt a törmelék nagy sebességgel repülhet szét.
- A munka során mindenképpen viseljen ütészálló szemvédőt.
- Győződjön meg arról, hogy a munkadarab biztonságosan van rögzítve.
- Győződjön meg arról, hogy a szerszám biztonságosan van rögzítve a csiszológéphez.
- Győződjön meg arról, hogy a szerszámon feltüntetett névleges fordulatszám nem haladja meg az orsó névleges fordulatszámát.
- Győződjön meg arról, hogy a védőburkolat a helyén van, jó állapotban van és megfelelően van felszerelve; rendszeresen ellenőrizze a védőburkolat állapotát.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a sarokcsiszoló sebessége nem haladja-e meg a készüléken feltüntetett értéket. A sebességellenőrzést a csiszolóanyag felszerelése nélkül, a gyártó utasításainak megfelelően kell elvégezni.
- Ellenőrizze, hogy a karimák a gyártó előírásainak megfelelően használják-e, és hogy azok jó állapotban vannak-e, azaz nincsenek-e rajtuk repedések vagy sorjátok, és síkai-e.
- Ellenőrizze, hogy az orsó és az orsó menetei nem sérültek-e vagy kopottak-e.

- Győződjön meg arról, hogy a használat során keletkező szikrák és törmelék nem jelentenek veszélyt.
- A csiszolóanyag cseréje és a karbantartás elvégzése előtt válassza le a csiszolót az áramforrásról.

### Beleszorulási veszély

- A laza ruházat, ékszerek, haj, kesztyű stb. beszorulhatnak a szerszámba, ami fojtogatáshoz, vágásokhoz vagy szakadáshoz vezethet. Legyen rendkívül óvatos.

### Munkával kapcsolatos veszélyek

- Kerülje a forgó orsóval és a behelyezett szerszámmal való érintkezést, hogy megelőzze a kezek és más testrészek megvágását.
- A szerszám használata a kezelő kezét olyan veszélyeknek teheti ki, mint zúzdás, ütés, vágás, kopás és égés. Viseljen megfelelő kesztyűt a keze védelme érdekében.
- A kezelőnek és a karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie a szerszám méretének, súlyának és teljesítményének kezelésére.
- Tartsa a szerszámot helyesen. Legyen felkészülve a normális vagy váratlan mozgásokra, és mindig tartsa mindkét kezét szabadon. Tartsa meg egyensúlyát és biztonságos talajt.
- Áramkimaradás esetén engedje fel a nyomást a be- és kikapcsoló eszközön.
- Csak a gyártó által ajánlott kenőanyagokat használjon.
- Viseljen védőszemüveget, és ajánlott megfelelő kesztyűt és védőruha viselése is.
- Fejmagasság feletti munkavégzőskor viseljen védősisakot.
- A munkadarab vágásakor úgy támaszkodja alá, hogy a rés szélessége a művelet során állandó maradjon vagy növekedjen.
- Ha a csiszolóanyag beszorul a vágási résbe, kapcsolja ki a csiszolót, és óvatosan engedje el a tárcsát. A munka folytatását megelőzően ellenőrizze, hogy a tárcsa továbbra is megfelelően van rögzítve és sértetlen-e.
- A csiszolókorongokat és vágókorongokat nem szabad oldalsó csiszolóshoz használni. (Kivételek: oldalsó csiszolóhoz tervezett csiszolókorongok). A csiszológépet nem szabad a csiszolótermék maximális kerületi sebességénél nagyobb sebességgel használni.
- A kezelőnek gondoskodnia kell arról, hogy a közelben ne legyenek járókelők.
- Viseljen megfelelő védőfelszerelést, például kesztyűt, kötenyt és sisakot.
- A csiszolás során keletkező szikrák meggyújthatják a ruházatot és súlyos égési sérüléseket okozhatnak. Gondoskodjon arról, hogy a szikrák ne hulljanak a ruházatra. Viseljen tűzálló ruházatot, és tartson egy védő vizet a közelben.

### Ismétlődő mozdulatokkal kapcsolatos kockázatok

- A szerszám hosszabb ideig tartó használata fáradtságot és kellemetlen érzést okozhat a kezekben, karokban, nyakban vagy a test más részeiben.
- Tartson kényelmes, biztonságos és stabil testhelyzetet, és kerülje a kényelmetlen testhelyzeteket. A fáradtság elkerülése érdekében rendszeresen változtassa meg a testhelyzetét.
- Ha hosszabb ideig tartó, zavaró tüneteket tapasztal, például kellemetlen érzést, fájdalmat, görcsöket, bizsergést, zsibbadást, égő érzést vagy merevséget a test bármely részén, ne hagyja figyelmen kívül azokat. A kezelőnek saját maga vagy a munkáltatóján keresztül orvoshoz kell fordulnia.

### A tartozékokkal kapcsolatos veszélyek

- A tartozékok cseréje vagy a készülék karbantartása előtt feltétlenül válassza le a készüléket az áramellátásról.
- Csak a gyártó által ajánlott szerszámokat vagy tartozékokat használjon.
- Győződjön meg arról, hogy a csiszolóanyag méretei kompatibilisek a csiszolóval, és hogy a csiszolóanyag illeszkedik az orsózhoz.
- Győződjön meg arról, hogy a csiszolótermék menete pontosan megegyezik az orsó menetének típusával és méretével.
- Használat előtt ellenőrizze a tárcsa állapotát. Ne használjon olyan tárcsákat, amelyek megrepedtek, megsérültek vagy leestek.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a csiszolóanyag megfelelően van-e felszerelve és meghúzva, majd legalább 1 percig terhelés nélkül működtesse a csiszolót biztonságos helyzetben. Ha jelentős rezgést vagy egyéb hibát észlel, azonnal állítsa le a gépet, és derítse ki a hiba okát.
- A méretek és egyéb releváns adatok ellenőrzésével megakadályozza, hogy az orsó vége érintkezzen a csészék, kúpok vagy dugók aljával, amelyek menetes furataival a gépi orsókra való felszerelésre szolgálnak.

- Csökkentő adapterekkel vagy hüvelyekkel ellátott csiszolószerszámok használata esetén a felhasználónak gondoskodnia kell arról, hogy az adapter vagy a hüvely ne érintkezzen a karima felületével, és hogy a szorítóerő elegendő forgási erőt biztosítson a csiszolószerszám csúszásának megakadályozásához.
- Ha többféle típusú vagy méretű csiszolóanyaghoz karimák tartoznak, mindig a használt csiszolóanyaghoz megfelelő karimákat szerelje fel.
- Kerülje a közvetlen érintkezést a szerszámmal a munka közben és után, mert ez égési sérüléseket vagy vágásokat okozhat.
- A csiszolószerszámokat a gyártó ajánlásainak megfelelően, óvatosan kell tárolni és kezelni.

#### Veszélyek a munkahelyen

- A megbotlás, megcsúszás és elesés baleseteket okozhat. Győződjön meg arról, hogy a padló nem csúszós, és a munka során nem válik csúszóssá. Győződjön meg arról, hogy a pneumatikus tömlő nem olyan helyen van elhelyezve, ahol megbotlásához vezet.
- Ismeretlen környezetben óvatosan járjon el. Lehetnek rejtett veszélyek, például elektromos vezetékek vagy más közművezetékek.
- A szerszámot nem robbanásveszélyes környezetben való használatra tervezték, és nem védi a felhasználót áramütéstől.
- Győződjön meg arról, hogy a közelben nincsenek elektromos kábelek, gázvezetékek vagy más tárgyak, amelyek sérülés esetén veszélyt jelenthetnek.

#### Porral és füsttel kapcsolatos veszélyek

- A működés során veszélyes por és füst keletkezhet. Ezek negatív hatással vannak a felhasználó egészségére, légzőszervi megbetegedéseket, rákot és bőrkárosodást okozhatnak. Legyen tisztában ezekkel a veszélyekkel, és tegyen lépéseket azok minimalizálására.
- A kockázatértékelésnek figyelembe kell vennie a megmunkálási folyamat során keletkező és a működés során a környezetből származó pornak való kitettséget.
- A por és füst keletkezésének minimalizálása érdekében használja a szerszámot a használati utasításnak megfelelően.
- A levegő kivezetését úgy kell irányítani, hogy a por és a füst környezetbe való kijutása minimális legyen.
- A por- és gőzkibocsátás forrásánál történő szabályozása elsődleges fontosságú a munkavédelem biztosításában.
- Használjon megfelelő por- és füstelzívó, -eltávolító vagy -semlegesítő eszközöket a gyártó ajánlásainak megfelelően.
- Válasszon megfelelő munkaeszközöket, és tartsa karban vagy cserélje ki azokat az utasításoknak megfelelően, hogy minimalizálja a por és füst keletkezését.
- Az egészségügyi és biztonsági előírásoknak megfelelő légzésvédő eszközöket használjon.
- Bizonyos anyagok feldolgozása por- és gőzkibocsátást okoz, ami robbanásveszélyes környezetet eredményezhet.

#### Zajveszély

- A magas zajszintnek való kitettség maradó és visszafordíthatatlan halláskárosodást és egyéb problémákat okozhat, például fülzúgást (csengés, zümmögés, sípolás vagy zümmögés a fülben).
- Ezeknek a veszélyeknek a kockázatát feltétlenül fel kell mérni, és megfelelő ellenőrző intézkedéseket kell hozni.
- A túlzott zaj megelőzésére szolgáló módszereket, például hangelnyelő anyagokat vagy más, a feldolgozott anyag „csengését” megelőző módszereket kell alkalmazni.
- Használjon hallásvédőt az egészségügyi és biztonsági előírásoknak megfelelően.
- A zaj minimalizálása érdekében a szerszámot a használati utasításnak megfelelően használja.
- A zaj minimalizálása érdekében szerelje össze és használja a szerszámokat a használati utasításnak megfelelően.
- Ha rendelkezésre áll, használjon hangtompítót.

#### A rezgéssel kapcsolatos kockázatok

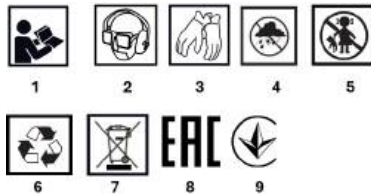
- A rezgésnek való kitettség a kezek és ujjak ischaemiáját és idegkárosodást okozhat.
- Hideg körülmények között végzett munkavégzéskor öltözön melegen, és tartsa kezeit melegen és szárazon.
- Ha bizsergést, zsibbadást, fájdalmat vagy a kezek elszíneződését tapasztalja, hagyja abba a munkát, és forduljon feletteséhez és orvoshoz.
- A rezgés minimalizálása érdekében használja a szerszámot a használati utasításnak megfelelően.

- Ne hagyja, hogy a szerszám rezegjen, miközben egy alkatrészen dolgozik, mert ez jelentősen növelheti a rezgést.
- A rezgésszint felesleges növekedésének elkerülése érdekében válassza ki, tartsa karban és cserélje ki a fogyóeszközöket vagy a szerszámokat a használati utasításban szereplő ajánlásoknak megfelelően.
- Ha lehetséges, támaszkodjon a szerszám súlyát egy állvánnyal, feszítővel vagy ellensúlyozóval.
- A biztonságos működés érdekében tartsa szorosan, de mérsékelt erővel a szerszámot. A túlzott szorítás növeli a rezgés kockázatát.
- Használjon papírtörítőt, ha az csiszolóanyaggal együtt kapható.

#### További biztonsági előírások pneumatikus szerszámokhoz

- A sűrített levegő súlyos károkat okozhat.
- Ha nem használja a készüléket, vagy ha tartozékokat cserél és karbantartást végez, mindig kapcsolja ki a levegőellátást és válassza le a készüléket az áramforrásról.
- Soha ne irányítsa a levegőáramot saját maga vagy mások felé.
- A nyomás alatt álló pneumatikus tömlők komoly veszélyt jelentenek. Mindig győződjön meg arról, hogy a tömlők és a csatlakozások nem sérültek-e.
- A hideg levegőt ne irányítsa a keze felé.
- Karmozgós csatlakozók használata esetén ne feledje, hogy megfelelő reteszeket kell használni a véletlen leválás megakadályozása érdekében.
- Soha ne haladja meg a megengedett maximális nyomást.
- Soha ne hordozza a készüléket a tömlőnél fogva.

#### A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



1. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
2. Használjon egyéni védőeszközöket (védőszemüveg, fülvédő, porlálarc).
3. Használjon egyéni védőeszközöket (védőkesztyű).
4. Óvja az esőtől.
5. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
6. Újrahasznosítsa.
7. Ne dobja a háztartási hulladék közé.
8. EAC tanúsítási jelölés.
9. Ukrán piaci tanúsítási jel

#### A GRAFIKAI ELEMEK LEÍRÁSA

##### ESZKÖZ ALKATRÉSZEK Ábra A

1. Fedél
2. Lemezrögzítő csavar
3. Indítás/leállítás gomb
4. Ház/fogantyú
5. Levegőbemenet
6. Speciális kulcs
7. Imbuszkulcs
8. Gyorscsatlakozó
9. Olajozó
10. Kiegészítő fogantyú

##### TELEPÍTÉSI ÁBRA B. ábra

1. Csatlakozás a készülékhez (ne használjon gyorscsatlakozókat)
2. Vezetőtömlő
3. Csatlakozó
4. Pneumatikus tömlő
5. Gyorscsatlakozó
6. Csatlakozó
7. Kenőberendezés
8. Nyomáscsökkentő
9. Légszűrő
10. Nedvességeltávolító rendszer
11. Levegőforrás

##### CSATLAKOZÁS A SŰRÍTETT LEVEGŐ HÁLÓZATHOZ

- Helyezze a csatlakozót (összekötőt) a rugalmas tömlő végére, és csavarkulccsal húzza meg.

- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozót (külön megvásárolható) a csatlakozóhoz. Ez egy hasznos alkatrész, amely lehetővé teszi, hogy gyorsan csatlakoztasson egy sor pneumatikus eszközt a rugalmas tömlőhöz.
- A pneumatikus csiszoló most már használatra kész.

## JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



RRRR	-gyártási év
MM	- gyártás hónapja
Y	-kiegészítő megjelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-további megjelölés

## RENDELTETÉSE

A pneumatikus vágó 3 hüvelyk átmérőjű vágókorongokkal kiegészül, és egyéb, pneumatikus szerszámokkal megmunkálható anyagok vágására szolgál.

A készülék sűrített levegővel működik, és professzionális és félprofesszionális használatra készült műhelyekben, szervizközpontokban és ipari üzemekben.

Tilos a szerszámot rendeltetésétől eltérő célra használni, különösen csiszolásra, védőburkolat nélkül vagy a készülék fordulatszámához nem megfelelő tárcsákkal.

## PNEUMATIKUS RENDSZER

A pneumatikus ellátórendszer példáját a **B. ábra** mutatja. Az üzemi nyomás nem haladhatja meg a 6,3 bar értéket. Magasabb üzemi nyomás alkalmazása károsíthatja a készüléket és veszélyt jelenthet a kezelőre nézve.

Győződjön meg arról, hogy a készülékhez vezetett levegő tiszta és száraz. A pneumatikus rendszert csatlakoztatás előtt meg kell szűrni. Rendszeresen szűrtesse meg a rendszert, és ellenőrizze a szűrő állapotát. A készüléket a rendszerbe beépített kenőberendezéssel együtt kell használni.

A csiszológép 1/4" csatlakozással kapcsolódik a rendszerhez. A pneumatikus tömlő minimális belső átmérője 10 mm (3/8"). A telepítésnek tartalmaznia kell egy látható és hozzáférhető biztonsági kapcsolót.

## A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

### Be-/kikapcsolás

Vágás előtt jelölje meg a vágás helyét a munkadarabon. Fogja meg a vágót mindkét kezével úgy, hogy a hüvelykujjait a reteszelőkarra és a kapcsolókarra támaszkodtasson. A készülék elindításához nyomja előre a reteszt, miközben megnyomja a kapcsolót. Ne érintse meg a munkadarabot, amíg a penge el nem éri a kívánt sebességet.

### Vágás

Miután a penge elérte a sebességet, óvatosan és lassan érintse meg a munkadarabot. A működés során egyenletes, mérsékelt nyomást gyakoroljon. A maximális sebességet a légbemeneti nyíláson található gombbal lehet szabályozni. Ne terhelje túl a szerszámot. Ez a készülék elakadásához vagy megrongálódásához vezethet, és veszélyt jelent a kezelőre nézve. A munka befejezése után feltétlenül válassza le a készüléket a levegőforrásról, hogy megakadályozza a véletlen bekapcsolást.

### A tárcsa cseréje

A tárcsa cseréje úgy történik, hogy a rögzítőcsavart **(2)** kicsavarja, miközben a tengelyt egy villakulccsal **(6)** fogja.

## HIBAMEGÁLLAPÍTÁS

A sérülések és a kopás mellett más tényezők, például a pneumatikus rendszer rossz állapota (sérülés, elzáródás, szivárgás vagy nedvesség) is negatívan befolyásolhatják a teljesítményt. Problémákat okozhat az is, ha a készülék túlzott porral és kopástermékekkel szennyeződik. Ezért fontos, hogy a készüléket tisztán tartsa.

## KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A szerszám élettartamának meghosszabbítása érdekében azt rendszeresen tisztítani kell. Minden használat után a készüléket száraz ruhával kell megmosítani. Ne használjon oldószereket vagy olyan szereket, amelyek a készülék alkatrészeinek korrózióját okozhatják.

A mechanizmust a pneumatikus ellátórendszer részét képező kenőberendezéssel kell kenni. A kenőberendezés olajsztíngét rendszeresen ellenőrizni kell, és szükség esetén utántölteni. Ha nincs kenőberendezés, közvetlen kenés is lehetséges: a készülék indítása előtt néhány csepp pneumatikus olajat kell csepegtetni a levegőbemenetre. A készülék kenése után az első néhány másodpercben olajcseppek

szivároghatnak a levegőkimenetből. Ebben az esetben ideiglenesen rögzíteni kell, pl. egy törlőközzel. A mechanizmus kenéséhez csak pneumatikus olajokat szabad használni. Más típusú olajok használata vagy a mechanizmus kenésének elmulasztása lerövidíti az élettartamot és károsítja a szerszámot.

Minden javítást kizárólag felhatalmazott személyzet végezhet felhatalmazott szervizközpontban.

## MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Érték
Maximális üzemi nyomás	8 bar
Maximális üresjárat fordulatszám	18 000 min <sup>-1</sup>
Légszatlakozás átmérője	1/4
A 14-023 jelölés a készülék típusát és megjelölését jelzi	

## Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomás szint	$L_{pA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény szint	$L_{WA} = 101 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás érték	$a_h = 1,2 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a kibocsátott hangnyomás szintje  $L_{pA}$  és a hangteljesítmény szintje  $L_{WA}$  (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke  $a_h$  (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli) jellemzi.

A kézikönyvben megadott következő értékek: kibocsátott hangnyomás szint  $L_{pA}$ , kibocsátott hangteljesítmény szint  $L_{WA}$  és rezgésgyorsulás érték  $a_h$  az EN ISO 11148-7 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A megadott rezgésszint  $a_h$  felhasználható a készülékek összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A készülék nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszinttel eredményez. A fent megadott okok a teljes munkaidő alatt növelhetik a rezgésnek való kitettséget.

**A rezgésnek való kitettség pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják munkavégzésre. Az összes tényező gondos becslése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabb lehet.**

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásával szemben további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a készülék és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

## KÖRNYEZETVÉDELME



A termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekben kell ártalmatlanítani. Az ártalmatlanításra vonatkozó információk a termék eladójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A használt berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátak. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegre, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szerzői jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvényterv 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egységének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

## EK megfelelőégi nyilatkozat

**Gyártó:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

**Termék:** Pneumatikus vágó

**Modell:** 14-023

**Kereskedelmi név:** NEO TOOLS

**Sorozatszám:** 00001 + 99999

A megfelelőégi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére állítja ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

**2006/42/EK gépekről szóló irányelv**

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

**EN ISO 11148-7:2012**

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki azokra az alkatrészekre, amelyeket a végfelhasználó adott hozzá, illetve az általa végzett későbbi beavatkozásokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírás:  
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski  
A GTX POLAND minőségügyi képviselője  
Varsó, 2025. február 9.

(it)  
**TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI**

**Taglierina pneumatica**

**14-023**

**Prima dell'installazione, dell'uso, della riparazione, della manutenzione o della sostituzione di accessori, oppure quando si lavora in prossimità di un utensile pneumatico, leggere e comprendere le istruzioni di sicurezza a causa dei numerosi rischi connessi.** La mancata osservanza di tali istruzioni può causare gravi lesioni. L'installazione, la regolazione e il montaggio degli utensili pneumatici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato e addestrato. Non modificare l'utensile pneumatico. Le modifiche possono ridurre l'efficienza e la sicurezza e aumentare il rischio per l'operatore dell'utensile. Non gettare le istruzioni di sicurezza; devono essere consegnate all'operatore dell'utensile. Non utilizzare l'utensile pneumatico se è danneggiato. Verificare che l'utensile abbia tutte le marcature richieste dalla norma ISO 11148. Se le marcature devono essere sostituite, l'operatore o il datore di lavoro deve contattare il produttore dell'utensile.

**Rischi associati ai detriti**

- I danni al pezzo in lavorazione, agli accessori o persino all'utensile stesso possono causare la proiezione di frammenti ad alta velocità.
- Durante il funzionamento è necessario indossare sempre occhiali protettivi resistenti agli urti.
- Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia fissato saldamente.
- Assicurarsi che l'utensile di lavoro sia fissato saldamente alla smerigliatrice.
- Assicurarsi che la velocità nominale indicata sull'utensile da lavoro non superi la velocità nominale del mandrino.
- Assicurarsi che la protezione sia in posizione, in buone condizioni e correttamente montata; controllare regolarmente lo stato della protezione.
- Controllare regolarmente che la velocità della smerigliatrice angolare non superi il valore specificato sul dispositivo. I controlli della velocità devono essere effettuati senza il prodotto abrasivo montato e in conformità con le istruzioni del produttore.
- Verificare che le flange siano utilizzate in conformità con le specifiche del produttore e che siano in buone condizioni, ovvero prive di crepe o sbavature e piatte.
- Verificare che il mandrino e le filettature del mandrino non siano danneggiati o usurati.
- Assicurarsi che le scintille e i detriti generati durante l'uso non costituiscano un pericolo.
- Prima di sostituire il materiale abrasivo ed eseguire la manutenzione, scollegare la smerigliatrice dalla fonte di alimentazione.

**Pericolo di intrappolamento**

- Indumenti larghi, gioielli, capelli, guanti, ecc. possono essere risucchiati dall'utensile, causando strangolamento, tagli o lacerazioni. Prestare la massima attenzione.

**Pericoli legati al lavoro**

- Evitare il contatto con il mandrino rotante e l'utensile inserito per prevenire tagli alle mani e ad altre parti del corpo.
- L'uso dell'utensile può esporre le mani dell'operatore a pericoli quali schiacciamento, urti, tagli, abrasioni e ustioni. Indossare guanti adeguati per proteggere le mani.
- L'operatore e il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire le dimensioni, il peso e la potenza dell'utensile.
- Tenere l'utensile correttamente. Essere pronti a resistere a movimenti normali o improvvisi e tenere sempre entrambe le mani libere. Mantenere l'equilibrio e una posizione sicura.
- Rilasciare la pressione sul dispositivo di avvio e arresto in caso di interruzione di corrente.
- Utilizzare solo lubrificanti raccomandati dal produttore.

- Indossare occhiali di sicurezza e si raccomanda di indossare guanti e indumenti protettivi adeguati.
- Indossare un elmetto di sicurezza quando si lavora sopra l'altezza della testa.
- Durante il taglio del pezzo, sostenerlo in modo tale che la larghezza dello spazio rimanga costante o aumenti durante l'operazione.
- Se il prodotto abrasivo si incastra nella fessura di taglio, spegnere la smerigliatrice e rilasciare delicatamente il disco. Prima di continuare il lavoro, verificare che il disco sia ancora fissato correttamente e non sia danneggiato.
- Le mole e i dischi da taglio non devono essere utilizzati per la molatura laterale. (Eccezione: mole progettate per la molatura laterale). Le smerigliatrici non devono essere utilizzate al di sopra della velocità circonferenziale massima del prodotto abrasivo.
- L'operatore deve assicurarsi che non vi siano persone nelle vicinanze.
- Indossare dispositivi di protezione individuale quali guanti, grembiule e casco adeguati.
- Le scintille generate durante la molatura possono incendiare gli indumenti e causare gravi ustioni. Assicurarsi che le scintille non cadano sugli indumenti. Indossare indumenti ignifughi e tenere un secchio d'acqua a portata di mano.

**Rischi associati a movimenti ripetitivi**

- L'uso prolungato dell'utensile può causare affaticamento e disagio alle mani, alle braccia, al collo o ad altre parti del corpo.
- Mantenere una posizione comoda, sicura e stabile ed evitare posizioni scomode. Cambiare posizione periodicamente per prevenire l'affaticamento.
- Se si verificano sintomi prolungati e fastidiosi come disagio, dolore, convulsioni, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità in qualsiasi parte del corpo, non ignorarli. L'operatore deve consultare un medico di propria iniziativa o tramite il proprio datore di lavoro.

**Pericoli associati agli accessori**

- Prima di sostituire gli accessori o di effettuare la manutenzione del dispositivo, è essenziale scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- Utilizzare solo strumenti o accessori raccomandati dal produttore.
- Assicurarsi che le dimensioni del prodotto abrasivo siano compatibili con la smerigliatrice e che il prodotto abrasivo si adatti al mandrino.
- Assicurarsi che il tipo e la dimensione della filettatura del prodotto abrasivo corrispondano esattamente al tipo e alla dimensione della filettatura del mandrino.
- Controllare le condizioni del disco prima dell'uso. Non utilizzare dischi scheggiati, incrinati o che potrebbero essere caduti.
- Prima dell'uso, assicurarsi che il materiale abrasivo sia montato e serrato correttamente, quindi azionare la smerigliatrice senza carico per almeno 1 minuto in una posizione sicura. Se si rilevano vibrazioni significative o altri difetti, arrestare immediatamente la macchina e determinare la causa di tali difetti.
- Impedire che l'estremità del mandrino tocchi il fondo del foro in tazze, coni o tappi con fori filettati progettati per il montaggio su mandrini di macchine, verificandone le dimensioni e altri dati rilevanti.
- Quando si utilizzano prodotti abrasivi con adattatori o manicotti di riduzione, l'utente deve assicurarsi che l'adattatore o il manicotto non entri in contatto con la superficie della flangia e che la forza di serraggio fornisca una forza di rotazione sufficiente per impedire lo slittamento del prodotto abrasivo.
- Se le flange sono fornite per diversi tipi o dimensioni di abrasivi, montare sempre le flange appropriate per l'abrasivo utilizzato.
- Evitare il contatto diretto con l'utensile da lavoro durante e dopo il lavoro, poiché ciò potrebbe causare ustioni o tagli.
- I prodotti abrasivi devono essere conservati e maneggiati con cura secondo le raccomandazioni del produttore.

**Pericoli sul luogo di lavoro**

- Inclinare, scivolare e cadere può causare incidenti. Assicurarsi che il pavimento non sia scivoloso o non diventi scivoloso durante il funzionamento. Assicurarsi che il tubo pneumatico non sia posizionato in modo tale da causare inciampi.
- Procedere con cautela in ambienti sconosciuti. Potrebbero esserci pericoli nascosti come linee elettriche o altre linee di servizio.
- L'utensile non è progettato per l'uso in atmosfere potenzialmente esplosive e non protegge l'utente da scosse elettriche.
- Assicurarsi che nelle vicinanze non siano presenti cavi elettrici, tubi del gas o altri oggetti che potrebbero rappresentare un pericolo se danneggiati.

**Pericoli associati a polveri e fumi**

- Durante il funzionamento possono generarsi polveri e fumi pericolosi. Questi hanno un impatto negativo sulla salute dell'utente,

causando malattie respiratorie, tumori e danni alla pelle. Siate consapevoli di questi pericoli e adottate misure per ridurli al minimo.

- La valutazione dei rischi deve tenere conto dell'esposizione alla polvere generata durante il processo di lavorazione e trasportata dall'ambiente durante il funzionamento.
- Utilizzare l'utensile in conformità con le istruzioni operative per ridurre al minimo la formazione di polvere e fumi.
- L'uscita dell'aria deve essere orientata in modo tale da ridurre al minimo la dispersione di polvere e fumi nell'ambiente.
- Il controllo delle emissioni di polveri e vapori alla fonte è una priorità per garantire la sicurezza sul lavoro.
- Utilizzare mezzi adeguati per l'estrazione, la rimozione o la neutralizzazione di polveri e fumi in conformità con le raccomandazioni del produttore.
- Selezionare strumenti di lavoro adeguati e provvedere alla loro manutenzione o sostituzione in conformità con le istruzioni per ridurre al minimo la formazione di polveri e fumi.
- Utilizzare protezioni respiratorie in conformità con le norme di salute e sicurezza.
- La lavorazione di determinati materiali provoca emissioni di polveri e vapori che possono creare un ambiente esplosivo.

#### Rischi legati al rumore

- L'esposizione a livelli elevati di rumore può causare perdita dell'udito permanente e irreversibile e altri problemi come l'acufene (ronzio, fischio o ronzio nelle orecchie).
- È essenziale valutare i rischi e attuare misure di controllo adeguate per questi pericoli.
- È necessario utilizzare metodi per prevenire il rumore eccessivo, come materiali fonoassorbenti o altri metodi per prevenire il "ronzio" del materiale in lavorazione.
- Utilizzare protezioni acustiche in conformità con le norme di salute e sicurezza.
- Utilizzare l'utensile in conformità con le istruzioni per l'uso per ridurre al minimo il rumore.
- Montare e utilizzare gli utensili di lavoro in conformità con le istruzioni per l'uso per ridurre al minimo il rumore.
- Utilizzare un silenziatore, se disponibile.

#### Rischi associati alle vibrazioni

- L'esposizione alle vibrazioni può causare ischemia alle mani e alle dita e danni ai nervi.
- Quando si lavora in condizioni di freddo, indossare indumenti caldi e mantenere le mani calde e asciutte.
- In caso di formicolio, intorpidimento, dolore o pallore delle mani, interrompere il lavoro e consultare il proprio supervisore e un medico.
- Utilizzare l'utensile in conformità con le istruzioni operative per ridurre al minimo le vibrazioni.
- Non lasciare che l'utensile vibri mentre si lavora su un componente, poiché ciò può causare un aumento significativo delle vibrazioni.
- Selezionare, mantenere e sostituire i materiali di consumo o gli utensili di lavoro in conformità con le raccomandazioni contenute nelle istruzioni per l'uso, al fine di evitare aumenti inutili dei livelli di vibrazione.
- Se possibile, sostenere il peso dell'utensile con un supporto, un tenditore o un contrappeso.
- Tenere saldamente l'utensile, ma con una forza moderata, per garantire un funzionamento sicuro. Una presa eccessiva aumenta il rischio di vibrazioni.
- Utilizzare asciugamani di carta se forniti con il prodotto abrasivo.

#### Norme di sicurezza aggiuntive per gli utensili pneumatici

- L'aria compressa può causare gravi danni.
- Spegnerne sempre l'alimentazione dell'aria e scollegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione quando non è in uso o quando si sostituiscono gli accessori e si esegue la manutenzione.
- Non dirigere mai il flusso d'aria verso se stessi o altre persone.
- I tubi pneumatici pressurizzati rappresentano un grave pericolo. Assicurarsi sempre che i tubi e i raccordi non siano danneggiati.
- Dirigere l'aria fredda lontano dalle mani.
- Quando si utilizzano raccordi a gancio, ricordarsi di utilizzare dispositivi di bloccaggio adeguati per evitare lo sganciamento accidentale.
- Non superare mai la pressione massima consentita.
- Non trasportare mai il dispositivo tenendolo per il tubo.

#### DESCRIZIONE DEI PITTORGRAMMI UTILIZZATI



1. Leggere le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere).
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (guanti protettivi).
4. Proteggere dalla pioggia.
5. Tenere i bambini lontani dall'utensile.
6. Riciclare.
7. Non smaltire con i rifiuti domestici.
8. Marchio di certificazione EAC.
9. Marchio di certificazione del mercato ucraino

#### DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

##### COMPONENTI DEL DISPOSITIVO Fig. A

1. Coperchio
2. Vite di fissaggio del disco
3. Grilletto di avvio/arresto
4. Alloggiamento/impugnatura
5. Presa d'aria
6. Chiave speciale
7. Chiave a brugola
8. Connettore rapido
9. Oliatore
10. Impugnatura aggiuntiva

##### SCHEMA DI INSTALLAZIONE Fig. B

1. Collegamento al dispositivo (non utilizzare connettori rapidi)
2. Tubo guida
3. Connettore
4. Tubo pneumatico
5. Raccordo rapido
6. Nipplo
7. Lubrificatore
8. Riduttore di pressione
9. Filtro dell'aria
10. Sistema di rimozione dell'umidità
11. Fonte d'aria

##### COLLEGAMENTO ALLA RETE DI ARIA COMPRESSA

- Inserire il connettore (raccordo) all'estremità del tubo flessibile e serrarlo con una chiave inglese.
- Collegare il connettore rapido (venduto separatamente) al connettore. Si tratta di un componente utile che consente di collegare rapidamente una vasta gamma di dispositivi pneumatici al tubo flessibile.
- La smerigliatrice pneumatica è ora pronta per l'uso.

##### MARCATURE SUL DISPOSITIVO



RRRR	-anno di fabbricazione
MM	- mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-designazione aggiuntiva

##### USO PREVISTO

La taglierina pneumatica è progettata per il taglio di elementi metallici e altri materiali destinati alla lavorazione con utensili pneumatici, utilizzando dischi da taglio del diametro di 3".

Il dispositivo è alimentato ad aria compressa ed è destinato all'uso professionale e semiprofessionale in officine, centri di assistenza e impianti industriali.

È vietato utilizzare l'utensile per scopi diversi da quelli previsti, in particolare per la molatura, il lavoro senza protezione o con dischi non adatti alla velocità di rotazione del dispositivo.

##### SISTEMA PNEUMATICO

Un esempio di sistema di alimentazione pneumatica è mostrato nella Fig. B. La pressione di esercizio non deve superare i 6,3 bar. L'utilizzo di una pressione di esercizio superiore può danneggiare il dispositivo e rappresentare un rischio per l'operatore.

Assicurarsi che l'aria fornita al dispositivo sia pulita e asciutta. Il sistema pneumatico deve essere asciugato prima del collegamento. Asciugare regolarmente il sistema e controllare lo stato del filtro. Il dispositivo deve essere utilizzato in combinazione con il lubrificatore integrato nel sistema. La smerigliatrice è collegata al sistema tramite un raccordo da 1/4". Il diametro interno minimo del tubo pneumatico è di 10 mm (3/8"). L'installazione deve includere un interruttore di sicurezza visibile e accessibile.

## FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

### Accensione/spengimento

Prima di tagliare, segnare il punto di taglio sul pezzo da lavorare. Tenere la fresa con entrambe le mani in modo che i pollici poggino sulla leva di blocco e sulla leva dell'interruttore. Per avviare il dispositivo, spingere in avanti il blocco mentre si preme l'interruttore. Non toccare il pezzo da lavorare fino a quando la lama non ha raggiunto la velocità desiderata.

### Taglio

Una volta che la lama ha raggiunto la velocità, avvicinare delicatamente e lentamente il suo bordo al pezzo da lavorare. Applicare una pressione uniforme e moderata durante il funzionamento. La manopola all'ingresso dell'aria serve a controllare la velocità massima. Non sovraccaricare l'utensile. Ciò potrebbe causare l'inzeppamento o il danneggiamento del dispositivo e rappresentare un rischio per l'operatore. Al termine del lavoro, assicurarsi di scollegare il dispositivo dalla fonte d'aria per evitare l'avvio accidentale.

### Sostituto del disco

Il disco viene sostituito svitando la vite di fissaggio (2) mentre si tiene l'albero con una chiave inglese (6).

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Oltre ai danni o all'usura, anche altri fattori come le cattive condizioni del sistema pneumatico (danni, ostruzioni, perdite o umidità dell'aria) e possono avere un impatto negativo sulle prestazioni. I problemi possono anche essere causati dall'imbrattamento del dispositivo con polvere in eccesso e prodotti di abrasione. Per questo motivo è importante mantenere pulito il dispositivo.

## MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Per prolungare la durata dell'utensile, è necessario pulirlo regolarmente. Dopo ogni utilizzo, il dispositivo deve essere pulito con un panno asciutto. Non utilizzare solventi o agenti che potrebbero causare la corrosione dei componenti del dispositivo.

Il meccanismo deve essere lubrificato utilizzando un lubrificatore che fa parte del sistema di alimentazione pneumatica. Il livello dell'olio nel lubrificatore deve essere controllato regolarmente e rabboccato se necessario. Se non è presente un lubrificatore, è possibile effettuare una lubrificazione diretta applicando alcune gocce di olio pneumatico all'ingresso dell'aria prima di avviare il dispositivo. Dopo aver lubrificato il dispositivo, per i primi secondi potrebbero fuoriuscire gocce d'olio dall'uscita dell'aria. In questo caso, è necessario fissarlo temporaneamente, ad esempio con un asciugamano. Per lubrificare il meccanismo devono essere utilizzati solo oli pneumatici. L'uso di altri tipi di olio o la mancata lubrificazione del meccanismo ridurranno la durata di vita e danneggeranno l'utensile.

Tutte le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato tramite un centro di assistenza autorizzato.

## DATI TECNICI

Parametro	Valore
Pressione massima di esercizio	8 bar
Velocità massima a vuoto	18.000 min <sup>-1</sup>
Diámetro attacco aria	1/4"
14-023 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo	

## DATI RELATIVI AL RUMORE E ALLE VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 90$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 101$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
Valore di accelerazione delle vibrazioni	$a_h = 1,2$ m/s <sup>2</sup> $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto dal livello di pressione sonora emessa  $L_{pA}$  e dal livello di potenza sonora  $L_{WA}$  (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono

descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_h$  (dove K indica l'incertezza di misura).

I seguenti valori riportati nel presente manuale: livello di pressione sonora emessa  $L_{pA}$ , livello di potenza sonora emessa  $L_{WA}$  e valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_h$ , sono stati misurati in conformità alla norma EN ISO 11148-7. Il livello di vibrazione specificato  $a_h$  può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo per le applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o poco frequente del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. Le ragioni sopra indicate possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

**Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Dopo un'attenta valutazione di tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.**

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare del dispositivo e degli strumenti di lavoro, garanzia di una temperatura adeguata delle mani e corretta organizzazione del lavoro.

## PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere inviati per lo smaltimento presso strutture appropriate. Le informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal venditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

## Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Taglierina pneumatica

Modello: 14-023

Denominazione commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE**

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

**EN ISO 11148-7:2012**

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive da lui effettuate.

Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 9 febbraio 2025

(fr)

## TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Cutter pneumatique

14-023

Avant l'installation, l'utilisation, la réparation, l'entretien ou le remplacement d'accessoires, ou lorsque vous travaillez à proximité d'un outil pneumatique, lisez et comprenez les consignes de sécurité en raison des nombreux dangers encourus. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves. L'installation, le réglage et l'assemblage des outils pneumatiques ne doivent être effectués que par

du personnel qualifié et formé. Ne modifiez pas l'outil pneumatique. Les modifications peuvent réduire l'efficacité et la sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur de l'outil. Ne jetez pas les consignes de sécurité ; elles doivent être remises à l'opérateur de l'outil. N'utilisez pas l'outil pneumatique s'il est endommagé. Vérifiez que l'outil porte toutes les marques requises par la norme ISO 11148. Si les marques doivent être remplacées, l'opérateur ou l'employeur doit contacter le fabricant de l'outil.

#### Risques liés aux débris

- Les dommages causés à la pièce à usiner, aux accessoires ou même à l'outil lui-même peuvent provoquer la projection de fragments à grande vitesse.
- Des lunettes de protection résistantes aux chocs doivent être portées à tout moment pendant le fonctionnement.
- Assurez-vous que la pièce à usiner est solidement serrée.
- Assurez-vous que l'outil de travail est solidement fixé à la meuleuse.
- Assurez-vous que la vitesse nominale indiquée sur l'outil de travail ne dépasse pas la vitesse nominale de la broche.
- Assurez-vous que le capot de protection est en place, en bon état et correctement installé ; vérifiez régulièrement l'état du capot de protection.
- Vérifiez régulièrement que la vitesse de la meuleuse d'angle ne dépasse pas la valeur indiquée sur l'appareil. Les contrôles de vitesse doivent être effectués sans le produit abrasif et conformément aux instructions du fabricant.
- Vérifiez que les brides sont utilisées conformément aux spécifications du fabricant et qu'elles sont en bon état, c'est-à-dire sans fissures ni bavures et planes.
- Vérifiez que la broche et les filetages de la broche ne sont pas endommagés ou usés.
- Assurez-vous que les étincelles et les débris générés pendant l'utilisation ne présentent pas de danger.
- Avant de remplacer le matériau abrasif et d'effectuer l'entretien, débranchez la meuleuse de la source d'alimentation.

#### Risque d'enchevêtrement

- Les vêtements amples, les bijoux, les cheveux, les gants, etc. peuvent être happés par l'outil, ce qui peut entraîner un étranglement, des coupures ou des lacérations. Soyez extrêmement prudent.

#### Risques liés au travail

- Évitez tout contact avec la broche en rotation et l'outil inséré afin d'éviter toute coupure aux mains et à d'autres parties du corps.
- L'utilisation de l'outil peut exposer les mains de l'opérateur à des risques tels que l'écrasement, les chocs, les coupures, l'abrasion et les brûlures. Portez des gants appropriés pour protéger vos mains.
- L'opérateur et le personnel de maintenance doivent être physiquement capables de manipuler l'outil compte tenu de sa taille, de son poids et de sa puissance.
- Tenez l'outil correctement. Soyez prêt à résister aux mouvements normaux ou inattendus et gardez toujours les deux mains disponibles. Maintenez votre équilibre et une position stable.
- Relâchez la pression sur le dispositif de démarrage et d'arrêt en cas de panne de courant.
- N'utilisez que les lubrifiants recommandés par le fabricant.
- Portez des lunettes de sécurité et il est recommandé de porter des gants et des vêtements de protection adaptés.
- Portez un casque de sécurité lorsque vous travaillez au-dessus de la hauteur de la tête.
- Lors de la découpe de la pièce, soutenez-la de manière à ce que la largeur de l'espace reste constante ou augmente tout au long de l'opération.
- Si le produit abrasif se coince dans l'espace de coupe, éteignez la meuleuse et relâchez doucement le disque. Avant de poursuivre le travail, vérifiez que le disque est toujours correctement fixé et qu'il n'est pas endommagé.
- Les meules et les disques de coupe ne doivent pas être utilisés pour le meulage latéral. (Exception : meules conçues pour le meulage latéral). Les meuleuses ne doivent pas être utilisées au-delà de la vitesse circonférentielle maximale du produit abrasif.
- L'opérateur doit s'assurer qu'il n'y a pas de personnes présentes à proximité.
- Il convient de porter des équipements de protection individuelle tels que des gants, un tablier et un casque adaptés.
- Les étincelles générées pendant le meulage peuvent enflammer les vêtements et causer de graves brûlures. Veillez à ce que les étincelles ne tombent pas sur les vêtements. Portez des vêtements résistants au feu et gardez un seau d'eau à proximité.

#### Risques liés aux mouvements répétitifs

- L'utilisation prolongée de l'outil peut entraîner de la fatigue et une gêne au niveau des mains, des bras, du cou ou d'autres parties du corps.
- Maintenez une position confortable, sûre et stable et évitez les positions inconfortables. Changez régulièrement de position pour éviter la fatigue.
- Si vous ressentez des symptômes prolongés et gênants tels que des douleurs, des convulsions, des picotements, des engourdissements, des brûlures ou des raideurs dans une partie quelconque de votre corps, ne les ignorez pas. L'opérateur doit consulter un médecin, soit de sa propre initiative, soit par l'intermédiaire de son employeur.

#### Risques liés aux accessoires

- Avant de remplacer des accessoires ou d'entretenir l'appareil, il est essentiel de le débrancher de l'alimentation électrique.
- Utilisez uniquement les outils ou accessoires recommandés par le fabricant.
- Assurez-vous que les dimensions du produit abrasif sont compatibles avec la meuleuse et que le produit abrasif s'adapte à la broche.
- Assurez-vous que le type et la taille du filetage du produit abrasif correspondent exactement au type et à la taille du filetage de la broche.
- Vérifiez l'état du disque avant utilisation. N'utilisez pas de disques ébréchés, fissurés ou qui auraient pu tomber.
- Avant utilisation, assurez-vous que le matériau abrasif est correctement monté et serré, puis faites fonctionner la meuleuse sans charge pendant au moins 1 minute dans une position sûre. Si vous détectez des vibrations importantes ou d'autres défauts, arrêtez immédiatement la machine et déterminez la cause de ces défauts.
- Empêchez l'extrémité de la broche de toucher le fond du trou dans les coupelles, les cônes ou les bouchons avec des trous filetés conçus pour être montés sur les broches de la machine en vérifiant leurs dimensions et autres données pertinentes.
- Lors de l'utilisation de produits abrasifs avec des adaptateurs ou des manchons de réduction, l'utilisateur doit s'assurer que l'adaptateur ou le manchon n'entre pas en contact avec la surface de la bride et que la force de serrage fournit une force de rotation suffisante pour empêcher le produit abrasif de glisser.
- Si des brides sont fournies pour plusieurs types ou tailles d'abrasifs, montez toujours les brides adaptées à l'abrasif utilisé.
- Évitez tout contact direct avec l'outil de travail pendant et après le travail, car cela pourrait entraîner des brûlures ou des coupures.
- Les produits abrasifs doivent être stockés et manipulés avec soin, conformément aux recommandations du fabricant.

#### Risques sur le lieu de travail

- Les trébuchements, glissades et chutes peuvent provoquer des accidents. Assurez-vous que le sol n'est pas glissant et ne deviendra pas glissant pendant le fonctionnement. Assurez-vous que le tuyau pneumatique n'est pas positionné de manière à pouvoir provoquer un trébuchement.
- Procédez avec prudence dans un environnement inconnu. Il peut y avoir des dangers cachés tels que des lignes électriques ou d'autres lignes de service public.
- L'outil n'est pas conçu pour être utilisé dans des atmosphères potentiellement explosives et ne protège pas l'utilisateur contre les chocs électriques.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de câbles électriques, de conduites de gaz ou d'autres objets à proximité qui pourraient présenter un danger s'ils étaient endommagés.

#### Risques liés à la poussière et aux fumées

- Des poussières et des fumées dangereuses peuvent être générées pendant le fonctionnement. Celles-ci ont un impact négatif sur la santé de l'utilisateur, provoquant des maladies respiratoires, des cancers et des lésions cutanées. Soyez conscient de ces dangers et prenez des mesures pour les minimiser.
- L'évaluation des risques doit tenir compte de l'exposition à la poussière générée pendant le processus d'usinage et transportée depuis l'environnement pendant le fonctionnement.
- Utilisez l'outil conformément au mode d'emploi afin de réduire au minimum la formation de poussière et de fumées.
- La sortie d'air doit être orientée de manière à minimiser la dispersion de poussières et de fumées dans l'environnement.
- Le contrôle des émissions de poussières et de vapeurs à la source est une priorité pour garantir la sécurité au travail.
- Utilisez des moyens appropriés d'extraction, d'élimination ou de neutralisation de la poussière et des fumées conformément aux recommandations du fabricant.

- Sélectionnez des outils de travail appropriés et entretenez-les ou remplacez-les conformément aux instructions afin de réduire au minimum la production de poussières et de fumées.
- Utilisez une protection respiratoire conformément aux réglementations en matière de santé et de sécurité.
- Le travail avec certains matériaux génère des émissions de poussières et de vapeurs qui peuvent créer un environnement explosif.

#### Risques liés au bruit

- L'exposition à des niveaux sonores élevés peut entraîner une perte auditive permanente et irréversible ainsi que d'autres problèmes tels que des acouphènes (bourdonnements, sifflements ou bourdonnements dans les oreilles).
- Il est essentiel d'évaluer les risques et de mettre en œuvre des mesures de contrôle appropriées pour ces dangers.
- Il convient d'utiliser des méthodes permettant d'éviter les bruits excessifs, telles que des matériaux insonorisants ou d'autres méthodes visant à empêcher le « bourdonnement » du matériau en cours de traitement.
- Utilisez des protections auditives conformément aux réglementations en matière de santé et de sécurité.
- Utilisez l'outil conformément au mode d'emploi afin de réduire le bruit au minimum.
- Assemblez et utilisez les outils de travail conformément au mode d'emploi afin de réduire le bruit au minimum.
- Utilisez un silencieux si disponible.

#### Risques liés aux vibrations

- L'exposition aux vibrations peut provoquer une ischémie des mains et des doigts ainsi que des lésions nerveuses.
- Lorsque vous travaillez dans des conditions froides, habillez-vous chaudement et gardez vos mains au chaud et au sec.
- Si vous ressentez des picotements, des engourdissements, des douleurs ou une pâleur de la peau au niveau des mains, arrêtez de travailler et consultez votre supérieur hiérarchique et un médecin.
- Utilisez l'outil conformément au mode d'emploi afin de minimiser les vibrations.
- Ne laissez pas l'outil vibrer lorsque vous travaillez sur un composant, car cela peut entraîner une augmentation significative des vibrations.
- Sélectionnez, entretenez et remplacez les consommables ou les outils de travail conformément aux recommandations du mode d'emploi afin d'éviter toute augmentation inutile du niveau de vibrations.
- Si possible, soutenez le poids de l'outil à l'aide d'un support, d'un tendeur ou d'un contrepoids.
- Tenez l'outil fermement mais sans forcer afin de garantir un fonctionnement sûr. Une prise excessive augmente le risque de vibrations.
- Utilisez des serviettes en papier si elles sont fournies avec le produit abrasif.

#### Règles de sécurité supplémentaires pour les outils pneumatiques

- L'air comprimé peut causer des dommages graves.
- Coupez toujours l'alimentation en air et débranchez l'appareil de la source d'alimentation lorsqu'il n'est pas utilisé ou lorsque vous remplacez des accessoires et effectuez des opérations de maintenance.
- Ne dirigez jamais le jet d'air vers vous-même ou vers d'autres personnes.
- Les tuyaux pneumatiques sous pression présentent un danger grave. Assurez-vous toujours que les tuyaux et les raccords ne sont pas endommagés.
- Éloignez l'air froid de vos mains.
- Lorsque vous utilisez des raccords à griffes, n'oubliez pas d'utiliser des verrous appropriés pour éviter tout débranchement accidentel.
- Ne dépassez jamais la pression maximale admissible.
- Ne transportez jamais l'appareil par le tuyau.

#### DESCRIPTION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (gants de protection).
4. Protégez l'appareil de la pluie.
5. Tenez les enfants éloignés de l'outil.
6. Recyclez.
7. Ne pas jeter avec les ordures ménagères.
8. Marque de certification EAC.
9. Marque de certification du marché ukrainien

#### DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

##### COMPOSANTS DE L'APPAREIL Fig. A

1. Couverture
2. Vis de fixation du disque
3. Gâchette marche/arrêt
4. Boîtier/poignée
5. Entrée d'air
6. Clé spéciale
7. Clé Allen
8. Raccord rapide
9. Huileur
10. Poignée supplémentaire

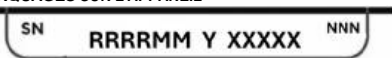
##### SCHEMA D'INSTALLATION Fig. B

1. Raccordement à l'appareil (ne pas utiliser de connecteurs rapides)
2. Tuyau de guidage
3. Connecteur
4. Tuyau pneumatique
5. Raccord rapide
6. Raccord fileté
7. Lubrificateur
8. Réducteur de pression
9. Filtre à air
10. Système d'élimination de l'humidité
11. Source d'air

##### RACCORDEMENT AU RÉSEAU D'AIR COMPRIMÉ

- Fixez le raccord (coupleur) à l'extrémité du tuyau flexible et serrez-le à l'aide d'une clé.
- Connectez le raccord rapide (vendu séparément) au connecteur. Il s'agit d'un composant utile qui vous permet de connecter rapidement toute une gamme d'appareils pneumatiques au tuyau flexible.
- La meuleuse pneumatique est désormais prête à l'emploi.

#### MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR	-année de fabrication
MM	- mois de fabrication
Y	-désignation supplémentaire
XXXXX	- numéro de série
NNN	-désignation supplémentaire

#### UTILISATION PRÉVUE

La découpeuse pneumatique est conçue pour découper des éléments métalliques et d'autres matériaux destinés à être traités à l'aide d'outils pneumatiques, à l'aide de disques de coupe de 3 pouces de diamètre.

L'appareil est alimenté par de l'air comprimé et est destiné à un usage professionnel et semi-professionnel dans les ateliers, les centres de service et les installations industrielles.

Il est interdit d'utiliser l'outil à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu, en particulier pour le meulage, le travail sans protection ou avec des disques qui ne sont pas adaptés à la vitesse de rotation de l'appareil.

#### SYSTÈME PNEUMATIQUE

Un exemple de système d'alimentation pneumatique est illustré à la figure B. La pression de service ne doit pas dépasser 6,3 bars. L'utilisation d'une pression de service plus élevée peut endommager l'appareil et présenter un risque pour l'opérateur.

Assurez-vous que l'air fourni à l'appareil est propre et sec. Le système pneumatique doit être séché avant le raccordement. Séchez régulièrement le système et vérifiez l'état du filtre. L'appareil doit être utilisé avec le lubrificateur intégré au système.

La meuleuse est raccordée au système via un raccord de 1/4". Le diamètre interne minimum du tuyau pneumatique est de 10 mm (3/8"). L'installation doit comprendre un interrupteur de sécurité visible et accessible.

## FNCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

### Mise en marche/arrêt

Avant de couper, marquez l'emplacement de la coupe sur la pièce à usiner. Tenez la fraise à deux mains de manière à ce que vos pouces reposent sur le levier de verrouillage et le levier de commutation. Pour démarrer l'appareil, poussez le verrou vers l'avant tout en appuyant sur l'interrupteur. Ne touchez pas la pièce à usiner tant que la lame n'a pas atteint la vitesse souhaitée.

### Coupe

Une fois que la lame a atteint sa vitesse, amenez doucement et lentement son bord en contact avec la pièce à usiner. Appliquez une pression régulière et modérée pendant le fonctionnement. Le bouton situé à l'entrée d'air sert à contrôler la vitesse maximale. Ne surchargez pas l'outil. Cela pourrait provoquer un blocage ou endommager l'appareil et présenter un risque pour l'opérateur. Une fois le travail terminé, veillez à déconnecter l'appareil de la source d'air afin d'éviter tout démarrage accidentel.

### Remplacement du disque

Le disque se remplace en dévissant le vis de fixation (2) tout en maintenant l'arbre à l'aide d'une clé (6).

### DÉPANNAGE

Outre les dommages ou l'usure, d'autres facteurs tels que le mauvais état du système pneumatique (dommages, obstruction, fuite ou humidité d') peuvent également avoir un impact négatif sur les performances. Des problèmes peuvent également être causés par l'encrassement de l'appareil par un excès de poussière et de produits d'abrasion. C'est pourquoi il est important de garder l'appareil propre.

### ENTRETIEN ET STOCKAGE

Afin de prolonger la durée de vie de l'outil, il convient de le nettoyer régulièrement. Après chaque utilisation, l'appareil doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou d'agents susceptibles de provoquer la corrosion des composants de l'appareil.

Le mécanisme doit être lubrifié à l'aide d'un lubrificateur faisant partie du système d'alimentation pneumatique. Le niveau d'huile dans le lubrificateur doit être vérifié régulièrement et complété si nécessaire. En l'absence de lubrificateur, une lubrification directe est possible en appliquant quelques gouttes d'huile pneumatique à l'entrée d'air avant de démarrer l'appareil. Après la lubrification de l'appareil, des gouttes d'huile peuvent s'échapper par la sortie d'air pendant les premières secondes. Dans ce cas, il est nécessaire de le sécuriser temporairement, par exemple à l'aide d'une serviette. Seules des huiles pneumatiques doivent être utilisées pour lubrifier le mécanisme. L'utilisation d'autres types d'huile ou le fait de ne pas lubrifier le mécanisme réduira la durée de vie et endommagera l'outil.

Toutes les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel autorisé dans un centre de service agréé.

### DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Valeur
Pression de service maximale	8 bars
Vitesse maximale à vide	18 000 min <sup>-1</sup>
Diamètre du raccordement pneumatique	1/4
14-023 indique à la fois le type et la désignation de l'appareil	

### DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 90$ dB(A) K= 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 101$ dB(A) K= 3 dB(A)
Valeur d'accélération des vibrations	$a_h = 1,2$ m/s <sup>2</sup> K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

### Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis  $L_{pA}$  et le niveau de puissance acoustique émis  $L_{WA}$  (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire  $a_h$  (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs suivantes indiquées dans ce manuel : niveau de pression acoustique émis  $L_{pA}$ , niveau de puissance acoustique émis  $L_{WA}$  et valeur d'accélération vibratoire  $a_h$  ont été mesurées conformément à la norme EN ISO 11148-7. Le niveau de vibration spécifié  $a_h$  peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que pour les applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou peu fréquent de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent augmenter l'exposition aux vibrations pendant toute la durée du travail.

**Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il faut tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail. Après une estimation minutieuse de tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.**

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'appareil et des outils de travail, le maintien d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être envoyés pour être éliminés dans des installations appropriées. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du vendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

### Déclaration de conformité CE

**Fabricant :** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

**Produit :** Coupe-tube pneumatique

**Modèle :** 14-023

**Nom commercial :** NEO TOOLS

**Numéro de série :** 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

**Directive Machines 2006/42/CE**

Et répond aux exigences des normes suivantes :

**EN ISO 11148-7:2012**

Cette déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les actions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique qui réside ou est établie dans l'UE :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Représentant qualité de GTX POLAND  
Varsovie, le 9 février 2025

(de)  
**ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG**  
**Pneumatischer Schneider**  
**14-023**

**Lesen und verstehen Sie vor der Installation, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung oder dem Austausch von Zubehörteilen oder bei Arbeiten in der Nähe eines Druckluftwerkzeugs die Sicherheitshinweise, da zahlreiche Gefahren bestehen.** Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu schweren Verletzungen führen. Die Installation, Einstellung und Montage von Druckluftwerkzeugen darf nur von qualifiziertem und geschultem Personal durchgeführt werden. Nehmen Sie keine Änderungen am Druckluftwerkzeug vor. Änderungen können die Effizienz und Sicherheit beeinträchtigen und das Risiko für den Bediener des Werkzeugs erhöhen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise auf; sie müssen dem Bediener des Werkzeugs ausgehändigt werden.

Verwenden Sie das Druckluftwerkzeug nicht, wenn es beschädigt ist. Überprüfen Sie, ob das Werkzeug alle gemäß ISO 11148 erforderlichen Kennzeichnungen aufweist. Wenn die Kennzeichnungen ersetzt werden müssen, sollte sich der Bediener oder Arbeitgeber an den Hersteller des Werkzeugs wenden.

#### **Risiken im Zusammenhang mit Fremdkörpern**

- Beschädigungen am Werkstück, am Zubehör oder sogar am Werkzeug selbst können dazu führen, dass Fragmente mit hoher Geschwindigkeit wegfliegen.
- Während des Betriebs muss stets eine schlagfeste Schutzbrille getragen werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher eingespannt ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Arbeitswerkzeug sicher an der Schleifmaschine befestigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Arbeitswerkzeug angegebene Nenn Drehzahl die Nenn Drehzahl der Spindel nicht überschreitet.
- Stellen Sie sicher, dass die Schutzvorrichtung vorhanden, in gutem Zustand und korrekt angebracht ist; überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Schutzvorrichtung.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass die Drehzahl des Winkelschleifers den auf dem Gerät angegebenen Wert nicht überschreitet. Drehzahlkontrollen sollten ohne montiertes Schleifmittel und gemäß den Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden.
- Überprüfen Sie, ob die Flansche gemäß den Angaben des Herstellers verwendet werden und sich in einem guten Zustand befinden, d. h. frei von Rissen oder Graten und eben sind.
- Überprüfen Sie, ob die Spindel und das Spindelgewinde unbeschädigt und nicht verschlissen sind.
- Stellen Sie sicher, dass die während des Gebrauchs entstehenden Funken und Abfälle keine Gefahr darstellen.
- Trennen Sie die Schleifmaschine vor dem Austausch des Schleifmittels und vor Wartungsarbeiten von der Stromversorgung.

#### **Verwicklungsgefahr**

- Lose Kleidung, Schmuck, Haare, Handschuhe usw. können in das Werkzeug gezogen werden, was zu Strangulation, Schnitt- oder Risswunden führen kann. Seien Sie äußerst vorsichtig.

#### **Arbeitsbedingte Gefahren**

- Vermeiden Sie den Kontakt mit der rotierenden Spindel und dem eingesetzten Werkzeug, um Schnittverletzungen an Ihren Händen und anderen Körperteilen zu vermeiden.
- Die Verwendung des Werkzeugs kann die Hände des Bedieners Gefahren wie Quetschungen, Stößen, Schnitten, Abschürfungen und Verbrennungen aussetzen. Tragen Sie geeignete Handschuhe, um Ihre Hände zu schützen.
- Der Bediener und das Wartungspersonal sollten körperlich in der Lage sein, mit der Größe, dem Gewicht und der Leistung des Werkzeugs umzugehen.
- Halten Sie das Werkzeug richtig. Seien Sie darauf vorbereitet, normalen oder unerwarteten Bewegungen Widerstand zu leisten, und halten Sie immer beide Hände frei. Achten Sie auf Ihr Gleichgewicht und einen sicheren Stand.
- Lassen Sie bei einem Stromausfall den Druck auf die Start- und Stoppvorrichtung nach.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schmiermittel.
- Tragen Sie eine Schutzbrille, und es wird empfohlen, geeignete Handschuhe und Schutzkleidung zu tragen.
- Tragen Sie einen Schutzhelm, wenn Sie über Kopfhöhe arbeiten.
- Stützen Sie das Werkstück beim Schneiden so ab, dass die Breite des Spaltes während des gesamten Vorgangs konstant bleibt oder zunimmt.
- Wenn sich das Schleifmittel im Spalt fängt, schalten Sie die Schleifmaschine aus und lösen Sie die Scheibe vorsichtig. Bevor Sie die Arbeit fortsetzen, überprüfen Sie, ob die Scheibe noch fest sitzt und unbeschädigt ist.
- Schleifscheiben und Trennscheiben dürfen nicht zum Seitenschleifen verwendet werden. (Ausnahme: Schleifscheiben, die für das Seitenschleifen ausgelegt sind). Schleifmaschinen dürfen nicht über der maximalen Umfangsgeschwindigkeit des Schleifmittels betrieben werden.
- Der Bediener muss sicherstellen, dass sich keine Personen in der Nähe aufhalten.
- Es sollte persönliche Schutzausrüstung wie geeignete Handschuhe, Schürze und Helm getragen werden.
- Beim Schleifen entstehende Funken können Kleidung entzünden und schwere Verbrennungen verursachen. Achten Sie darauf, dass keine Funken auf die Kleidung fallen. Tragen Sie feuerfeste Kleidung und halten Sie einen Eimer mit Wasser bereit.

#### **Risiken durch wiederholte Bewegungen**

- Längerer Gebrauch des Werkzeugs kann zu Ermüdung und Beschwerden in den Händen, Armen, im Nacken oder anderen Körperteilen führen.
- Behalten Sie eine bequeme, sichere und stabile Position bei und vermeiden Sie ungünstige Körperhaltungen. Wechseln Sie regelmäßig die Position, um Ermüdungserscheinungen vorzubeugen.
- Wenn Sie anhaltende, störende Symptome wie Beschwerden, Schmerzen, Krämpfe, Kribbeln, Taubheitsgefühl, Brennen oder Steifheit in einem Körperteil verspüren, ignorieren Sie diese nicht. Der Bediener sollte entweder selbst oder über seinen Arbeitgeber einen Arzt konsultieren.

#### **Gefahren im Zusammenhang mit Zubehör**

- Vor dem Austausch von Zubehörteilen oder der Wartung des Geräts muss das Gerät unbedingt von der Stromversorgung getrennt werden.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Werkzeuge oder Zubehörteile.
- Stellen Sie sicher, dass die Abmessungen des Schleifmittels mit der Schleifmaschine kompatibel sind und dass das Schleifmittel auf die Spindel passt.
- Stellen Sie sicher, dass Typ und Größe des Gewindes des Schleifmittels genau mit Typ und Größe des Gewindes der Spindel übereinstimmen.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch den Zustand der Scheibe. Verwenden Sie keine Scheiben, die abgesplittert oder gerissen sind oder die möglicherweise heruntergefallen sind.
- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass das Schleifmaterial korrekt montiert und festgezogen ist, und lassen Sie die Schleifmaschine dann mindestens 1 Minute lang ohne Last in einer sicheren Position laufen. Wenn Sie starke Vibrationen oder andere Fehler feststellen, halten Sie die Maschine sofort an und ermitteln Sie die Ursache dieser Fehler.
- Verhindern Sie, dass das Spindelende den Boden der Bohrung in Bechern, Kegeln oder Stopfen mit Gewindebohrungen berührt, die für die Montage auf Maschinenspindeln vorgesehen sind, indem Sie deren Abmessungen und andere relevante Daten überprüfen.
- Bei der Verwendung von Schleifmitteln mit Reduzierstücken oder Hülsen sollte der Benutzer sicherstellen, dass das Reduzierstück oder die Hülse nicht mit der Flanschfläche in Kontakt kommt und dass die Klemmkraft eine ausreichende Drehkraft liefert, um ein Verrutschen des Schleifmittels zu verhindern.
- Wenn Flansche für mehrere Arten oder Größen von Schleifmitteln mitgeliefert werden, montieren Sie immer die für das verwendete Schleifmittel geeigneten Flansche.
- Vermeiden Sie während und nach der Arbeit den direkten Kontakt mit dem Arbeitswerkzeug, da dies zu Verbrennungen oder Schnittverletzungen führen kann.
- Schleifmittel sollten gemäß den Empfehlungen des Herstellers sorgfältig gelagert und gehandhabt werden.

#### **Gefahren am Arbeitsplatz**

- Stolpern, Ausrutschen und Stürze können zu Unfällen führen. Stellen Sie sicher, dass der Boden nicht rutschig ist oder während des Betriebs rutschig wird. Stellen Sie sicher, dass der Druckluftschlauch nicht so verlegt ist, dass er zum Stolpern führen könnte.
- Gehen Sie in ungewohnter Umgebung vorsichtig vor. Es können versteckte Gefahren wie Stromleitungen oder andere Versorgungsleitungen vorhanden sein.
- Das Werkzeug ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen geeignet und schützt den Benutzer nicht vor Stromschlägen.
- Stellen Sie sicher, dass sich in der Nähe keine elektrischen Kabel, Gasleitungen oder andere Gegenstände befinden, die bei Beschädigung eine Gefahr darstellen könnten.

#### **Gefahren durch Staub und Dämpfe**

- Während des Betriebs können gefährliche Staub- und Dampfentwicklung auftreten. Diese haben negative Auswirkungen auf die Gesundheit des Benutzers und können Atemwegserkrankungen, Krebs und Hautschäden verursachen. Seien Sie sich dieser Gefahren bewusst und ergreifen Sie Maßnahmen, um sie zu minimieren.
- Die Risikobewertung sollte die Exposition gegenüber Staub berücksichtigen, der während des Bearbeitungsprozesses entsteht und während des Betriebs aus der Umgebung übertragen wird.
- Verwenden Sie das Werkzeug gemäß der Bedienungsanleitung, um die Entstehung von Staub und Dämpfen zu minimieren.
- Der Luftauslass sollte so ausgerichtet sein, dass die Ausbreitung von Staub und Dämpfen in die Umgebung minimiert wird.

- Die Kontrolle der Staub- und Dampfemissionen an der Quelle hat oberste Priorität für die Gewährleistung der Arbeitssicherheit.
- Verwenden Sie geeignete Mittel zur Absaugung, Entfernung oder Neutralisierung von Staub und Dämpfen gemäß den Empfehlungen des Herstellers.
- Wählen Sie geeignete Arbeitsgeräte aus und warten oder ersetzen Sie diese gemäß den Anweisungen, um die Entstehung von Staub und Dämpfen zu minimieren.
- Verwenden Sie Atemschutzgeräte gemäß den Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften.
- Die Arbeit mit bestimmten Materialien verursacht Staub- und Dampfemissionen, die zu einer explosionsfähigen Umgebung führen können.

#### Lärmgefahren

- Die Exposition gegenüber hohen Lärmpegeln kann zu dauerhaftem und irreversiblen Hörverlust und anderen Problemen wie Tinnitus (Klingeln, Summen, Pfeifen oder Brummen in den Ohren) führen.
- Es ist unerlässlich, die Risiken zu bewerten und geeignete Kontrollmaßnahmen für diese Gefahren zu ergreifen.
- Es sollten Methoden zur Vermeidung von übermäßigem Lärm, wie z. B. schallabsorbierende Materialien oder andere Methoden zur Vermeidung des „Klingelns“ des zu bearbeitenden Materials, eingesetzt werden.
- Verwenden Sie einen Gehörschutz gemäß den Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften.
- Verwenden Sie das Werkzeug gemäß der Bedienungsanleitung, um Lärm zu minimieren.
- Montieren und verwenden Sie Arbeitsgeräte gemäß der Bedienungsanleitung, um Lärm zu minimieren.
- Verwenden Sie einen Schalldämpfer, falls verfügbar.

#### Risiken im Zusammenhang mit Vibrationen

- Die Einwirkung von Vibrationen kann zu Durchblutungsstörungen in Händen und Fingern sowie zu Nervenschäden führen.
- Tragen Sie bei Arbeiten unter kalten Bedingungen warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Wenn Sie Kribbeln, Taubheitsgefühle, Schmerzen oder eine Blässe der Haut an Ihren Händen verspüren, unterbrechen Sie die Arbeit und konsultieren Sie Ihren Vorgesetzten und einen Arzt.
- Verwenden Sie das Werkzeug gemäß der Bedienungsanleitung, um Vibrationen zu minimieren.
- Lassen Sie das Werkzeug während der Arbeit an einem Bauteil nicht vibrieren, da dies zu einer erheblichen Erhöhung der Vibrationen führen kann.
- Wählen, warten und ersetzen Sie Verbrauchsmaterialien oder Arbeitswerkzeuge gemäß den Empfehlungen in der Bedienungsanleitung, um unnötige Erhöhungen der Vibrationswerte zu vermeiden.
- Stützen Sie das Gewicht des Werkzeugs nach Möglichkeit mit einem Ständer, einem Spanner oder einem Gegengewicht ab.
- Halten Sie das Werkzeug fest, aber mit mäßiger Kraft, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten. Übermäßiger Griff erhöht das Vibrationsrisiko.
- Verwenden Sie Papiertücher, wenn diese mit dem Schleifmittel mitgeliefert werden.

#### Zusätzliche Sicherheitsvorschriften für Druckluftwerkzeuge

- Druckluft kann schwere Schäden verursachen.
- Schalten Sie immer die Luftzufuhr aus und trennen Sie das Gerät von der Stromquelle, wenn es nicht in Gebrauch ist oder wenn Sie Zubehörteile austauschen und Wartungsarbeiten durchführen.
- Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder andere Personen.
- Druckluftschläuche stellen eine ernsthafte Gefahr dar. Achten Sie immer darauf, dass Schläuche und Anschlüsse nicht beschädigt sind.
- Leiten Sie kalte Luft von Ihren Händen weg.
- Verwenden Sie bei der Verwendung von Klauenkupplungen geeignete Sicherungen, um ein versehentliches Lösen zu verhindern.
- Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Druck.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Schlauch.

#### BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1. Lesen Sie die Betriebsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe).
4. Vor Regen schützen.
5. Kinder vom Werkzeug fernhalten.
6. Recyceln.
7. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
8. EAC-Zertifizierungszeichen.
9. Ukrainisches Marktifizierungszeichen

#### BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

##### GERÄTEKOMPONENTEN Abb. A

1. Abdeckung
2. Scheibenbefestigungsschraube
3. Start-/Stopp-Auslöser
4. Gehäuse/Griff
5. Lufteinlass
6. Spezialschlüssel
7. Inbusschlüssel
8. Schnellkupplung
9. Öler
10. Zusätzlicher Griff

##### MONTAGEANLEITUNG Abb. B

1. Anschluss an das Gerät (keine Schnellkupplungen verwenden)
2. Führungsschlauch
3. Anschlussstück
4. Pneumatikschlauch
5. Schnellkupplung
6. Nippel
7. Schmiervorrichtung
8. Druckminderer
9. Luftfilter
10. Feuchtigkeitsentfernungssystem
11. Luftquelle

##### ANSCHLUSS AN DAS DRUCKLUFTNETZ

- Befestigen Sie den Anschluss (Kupplung) am Ende des flexiblen Schlauchs und ziehen Sie ihn mit einem Schraubenschlüssel fest.
- Verbinden Sie den Schnellanschluss (separat erhältlich) mit dem Anschluss. Dies ist eine nützliche Komponente, mit der Sie eine ganze Reihe von Druckluftgeräten schnell an den flexiblen Schlauch anschließen können.
- Die Druckluftschleifmaschine ist nun einsatzbereit.

##### KENNEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



RRRR	-Baujahr
MM	- Herstellungsmonat
Y	-zusätzliche Bezeichnung
XXXXX	-Seriennummer
NNN	-zusätzliche Bezeichnung

##### VERWENDUNGSZWECK

Der Druckluftschneider ist zum Schneiden von Metallelementen und anderen Materialien vorgesehen, die mit Druckluftwerkzeugen bearbeitet werden sollen, wobei Trennscheiben mit einem Durchmesser von 3" verwendet werden.

Das Gerät wird mit Druckluft betrieben und ist für den professionellen und semiprofessionellen Einsatz in Werkstätten, Servicezentren und Industrieanlagen vorgesehen.

Es ist verboten, das Werkzeug für andere als die vorgesehenen Zwecke zu verwenden, insbesondere zum Schleifen, zum Arbeiten ohne Schutzvorrichtung oder mit Scheiben, die nicht für die Drehzahl des Geräts geeignet sind.

## DRUCKLUFTANLAGE

Ein Beispiel für ein pneumatisches Versorgungssystem ist in **Abb. B** dargestellt. Der Betriebsdruck sollte 6,3 bar nicht überschreiten. Ein höherer Betriebsdruck kann das Gerät beschädigen und eine Gefahr für den Bediener darstellen.

Stellen Sie sicher, dass die dem Gerät zugeführte Luft sauber und trocken ist. Das pneumatische System sollte vor dem Anschluss getrocknet werden. Trocknen Sie das System regelmäßig und überprüfen Sie den Zustand des Filters. Das Gerät sollte in Verbindung mit dem im System eingebauten Schmierstoffgeber verwendet werden.

Die Schleifmaschine wird über einen 1/4"-Anschluss an das System angeschlossen. Der Mindestinnendurchmesser des Druckluftschlauchs beträgt 10 mm (3/8"). Die Installation sollte einen sichtbaren und zugänglichen Sicherheitschalter umfassen.

## BEDIENUNG DES GERÄTS

### Ein-/Aussschalten

Markieren Sie vor dem Schneiden die Schnittstelle auf dem Werkstück. Halten Sie die Schleifmaschine mit beiden Händen so, dass Ihre Daumen auf dem Verriegelungshebel und dem Schalterhebel liegen. Um das Gerät zu starten, drücken Sie die Verriegelung nach vorne und gleichzeitig den Schalter. Berühren Sie das Werkstück erst, wenn die Klinge die gewünschte Drehzahl erreicht hat.

### Schneiden

Sobald die Klinge ihre Geschwindigkeit erreicht hat, führen Sie ihre Kante vorsichtig und langsam an das Werkstück heran. Üben Sie während des Betriebs einen gleichmäßigen, mäßigen Druck aus. Mit dem Knopf am Lufteinlass wird die maximale Geschwindigkeit geregelt. Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Dies kann zu einem Blockieren oder Beschädigen des Geräts führen und eine Gefahr für den Bediener darstellen. Trennen Sie das Gerät nach Beendigung der Arbeit unbedingt von der Luftquelle, um ein versehentliches Anlaufen zu verhindern.

### Austausch der Scheibe

Die Scheibe wird ausgetauscht, indem die Befestigungsschraube (2) gelöst wird, während die Welle mit einem Schraubenschlüssel (6) festgehalten wird.

## FEHLERSUCHE

Neben Beschädigungen oder Verschleiß können auch andere Faktoren wie ein schlechter Zustand des Druckluftsystems (Beschädigungen, Verstopfungen, Undichtigkeiten oder Feuchtigkeit) die Leistung beeinträchtigen. Probleme können auch dadurch verursacht werden, dass das Gerät durch übermäßigen Staub und Abriepprodukte verschmutzt wird. Aus diesem Grund ist es wichtig, das Gerät sauber zu halten.

## WARTUNG UND LAGERUNG

Um die Lebensdauer des Werkzeugs zu verlängern, sollte es regelmäßig gereinigt werden. Nach jedem Gebrauch sollte das Gerät mit einem trockenen Tuch abgewischt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Mittel, die zu Korrosion der Gerätekomponenten führen können. Der Mechanismus sollte mit einem Schmierstoffgeber geschmiert werden, der Teil des pneumatischen Versorgungssystems ist. Der Ölstand im Schmierstoffgeber sollte regelmäßig überprüft und bei Bedarf nachgefüllt werden. Wenn kein Schmierstoffgeber vorhanden ist, ist eine direkte Schmierung möglich, indem vor dem Start des Geräts einige Tropfen Pneumatiköl auf den Lufteinlass aufgetragen werden. Nach dem Schmieren des Geräts können in den ersten Sekunden Öltröpfchen aus dem Luftauslass austreten. In diesem Fall ist es erforderlich, diese vorübergehend zu sichern, z. B. mit einem Handtuch. Zur Schmierung des Mechanismus dürfen nur Druckluftlötlöcher verwendet werden. Die Verwendung anderer Ösorten oder das Unterlassen der Schmierung des Mechanismus verkürzt die Lebensdauer und beschädigt das Werkzeug. Alle Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Personal über ein autorisiertes Servicecenter durchgeführt werden.

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	Wert
Maximaler Arbeitsdruck	8 bar
Maximale Leerlaufdrehzahl	18.000 min <sup>-1</sup>
Luftanschlussdurchmesser	1/4
14-023 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts an	

## GERÄUSCH- UND VIBRATIONS DATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 101 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrationsbeschleunigungswert	$a_h = 1,2 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Informationen zu Lärm und Vibrationen

Die vom Gerät abgegebenen Geräusche werden beschrieben durch: den abgegebenen Schalldruckpegel  $L_{pA}$  und den Schalleistungspegel  $L_{WA}$  (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die vom Gerät abgegebenen Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert  $a_h$  beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Die folgenden in diesem Handbuch angegebenen Werte: abgegebener Schalldruckpegel  $L_{pA}$ , abgegebene Schalleistung  $L_{WA}$  und Schwingbeschleunigungswert  $a_h$  wurden gemäß EN ISO 11148-7 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel  $a_h$  kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur für die Grundanwendungen des Geräts repräsentativ. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Eine unzureichende oder seltene Wartung des Geräts führt zu einem höheren Vibrationspegel. Die oben genannten Gründe können die Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitszeit erhöhen.

**Um die Vibrationsbelastung genau einschätzen zu können, müssen Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder eingeschaltet, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann die Gesamtvibrationsbelastung deutlich geringer ausfallen.**

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Handtemperatur und einer ordnungsgemäßen Arbeitsorganisation.

## UMWELTSCHUTZ



Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zur Entsorgung an geeignete Einrichtungen geschickt werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Verkäufer des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

## EG-Konformitätserklärung

**Hersteller:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

**Produkt:** Pneumatischer Schneidemeißel

**Modell:** 14-023

**Handelsname:** NEO TOOLS

**Seriennummer:** 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

**EN ISO 11148-7:2012**

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von ihm durchgeführte nachträgliche Maßnahmen.

Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Dokumentation befugten Person, die in der EU ansässig oder niedergelassen ist: Untzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski  
Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND  
Warschau, 9. Februar 2025

(ru)  
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Пневматический резак

14-023

**Перед установкой, эксплуатацией, ремонтом, техническим обслуживанием или заменой принадлежностей, а также при работе вблизи пневматического инструмента необходимо ознакомиться с инструкциями по технике безопасности в связи с наличием множества опасностей.** Несоблюдение этих инструкций может привести к серьезным травмам. Установка, настройка и сборка пневматических инструментов должны выполняться только квалифицированным и обученным персоналом. Не модифицируйте пневматический инструмент. Модификации могут снизить эффективность и безопасность и увеличить риск для оператора инструмента. Не выбрасывайте инструкции по безопасности; они должны быть переданы оператору инструмента. Не используйте пневматический инструмент, если он поврежден. Убедитесь, что на инструменте имеются все маркировки, требуемые стандартом ISO 11148. Если маркировки необходимо заменить, оператор или работодатель должны связаться с производителем инструмента.

#### **Риски, связанные с обломками**

- Повреждение заготовки, принадлежностей или даже самого инструмента может привести к разлетанию осколков с высокой скоростью.
- Во время работы необходимо постоянно носить ударопрочные средства защиты глаз.
- Убедитесь, что заготовка надежно закреплена.
- Убедитесь, что рабочий инструмент надежно закреплен на шлифовальном станке.
- Убедитесь, что номинальная скорость, указанная на рабочем инструменте, не превышает номинальную скорость шпинделя.
- Убедитесь, что защитный кожух установлен, находится в хорошем состоянии и правильно закреплен; регулярно проверяйте состояние защитного кожуха.
- Регулярно проверяйте, чтобы скорость угловой шлифовальной машины не превышала значение, указанное на устройстве. Проверку скорости следует проводить без установленного абразивного изделия и в соответствии с инструкциями производителя.
- Убедитесь, что фланцы используются в соответствии с техническими характеристиками производителя и находятся в хорошем состоянии, т. е. не имеют трещин или заусенцев и являются плоскими.
- Убедитесь, что шпиндель и резьба шпинделя не повреждены и не изношены.
- Убедитесь, что искры и мусор, образующиеся во время использования, не представляют опасности.
- Перед заменой абразивного материала и выполнением технического обслуживания отключите шлифовальную машину от источника питания.

#### **Опасность запутывания**

- Свободная одежда, украшения, волосы, перчатки и т. д. могут быть втянуты в инструмент, что может привести к удушью, порезам или рваным ранам. Будьте предельно осторожны.

#### **Опасности, связанные с работой**

- Избегайте контакта с вращающимся шпинделем и вставленным инструментом, чтобы не порезать руки и другие части тела.
- Использование инструмента может подвергнуть руки оператора опасности, такой как раздавливание, удар, порез, ссадины и ожог. Носите подходящие перчатки для защиты рук.
- Оператор и обслуживающий персонал должны быть физически способны обращаться с инструментом, учитывая его размер, вес и мощность.
- Держите инструмент правильно. Будьте готовы противостоять нормальному или неожиданным движениям и всегда держите обе руки свободными. Сохраняйте равновесие и устойчивость.
- В случае сбоя питания ослабьте давление на устройство запуска и останова.
- Используйте только смазочные материалы, рекомендованные производителем.
- Носите защитные очки, а также рекомендуется носить подходящие перчатки и защитную одежду.
- При работе над головой надевайте защитную каску.
- При резке заготовки поддерживайте ее таким образом, чтобы ширина зазора оставалась постоянной или увеличивалась на протяжении всей операции.
- Если абразивный продукт застрял в зазоре резания, выключите шлифовальную машину и осторожно освободите диск. Перед продолжением работы убедитесь, что диск по-прежнему надежно закреплен и не поврежден.

- Шлифовальные круги и отрезные диски не должны использоваться для бокового шлифования. (Исключение: шлифовальные круги, предназначенные для бокового шлифования). Шлифовальные машины не должны использоваться при превышении максимальной окружной скорости абразивного продукта.
- Оператор должен убедиться, что поблизости нет посторонних лиц.
- Необходимо использовать средства индивидуальной защиты, такие как подходящие перчатки, фартук и каска.
- Искры, образующиеся при шлифовании, могут воспламенить одежду и вызвать серьезные ожоги. Следите за тем, чтобы искры не попадали на одежду. Носите огнестойкую одежду и держите рядом ведро с водой.

#### **Риски, связанные с повторяющимися движениями**

- Длительное использование инструмента может вызвать усталость и дискомфорт в руках, плечах, шее или других частях тела.
- Сохраняйте удобное, безопасное и стабильное положение и избегайте неудобных положений тела. Периодически меняйте положение, чтобы предотвратить усталость.
- Если вы испытываете длительные, беспокоящие симптомы, такие как дискомфорт, боль, судороги, покалывание, онемение, жжение или скованность в любой части тела, не игнорируйте их. Оператор должен обратиться к врачу самостоятельно или через своего работодателя.

#### **Опасности, связанные с принадлежностями**

- Перед заменой принадлежностей или техническим обслуживанием устройства необходимо отключить его от источника питания.
  - Используйте только инструменты или принадлежности, рекомендованные производителем.
  - Убедитесь, что размеры абразивного изделия совместимы с шлифовальной машиной и что абразивное изделие подходит к шпинделю.
  - Убедитесь, что тип и размер резьбы абразивного изделия точно соответствуют типу и размеру резьбы шпинделя.
  - Перед использованием проверьте состояние диска. Не используйте диски с сколами, трещинами или которые могли упасть.
  - Перед использованием убедитесь, что абразивный материал правильно установлен и затянут, затем запустите шлифовальную машину без нагрузки в течение не менее 1 минуты в безопасном положении. Если обнаружены значительные вибрации или другие неисправности, немедленно остановите машину и определите причину этих неисправностей.
  - Не допускайте соприкосновения конца шпинделя с дном отверстия в чашках, конусах или заглушках с резьбовыми отверстиями, предназначенных для крепления на шпинделях станков, путем проверки их размеров и других соответствующих данных.
  - При использовании абразивных изделий с переходниками или втулками пользователь должен убедиться, что переходник или втулка не соприкасаются с поверхностью фланца и что сила зажима обеспечивает достаточную силу вращения, чтобы предотвратить проскальзывание абразивного изделия.
  - Если фланцы поставляются для нескольких типов или размеров абразивных материалов, всегда устанавливайте фланцы, соответствующие используемому абразивному материалу.
  - Избегайте прямого контакта с рабочим инструментом во время и после работы, так как это может привести к ожогам или порезам.
  - Абразивные изделия следует хранить и обращаться с ними с осторожностью в соответствии с рекомендациями производителя.
- #### **Опасности на рабочем месте**
- Спотыкание, поскользывание и падение могут привести к несчастным случаям. Убедитесь, что пол не скользкий и не станет скользким во время работы. Убедитесь, что пневматический шланг не расположен так, что может стать причиной спотыкания.
  - Будьте осторожны в незнакомой обстановке. Могут быть скрытые опасности, такие как электрические линии или другие коммуникации.
  - Инструмент не предназначен для использования в потенциально взрывоопасных средах и не защищает пользователя от поражения электрическим током.

- Убедитесь, что поблизости нет электрических кабелей, газовых труб или других предметов, которые могут представлять опасность в случае повреждения.

#### Опасности, связанные с пылью и дымом

- Во время работы могут образовываться опасная пыль и дым. Они оказывают негативное влияние на здоровье пользователя, вызывая заболевания дыхательных путей, рак и повреждения кожи. Будьте осведомлены об этих опасностях и принимайте меры для их минимизации.
- При оценке рисков следует учитывать воздействие пыли, образующейся в процессе обработки и попадающей в окружающую среду во время работы.
- Используйте инструмент в соответствии с инструкцией по эксплуатации, чтобы свести к минимуму образование пыли и дыма.
- Выпускное отверстие для воздуха должно быть направлено таким образом, чтобы свести к минимуму рассеивание пыли и дыма в окружающую среду.
- Контроль выбросов пыли и паров у источника является приоритетной задачей для обеспечения безопасности труда.
- Используйте соответствующие средства для удаления, устранения или нейтрализации пыли и дыма в соответствии с рекомендациями производителя.
- Выбирайте подходящие рабочие инструменты и обслуживайте или заменяйте их в соответствии с инструкциями, чтобы свести к минимуму образование пыли и дыма.
- Используйте средства защиты органов дыхания в соответствии с правилами техники безопасности и охраны труда.
- Работа с некоторыми материалами приводит к выделению пыли и паров, которые могут создавать взрывоопасную среду.

#### Опасность шума

- Воздействие высоких уровней шума может вызвать постоянную и необратимую потерю слуха и другие проблемы, такие как тиннитус (звон, гудение, свист или гул в ушах).
- Крайне важно оценить риски и принять соответствующие меры по контролю этих опасностей.
- Следует использовать методы предотвращения чрезмерного шума, такие как звукопоглощающие материалы или другие методы, предотвращающие «звон» обрабатываемого материала.
- Используйте средства защиты слуха в соответствии с правилами техники безопасности и охраны труда.
- Используйте инструмент в соответствии с инструкцией по эксплуатации, чтобы свести шум к минимуму.
- Сборка и использование рабочих инструментов в соответствии с инструкцией по эксплуатации для минимизации шума.
- Используйте глушитель, если он имеется.

#### Риски, связанные с вибрацией

- Воздействие вибрации может вызвать ишемию рук и пальцев, а также повреждение нервов.
- При работе в холодных условиях одевайтесь тепло и держите руки в тепле и сухости.
- Если вы почувствовали покалывание, онемение, боль или побледнение кожи на руках, прекратите работу и обратитесь к своему руководителю и врачу.
- Используйте инструмент в соответствии с инструкцией по эксплуатации, чтобы свести вибрацию к минимуму.
- Не допускайте вибрации инструмента при работе с деталями, так как это может привести к значительному увеличению вибрации.
- Выбирайте, обслуживайте и заменяйте расходные материалы или рабочие инструменты в соответствии с рекомендациями инструкции по эксплуатации, чтобы предотвратить ненужное увеличение уровня вибрации.
- По возможности поддерживайте вес инструмента с помощью подставки, натяжителя или противовеса.
- Держите инструмент крепко, но с умеренной силой, чтобы обеспечить безопасную работу. Чрезмерное сжатие увеличивает риск вибрации.
- Используйте бумажные полотенца, если они поставляются вместе с абразивным продуктом.

#### Дополнительные правила безопасности для пневматических инструментов

- Сжатый воздух может причинить серьезный ущерб.
- Всегда отключайте подачу воздуха и отсоединяйте устройство от источника питания, когда оно не используется, а также при замене принадлежностей и выполнении технического обслуживания.

- Никогда не направляйте поток воздуха на себя или других людей.
- Пневматические шланги под давлением представляют серьезную опасность. Всегда убеждайтесь, что шланги и соединения не повреждены.
- Направляйте холодный воздух в сторону от рук.
- При использовании зажимных муфт не забывайте использовать соответствующие фиксаторы, чтобы предотвратить случайное отсоединение.
- Никогда не превышайте максимально допустимое давление.
- Никогда не переносите устройство за шланг.

#### ОПИСАНИЕ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации и следуйте содержащимся в ней предупреждениям и мерам безопасности!
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респираторы).
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные перчатки).
4. Защищайтесь от дождя.
5. Не допускайте детей к инструменту.
6. Перерабатывайте.
7. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами.
8. Знак сертификации EAC.
9. Знак сертификации для украинского рынка

#### ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

##### КОМПОНЕНТЫ УСТРОЙСТВА Рис. А

1. Крышка
2. Винт крепления диска
3. Курок запуска/остановки
4. Корпус/ручка
5. Воздухозаборник
6. Специальный ключ
7. Шестигранный ключ
8. Быстроразъемное соединение
9. Масленка
10. Дополнительная ручка

##### СХЕМА УСТАНОВКИ Рис. В

1. Подключите к устройству (не используйте быстроразъемные соединители)
2. Направляющий шланг
3. Соединитель
4. Пневматический шланг
5. Быстроразъемное соединение
6. Ниппель
7. Смазочное устройство
8. Редуктор давления
9. Воздушный фильтр
10. Система удаления влаги
11. Источник воздуха

#### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ СЖАТЫХ ВОЗДУХА

- Установите соединитель (муфту) на конец гибкого шланга и затяните его гаечным ключом.
- Подсоедините быстроразъемное соединение (продается отдельно) к разъему. Это полезный компонент, который позволяет быстро подсоединять к гибкому шлангу целый ряд пневматических устройств.
- Пневматическая шлифовальная машина готова к использованию.

#### МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- RRRR - год выпуска
- MM - месяц выпуска

Y -дополнительное обозначение  
XXXXX - серийный номер  
NNN -дополнительное обозначение

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Пневматический резак предназначен для резки металлических элементов и других материалов, предназначенных для обработки пневматическими инструментами, с использованием режущих дисков диаметром 3 дюйма.

Устройство работает от сжатого воздуха и предназначено для профессионального и полупрофессионального использования в мастерских, сервисных центрах и на промышленных предприятиях.

Запрещается использовать инструмент не по назначению, в частности для шлифования, работы без ограждения или с дисками, не подходящими для скорости вращения устройства.

## ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА

Пример пневматической системы питания показан на рис. В. Рабочее давление не должно превышать 6,3 бар. Использование более высокого рабочего давления может привести к повреждению устройства и создать опасность для оператора.

Убедитесь, что воздух, подаваемый к устройству, чистый и сухой. Перед подключением пневматическую систему необходимо осушить. Регулярно осушайте систему и проверяйте состояние фильтра. Устройство следует использовать в сочетании со смазочным устройством, встроенным в систему.

Шлифовальная машина подключается к системе через соединение 1/4". Минимальный внутренний диаметр пневматического шланга составляет 10 мм (3/8"). Установка должна включать в себя видимый и доступный предохранительный выключатель.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

### Включение/выключение

Перед резкой отметьте место реза на заготовке. Держите резак обеими руками так, чтобы большие пальцы находились на фиксирующем рычаге и рычаге выключателя. Для запуска устройства нажмите на фиксатор, одновременно нажимая на выключатель. Не прикасайтесь к заготовке, пока лезвие не достигнет нужной скорости.

### Резка

Как только лезвие достигнет скорости, осторожно и медленно прикоснитесь его краем к заготовке. Во время работы прилагайте равномерное, умеренное давление. Ручка на воздухозаборнике служит для регулировки максимальной скорости. Не перегружайте инструмент. Это может привести к заклиниванию или повреждению устройства и представляет опасность для оператора. После окончания работы обязательно отсоедините устройство от источника воздуха, чтобы предотвратить случайный запуск.

### Замена диска

Диск заменяется путем отвинчивания крепежного винта (2) при удержании вала гаечным ключом (6).

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Помимо повреждения или износа, на производительность могут негативно влиять и другие факторы, такие как плохое состояние пневматической системы (повреждения, засорение, утечка или влага ). Проблемы могут быть вызваны также загрязнением устройства избыточным количеством пыли и продуктов абразивного износа. По этой причине важно поддерживать устройство в чистоте.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Для продления срока службы инструмента его следует регулярно чистить. После каждого использования устройство следует очищать, протирая его сухой тканью. Не используйте растворители или вещества, которые могут вызвать коррозию компонентов устройства. Механизм следует смазывать с помощью смазочного устройства, входящего в состав пневматической системы питания. Уровень масла в смазочном устройстве следует регулярно проверять и при необходимости доливать. Если смазочного устройства нет, можно провести прямую смазку, нанеся несколько капель пневматического масла на воздухозаборник перед запуском устройства. После смазки устройства в течение первых нескольких секунд через воздуховыпускное отверстие могут выходить капли масла. В этом случае необходимо временно закрепить его, например, с помощью полотенца. Для смазки механизма следует использовать только пневматические масла. Использование других типов масла или отсутствие смазки механизма сокращает срок службы и приводит к повреждению инструмента.

Все ремонтные работы должны выполняться только уполномоченным персоналом через авторизованный сервисный центр.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Значение
Максимальное рабочее давление	8 бар
Максимальная скорость холостого хода	18 000 мин <sup>-1</sup>
Диаметр подключения к воздушному источнику	1/4
14-023 указывает как тип, так и обозначение устройства	

## ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 90$ дБ(А) $K = 3$ дБ(А)
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 101$ дБ(А) $K = 3$ дБ(А)
Значение ускорения вибрации	$a_h = 1,2$ м/с <sup>2</sup> $K = 1,5$ м/с <sup>2</sup>

### Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, описывается следующими показателями: уровень излучаемого звукового давления  $L_{pA}$  и уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  (где  $L_{WA}$  обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, описываются значением ускорения вибрации  $a_h$  (где  $K$  обозначает погрешность измерения).

Следующие значения, приведенные в данном руководстве: уровень излучаемого звукового давления  $L_{pA}$ , уровень излучаемой звуковой мощности  $L_{WA}$  и значение ускорения вибрации  $a_h$  были измерены в соответствии с EN ISO 11148-7. Указанный уровень вибрации  $a_h$  может использоваться для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для основных применений устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут увеличить воздействие вибрации в течение всего рабочего периода.

**Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется для работы. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.**

Для защиты пользователя от воздействия вибрации необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, обеспечение адекватной температуры рук и правильная организация работы.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Продукты не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует отправлять на утилизацию в соответствующие учреждения. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукта или в местных органах власти. Использованное оборудование содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)

## ПŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ

Pneumatická řezačka

14-023

Před instalací, provozem, opravou, údržbou nebo výměnou příslušenství, nebo při práci v blízkosti pneumatického nástroje si přečtěte a pochopte bezpečnostní pokyny, protože existuje mnoho nebezpečí. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek vážné zranění. Instalace, seřizování a montáž pneumatických nástrojů smí provádět pouze kvalifikovaný a proškolený personál. Pneumatické nářadí

nepravujte. Úpravy mohou snížit účinnost a bezpečnost a zvýšit riziko pro obsluhu nářadí. Bezpečnostní pokyny nevyhazujte; musí být předány obsluze nářadí. Poškozené pneumatické nářadí nepoužívejte. Zkontrolujte, zda nářadí má všechna označení požadovaná normou ISO 11148. Pokud je třeba označení vyměnit, obsluha nebo zaměstnavatel by se měli obrátit na výrobce nářadí.

### Rizika spojená s úlomkou

- Poškození obrobku, příslušenství nebo dokonce samotného nástroje může způsobit odtelování úlomkou vysokou rychlostí.
- Během provozu je nutné vždy nosit ochranné brýle odolné proti nárazu.
- Zajistěte, aby byl obrobek pevně upnut.
- Zajistěte, aby byl pracovní nástroj bezpečně připevněn k brusce.
- Zajistěte, aby jmenovitá rychlost uvedená na pracovním nástroji nepřekročila jmenovitou rychlost vřetená.
- Ujistěte se, že je ochranný kryt na svém místě, v dobrém stavu a správně nasazený; stav ochranného krytu pravidelně kontrolujte.
- Pravidelně kontrolujte, zda otáčky úhlové brusky nepřekračují hodnotu uvedenou na zařízení. Kontrola otáček by měla být prováděna bez nasazeného brusného nástroje a v souladu s pokyny výrobce.
- Zkontrolujte, zda jsou příruby používány v souladu se specifikacemi výrobce a zda jsou v dobrém stavu, tj. bez prasklin nebo ořepů a rovné.
- Zkontrolujte, zda vřetená a závitá vřetená nejsou poškozená nebo opotřebovaná.
- Zajistěte, aby jiskry a úločky vznikající při používání nepředstavovaly nebezpečí.
- Před výměnou brusného materiálu a prováděním údržby odpojte brusku od zdroje napájení.

### Nebezpečí zachycení

- Volný oděv, šperky, vlasy, rukavice atd. mohou být vtaženy do nástroje, což může vést k úškrcení, fezným ranám nebo tržným ranám. Buďte velmi opatrní.

### Nebezpečí související s prachem

- Vyhnete se kontaktu s rotujícím vřetenem a vloženým nástrojem, abyste předešli pořezání rukou a jiných částí těla.
- Používání nástroje může vystavit ruce obsluhy nebezpečí, jako je rozdrcení, náraz, pořezání, oděr a popálení. Noste vhodné rukavice, abyste chránili své ruce.
- Obsluha a údržbařský personál by měli být fyzicky schopni zvládnout velikost, hmotnost a výkon nástroje.
- Nástroj držte správně. Buďte připraveni odolat normálním nebo neočekávaným pohybům a mějte vždy volné obě ruce. Udržujte rovnováhu a bezpečný postoj.
- V případě výpadku proudu uvolněte tlak na spouštěcí a zastavovací zařízení.
- Používejte pouze maziva doporučená výrobcem.
- Noste ochranné brýle a doporučuje se nosit vhodné rukavice a ochranný oděv.
- Při práci nad výškou hlavy noste ochrannou helmu.
- Při fezání obrobku jej podepírejte tak, aby šifka mezery zůstala po celou dobu operace konstantní nebo se zvětšovala.
- Pokud se brusný produkt zasekne v fezně mezeře, vypněte brusku a opatrně uvolněte kotouč. Před pokračováním v práci zkontrolujte, zda je kotouč stále správně upravený a nepoškozen.
- Brusné kotouče a fezné kotouče by se neměly používat pro boční broušení. (Výjimka: brusné kotouče určené pro boční broušení). Brusky by se neměly používat nad maximální obvodovou rychlost brusného prostředku.
- Obsluha by měla zajistit, aby se v blízkosti nenacházely žádné osoby.
- Je třeba nosit osobní ochranné pomůcky, jako jsou vhodné rukavice, zástěra a helma.
- Jiskry vznikající při broušení mohou zapálit oděv a způsobit vážné popáleniny. Zajistěte, aby jiskry nepadaly na oděv. Noste ohnivzdorný oděv a mějte po ruce kbelík s vodou.

### Rizika spojená s opakovanými pohyby

- Dlouhodobé používání nástroje může způsobit únavu a nepohodlí v ruce, pažích, krku nebo jiných částech těla.
- Udržujte pohodlnou, bezpečnou a stabilní polohu a vyhýbejte se nevhodným polohám těla. Pravidelně měňte polohu, abyste předešli únavě.
- Pokud pocítíte dlouhodobé, znepokojivé příznaky, jako je nepohodlí, bolest, křeče, brnění, necitlivost, pálení nebo ztuhlost u jakékoli části těla, ignorujte je. Obsluha by měla konzultovat lékaře buď sama, nebo prostřednictvím svého zaměstnavatele.

### Nebezpečí spojené s příslušenstvím

- Před výměnou příslušenství nebo údržbou zařízení je nutné zařízení odpojit od napájení.
- Používejte pouze nástroje nebo příslušenství doporučené výrobcem.
- Ujistěte se, že rozměry brusného prostředku jsou kompatibilní s bruskou a že brusný prostředek pasuje na vřetená.
- Ujistěte se, že typ a velikost závitů brusného prostředku přesně odpovídá typu a velikosti závitů vřetená.
- Před použitím zkontrolujte stav kotouče. Nepoužívejte kotouče, které jsou odštipnuté, prasklé nebo které mohly spadnout.
- Před použitím se ujistěte, že je brusný materiál správně namontován a utažen, a poté nechte brusku běžet bez zatížení po dobu alespoň 1 minuty v bezpečné poloze. Pokud zjistíte výrazné vibrace nebo jiné závady, okamžitě zastavte stroj a zjistěte příčinu těchto závad.
- Zabraňte tomu, aby se konec vřetená dotýkal dna otvoru v miskách, kuzelech nebo zátkách se závitovými otvory určenými k montáži na vřetená strojí, a to kontrolou jejich rozměrů a dalších relevantních údajů.
- Při použití brusných produktů s redukčními adaptéry nebo pouzdry by měl uživatel zajistit, aby se adaptér nebo pouzdro nedotýkaly povrchu příruby a aby upínací síla poskytovala dostatečnou rotační sílu, aby se zabránilo prokluzu brusného produktu.
- Pokud jsou příruby dodávány pro několik typů nebo velikostí brusů, vždy namontujte příruby vhodné pro použité brusivo.
- Během práce a po ní se vyhýbejte přímému kontaktu s pracovním nástrojem, protože by mohlo dojít k popálení nebo pořezání.
- Brusné výrobky by měly být skladovány a manipulovány s nimi opatrně v souladu s doporučeními výrobce.

### Nebezpečí na pracovišti

- Zakopnutí, uklouznutí a pád mohou způsobit nehody. Zajistěte, aby podlaha nebyla kluzká nebo aby se během provozu nestala kluzkou. Zajistěte, aby pneumatická hadice nebyla umístěna tak, aby mohla způsobit zakopnutí.
- V neznámém prostředí postupujte opatrně. Mohou zde být skryté nebezpečí, jako jsou elektrické vedení nebo jiné inženýrské sítě.
- Nářadí není určeno pro použití v prostředí s nebezpečným výbuchem a nechrání uživatele před úrazem elektrickým proudem.
- Ujistěte se, že v okolí nejsou žádné elektrické kabely, plynové potrubí nebo jiné předměty, které by mohly v případě poškození představovat nebezpečí.

### Nebezpečí spojené s prachem a výparů

- Během provozu může docházet ke vzniku nebezpečného prachu a výparů. Ty mají negativní vliv na zdraví uživatele a mohou způsobit omocnění dýchacích cest, rakovinu a poškození kůže. Buďte si těchto nebezpečí vědomi a přijměte opatření k jejich minimalizaci.
- Při posuzování rizik je třeba předpokládat vystavení prachu vznikajícímu během obrábění a přenášenému z okolí během provozu.
- Používejte nástroj v souladu s návodem k obsluze, aby se minimalizovalo vytváření prachu a výparů.
- Výstup vzduchu by měl být nasměrován tak, aby se minimalizovalo šíření prachu a výparů do okolí.
- Kontrola emisí prachu a výparů u zdroje je prioritou při zajišťování bezpečnosti práce.
- Používejte vhodné prostředky pro odsávání, odstraňování nebo neutralizaci prachu a výparů v souladu s doporučeními výrobce.
- Vyberte vhodné pracovní nástroje a udržujte je nebo vyměňujte v souladu s pokyny, abyste minimalizovali tvorbu prachu a výparů.
- Používejte ochranu dýchacích cest v souladu s předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví.
- Práce s určitými materiály způsobuje emise prachu a výparů, které mohou vést k výbušnému prostředí.

### Nebezpečí hluku

- Vystavení vysokým hladinám hluku může způsobit trvalou a nevratnou ztrátu sluchu a další problémy, jako je tinnitus (zvonění, bzučení, pískání nebo hučení v uších).
- Je nezbytné posoudit rizika a zavést vhodná kontrolní opatření pro tyto nebezpečí.
- Je třeba používat metody k prevenci nadměrného hluku, jako jsou zvukově izolační materiály nebo jiné metody k prevenci „zvonění“ zpracovávaného materiálu.
- Používejte ochranu sluchu v souladu s předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví.
- Používejte nástroj v souladu s návodem k obsluze, abyste minimalizovali hluk.
- Montujte a používejte pracovní nástroje v souladu s návodem k obsluze, aby se minimalizoval hluk.

- Pokud je k dispozici, používejte tlumič hluku.

### Rizika spojená s vibracemi

- Vystavení vibracím může způsobit ischemii rukou a prstů a poškození nervů.
- Při práci v chladných podmínkách se teple oblékněte a udržujte ruce v teple a suchu.
- Pokud pociťte brnění, necitlivost, bolest nebo zblednutí kůže na rukou, přestaňte pracovat a poraďte se se svým nadřízeným a lékařem.
- Používejte nástroj v souladu s návodem k obsluze, abyste minimalizovali vibrace.
- Nenechte nástroj vibrovat při práci na součásti, protože to může způsobit výrazné zvýšení vibrací.
- Vybírejte, udržujte a vyměňujte spotřební materiál nebo pracovní nástroje v souladu s doporučeními v návodu k obsluze, abyste zabránili zbytečnému zvýšení úrovně vibrací.
- Pokud je to možné, podepřete hmotnost nástroje stojanem, naplněným nebo protizávažím.
- Nářadí držte pevně, ale s přiměřenou silou, aby byl zajištěn bezpečný provoz. Nadměrný stisk zvyšuje riziko vibrací.
- Používejte papírové ručníky, pokud jsou dodávány s brusným produktem.

### Další bezpečnostní předpisy pro pneumatické nástroje

- Stlačený vzduch může způsobit vážné poškození.
- Vždy vypněte přívod vzduchu a odpojte zařízení od zdroje napájení, když jej nepoužíváte, vyměňujete příslušenství nebo provádíte údržbu.
- Nikdy nesměřujte proud vzduchu na sebe ani na jiné osoby.
- Tlakové pneumatické hadice představují vážné nebezpečí. Vždy se ujistěte, že hadice a připojení nejsou poškozené.
- Chladný vzduch směřujte mimo své ruce.
- Při používání kleštových spojek nezapomeňte použít vhodné zámký, aby nedošlo k náhodnému odpojení.
- Nikdy nepřekračujte maximální přípustný tlak.
- Nikdy zařízení nenoste za hadici.

### POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedená!
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné rukavice).
4. Chraňte před deštěm.
5. Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od nástroje.
6. Recyklujte.
7. Nevyhazujte do domácího odpadu.
8. Certifikační značka EAC.
9. Certifikační značka ukrajinského trhu

### POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

#### SOUČÁSTI ZAŘÍZENÍ Obr. A

1. Kryt
2. Šroub pro upevnění disku
3. Spoušť Start/Stop
4. Pouzdro/rukojeť
5. Vstup vzduchu
6. Speciální klíč
7. Imbusový klíč
8. Rychlospojka
9. Olejníčka
10. Dodatečná rukojeť

#### SCHEMA INSTALACE Obr. B

1. Připojení k zařízení (nepoužívejte rychlospojky)
2. Vodicí hadice
3. Konektor
4. Pneumatická hadice
5. Rychlospojka

6. Nípl
7. Maznice
8. Redukční ventil
9. Vzduchový filtr
10. Systém odstraňování vlhkosti
11. Zdroj vzduchu

### PŘIPOJENÍ K SÍTI STLAČENÉHO VZDUCHU

- Na konec ohebné hadice nasadte konektor (spojku) a utáhněte jej klíčem.
- Připojte rychlospojku (prodává se samostatně) ke konektoru. Jedná se o užitečnou součást, která umožňuje rychlé připojení celé řady pneumatických zařízení k ohebné hadici.
- Pneumatická bruska je nyní připravena k použití.

### OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR	- rok výroby
MM	- měsíc výroby
Y	- doplňkové označení
XXXXX	- sériové číslo
NNN	- doplňkové označení

### URČENÉ POUŽITÍ

Pneumatická řezačka je určena k řezání kovových prvků a jiných materiálů určených ke zpracování pneumatickými nástroji pomocí řezacích kotoučů o průměru 3". Zařízení je poháněno stlačeným vzduchem a je určeno pro profesionální a poloprofesionální použití v dílnách, servisních centrech a průmyslových závodech. Je zakázáno používat nástroj k jiným účelům, než k jakým je určen, zejména k broušení, práci bez ochranného krytu nebo s kotouči, které nejsou vhodné pro otáčky zařízení.

### PNEUMATICKÝ SYSTÉM

Příklad pneumatického napájecího systému je znázorněn na **obr. B**. Provozní tlak by neměl překročit 6,3 bar. Použití vyššího provozního tlaku může poškodit zařízení a představovat riziko pro obsluhu. Zajistěte, aby vzduch přiváděný do zařízení byl čistý a suchý. Pneumatický systém by měl být před připojením vysušen. Systém pravidelně vysušujte a kontrolujte stav filtru. Zařízení by mělo být používáno ve spojení s maznicí zabudovanou do systému. Bruska je připojena k systému pomocí 1/4" přípojky. Minimální vnitřní průměr pneumatické hadice je 10 mm (3/8"). Instalace by měla zahrnovat viditelný a přístupný bezpečnostní spínač.

### PROVOZ ZAŘÍZENÍ

#### Zapnutí/vypnutí

Před řezáním označte místo řezu na obrobku. Držte řezačku oběma rukama tak, aby vaše palce spočívaly na zajišťovací páčce a spínači. Chcete-li zařízení spustit, zatlačte zajišťovací páčku dopředu a současně stiskněte spínač. Nedotýkejte se obrobku, dokud čepel nedosáhne požadované rychlosti.

#### Řezání

Jakmile čepel dosáhne rychlosti, jemně a pomalu přivedte její hranu do kontaktu s obrobkem. Během provozu vyvíjejte rovnoměrný, mírný tlak. Knoflík na přívodu vzduchu slouží k regulaci maximální rychlosti. Není vhodné přetěžovat nástroj. Mohlo by dojít k zaseknutí nebo poškození zařízení a ohrožení obsluhy. Po dokončení práce nezapomeňte odpojit zařízení od zdroje vzduchu, aby nedošlo k náhodnému spuštění.

#### Výměna kotouče

Kotouč se vyměňuje odšroubováním upevňovacího šroubu (2) při přidržování hřídele klíčem (6).

#### ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Kromě poškození nebo opotřebení mohou mít negativní vliv na výkon také další faktory, jako je špatný stav pneumatického systému (poškození, ucpání, únik nebo vlhkost). Problémy mohou být také způsobeny znečištěním zařízení nadměrným prachem a abrazivními produkty. Z tohoto důvodu je důležité udržovat zařízení v čistotě.

#### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Abyste prodloužila životnost nástroje, je třeba jej pravidelně čistit. Po každém použití by mělo být zařízení očištěno ořivním suchým hadíkem. Nepoužívejte rozpouštědla ani prostředky, které by mohly způsobit korozi součástí zařízení.

Mechanismus by měl být mazán pomocí maznice, která je součástí pneumatického napájecího systému. Hladina oleje v maznici by měla být

pravidelne kontrolovana a v pripade potreby doplnovana. Pokud neni k dispozicii maznice, je mozne provest priame mazani nanosenim niekoľka kapek pneumatického oleja na vstup vzduchu pred spustenim zarizeni. Po namazani zarizeni mohou behom prvnic niekoľka sekund unikat kapky oleja vystupem vzduchu. V takovom pripade je nutne jej dočasne zajistit, napr. rucnikom. K mazani mechanizmu by mely byt pouzivany pouze pneumaticke oleje. Pouziti jinych typov oleja alebo nemazani mechanizmu zkrati zivotnost a poškodí nástroj. Veškeie opravy by mely provadit pouze opravnene osoby prostrednictvom autorizovaného servisneho strediska.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Maximální pracovní tlak	8 bar
Maximální otáčky bez zatížení	18 000 min <sup>-1</sup>
Průměr vzduchového připojení	1/4
14-023 označuje typ i označení zařízení	

## ÚDAJE O HLUKU A VIBRACIÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 101 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací	$a_h = 1,2 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informace o hluku a vibracích

Hluk vydávaný zařízením je popsán: úrovní akustického tlaku  $L_{pA}$  a úrovní akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vydávané zařízením jsou popsány hodnotou vibračního zrychlení  $a_h$  (kde K označuje nejistotu měření).

Následující hodnoty uvedené v tomto návodu: úroveň akustického tlaku  $L_{pA}$ , úroveň akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota vibračního zrychlení  $a_h$  byly naměřeny v souladu s normou EN ISO 1148-7. Uvedená úroveň vibrací  $a_h$  může být použita pro porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdělná údržba zařízení bude mít za následek vyšší úroveň vibrací. Výše uvedené důvody mohou zvýšit expozici vibracím během celé pracovní doby.

**Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.**

Aby byl uživatel chráněn před účinky vibrací, je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění adekvátní teploty rukou a správná organizace práce.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky by neměly být likvidovány spolu s domácím odpadem, ale měly být odeslány k likvidaci do příslušných zařízení. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použité zařízení obsahuje látky, které nejsou neutrální z hlediska životního prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

### Prohlášení o shodě ES

**Výrobce:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Výrobek:** Pneumatická řezačka

**Model:** 14-023

**Obchodní název:** NEO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES**

A splňuje požadavky následujících norem:

**EN ISO 1148-7:2012**

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidané konečným uživatelem ani následné zásahy provedené konečným uživatelem.

Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace, která má být dle EU:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 9. února 2025

## (sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

### Pneumatická řezačka

14-023

**Pred inštaláciou, prevádzkou, opravou, údržbou alebo výmenou príslušenstva alebo pri práci v blízkosti pneumatického náradia si prečítajte a pochopte bezpečnostné pokyny, pretože existuje mnoho nebezpečenstiev.** Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok vážne zranenie. Inštaláciu, nastavenie a montáž pneumatického náradia smie vykonávať iba kvalifikovaný a vysokoškolsky vzdelaný personál. Pneumatické náradie neupravujte. Úpravy môžu znížiť účinnosť a bezpečnosť a zvýšiť riziko pre obsluhu náradia. Bezpečnostné pokyny nevyhadzujte; musia byť odovzdané obsluhu náradia. Pneumatické náradie nepoužívajte, ak je poškodené. Skontrolujte, či náradie má všetky označenia požadované normou ISO 11148. Ak je potrebné označenia vymeniť, obsluha alebo zamestnávateľ by sa mal obrátiť na výrobcu náradia.

### Riziká spojené s úlohami

- Poškodenie obrobku, príslušenstva alebo dokonca samotného náradia môže spôsobiť odletovanie úlomkov vysokou rýchlosťou.
- Počas prevádzky je nutné vždy nosiť ochranné okuliare odolné proti nárazu.
- Uistite sa, že je obrobok bezpečne upevnený.
- Uistite sa, že pracovný nástroj je bezpečne pripavený k brúske.
- Uistite sa, že menovitá rýchlosť uvedená na pracovnom nástroji neprekračuje menovitú rýchlosť vretena.
- Uistite sa, že je ochranný kryt na svojom mieste, v dobrom stave a správné namontovaný; stav ochranného krytu pravidelne kontrolujte.
- Pravidelne kontrolujte, či otáčky uholvej brúsky neprekračujú hodnotu uvedenú na zariadení. Kontroly otáčok by sa mali vykonávať bez namontovaného brúsneho produktu a v súlade s pokynmi výrobcu.
- Skontrolujte, či sú príruby používané v súlade so špecifikáciami výrobcu a či sú v dobrom stave, t. j. bez trhlin alebo otrepaných hrán a rovné.
- Skontrolujte, či vreteno a závit vretena nie sú poškodené alebo opotrebované.
- Uistite sa, že iskry a úlomky vznikajúce počas používania nepredstavujú nebezpečenstvo.
- Pred výmenou brúsneho materiálu a vykonaním údržby odpojte brúsku od zdroja napájania.

### Nebezpečenstvo zamotania

- Voľný odev, šperky, vlasy, rukavice atď. sa môžu zachytiť v náradí, čím môže viesť k uškrteniu, rezom alebo tržným ranám. Buďte mimoriadne opatrní.

### Nebezpečenstvo súvisiace s prácou

- Vyhňte sa kontaktu s rotujúcim vretenom a vloženým nástrojom, aby ste predišli rezom na rukách a iných častiach tela.
- Používanie nástroja môže vystaviť ruky obsluhy nebezpečenstvu, ako je rozdrtenie, náraz, rezanie, odreniny a popáleniny. Na ochranu rúk noste vhodné rukavice.
- Obsluha a údržbársky personál by mali byť fyzicky schopní zvládnuť veľkosť, hmotnosť a výkon nástroja.
- Nástroj držte správne. Buďte pripravení odolávať bežným alebo neočakávaným pohybom a majte vždy obe ruky voľné. Udržujte rovnováhu a bezpečnú polohu nôh.
- V prípade výpadku napájania uvoľnite tlak na spúšťacom a zastavovacom zariadení.
- Používajte iba mazivá odporúčané výrobcom.
- Noste ochranné okuliare a odporúča sa nosiť vhodné rukavice a ochranný odev.
- Pri práci nad výškou hlavy noste ochrannú prilbu.
- Pri rezaní obrobku ho podoprite tak, aby škrička medzery zostala počas celej operácie konštantná alebo sa zväčšovala.

- Ak sa brúsny výrobok zasekne v reznom priestore, vypnite brúsku a opatrne uvoľnite kotúč. Pred pokračovaním v práci skontrolujte, či je kotúč stále správne upevnený a nepoškodený.
- Brúsne kotúče a rezné kotúče sa nesmú používať na bočné brúsenie. (Výnimka: brúsne kotúče určené na bočné brúsenie). Brúsky sa nesmú používať nad maximálnou obvodovou rýchlosťou brúsneho výrobku.
- Obsluha by mala zabezpečiť, aby sa v blízkosti nenachádzali žiadne osoby.
- Je potrebné používať osobné ochranné prostriedky, ako sú vhodné rukavice, zástery a prilby.
- Iskry vznikajúce pri brúsení môžu zapáliť odev a spôsobiť vážne popáleniny. Uistite sa, že iskry nepadajú na odev. Noste odev odolný voči ohňu a majte po ruke vedro s vodou.

#### Riziká spojené s opakovanými pohybmi

- Dlhodobé používanie náradia môže spôsobiť únavu a nepohodlie v rukách, ramenách, krku alebo iných častiach tela.
- Udržujte pohodlnú, bezpečnú a stabilnú polohu a vyhňte sa nevhodným polohám tela. Pravidelne menite polohu, aby ste predišli únave.
- Ak pociťujete dlhodobé, rušivé príznaky, ako je nepohodlie, bolesť, krče, brnenie, znečítivenie, pálenie alebo stuhnutosť v akejkoľvek časti tela, neignorujte ich. Obsluha by mala vyhľadať lekára buď sama, alebo prostredníctvom svojho zamestnávateľa.

#### Nebezpečnosť spojená s príslušenstvom

- Pred výmenou príslušenstva alebo údržbou zariadenia je nevyhnutné odpojiť zariadenie od napájania.
- Používajte iba náradie alebo príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Uistite sa, že rozmery brúsneho materiálu sú kompatibilné s brúskou a že brúsny materiál pasuje na vreteno.
- Uistite sa, že typ a veľkosť závitú brúsneho výrobku presne zodpovedá typu a veľkosti závitú vretena.
- Pred použitím skontrolujte stav kotúča. Nepoužívajte kotúče, ktoré sú odštiepené alebo prasknuté alebo ktoré mohli spadnúť.
- Pred použitím sa uistite, že brúsny materiál je správne namontovaný a utiahnutý, potom nechajte brúsku bežať bez zaťaženia aspoň 1 minútu v bezpečnej polohe. Ak zistíte výrazné vibrácie alebo iné poruchy, okamžite zastavte stroj a zistite príčinu týchto porúch.
- Zabráňte tomu, aby sa koniec vretena dotýkal dna otvoru v pohároch, kuželoch alebo zátkach so závitovými otvormi určenými na montáž na vretená strojov, a to kontrolou ich rozmerov a iných relevantných údajov.
- Pri používaní brúsnych výrobkov s redukčnými adaptérmí alebo objímkami by sa mal používateľ uistiť, že adaptér alebo objímka nepriechádzajú do kontaktu s povrchom príruby a že upínací tlak poskytuje dostatočnú rotačnú silu, aby sa zabránilo sklznutiu brúsneho výrobku.
- Ak sú príruby dodávané pre viacero typov alebo veľkostí brúsnych materiálov, vždy namontujte príruby vhodné pre používaný brúsny materiál.
- Počas práce a po jej ukončení sa vyhňte priamemu kontaktu s pracovným nástrojom, pretože by mohlo dôjsť k popáleninám alebo rezom.
- Brúsne výrobky by sa mali skladovať a manipulovať s nimi opatrne v súlade s odporúčaniami výrobcu.

#### Nebezpečnosť na pracovisku

- Zakopnutie, pošmyknutie a pád môžu spôsobiť úrazy. Uistite sa, že podlaha nie je kĺzka a že sa počas prevádzky nestane kĺzkou. Uistite sa, že pneumatická hadica nie je umiestnená tak, aby mohla spôsobiť zakopnutie.
- V neznámom prostredí postupujte opatrne. Môžu sa tu nachádzať skryté nebezpečnosti, ako napríklad elektrické vedenia alebo iné inžinierske siete.
- Nástroj nie je určený na použitie v potenciálne výbušných atmosférach a nechráni používateľa pred úrazom elektrickým prúdom.
- Uistite sa, že v blízkosti nie sú žiadne elektrické káble, plynové potrubia ani iné predmety, ktoré by mohli v prípade poškodenia predstavovať nebezpečenstvo.

#### Nebezpečnosť spojená s prachom a výparmi

- Počas prevádzky môže dochádzať k tvorbe nebezpečného prachu a výparov. Tieto majú negatívny vplyv na zdravie používateľa a môžu spôsobiť ochorenia dýchacích ciest, rakovinu a poškodenie kože. Buďte si vedomí týchto nebezpečenstiev a prijmite opatrenia na ich minimalizáciu.
- Pri posudzovaní rizík by sa malo vychádzať z vystavenia prachu, ktorý vzniká počas obrábania a prenáša sa z okolia počas prevádzky.

- Používajte náradie v súlade s návodom na obsluhu, aby ste minimalizovali tvorbu prachu a výparov.
- Výstup vzduchu by mal byť nasmerovaný tak, aby sa minimalizovalo šírenie prachu a výparov do okolia.
- Kontrola emisií prachu a výparov pri zdroji je prioritou pri zabezpečovaní bezpečnosti pri práci.
- Používajte vhodné prostriedky na odsávanie, odstraňovanie alebo neutralizáciu prachu a výparov v súlade s odporúčaniami výrobcu.
- Vyberte vhodné pracovné nástroje a udržiavajte ich alebo vymieňajte v súlade s pokynmi, aby ste minimalizovali tvorbu prachu a výparov.
- Používajte ochranu dýchacích ciest v súlade s predpismi o zdraví a bezpečnosti.
- Práca s určitými materiálmi spôsobuje emisie prachu a výparov, ktoré môžu viesť k výbušnému prostrediu.

#### Hlukové riziká

- Vystavenie vyššej hladine hluku môže spôsobiť trvalú a nezvratnú stratu sluchu a ďalšie problémy, ako je tinnitus (zvonenie, bzučanie, pískanie alebo hučanie v ušiach).
- Je nevyhnutné posúdiť riziká a zaviesť vhodné kontrolné opatrenia pre tieto nebezpečenstvá.
- Mali by sa používať metódy na prevenciu nadmerného hluku, ako sú zvukovo izolačné materiály alebo iné metódy na prevenciu „zvonenia“ spracovávaného materiálu.
- Používajte ochranu sluchu v súlade s predpismi o bezpečnosti a ochrane zdravia.
- Nástroj používajte v súlade s návodom na obsluhu, aby ste minimalizovali hluk.
- Montujte a používajte pracovné nástroje v súlade s návodom na obsluhu, aby ste minimalizovali hluk.
- Používajte tlmíči hluku, ak je k dispozícii.

#### Riziká spojené s vibráciami

- Vystavenie vibráciami môže spôsobiť ischémiu rúk a prstov a poškodenie nervov.
- Pri práci v chladných podmienkach sa obliekajte teplo a udržiavte ruky v teple a suchu.
- Ak pociťte brnenie, znečítivenie, bolesť alebo bledú pokožku na rukách, prestaňte pracovať a poraďte sa so svojím nadriadeným a lekárom.
- Nástroj používajte v súlade s návodom na obsluhu, aby ste minimalizovali vibrácie.
- Nenechajte náradie vibrovať počas práce na komponente, pretože to môže spôsobiť výrazné zvýšenie vibrácií.
- Vyberajte, udržiavajte a vymieňajte spotrebný materiál alebo pracovné nástroje v súlade s odporúčaniami v návode na obsluhu, aby ste zabránili zbytočnému zvýšeniu úrovne vibrácií.
- Ak je to možné, podoprite hmotnosť nástroja stojanom, napríkladom alebo protizávažím.
- Nástroj držte pevne, ale s miernou silou, aby bola zaistená bezpečná prevádzka. Nadmerný stisk zvyšuje riziko vibrácií.
- Používajte papierové utierky, ak sú dodávané spolu s brúsnyim produktom.

#### Dodatočné bezpečnostné predpisy pre pneumatické nástroje

- Sťahový vzduch môže spôsobiť vážne poškodenie.
- Vždy vypnite prívod vzduchu a odpojte zariadenie od zdroja napájania, keď ho nepoužívate, alebo keď vymieňate príslušenstvo a vykonávate údržbu.
- Nikdy nesmerujte prúd vzduchu na seba ani na iné osoby.
- Tlakové pneumatické hadice predstavujú vážne nebezpečenstvo. Vždy sa uistite, že hadice a pripojenia nie sú poškodené.
- Chladný vzduch smeruje preč od rúk.
- Pri používaní pazúrových spojok nezabudnite použiť vhodné zámky, aby sa zabránilo náhodnému odpojeniu.
- Nikdy neprekračujte maximálny povolený tlak.
- Nikdy neprenášajte zariadenie za hadicu.

#### POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1

2

3

4

5



6



7



8



9

1. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné rukavice).
4. Chráňte pred dažďom.
5. Deti držte ďalej od náradia.
6. Recyklujte.
7. Nevyhadzujte spolu s domovým odpadom.
8. Certifikačná značka EAC.
9. Certifikačná značka ukrajinského trhu

## POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

### SÚČASTI ZARIADENIA Obr. A

1. Krypt
2. Skrutka na upevnenie disku
3. Spúšť štart/stop
4. Skriňa/rukoväť
5. Prívod vzduchu
6. Špeciálny kľúč
7. Imbusový kľúč
8. Rýchlospojka
9. Olejováč
10. Dodatočná rukoväť

### INŠTALAČNÝ DIAGRAM Obr. B

1. Pripojenie k zariadeniu (nepoužívajte rýchlospojky)
2. Vodiaca hadica
3. Konektor
4. Pneumatická hadica
5. Rýchlospojka
6. Nippel
7. Mazací systém
8. Redukcia tlaku
9. Vzduchový filter
10. Systém odstraňovania vlhkosti
11. Zdroj vzduchu

### PRIPOJENIE K SIETI STLAČENÉHO VZDUCHU

- Nasuňte konektor (spojku) na koniec ohybnej hadice a utiahnite ho kľúčom.
- Pripojte rýchlospojku (predávajú samostatne) ku konektoru. Ide o užitočnú súčasť, ktorá vám umožňuje rýchlo pripojiť celú škálu pneumatických zariadení k ohybnej hadici.
- Pneumatická brúška je teraz pripravená na použitie.

### OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRR - rok výroby  
MM - mesiac výroby  
Y - doplnujúce označenie  
XXXXX - sériové číslo  
NNN - doplnujúce označenie

### URČENÉ POUŽITIE

Pneumatická rezačka je určená na rezanie kovových prvkov a iných materiálov určených na spracovanie pneumatickými nástrojmi s použitím rezacích kotúčov s priemerom 3". Zariadenie je poháňané stlačeným vzduchom a je určené na profesionálne a poloprofesionálne použitie v dielňach, servisných strediskách a priemyselných závodoch.

Je zakázané používať nástroj na iné účely, ako sú účely, na ktoré je určený, najmä na brúsenie, prácu bez ochranného krytu alebo s kotúčmi, ktoré nie sú vhodné pre otáčky zariadenia.

### PNEUMATICKÝ SYSTÉM

Príklad pneumatického napájacieho systému je znázornený na obr. B. Prevádzkový tlak by nemal prekročiť 6,3 bar. Použitie vyššieho prevádzkového tlaku môže poškodiť zariadenie a predstavovať riziko pre obsluhu.

Uistite sa, že vzduch dodávaný do zariadenia je čistý a suchý. Pneumatický systém by mal byť pred pripojením vysušený. Systém pravidelne sušte a kontrolujte stav filtra. Zariadenie by sa malo používať spolu s maznicou zabudovanou v systéme.

Brúška je pripojená k systému prostredníctvom 1/4" pripojenia. Minimálny vnútorný priemer pneumatickej hadice je 10 mm (3/8"). Inštalácia by mala zahŕňať viditeľný a prístupný bezpečnostný spínač.

### PREVÁDZKA ZARIADENIA

### Zapnutie/vypnutie

Pred rezaním označte miesto rezu na obrobku. Držte rezačku oboma rukami tak, aby vaše palce spočívali na poistnej páčke a spínacej páčke. Na spustenie zariadenia posuňte poistku dopredu a zároveň stlačte spínač. Nedotýkajte sa obrobku, kým čepeľ nedosiahne požadovanú rýchlosť.

### Rezanie

Akonáhle čepeľ dosiahne rýchlosť, jemne a pomaly priložte jej okraj k obrobku. Počas prevádzky vyvíjajte rovnomerný, stredný tlak. Gombík na prívode vzduchu slúži na reguláciu maximálnej rýchlosti. Nenechajte nástroj preťažiť. Mohlo by to spôsobiť zaseknutie alebo poškodenie zariadenia a ohroziť obsluhu. Po ukončení práce nezabudnite odpojiť zariadenie od zdroja vzduchu, aby sa zabránilo náhodnému spusteniu.

### Výmena kotúča

Disk sa vymieňa odsrutkovaním upevňovacieho skrutku (2) a súčasným pridržaním hriadeľa kľúčom (6).

### ODSTRÁNENIE PORÚCH

Okrem poškodenia alebo opotrebenia môžu mať negatívny vplyv na výkon aj iné faktory, ako napríklad zlý stav pneumatického systému (poškodenie, upchatie, netesnosť alebo vlhkosť). Problémy môžu spôsobiť aj znečistenie zariadenia nadmerným množstvom prachu a produktmi opotrebenia. Z tohto dôvodu je dôležité udržiavať zariadenie v čistote.

### ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Aby sa predĺžila životnosť nástroja, je potrebné ho pravidelne čistiť. Po každom použití je potrebné zariadenie vyčistiť utretím suchou handričkou. Nepoužívajte rozpúšťadlá ani prostriedky, ktoré môžu spôsobiť koróziu komponentov zariadenia.

Mechanizmus by sa mal mazávať pomocou maznice, ktorá je súčasťou pneumatického napájacieho systému. Hladina oleja v maznici by sa mala pravidelne kontrolovať a v prípade potreby dopĺňovať. Ak nie je k dispozícii maznica, je možné priame mazanie nanesením niekoľkých kvapiek pneumatického oleja na vstup vzduchu pred spustením zariadenia. Po namazaní zariadenia môžu počas prvých niekoľkých sekúnd uniknúť kvapky oleja cez výstup vzduchu. V takomto prípade je potrebné ho dočasne zabezpečiť, napr. úterákom. Na mazanie mechanizmu sa smú používať iba pneumatické oleje. Použitie iných typov oleja alebo nemazanie mechanizmu skráti životnosť a poškodí nástroj.

Všetky opravy smie vykonávať iba autorizovaný personál prostredníctvom autorizovaného servisného strediska.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Hodnota
Maximálny pracovný tlak	8 bar
Maximálna rýchlosť bez zaťaženia	18 000 min <sup>-1</sup>
Priemer pripojenia vzduchu	1/4
14-023 označuje typ aj označenie zariadenia	

### ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{wA} = 101 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií	$a_h = 1,2 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je popísaný: úrovňou vyžarovaného akustického tlaku  $L_{pA}$  a úrovňou akustického výkonu  $L_{wA}$  (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú popísané hodnotou zrýchlenia vibrácií  $a_h$  (kde K označuje neistotu merania).

Nasledujúce hodnoty uvedené v tejto príručke: úroveň emisií akustického tlaku  $L_{pA}$ , úroveň emisií akustického výkonu  $L_{wA}$  a hodnota zrýchlenia vibrácií  $a_h$  boli merané v súlade s normou EN ISO 11148-7. Uvedená úroveň vibrácií  $a_h$  sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitia zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu zvýšiť vystavenie vibráciám počas celého pracovného obdobia.

**Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Po starostlivom odhadnutí všetkých faktorov môže byť celkové vystavenie vibráciám výrazne nižšie.**

Aby bol používateľ chránený pred účinkami vibrácií, mali by sa zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odoslať na likvidáciu do príslušných zariadení. Informácie o likvidácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie zariadenia obsahujúci látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálné. Zariadenia, ktoré nie sú recyklovateľné, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravenie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

### Vyhľadanie o zhode EÚ

**Výrobca:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Výrobok:** Pneumatická rezačka

**Model:** 14-023

**Obchodný názov:** REZO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

**Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES**

A spĺňa požiadavky nasledujúcimi normami:

**EN ISO 11148-7:2012**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné kroky vykonané konečným používateľom.

Meno a adresa osoby oprávnenej na prípravu technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EÚ:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 9. februára 2025

## (hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

### Pneumatski rezač

14-023

**Prije instalacije, uporabe, popravka, održavanja ili zamjene podataka, ili pri radu u blizini pneumatskog alata, pročitajte i razumijte sigurnosne upute zbog brojnih opasnosti.** Nepoštivanje može dovesti do teških ozljeda. Instalacija, podešavanje i montažu pneumatskih alata smiju obavljati samo kvalificirano i obučeno osoblje. Ne preinakujte pneumatski alat. Preinake mogu smanjiti učinkovitost i sigurnost te povećati rizik za rukovatelja alatom. Ne bacite sigurnosne upute; moraju se predati rukovatelju alatom. Ne koristite pneumatski alat ako je oštećen. Provjerite ima li alat sve oznake koje zahtijeva norma ISO 11148. Ako je potrebno zamijeniti oznake, rukovatelj ili poslodavac treba kontaktirati proizvođača alata.

### Rizici povezani s otpadcima

- Oštećene obradka, dodatne opreme ili čak samog alata može uzrokovati odletavanje fragmenata velikom brzinom.
- Tijekom rada uvijek se mora nositi zaštitna zaštita za oči otporna na udarce.
- Osigurajte da je obradka čvrsto stegnuta.
- Provjerite je li radni alat čvrsto pričvršćen na brusilicu.
- Provjerite da nazivna brzina naznačena na radnom alatu ne prelazi nazivnu brzinu vretena.
- Provjerite da je zaštitnik postavljen, u dobrom stanju i pravilno montiran; redovito provjeravajte stanje zaštitnika.
- Redovito provjeravajte da brzina kutne brusilice ne prelazi vrijednost navedenu na uređaju. Provjere brzine treba provoditi bez ugrađenog abrazivnog diska i u skladu s uputama proizvođača.
- Provjerite da se priručnice koriste u skladu sa specifikacijama proizvođača te da su u dobrom stanju, tj. bez pukotina ili žilica i ravne.
- Provjerite jesu li vreteno i navoji vretena neoštećeni ili neistrošeni.
- Osigurajte da iskre i otpadci nastali tijekom uporabe ne predstavljaju opasnost.

- Prije zamjene abrazivnog materijala i obavljanja održavanja, isključite brusilicu iz izvora napajanja.

### Opasnost od zapetljavanja

- Labava odjeća, nakit, kovčage kože, rukavice itd. mogu biti uvučeni u alat, što može dovesti do gušenja, posjekotina ili razderotina. Postupajte iznimno oprezno.

### Opasnosti na radu

- Izbjegavajte kontakt s rotirajućom vretenom i umetnutim alatom kako biste spriječili posjekotine na rukama i drugim dijelovima tijela.
- Upotreba alata može izložiti ruke operatera opasnostima kao što su združivanje, udar, rezanje, abrazija i opekline. Nosite odgovarajuće rukavice za zaštitu ruku.
- Operater i osoblje za održavanje moraju biti fizički sposobni rukovati veličinom, težinom i snagom alata.
- Držite alat ispravno. Budite spremni oduprijeti se normalnim ili neočekivanim pokretima i uvijek imajte obje ruke slobodne. Održavajte ravnotežu i siguran oslonac.
- Uklonite pritisak s uređaja za pokretanje i zaustavljanje u slučaju nestanka struje.
- Koristite samo maziva koja preporučuje proizvođač.
- Nosite zaštitne naočale, a preporučuje se nošenje odgovarajućih rukavica i zaštitne odjeće.
- Pri radu iznad visine glave nosite zaštitnu kacigu.
- Pri rezanju obradka poduprite ga na način da širina prezeza ostane konstantna ili se povećava tijekom cijelog postupka.
- Ako se abrazivni proizvod zaglavi u reznoj pukotini, isključite brusilicu i pažljivo oslobodite disk. Prije nastavka rada provjerite je li disk i dalje pravilno pričvršćen i neoštećen.
- Brusni diskovi i reznice ne smiju se koristiti za bočno brušenje. (Iznimka: brusni diskovi dizajnirani za bočno brušenje). Brusilice se ne smiju koristiti iznad maksimalne obodne brzine abrazivnog proizvoda.
- Operater se mora pobrinuti da u blizini nema slučajnih prolaznika.
- Trebaju se nositi osobna zaštitna sredstva kao što su odgovarajuće rukavice, pregača i kaciga.
- Iskre nastale tijekom brušenja mogu zapaliti odjeću i uzrokovati teške opekline. Pobrinite se da iskre ne padaju na odjeću. Nosite vatrostanu odjeću i držite blizu kantu s vodom.

### Rizici povezani s ponavljajućim pokretima

- Dugotrajna upotreba alata može uzrokovati umor i nelagodu u rukama, nadlakticama, vratu ili drugim dijelovima tijela.
- Održavajte udoban, siguran i stabilan položaj i izbjegavajte neergonomске položaje tijela. Povremeno mijenjajte položaj kako biste spriječili umor.
- Ako osjetite dugotrajne, uznemirujuće simptome kao što su nelagoda, bol, grčevi, trnci, utrnulost, peckanje ili ukočenost u bilo kojem dijelu tijela, nemojte ih ignorirati. Korisnik bi se trebao posavjetovati s liječnikom, bilo samostalno ili putem svog poslodavca.

### Opasnosti povezane s dodacima

- Prije zamjene dodatka ili održavanja uređaja, nužno je isključiti uređaj iz napajanja.
- Koristite samo alate ili dodatke koje preporučuje proizvođač.
- Provjerite jesu li dimenzije abrazivnog proizvoda kompatibilne s brusilicom i odgovaraju li vretenu.
- Provjerite da vrsta i veličina navoja abrazivnog proizvoda točno odgovaraju vrsti i veličini navoja vretena.
- Provjerite stanje ploče prije upotrebe. Ne koristite ploče koje su oštećene, napuknute ili su pale.
- Prije uporabe provjerite je li abrazivni materijal pravilno postavljen i zategnut, a zatim pustite brusilicu da radi bez opterećenja najmanje 1 minutu u sigurnom položaju. Ako se otkriju značajne vibracije ili drugi kvarovi, odmah zaustavite stroj i utvrdite uzrok tih kvarova.
- Spriječite da kraj vretena dodirne donji otvor u čašama, stožcima ili čepovima s navojnim otvorima namijenjenima za montažu na vretena strojeva provjerom njihovih dimenzija i drugih relevantnih podataka.
- Prilikom upotrebe abrazivnih proizvoda s redukcijskim adapterima ili navlacima, korisnik se treba uvjeriti da adapter ili navlak ne dolazi u dodir s površinom priručnice i da stezna sila osigurava dovoljnu rotacijsku silu za sprječavanje klanjanja abrazivnog proizvoda.
- Ako se isporučuju priručnice za više vrsta ili veličina abraziva, uvijek montirajte priručnice prikladne za korištenje abraziv.
- Izbjegavajte izravan kontakt s radnim alatom tijekom i nakon rada jer to može dovesti do opekline ili posjekotina.
- Abrasivne proizvode treba čuvati i rukovati njima pažljivo u skladu s preporukama proizvođača.

## Opasnosti na radnom mjestu

- Spoticanje, klizanje i padovi mogu uzrokovati nesreće. Provjerite je li pod neklizav ili neće postati klizav tijekom rada. Provjerite je li pneumatski crijevo postavljen tako da ne može uzrokovati spoticanje.
- Postupajte oprezno u nepoznatom okruženju. Mogu postojati skrivene opasnosti poput električnih ili drugih komunalnih vodova.
- Alat nije namijenjen za upotrebu u potencijalno eksplozivnim atmosferama i ne štiti korisnika od električnog udara.
- Provjerite da u blizini nema električnih kabela, plinovoda ili drugih predmeta koji bi mogli predstavljati opasnost ako budu oštećeni.

## Opasnosti povezane s prašinom i dimom

- Tijekom rada mogu nastati opasni prašina i isparenja. Oni negativno utječu na zdravlje korisnika, uzrokujući respiratorne bolesti, rak i oštećenja kože. Budite svjesni tih opasnosti i poduzmite mjere za njihovo smanjenje.
- Procjena rizika treba pretpostaviti izloženost prašini nastaloj tijekom procesa obrade i unesenog iz okoline tijekom rada.
- Koristite alat u skladu s uputama za uporabu kako biste smanjili stvaranje prašine i isparenja.
- Izlaz zraka treba usmjeriti tako da se minimizira raspršivanje prašine i isparenja u okoliš.
- Kontroliranje emisija prašine i isparenja na izvoru je prioritet u osiguravanju zaštite na radu.
- Koristite odgovarajuća sredstva za odsisavanje, uklanjanje ili neutralizaciju prašine i isparenja u skladu s preporukama proizvođača.
- Odaberite odgovarajuće radne alate i održavajte ih ili ih zamijenite u skladu s uputama kako biste smanjili stvaranje prašine i isparenja.
- Koristite zaštitu dišnih putova u skladu s propisima o zaštiti zdravlja i sigurnosti.
- Rad s određenim materijalima uzrokuje emisije prašine i isparenja, što može dovesti do eksplozivne atmosfere.

## Opasnosti od buke

- Izloženost visokim razinama buke može uzrokovati trajni i nepovratni gubitak sluha i druge probleme poput tinitusa (zvonjenje, zujanje, piskutanje ili brujanje u ušima).
- Ključno je procijeniti rizike i provesti odgovarajuće mjere kontrole za ove opasnosti.
- Trebaju se koristiti metode za sprječavanje pretjeranog buke, kao što su zvučno upijajući materijali ili druge metode za sprječavanje "zvuka zvona" materijala koji se obrađuje.
- Koristite zaštitu za sluh u skladu s propisima o zaštiti zdravlja i sigurnosti.
- Koristite alat u skladu s uputama za uporabu kako biste smanjili razinu buke.
- Sklopite i koristite radne alate u skladu s uputama za uporabu kako biste smanjili razinu buke.
- Koristite prigušnicu ako je dostupna.

## Rizici povezani s vibracijama

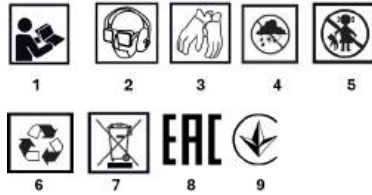
- Izloženost vibracijama može uzrokovati ishemiju ruku i prstiju te oštećenje živaca.
- Pri radu u hladnim uvjetima obucite se toplo i održavajte ruke toplima i suhima.
- Ako osjetite trnce, utrnulost, bol ili bljedilo kože na rukama, prestanite s radom i obratite se nadzorniku ili liječniku.
- Koristite alat u skladu s uputama za uporabu kako biste smanjili vibracije.
- Ne dopustite da alat vibrira tijekom rada na komponenti jer to može uzrokovati značajan porast razine vibracija.
- Odaberite, održavajte i zamijenite potrošni materijal ili radne alate u skladu s preporukama iz uputa za rad kako biste spriječili nepotrebno povećanje razine vibracija.
- Ako je moguće, oslonite težinu alata na stalak, zatezač ili protutežu.
- Držite alat čvrsto, ali umjerenom silom, kako biste osigurali siguran rad. Prekomjerno stiskanje povećava rizik od vibracija.
- Koristite papirnate ručnike ako su isporučeni s abrazivnim proizvodom.

## Dodatne sigurnosne odredbe za pneumatske alate

- Komprimirani zrak može uzrokovati ozbiljnu štetu.
- Uvijek isključite dovod zraka i odspojite uređaj iz izvora napajanja kada se ne koristi ili pri zamjeni podataka i odvijanju održavanja.
- Nikada ne usmjerjavajte mlaz zraka prema sebi ili drugima.
- Pod tlakom pneumatski crijeva predstavljaju ozbiljnu opasnost. Uvijek provjerite jesu li crijeva i spojevi neoštećeni.
- Usmjerite hladan zrak podalje od ruku.

- Prilikom upotrebe kandžastih spojki, ne zaboravite koristiti odgovarajuće brave kako biste spriječili slučajno odspajanje.
- Nikada ne prekoračavajte maksimalni dopušteni tlak.
- Nikada ne nosite uređaj za cijev.

## OPIS PIKTOGRAMA KOJI SE KORISTE



1. Pročitajte upute za uporabu i sljedite upozorenja i sigurnosne mjere navedene u njima!
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, maske za prašinu).
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne rukavice).
4. Zaštitite od kiše.
5. Držite djecu podalje od alata.
6. Reciklirajte.
7. Ne odlagati s kućnim otpadom.
8. Znak EAC certifikacije.
9. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

## OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

### SKLOPNE KOMPONENTE SI. A

1. Poklopac
2. Vijak za pričvršćivanje diska
3. Okidač za pokretanje/zaustavljanje
4. Kućište/ručka
5. Ulaz za zrak
6. Poseban ključ
7. Imbus ključ
8. Brzi spojnik
9. Uljepjivač
10. Dodatna ručka

### DIJAGRAM INSTALACIJE SI. B

1. Spoj na uređaj (ne koristiti brze priključke)
2. Usmjerivač crijeva
3. Konektor
4. Pneumatski crijevo
5. Brzi spojnik
6. Nipel
7. Podmazivač
8. Prigušivač tlaka
9. Filtar zraka
10. Sustav za uklanjanje vlage
11. Izvor zraka

### POVEZANOST NA MREŽU PNEUMATSKOG ZRAKA

- Postavite spojku na kraj fleksibilnog crijeva i zategnite je ključem.
- Priključite brzi priključak (prodaje se zasebno) na priključak. Ovo je korisna komponenta koja vam omogućuje brzo povezivanje cijelog niza pneumatskih uređaja s fleksibilnim crijevom.
- Pneumatska brusilica sada je spremna za upotrebu.

### OZNAKE NA UREĐAJU



- |       |                      |
|-------|----------------------|
| RRRR  | - godina proizvodnje |
| MM    | - mjesec proizvodnje |
| Y     | - dodatna oznaka     |
| XXXXX | - serijski broj      |
| NNN   | - dodatna oznaka     |

### PREDVIĐENA UPOTREBA

Pneumatska reznica je namijenjena za rezanje metalnih elemenata i drugih materijala predviđenih za obradu pneumatskim alatima, pomoću reznih diskova promjera 3". Uređaj je napaja komprimiranim zrakom i namijenjen je za profesionalnu i poluprofesionalnu upotrebu u radionicama, servisnim centrima i industrijskim pogonima.

Zabranjeno je koristiti alat za svrhe za koje nije namijenjen, osobito za brušenje, rad bez zaštitne ploče ili s diskovima koji nisu prikladni za radnu brzinu uređaja.

## PNEUMATSKI SISTEM

Primjer sustava za dovod zraka prikazan je na **sluci B**. Radni tlak ne smije prelaziti 6,3 bara. Korištenje višeg radnog tlaka može oštetiti uređaj i predstavljati rizik za operatera.

Osigurajte da zrak doveden u uređaj bude čist i suh. Pneumatski sustav treba osušiti prije priključenja. Redovito sušite sustav i provjeravajte stanje filtra. Uređaj treba koristiti zajedno s podmazivačem ugrađenim u sustav. Brusac je priključen na sustav putem priključka od 1/4". Minimalni unutarnji promjer pneumatskog crijeva je 10 mm (3/8"). Instalacija bi trebala uključivati vidljivo i pristupačno sigurnosno prekidače.

## RAD UREĐAJA

### Uključivanje/isključivanje

Prije rezanja označite mjesto rezanja na obradku. Držite rezač objema rukama tako da vam palčevi počivaju na poluzi za zaključavanje i poluzi za uključavanje. Da biste uključili uređaj, gurnite polugu za zaključavanje prema naprijed dok pritisćete polugu za uključivanje. Ne dodirujte obradak dok nož nije postigao željenu brzinu.

### Rezanje

Kada pila dosegne radnu brzinu, nježno i polako približite njezinu oštricu radnom komadu. Tijekom rada primjenjujte ravnomjerni, umjereni pritisak. Gumb na ulazu za zrak služi za podešavanje maksimalne brzine. Ne preopterećujte alat. To može uzrokovati zaglavljivanje ili oštećenje uređaja i predstavlja rizik za operatera. Nakon završetka rada obavezno odspojite uređaj od izvora zraka kako biste spriječili slučajno pokretanje.

### Zamjena diska

Disk se mijenja odvrtanjem pričvrstnog vijka (2) dok se vratilo drži ključem (6).

## OTKLONJAVANJE POTEŠKOĆA

Osim oštećenja ili habanja, i drugi čimbenici poput lošeg stanja pneumatskog sustava (oštećenje, začepljenje, curenje ili vlag) također mogu negativno utjecati na performanse. Problemi se također mogu pojaviti ako uređaj postane prljav zbog prekomjerne prašine i abrazivnih čestica. Iz tog razloga važno je održavati uređaj čistim.

## ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Kako bi se produžio vijek trajanja alata, treba ga redovito čistiti. Nakon svake upotrebe, uređaj treba očistiti briesanjem suhom krpom. Ne koristite otapala ili sredstva koja mogu uzrokovati koroziju komponenti uređaja.

Mehanizam treba podmazati pomoću podmazivača koji je dio sustava pneumatskog napajanja. Razinu ulja u podmazivaču treba redovito provjeravati i nadopunjavati po potrebi. Ako podmazivač ne postoji, moguće je izravno podmazivanje nanošenjem nekoliko kapi pneumatskog ulja na ulaz zraka prije pokretanja uređaja. Nakon podmazivanja uređaja, kapljice ulja mogu izlaziti kroz izlaz zraka tijekom prvih nekoliko sekundi. U tom slučaju potrebno ga je privremeno zaštititi, npr. ručnikom. Za podmazivanje mehanizma smiju se koristiti samo pneumatska ulja. Korištenje drugih vrsta ulja ili nepodmazivanje mehanizma skratit će vijek trajanja i oštetiti alat.

Sve popravke smije obavljati samo ovlašteno osoblje putem ovlaštenog servisnog centra.

## TEHNIČKI PODACI

Parametar	Vrijednost
Maksimalni radni tlak	8 bara
Maksimalna brzina bez opterećenja	18.000 min <sup>-1</sup>
Promjer priključka za zrak	1/4
14-023 označava i vrstu i oznaku uređaja	

## PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 101 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrijednost ubrzanja vibracija	$a_h = 1,2 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira opisana je razinom zvučnog tlaka  $L_{pA}$  razinom zvučne snage  $L_{WA}$  (gdje K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija  $a_h$  (gdje K označava nesigurnost mjerenja).

Sljedeće vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$ , razina zvučne snage  $L_{WA}$  i vrijednost ubrzanja vibracija  $a_h$  izmjerene su u skladu s normom EN ISO 11148-7. Navedena razina vibracija može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija je reprezentativna samo za osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu povećati izloženost vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

**Kako bi se točno procijenila izloženost vibracijama, potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.**

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje uređaja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i ispravna organizacija rada.

## ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode ne smijete odlagati s kućnim otpadom, već ih trebate poslati na zbrinjavanje u odgovarajuće objekte. Informacije o zbrinjavanju možete dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena oprema sadrži tvari koje nisu ekološki neutralne. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland") ovdje objavljuje da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg njegovog dijela u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

## Izjava o sukladnosti EC

**Proizvođač:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Proizvod:** pneumatska pila

**Model:** 14-023

**Trgovački naziv:** NEO TOOLS

**Serijski broj:** 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Gornjim opisom proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

**Direktiva o strojevima 2006/42/EZ**

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

**EN ISO 11148-7:2012**

Ova izjava odnosi se samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne radnje koje su oni poduzeli.

Ime i adresa ovlaštene osobe za izradu tehničke dokumentacije koja ima prebivalište ili je osnovana u EU:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu GTX POLAND

Varšava, 9. veljače 2025.

(It)

## ORIGINALŪ INSTRUKCIJŪ VERTIMAS

Pneumatinis pjoviklis

14-023

**Prieš montuodami, eksploatuodami, remontuodami, prižiūrėdami ar keisdami priedus, taip pat dirbdami šalia pneumatinio įrankio, perskaitykite ir supraskite saugos instrukcijas, nes yra daug pavojų.**

To nepadarysite, galite sunkiai susižeisti. Pneumatiniai įrankiai gali būti montuojami, reguliuojami ir surenkami tik kvalifikuotiems ir apmokytiems darbuotojams. Negalima modifikuoti pneumatinio įrankio. Modifikacijos gali sumažinti efektyvumą ir saugumą bei padidinti pavojų įrankio operatoriui. Negalima išmesti saugos instrukcijų; jos turi būti perduotos įrankio operatoriui. Negalima naudoti pneumatinio įrankio, jei jis yra pažeistas. Patikrinkite, ar įrankis turi visus ISO 11148 reikalaujamus ženklius. Jei ženklius reikia pakeisti, operatorius arba darbdavys turi susisiekti su įrankio gamintoju.

### Su nuolaužomis susijusi rizika

- Dėl apdirbamojo ruošinio, priedų ar net paties įrankio pažeidimų gali susidaryti greitai skriejantys fragmentai.

- Darbo metu visada reikia dėvėti atsparius smūgiams akių apsaugos priemonės.
- Įsitinkinkite, kad ruošinys yra tvirtai pritvirtintas.
- Įsitinkinkite, kad darbo įrankis yra tvirtai pritvirtintas prie šlifukoilio.
- Įsitinkinkite, kad ant darbo įrankio nurodytas nominalus greitis neviršija veleno nominalaus greičio.
- Įsitinkinkite, kad apsauga yra savo vietoje, geros būklės ir tinkamai pritvirtinta; reguliariai tikrinkite apsaugos būklę.
- Reguliariai tikrinkite, ar kampinio šlifukoilio greitis neviršija ant prietaiso nurodyto greičio. Greičio patikrinimai turi būti atliekami be pritvirtinto abrazyvinio produkto ir pagal gamintojo instrukcijas.
- Patikrinkite, ar flanšai naudojami pagal gamintojo specifikacijas ir ar jie yra geros būklės, t. y. be įtrūkimų ar atplaišų ir lygūs.
- Patikrinkite, ar velenas ir veleno sriegiai nėra pažeisti ar nusidėvėję.
- Įsitinkinkite, kad naudojimo metu susidarančios kibirkštys ir nuolaužos nekelia pavojaus.
- Prieš keičiant abrazyvinę medžiagą ir atliekant techninę priežiūrą, atjunkite šlifukoilį nuo maitinimo šaltinio.

### Susipainiojimo pavojus

- Laisvi drabužiai, papuošalai, plaukai, pirštines ir kt. gali būti įtraukti į įrankį, o tai gali sukelti pasmaugimą, pjūvius ar žaizdas. Būkite ypąc atsargūs.

### Su darbu susiję pavojai

- Venkite sąlyčio su besisukančiu velenu ir įdėtu įrankiu, kad išvengtumėte rankų ir kitų kūno dalių sužalojimų.
- Naudojant įrankį, operatoriaus rankos gali būti veikiami tokių pavojų kaip suspaudimas, smūgis, pjovimas, nutrynimas ir nudegimai. Dėvėkite tinkamas pirštines, kad apsaugotumėte rankas.
- Operatorius ir techninės priežiūros personalas turi būti fiziškai pajėgūs dirbti su tokio dydžio, svorio ir galios įrankiu.
- Laikykite įrankį teisingai. Būkite pasirengę atlaikyti įprastus ar netikėtus judesius ir visada laikykite abi rankas laisvas. Išlaikykite pusiausvyrą ir saugų atsparumą.
- Esant elektros tiekimo sutrikimui, atleiskite paleidimo ir stabdymo įtaiso spaudimą.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas tepalines medžiagas.
- Dėvėkite apsauginius akinius, taip pat rekomenduojama dėvėti tinkamas pirštines ir apsauginius drabužius.
- Dirbdami virš galvos aukščio dėvėkite apsauginį šalną.
- Pjaudami ruošinį, jį pritvirtinkite taip, kad tarpai išliktų vienodi arba didėtų visą darbo metu.
- Jei abrazyvinis produktas įstrigo pjovimo tarpe, išjunkite šlifukoilį ir atsargiai išimkite diską. Prieš tęsdami darbą, patikrinkite, ar diskas yra tinkamai pritvirtintas ir nepažeistas.
- Šlifavimo diskai ir pjovimo diskai neturėtų būti naudojami šoniniam šlifavimui. (Išimtis: šlifavimo diskai, skirti šoniniam šlifavimui). Šlifukoiliai neturėtų būti naudojami viršijant maksimalią abrazyvinio produkto perimetro greitį.
- Operatorius turi užtikrinti, kad šalia nebūtų pašalinii asmenų.
- Reikia dėvėti asmenines apsaugos priemones, pvz., tinkamas pirštines, prijuostę ir šalną.
- Šlifavimo metu susidariusios kibirkštys gali uždegti drabužius ir sukelti rimtus nudegimus. Užtikrinkite, kad kibirkštys nepatektų ant drabužių. Dėvėkite ugniai atsparius drabužius ir turėkite šalia kibira vandens.

### Su pasikartojančiais judesiais susijusi rizika

- Ilgalais įrankiais naudojimais gali sukelti rankų, pečių, kaklo ar kitų kūno dalių nuovargį ir diskomfortą.
- Laikykites patogios, saugios ir stabilios padėties ir vengkite nepatogių kūno padėčių. Periodiškai keiskite padėtį, kad išvengtumėte nuovargio.
- Jei jaučiate ilgalaukus, nerimą keliančius simptomus, pvz., diskomfortą, skausmą, traukulius, dilgčiojimą, tirpimą, deginimą ar sustingimą bet kurioje kūno dalyje, jų neignorokite. Operatorius turėtų pats arba per darbdavį kreiptis į gydytoją.

### Su priedais susiję pavojai

- Prieš keičiant priedus ar atliekant prietaiso techninę priežiūrą, būtina atjungti prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus įrankius ar priedus.
- Įsitinkinkite, kad šlifavimo priemonės matmenys atitinka šlifukoilį ir kad šlifavimo priemonė tinka velenui.
- Įsitinkinkite, kad šlifavimo produkto sriegio tipas ir dydis tiksliai atitinka veleno sriegio tipą ir dydį.
- Prieš naudojimą patikrinkite disko būklę. Nenaudokite diskų, kurie yra įskilę, įtrūkę arba galėjo nukristi.
- Prieš naudojimą įsitinkinkite, kad šlifavimo medžiaga yra tinkamai pritvirtinta ir priveržta, tada šlifukoilį be apkrovos paleiskite saugioje padėtyje mažiausiai 1 minutę. Jei pastebite didelius vibravimus ar

kitus gedimus, nedelsdami sustabdykite mašiną ir nustatykite šių gedimų priežastis.

- Patikrinkite matmenis ir kitus svarbius duomenis, kad veleno galas nesiliesų puodelių, kūgių ar kaiščių su srieginėmis skylėmis, skirtų montuoti ant mašinos velenų, dugno.
- Naudojant šlifavimo produktus su redukciniais adapteriais arba movomis, naudotojas turi užtikrinti, kad adapteris arba mova nesiliesų su flanšo paviršiumi ir kad fiksavimo jėga suteiktų pakankamą sukimosi jėgą, kad šlifavimo produktas nesylistų.
- Jei flanšai tiekiami kelių tipų ar dydžių abrazyvams, visada montuokite flanšus, tinkamus naudojamam abrazyvui.
- Venkite tiesioginio sąlyčio su darbo įrankiu darbo metu ir po jo, nes tai gali sukelti nudegimus ar pjūvius.
- Abrazyviniai produktai turi būti laikomi ir tvarkomi atsargiai, laikantis gamintojo rekomendacijų.

### Pavojai darbo vietoje

- Klupivimas, paslydimas ir kritimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Įsitinkinkite, kad grindys nėra slidžios ir nebus slidžios darbo metu. Įsitinkinkite, kad pneumatinė žarna nėra padėta taip, kad galėtų sukelti klupimą.
- Nepažįstamoje aplinkoje elkitės atsargiai. Gali būti paslėptų pavojų, pvz., elektros laidai ar kiti komunaliniai laidai.
- Įrankis nėra skirtas naudoti potencialiai sprogiuose aplinkoje ir neapsaugo naudotojo nuo elektros smūgio.
- Įsitinkinkite, kad netoliese nėra elektros kabelių, dujų vamzdžių ar kitų objektų, kurie sugadinti galėtų kelti pavojų.

### Su dulkmėmis ir dūmais susiję pavojai

- Naudojimo metu gali susidaryti pavojingos dulkmės ir dūmai. Jie daro neigiamą poveikį naudotojo sveikatai, sukelia kvėpavimo takų ligas, vėžį ir odos pažeidimus. Būkite atsargūs ir imkitės priemonių šiems pavojams sumažinti.
- Rizikos vertinime turėtų būti atsižvelgiama į dulkių, susidarančių apdirbimo proceso metu ir pernešamų iš aplinkos eksploatacijos metu, poveikį.
- Naudokite įrankį pagal naudojimo instrukcijas, kad būtų kuo mažiau dulkių ir dūmų.
- Oro išleidimo angą reikia nukreipti taip, kad dulkių ir garų išsiskyrimas į aplinką būtų minimalus.
- Dulkių ir garų išmetimo šaltinio kontrolė yra prioritetas užtikrinant darbo saugą.
- Naudokite tinkamas dulkių ir dūmų ištraukimo, pašalinimo ar neutralizavimo priemones pagal gamintojo rekomendacijas.
- Pasirinkite tinkamas darbo įrankius ir prižiūrėkite arba keiskite juos pagal instrukcijas, kad būtų sumažintas dulkių ir garų susidarymas.
- Naudokite kvėpavimo takų apsaugos priemones pagal sveikatos ir saugos taisykles.
- Dirbant su tam tikromis medžiagomis susidaro dulkių ir garų emisijos, kurios gali sukelti sprogią aplinką.

### Triukšmo pavojai

- Didelio triukšmo lygio poveikis gali sukelti nuolatinį ir negrįžtamą klausos praradimą ir kitas problemas, pvz., spengimą ausyse (skambėjimą, švilpimą, švilpimą ar dūzgimą ausyse).
- Būtina įvertinti riziką ir įgyvendinti tinkamas šių pavojų kontrolės priemones.
- Reikėtų naudoti metodus, padedančius išvengti pernelyg didelio triukšmo, pvz., garso sugeriančias medžiagas ar kitus metodus, padedančius išvengti apdorojamos medžiagos „skambėjimo“.
- Naudokite klausos apsaugos priemones pagal sveikatos ir saugos taisykles.
- Naudokite įrankį pagal naudojimo instrukcijas, kad triukšmas būtų kuo mažesnis.
- Surinkite ir naudokite darbo įrankius pagal naudojimo instrukcijas, kad būtų sumažintas triukšmas.
- Jei įmanoma, naudokite triukšmo slopintuvą.

### Su vibracija susijusi rizika

- Vibracija gali sukelti rankų ir pirštų išemiją bei nervų pažeidimus.
- Dirbdami šaltomis sąlygomis, apsirenkite šiltai ir laikykite rankas šiltas ir sausas.
- Jei jaučiate dilgčiojimą, tirpimą, skausmą ar rankų odos pabaimimą, nustokite dirbti ir pasikonsultuokite su savo vadovu ir gydytoju.
- Naudokite įrankį pagal naudojimo instrukcijas, kad vibracija būtų kuo mažesnė.
- Neleiskite įrankiui vibruoti dirbant su komponentu, nes tai gali žymiai padidinti vibraciją.
- Pasirinkite, prižiūrėkite ir keiskite eksploatacines medžiagas ar darbo įrankius pagal naudojimo instrukcijų rekomendacijas, kad išvengtumėte nereikalingo vibracijos lygio padidėjimo.
- Jei įmanoma, įrankio svorį palaikykite stovu, įtempikliu arba atsvaru.

- Laikykite įrankį tvirtai, bet nenaudodami pernelyg didelės jėgos, kad užtikrintumėte saugų darbą. Per didelis suspaudimas padidina vibracijos riziką.
- Naudokite popierinius rankšluosčius, jei jie yra pateikiami kartu su abrazyviniu produktu.

#### Papildomos saugos taisyklės, taikomos pneumatiniams priemonėms

- Suspaustus oras gali sukelti rimtą žalą.
- Kai įrankis nenaudojamas, keičiate priedus ar atliekate techninę priežiūrą, visada išjunkite oro tiekimą ir atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.
- Niekada nenukreipkite oro srauto į save ar kitus žmones.
- Slėginis pneumatinės žarnos kelia didelį pavojų. Visada įsitikinkite, kad žarnos ir jungtis nėra pažeistos.
- Šaltą orą nukreipkite tolyn nuo rankų.
- Naudodami spaustuvines movas, nepamirškite naudoti tinkamų fiksatorių, kad išvengtumėte atsitiktinio atjungimo.
- Niekada neviršykite didžiausio leistino slėgio.
- Niekada neneškite prietaiso už žarnos.

#### NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ APRAŠYMAS



1 2 3 4 5



6 7 8 9

- Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
- Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugas, dulkių kaukes).
- Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsaugines pirštines).
- Saugokite nuo lietaus.
- Laikykite vaikų atokiau nuo įrankio.
- Perduokite perdirbti.
- Nešalinkite su buitinėmis atliekomis.
- EAC sertifikavimo ženklas.
- Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

#### GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

##### ĮRENGINIO KOMPONENTAI Pav. A

- Dangtis
- Disco tvirtinimo varžtas
- Paleidimo/stabdymo mygtukas
- Korpusas/rankenė
- Oro įleidimo anga
- Specialus raktas
- Allen raktas
- Greito jungimo jungtis
- Tepimo įtaisas
- Papildoma rankena

##### MONTUOJIMO SCHEMA Pav. B

- Jungimas prie įrenginio (nenaudokite greitųjų jungčių)
- Vadovaujancioji žarna
- Jungtis
- Pneumatinė žarna
- Greitojo sujungimo jungtis
- Nipelis
- Tepimo įtaisas
- Slėgio mažintuvas
- Oro filtras
- Drėgmės šalinimo sistema
- Oro šaltinis

##### PRIJUNGIMAS PRIE SUSPAUSTO ORO TINKLO

- Prijunkite jungtį (sąvarą) prie lankščiosios žarnos galo ir priveržkite ją raktu.
- Prijunkite greitojo sujungimo jungtį (parduodama atskirai) prie jungties. Tai naudinga detalė, leidžianti greitai prijungti įvairius pneumatines įrangos prietaisus prie lankščios žarnos.
- Pneumatinis šlifukošlis dabar yra paruoštas naudoti.

#### ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO

- RRRR - pagaminimo metai  
MM - pagaminimo mėnuo  
Y - papildomas žymėjimas  
XXXXX - serijos numeris  
NNN - papildomas pavadinimas

#### NAUDOJIMO PASKIRTIS

Pneumatinis pjoviklis skirtas pjaustyti metalinius elementus ir kitas medžiagas, skirtas apdirbti pneumatiniiais įrankiais, naudojant 3 colių skersmens pjovimo diskus. Įrenginys maitinamas suslėgtu oru ir skirtas profesionaliam bei pusiau profesionaliam naudojimui dirbtuvėse, paslaugų centruose ir pramonės įmonėse. Draudžiama naudoti įrankį kitais tikslais nei numatyta, ypač šlifavimui, darbu be apsaugos arba su diskais, kurie nėra pritaikyti įrenginio sukimosi greičiui.

#### PNEUMATINĖ SISTEMA

Pneumatinės tiekimo sistemos pavyzdys pateiktas **B pav.** Darbinis slėgis neturi viršyti 6,3 bar. Naudojant didesnį darbinį slėgį, galima sugadinti įrenginį ir kelti pavojų operatoriui.

Įsitikinkite, kad į prietaisą tiekiamas oras yra švarus ir sausas. Pneumatinė sistema turi būti išdžiovinata prieš prijungiant. Reguliariai džiovininkite sistemą ir tikrinkite filtro būklę. Prietaisas turi būti naudojamas kartu su į sistemą įmontuotu tepaline.

Šlifukošlis prie sistemos prijungiamas 1/4" jungtimi. Minimalus pneumatinės žarnos vidinis skersmuo yra 10 mm (3/8"). Įrenginyje turi būti matomas ir prieinamas saugos jungiklis.

#### ĮRENGINIO VEIKIMAS

##### Įjungimas/išjungimas

Prieš įjaudami, pažymėkite pjovimo vietą ant ruošinio. Laikykite pjovimo įrenginį abiem rankomis taip, kad nykščiai būtų ant fiksavimo svirties ir jungiklio svirties. Norėdami įjungti įrenginį, stumkite fiksatorių į priekį, tuo pačiu spausdami jungiklį. Nelieskite ruošinio, kol peilis nepasiekė norimo greičio.

##### Pjovimas

Kai peilis pasiekia greitį, atsargiai ir lėtai priliesti jo kraštą prie ruošinio. Naudojimo metu spauskite tolygiai ir vidutiniškai. Oro įvado rankenėlė naudojama maksimaliam greičiui reguliuoti. Nepersikraukite įrankio. Tai gali sukelti prietaiso užstrigimą ar sugadinimą ir kelti pavojų operatoriui. Baigę darbą, būtinai atjunkite prietaisą nuo oro šaltinio, kad išvengtumėte atsitiktinio įjungimo.

##### Disko keitimas

Diskas keičiamas atsukant tvirtinimo varžtą (2) ir laikant veleną raktu (6).

##### TRIKIČIŲ ŠALINIMAS

Be sugadinimo ar nusidėvėjimo, kiti veiksniai, pvz., prasta pneumatinės sistemos būklė (sugadinimas, užsikimšimas, nuotėkis ar drėgmė), taip pat gali turėti neigiamos įtakos veikimui. Problemas taip pat gali sukelti prietaiso užsteršimas per dideliu dulkių ir abrazyvinių produktų kiekiu. Dėl šios priežasties svarbu prietaisą laikyti švarų.

##### PIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Siekiant prailginti įrankio tarnavimo laiką, jį reikia reguliariai valyti. Po kiekvieno naudojimo prietaisą reikia nuvalyti sausa šluoste. Nenaudokite tirpiklių ar medžiagų, kurios gali sukelti prietaiso dalių koroziją.

Mechanizmą reikia tepti tepaline, kuri yra pneumatinės tiekimo sistemos dalis. Tepalinės alyvos lygį reikia reguliariai tikrinti ir prireikus papildyti. Jei tepalinės nėra, galima tepti tiesiogiai, prieš paleidžiant įrenginį į oro įleidimo angą įlašinant keletą lašų pneumatines alyvos. Po įrenginio tepimo pirmąsias kelias sekundes alyvos lašai gali iškėti per oro išleidimo angą. Tokiu atveju reikia laikinai jį apsaugoti, pvz., rankšluosčiu. Mechanizmui tepti reikia naudoti tik pneumatinę alyvą. Naudojant kitokią alyvą arba neteptant mechanizmo, sutrumpės jo tarnavimo laikas ir bus sugadintas įrankis. Visus remonto darbus turi atlikti tik įgaliotas personalas per įgaliotą aptarnavimo centrą.

#### TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Vertė
Maksimalus darbinis slėgis	8 bar
Maksimalus tuščiosios eigos greitis	18 000 min <sup>-1</sup>
Oro jungties skersmuo	1/4
14-023 nurodo prietaiso tipą ir pavadinimą	



- Pirms piederumu nomaiņas vai ierīces apkopes ir svarīgi atvienot ierīci no strāvas padeves.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktus instrumentus vai piederumus.
- Pārliecinieties, ka abrazīvā materiāla izmēri ir saderīgi ar slīpmašīnu un ka abrazīvais materiāls der vārpstai.
- Pārliecinieties, ka abrazīvā izstrādājuma vītnes tips un izmērs precīzi atbilst vārpstas vītnes tipam un izmēram.
- Pirms lietošanas pārbaudiet diska stāvokli. Nelietojiet diskus, kas ir sasīsti vai plaisājoši vai kas varētu būt krituši.
- Pirms lietošanas pārliecinieties, ka abrazīvais materiāls ir pareizi uzstādīts un pievilkts, pēc tam vismaz 1 minūti darbiniet slīpmašīnu bez slodzes drošā stāvoklī. Ja tie konstatētas ievērojamas vibrācijas vai citas kļūdas, nekavējoties apstādiniet mašīnu un noskaidrojiet šo kļūdu cēloni.
- Pārbaudiet to izmērus un citus attiecīgos datus, lai vārpstas gais nesaskartos ar kausu, konusveida vai tapveida detaļu ar vītņotiem caurumiem, kas paredzēti uzstādīšanai uz mašīnu vārpstām, apakšdaļu.
- Lietojot abrazīvus produktus ar redukcijas adapteriem vai uzmvām, lietotajam jāpārliecinās, ka adapteris vai uzmvā nesaskaras ar atloka virsmu un ka fiksēšanas spēks nodrošina pietiekamu rotācijas spēku, lai novērstu abrazīvā produkta slīdēšanu.
- Ja atloki tiek piegādāti vairāku veidu vai izmēru abrazīviem, vienmēr uzstādiat atlokus, kas ir piemēroti izmantotajam abrazīvam.
- Izvairieties no tiešas kontakta ar darba rīku darba laikā un pēc tā, jo tas var izraisīt apdegumus vai grieztas brūces.
- Abrazīvus produktus jāuzglabā un jāapstrādā ar piesardzību saskaņā ar ražotāja ieteikumiem.

#### Briesmas darba vietā

- Pakļūšana, paslīdēšana un krišana var izraisīt nelaimes gadījumus. Pārliecinieties, ka grīda nav slideni vai kļūs slideni darba laikā. Pārliecinieties, ka pneimatiskā šļūtene nav novietota tā, ka tā var izraisīt pakļūšanu.
- Rīkojieties uzmanīgi nepazīstamā vidē. Var būt slēpti apdraudējumi, piemēram, elektropārvades līnijas vai citas inženierkomunikācijas.
- Instrumentu nav paredzēts lietot potenciāli sprādzienbīstamā vidē, un tas neaizsargā lietotāju no elektriskās strāvas trieciena.
- Pārliecinieties, ka tuvumā nav elektrokabeļu, gāzes cauruļu vai citu priekšmetu, kas varētu radīt briesmas, ja tie tiktu bojāti.

#### Ar putekļiem un izgarojumiem saistītie apdraudējumi

- Darbības laikā var veidoties bīstami putekļi un izgarojumi. Tie negatīvi ietekmē lietotāja veselību, izraisot elpošanas ceļu slimības, vēzi un ādas bojājumus. Apzinieties šos draudus un veiciet pasākumus, lai tos mazinātu.
- Riska novērtējuma jāņem vērā pakļautība putekļiem, kas rodas apstrādes procesā un tiek pārnests no vides darbības laikā.
- Lai samazinātu putekļu un dūmu veidošanos, izmantojiet instrumentu saskaņā ar lietošanas instrukcijām.
- Gaisa izplūdes atvere jānovirza tā, lai līdz minimumam samazinātu putekļu un dūmu izplatīšanos vidē.
- Putekļu un tvaiku emisiju kontrole pie avota ir prioritāte darba drošības nodrošināšanā.
- Izmantojiet atbilstošus putekļu un dūmu nosūces, noņemšanas vai neitralizācijas līdzekļus saskaņā ar ražotāja ieteikumiem.
- Izvēlieties atbilstošus darba rīkus un uzturiet vai nomainiet tos saskaņā ar instrukcijām, lai samazinātu putekļu un dūmu veidošanos.
- Izmantojiet elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus saskaņā ar veselības un drošības noteikumiem.
- Darbs ar noteiktiem materiāliem rada putekļu un tvaiku emisijas, kas var izraisīt sprādzienbīstamu vidi.

#### Trokšņa radītie apdraudējumi

- Ilgstoša atrašanās augsta trokšņa līmeņa vidē var izraisīt pastāvīgu un neatgriezenisku dzirdes zudumu un citas problēmas, piemēram, tinitu (skanēšana, dūkoņa, svilpe vai dūkoņa ausīs).
- Ir būtiski novērtēt riskus un īstenot atbilstošas kontroles pasākumus šo apdraudējumu novēršanai.
- Jāizmanto metodes, kas novērš pārmērīgu troksni, piemēram, skaņas absorbējoši materiāli vai citas metodes, kas novērš apstrādājamā materiāla „skanēšanu”.
- Izmantojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus saskaņā ar veselības un drošības noteikumiem.
- Lai samazinātu troksni, izmantojiet instrumentu saskaņā ar lietošanas instrukcijām.
- Montējiet un lietojiet darba rīkus saskaņā ar ekspluatācijas instrukcijām, lai samazinātu troksni.
- Ja iespējams, izmantojiet trokšņa slāpētāju.

#### Ar vibrāciju saistītie riski

- Vibrācijas iedarbība var izraisīt roku un pirkstu išēmiju un nervu bojājumus.
- Strādājot aukstos apstākļos, ģērbieties silti un saglabājiet rokas siltas un sausas.
- Ja jūtat tirpšanu, nejutīgumu, sāpes vai ādas bālumu rokās, pārtrauciet darbu un konsultējieties ar savu vadītāju un ārstu.
- Lai samazinātu vibrāciju, izmantojiet instrumentus saskaņā ar lietošanas instrukcijām.
- Nekādā gadījumā neļaujiet instrumentam vibrēt, strādājot ar detaļu, jo tas var izraisīt ievērojamu vibrācijas palielināšanos.
- Izvēlieties, uzturiet un nomainiet palīgmateriālus vai darba rīkus saskaņā ar lietošanas instrukcijas sniegtajiem ieteikumiem, lai novērstu nevajadzīgu vibrācijas līmeņa palielināšanos.
- Ja iespējams, atbilstiet instrumenta svāru ar statni, spriegotāju vai pretsvāru.
- Turiet instrumentu stingri, bet ar mērenu spēku, lai nodrošinātu drošu darbību. Pārmērīga satvēriena spēks palielina vibrācijas rīko.
- Izmantojiet papīra dvieļus, ja tie ir piegādāti kopā ar abrazīvo produktu.

#### Papildu drošības noteikumi pneimatiskajiem instrumentiem

- Saspiests gaiss var izraisīt nopietnākus bojājumus.
- Vienmēr izslēdziet gaisa padevi un atvienojiet ierīci no strāvas avota, ja to neļielotaj, nomainīt piederumus vai veicat apkopi.
- Nekad nevērsiet gaisa plūsmu uz sevi vai citiem.
- Saspiestas pneimatiskās šļūtenes rada nopietnu apdraudējumu. Vienmēr pārliecinieties, ka šļūtenes un savienojumi nav bojāti.
- Novirziet aukstu gaisu prom no rokām.
- Lietojot skavas savienojumus, atcerieties izmantot atbilstošas fiksācijas, lai novērstu nejašu atvienošanu.
- Nekad nepārsniedziet maksimāli pieļaujamo spiedienu.
- Nekad nenosiet ierīci, turot to aiz šļūtenes.

#### LIETOJAMO PIKTOGRAMMU APRAKSTS



1. Izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus!
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsardzības cimdus).
4. Aizsargājiet ne lietus.
5. Neļaujiet bērniem piekļūt instrumentam.
6. Pārstrādājiet.
7. Neizmēti kopā ar sadzīves atkritumiem.
8. EAC sertifikācijas zīme.
9. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

#### GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

##### IERĪCES KOMONENTI A att.

1. Vāks
2. Diska fiksēšanas skrūve
3. Start/Stop slēdzis
4. Korpusu/rokturis
5. Gaisa ieplūdes atvere
6. Speciāla atslēga
7. Sešstūra atslēga
8. Ātrs savienotājs
9. Elļotājs
10. Papildu rokturis

##### UZSTĀDĪŠANAS SHĒMA B att.

1. Savienojums ar ierīci (nelietojiet ātrās savienotājas)
2. Vadības šļūtene
3. Savienotājs
4. Pneimatiskā šļūtene
5. Ātrs savienotājs
6. Nipele
7. Elļotājs
8. Spiediena samazinātājs
9. Gaisa filtrs

10. Mitruma noņemšanas sistēma  
11. Gaisa avots

### PIESLĒGŠANA SŪKŅA GAISA TĪKLAM

- Pievienojiet savienotāju (sakabi) elastīgās šļūtenes galam un pievelciet to ar atslēgu.
- Pievienojiet ātras savienošanas savienotāju (pārdodams atsevišķi) savienotājam. Tas ir noderīgs komponents, kas ļauj ātri pievienot vidažādākas pneimatiskās ierīces elastīgai šļūtenei.
- Pneimatiskā slīpmašīna tagad ir gatava lietošanai.

### MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR - ražošanas gads  
MM - ražošanas mēnesis  
Y - papildu apzīmējums  
XXXXX - sērijas numurs  
NNN - papildu apzīmējums

### Paredzētais lietojums

Pneimatiskais griezējs ir paredzēts metāla elementu un citu materiālu griešanai, kas paredzēti apstrādei ar pneimatiskajiem instrumentiem, izmantojot 3" diametra griešanas diskus.

Ierīce darbojas ar spiesti gaisu un ir paredzēta profesionālai un pusprofesionālai lietošanai darbnīcās, servisa centros un rūpniecības uzņēmumos.

Aizliegts izmantot instrumentu citiem mērķiem, kas nav paredzēti, jo īpaši slīpēšanai, darbam bez aizsarga vai ar diskami, kas nav piemēroti ierīces rotācijas ātrumam.

### PNEIMATISKĀ SISTĒMA

Pneimatiskās padeves sistēmas piemērs parādīts attēlā B. Darba spiediens nedrīkst pārsniegt 6,3 bar. Augstāka darba spiediena izmantošana var būt ļoti riskīga un radīt risku operatoram.

Pārlicienieties, ka ierīcei pievadītais gaiss ir tīrs un sauss. Pirms pieslēgšanas pneimatiskā sistēma jānosusina. Regulāri nosusiniet sistēmu un pārbaudiet filtra stāvokli. Ierīce jāizmanto kopā ar sistēmu iebūvēto eļļotāju.

Slīpējamais instruments tiek pievienots sistēmai ar 1/4" savienojumu. Pneimatiskās šļūtenes minimālais iekšējais diametrs ir 10 mm (3/8"). Uzstādīšanai jāietver redzams un pieejams drošības slēdzis.

### IERĪCES DARBĪBA

#### Ieslēgšana/izslēgšana

Pirms griešanas atzīmējiet griešanas vietu uz detaļas. Turiet griezēju ar abām rokām tā, lai tīkši atrastos uz fiksatora sviras un slēdža sviras. Lai iedarbinātu ierīci, nospiediet slēdzi un vienlaikus pabīdīet fiksatoru uz priekšu. Nepieskarieties detaļai, kamēr asmens nav sasniedzis vajadzīgo ātrumu.

#### Griešana

Kad asmens ir sasniedzis ātrumu, viegli un lēnām pieskarieties ar tā malu detaļai. Darbības laikā pielietojiet vienmērīgu, mērenu spiedienu. Gaisa ieplūdes atveres pogu izmanto, lai kontrolētu maksimālo ātrumu. Nepārslodzējiet instrumentu. Tas var izraisīt ierīces bloķēšanos vai bojājumus un radīt risku operatoram. Pēc darba pabeigšanas atvienojiet ierīci no gaisa avota, lai novērstu nejašu iedarbināšanu.

#### Disku nomainīšana

Disku nomaina, atskrūvējot stiprinājuma skrūvi (2) un turpinot turēt vārpstu ar atslēgu (6).

#### PROBLĒMU RISINĀŠANA

Papildus bojājumiem vai nodilumam, arī citi faktori, piemēram, pneimatiskās sistēmas sliktis stāvoklis (bojājumi, bloķēšanās, noplūde vai mitrum s), var negatīvi ietekmēt darbību. Problēmas var izraisīt arī ierīces piesārņošanas ar pārmērīgu putekļu un abrazīvo produktu daudzumu. Tāpēc ir svarīgi uzturēt ierīci tīru.

#### APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Lai pagarinātu instrumenta kalpošanas laiku, to regulāri jātīra. Pēc katras lietošanas ierīci jātīra, noslaukot to ar sausu drānu. Nelietojiet šķīdinātājus vai līdzekļus, kas var izraisīt ierīces detaļu koroziju.

Mehānisma eļļošanai drīkst izmantot tikai pneimatiskās eļļas. Citu veidu eļļu izmantošana vai mehānisma neeļļošana saīsina kalpošanas laiku un bojā instrumentu. Visus remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarots personāls, izmantojot pilnvarotu servisa centru.

Mehānisma eļļošanai drīkst izmantot tikai pneimatiskās eļļas. Citu veidu eļļu izmantošana vai mehānisma neeļļošana saīsina kalpošanas laiku un bojā instrumentu.

Visus remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarots personāls, izmantojot pilnvarotu servisa centru.

### TEHNISKIE DATI

Parametrs	Vērtība
Maksimālais darba spiediens	8 bar
Maksimālais tukšgaitas apgriezību skaits	18 000 min <sup>-1</sup>
Gaisa pieslēguma diametrs	1/4"
14-023 norāda gan ierīces tipu, gan apzīmējumu	

### TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 101 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība	$a_h = 1,2 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radītais troksnis tiek raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni  $L_{pA}$  un skaņas jaudas līmeni  $L_{WA}$  (kur  $K$  apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas tiek raksturotas ar vibrācijas paātrinājuma vērtību  $a_h$  (kur  $K$  apzīmē mērījumu nenoteiktību).

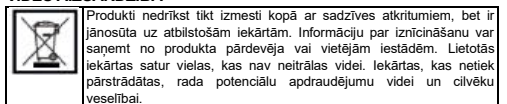
Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: izstarotais skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$ , izstarotais skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  un vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  ir mērītas saskaņā ar EN ISO 11148-7. Norādīto vibrācijas līmeni  $a_h$  var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu provizorisks vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatfunkcijām. Ja ierīce tiek izmantota citām funkcijām vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

**Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Pēc rūpīgas visu faktoru novērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.**

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, regulāra ierīces un darba rīku apkope, atbilstošas roku temperatūras nodrošināšana un pareiza darba organizācija.

### VIDES AIZSARDZĪBA



"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāv, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritātibām un blakusīstībām (l.i., Likuma numāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modifikācija komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

### EK atbilstības deklarācija

**Ražotājs:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Produkts:** Pneimatiskais griezējs

**Modelis:** 14-023

**Tirdzniecības nosaukums:** ENGO TOOLS

**Sērijas numurs:** 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta ražotāja vienīgā atbildībā.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

**Mašīnu direktīvai 2006/42/EK**

Un atbilst šādu standartu prasībām:

**EN ISO 11148-7:2012**

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem

kas pievienotais gala lietotāja vai viņa veiktās turpmākās darbības.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju un kura ir rezidente vai reģistrēta ES:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski  
GTX POLAND kvalitatīvs pārstāvis  
Varšava, 2025. gada 9. februāris

(sl)  
**PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL**

**Pnevmatski rezalniki**

**14-023**

**Pred namestitvijo, uporabo, popravilom, vzdrževanjem ali zamenjavo dodatkov ali pri delu v bližini pnevmatskega orodja preberite in razumite varnostna navodila, saj obstaja veliko nevarnosti.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči hude poškodbe. Namestitvev, nastavitvev in sestavo pnevmatskega orodja sme opravljati le usposobljeno in izobraženo osebe. Pnevmskega orodja ne spreminjajte. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost in varnost ter povečajo tveganje za uporabnika orodja. Varnostnih navodil ne zavrzite; predajte jih uporabniku orodja. Pnevmskega orodja ne uporabljajte, če je poškodovano. Preverite, ali ima orodje vse oznake, ki jih zahteva standard ISO 11148. Če je treba oznake zamenjati, se mora uporabnik ali delodajalec obrniti na proizvajalca orodja.

**Tveganja, povezana z odpadki**

- Poškodbe obdelovanca, dodatkov ali celo samega orodja lahko povzročijo, da fragmenti odletijo z visoko hitrostjo.
- Med delovanjem je treba ves čas nositi udarno odporno zaščito za oči.
- Prepričajte se, da je obdelovanec varno pritrjen.
- Prepričajte se, da je delovno orodje varno pritrjeno na brusilnik.
- Prepričajte se, da nazivna hitrost, navedena na delovnem orodju, ne presega nazivne hitrosti vretena.
- Prepričajte se, da je zaščitna naprava na mestu, v dobrem stanju in pravilno nameščena; redno preverjajte stanje zaščitne naprave.
- Redno preverjajte, da hitrost kotne brusilke ne presega vrednosti, navedene na napravi. Preverjanje hitrosti je treba opraviti brez nameščenega brusnega izdelka in v skladu z navodili proizvajalca.
- Preverite, ali so priborice v skladu s specifikacijami proizvajalca in ali so v dobrem stanju, tj. brez razpok ali ostrih robov in ravne.
- Preverite, ali vreteno in navoji vretena niso poškodovani ali obrabljeni.
- Poskrbite, da iskre in ostanki, ki nastajajo med uporabo, ne predstavljajo nevarnosti.
- Pred zamenjavo brusnega materiala in izvedbo vzdrževanja odklopite brusilnik iz vira napajanja.

**Nevarnost zapletanja**

- Ohlapna oblačila, nakit, lasje, rokavice itd. se lahko zapletejo v orodje, kar lahko povzroči zaudštev, ureznine ali razpoke. Bodite izredno previdni.

**Nevarnosti, povezane z delom**

- Izogibajte se stiku z vrtečim vretenom in vstavljenim orodjem, da preprečite ureznine na rokah in drugih delih telesa.
- Uporaba orodja lahko izpostavi roke operaterja nevarnostim, kot so zdrobitev, udarec, urezina, odrgnina in opeklina. Nosite ustrezne rokavice, da zaščitite roke.
- Operater in vzdrževalno osebje morajo biti fizično sposobni za ravnanje z orodjem glede na njegovo velikost, težo in moč.
- Orodje držite pravilno. Bodite pripravljeni na normalne ali nepričakovane premike in imejte vedno obe roki proste. Ohranjajte ravnotežje in varen oprijem.
- V primeru izpada električne energije sprostite pritisk na napravo za zagon in zaustavitev.
- Uporabljajte samo maziva, ki jih priporoča proizvajalec.
- Nosite varnostna očala, priporočljivo pa je nositi tudi primerne rokavice in zaščitna oblačila.
- Pri delu nad višino glave nosite varnostno čelado.
- Pri rezanju obdelovanca ga podprite tako, da širina reže ostane nespremenjena ali se med delovanjem poveča.
- Če se brusni izdelek zatakne v rezu, izklopite brusilnik in previdno sprostite disk. Preden nadaljujete z delom, preverite, ali je disk še vedno pravilno pritrjen in nepoškodovan.
- Brusilni in rezalni diski se ne smejo uporabljati za stransko brušenje. (Izjema: brusilni diski, namenjeni za stransko brušenje). Brusilniki se ne smejo uporabljati nad največjo obodno hitrostjo brusilnega izdelka.
- Operater mora poskrbeti, da v bližini ni nobenih mimoidočih.
- Nositi je treba osebno varovalno opremo, kot so primerne rokavice, predpasnik in čelada.
- Iskre, ki nastajajo med brušenjem, lahko vžgejo oblačila in povzročijo hude opeklina. Poskrbite, da iskre ne padajo na oblačila. Nosite ognjevarna oblačila in imejte v bližini vedro z vodo.

**Tveganja, povezana z ponavljajočimi se gibi**

- Dolgotrajna uporaba orodja lahko povzroči utrujenost in nelagodje v rokah, rokah, vratu ali drugih delih telesa.
- Ohranjajte udoben, varen in stabilen položaj ter se izogibajte neudobnim položajem telesa. Redno spreminjajte položaj, da preprečite utrujenost.
- Če imate daljše, moteče simptome, kot so nelagodje, bolečina, krči, mravljinčenje, otrplost, pekoč občutek ali togost v katerem koli delu telesa, jih ne ignorirajte. Upravljevalec mora sam ali prek delodajalca poiskati zdravniško pomoč.

**Nevarnosti, povezane s priborom**

- Pred zamenjavo dodatkov ali vzdrževanjem naprave je nujno, da napravo odklopite iz napajanja.
- Uporabljajte samo orodje ali dodatno opremo, ki jo priporoča proizvajalec.
- Prepričajte se, da so dimenzije brusnega izdelka združljive z brusilnikom in da se brusni izdelek prilega vretenu.
- Preverite, ali tip in velikost navoja brusnega izdelka natančno ustrežata tipu in velikosti navoja vretena.
- Pred uporabo preverite stanje diska. Ne uporabljajte diskov, ki so odlomljeni ali razpokani ali ki so morda padli na tla.
- Pred uporabo se prepričajte, da je brusni material pravilno nameščen in pritrjen, nato pa brusilnik brez obremenitve puste delovati vsaj 1 minuto v varnem položaju. Če opazite močne vibracije ali druge napake, takoj ustavite stroj in ugotovite vzrok teh napak.
- Preprečite, da bi se konec vretena dotikal dna luknje v skodelicah, stožicah ali čepih z navojnimi luknjami, namenjenimi za pritrditev na vretena strojev, tako da preverite njihove dimenzije in druge pomembne podatke.
- Pri uporabi brusnih izdelkov z redukcijskimi adapterji ali pušami mora uporabnik poskrbeti, da adapter ali puša ne pride v stik s površino priborice in da pritiskna sila zagotavlja zadostno vrtilno silo, da se prepreči zdrs brusnega izdelka.
- Če so priborice na voljo za več vrst ali velikosti brusilnih sredstev, vedno namestite priborice, ki so primerne za uporabljeno brusilno sredstvo.
- Med delom in po njem se izogibajte neposrednemu stiku z delovnim orodjem, saj lahko pride do opeklin ali ureznin.
- Abrzivne izdelke je treba shranjevati in ravhati z njimi previdno v skladu s priporočili proizvajalca.

**Nevarnosti na delovnem mestu**

- Spotikanje, zdrsanje in padec lahko povzročijo nesreče. Poskrbite, da tla niso spolzka ali da med delovanjem ne postanejo spolzka. Poskrbite, da pnevmatski cev ni nameščen tako, da bi lahko povzročil spotikanje.
- V neznanem okolju ravnejte previdno. Lahko obstajajo skrite nevarnosti, kot so električni vodi ali drugi komunalni vodi.
- Orodje ni namenjeno za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah in ne štiti uporabnika pred električnim udarom.
- Prepričajte se, da v bližini ni električnih kablov, plinskih cevi ali drugih predmetov, ki bi lahko predstavljali nevarnost, če bi bili poškodovani.

**Nevarnosti, povezane s prahom in dimom**

- Med delovanjem se lahko ustvarjajo nevarni prah in hlapi. Ti imajo negativen vpliv na zdravje uporabnika, saj povzročajo boleznih dihal, raka in poškodbe kože. Bodite pozorni na te nevarnosti in sprejmite ukrepe za njihovo zmanjšanje.
- Pri oceni tveganja je treba upoštevati izpostavljenost prahu, ki nastaja med obdelavo in se med delovanjem prenaša iz okolja.
- Orodje uporabljajte v skladu z navodili za uporabo, da zmanjšate nastajanje prahu in dimnih plinov.
- Izhod zraka mora biti usmerjen tako, da se čim bolj zmanjša razširjanje prahu in hlapov v okolje.
- Nadzor emisij prahu in hlapov pri viru je prednostna naloga pri zagotavljanju varnosti pri delu.
- Uporabljajte ustrezna sredstva za odsesavanje, odstranjevanje ali nevtralizacijo prahu in dimnih plinov v skladu s priporočili proizvajalca.
- Izberite ustrezna delovna orodja in jih vzdržujte ali zamenjajte v skladu z navodili, da zmanjšate nastajanje prahu in hlapov.
- Uporabljajte zaščitno dihal v skladu s predpisi o zdravju in varnosti.
- Delo z nekaterimi materiali povzroča emisije prahu in hlapov, ki lahko vodijo do eksplozivnega okolja.

**Nevarnosti zaradi hrupa**

- Izpostavljenost visokim ravnem hrupa lahko povzroči trajno in nepopravljivo izgubo sluha in druge težave, kot je tinitus (zvonjenje, brnčanje, piskanje ali brnenje v ušesih).

- Bistveno je, da se oceni tveganje in uvedejo ustrezni nadzorni ukrepi za te nevarnosti.
- Uporabiti je treba metode za preprečevanje prekomernega hrupa, kot so materiali, ki absorbirajo zvok, ali druge metode za preprečevanje „zvonjenja“ materiala, ki se obdeluje.
- Uporabljajte zaščito sluha v skladu s predpisi o zdravju in varnosti.
- Orodje uporabljajte v skladu z navodili za uporabo, da zmanjšate hrup.
- Sestavljajte in uporabljajte delovna orodja v skladu z navodili za uporabo, da zmanjšate hrup.
- Uporabite dušilec hrupa, če je na voljo.

#### Tveganja, povezana z vibracijami

- Izpostavljenost vibracijam lahko povzroči ishemijo rok in prstov ter poškodbe živcev.
- Pri delu v hladnih pogojih se toplo oblecite in roke ohranjajte tople in suhe.
- Če občutite mravljiničenje, otrplost, bolečino ali blede kožo na rokah, prenehajte z delom in se posvetujte s svojim nadzornikom in zdravnikom.
- Orodje uporabljajte v skladu z navodili za uporabo, da zmanjšate vibracije.
- Ne dopustite, da orodje vibrira med delom na komponenti, saj to lahko povzroči znatno povečanje vibracij.
- Izberite, vzdržujte in zamenjajte potrošni material ali delovna orodja v skladu s priporočili v navodilih za uporabo, da preprečite nepotrebno povečanje ravnih vibracij.
- Če je mogoče, podprite težo orodja s stojalom, napenjalcem ali protitežjo.
- Orodje držite trdno, vendar z zmerno silo, da zagotovite varno delovanje. Prekomeren oprijem poveča tveganje za vibracije.
- Uporabite papirnate brisače, če so priložene abrazivnemu izdelku.

#### Dodatni varnostni predpisi za pnevmatsko orodje

- Stisnjen zrak lahko povzroči resne poškodbe.
- Vedno izklopite dovod zraka in odklopite napravo od vira napajanja, ko je ni v uporabi ali ko zamenjujete dodatke in opravljate vzdrževanje.
- Nikoli ne usmerjajte zračnega toka proti sebi ali drugim.
- Pnevmatске cevi pod tlakom predstavljajo resno nevarnost. Vedno poskrbite, da cevi in priključki niso poškodovani.
- Hladen zrak usmerite stran od rok.
- Pri uporabi kleščastih spojk ne pozabite uporabiti ustreznih zapor, da preprečite naključno odklopitev.
- Nikoli ne presegajte največjega dovoljenega tlaka.
- Naprave nikoli ne prenašajte za dev.

#### OPIS UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
2. Uporabljajte osebno varovalno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščite, protiprašne maske).
3. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitne rokavice).
4. Zaščitite pred dežjem.
5. Otroke držite stran od orodja.
6. Reciklirajte.
7. Ne odlagajte med gospodinjne odpadke.
8. Certifikacijska oznaka EAC.
9. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

#### OPIS GRAFIKONSKIH ELEMENTOV

##### KOMPONENTE NAPRAVE Slika A

1. Pokrov
2. Vijak za pritrditev diska
3. Sprožilec za zagon/zaustavitev
4. Ohišje/ročaj
5. Vstop zraka
6. Poseben ključ
7. Ključ za imbus

8. Hitri priključek

9. Oljnik

10. Dodatni ročaj

##### DIAGRAM MONTAŽE Slika B

1. Priključek na napravo (ne uporabljajte hitrih priključkov)
2. Vodilna cev
3. Priključek
4. Pnevmatška cev
5. Hitri priključek
6. Nippel
7. Mazalnik
8. Zmanjševalnik tlaka
9. Zračni filter
10. Sistem za odstranjevanje vlage
11. Vir zraka

##### PRIKLJUČEK NA OMREŽJE STISNJENEGA ZRAKA

- Na konec gibljive cevi namestite priključek (spojko) in ga zategnite z ključem.
- Hitri priključek (prodaja se ločeno) priključite na priključek. To je uporaben del, ki omogoča hitro priključitev celotne palete pnevmatskih naprav na gibljivo cev.
- Pnevmatška brusilka je zdaj pripravljena za uporabo.

##### OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR	-leto proizvodnje
MM	-mesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijska številka
NNN	-dodatna oznaka

##### NAMEN UPORABE

Pnevmatški rezalnik je namenjen za rezanje kovinskih elementov in drugih materialov, namenjenih za obdelavo s pnevmatskim orodjem, z uporabo rezalnih diskov premera 3".

Naprava deluje na stisnjen zrak in je namenjena profesionalni in polprofesionalni uporabi v delavnicah, servisnih centrih in industrijskih obratih.

Prepovedano je uporabljati orodje za namene, ki niso tisti, za katere je namenjeno, zlasti za brušenje, delo brez zaščitne naprave ali z diski, ki niso primerni za vrtilno hitrost naprave.

##### PNEVMATSKI SISTEM

Primer pnevmatskega napajalnega sistema je prikazan na **sliki B**. Delovni tlak ne sme presežati 6,3 bara. Uporaba višjega delovnega tlaka lahko poškoduje napravo in ogrozi varnost operaterja.

Zagotovite, da je zrak, ki se dovaja v napravo, čist in suh. Pnevmatški sistem je treba pred priključitvijo osušiti. Sistem redno sušite in preverjajte stanje filtra. Napravo je treba uporabljati v povezavi z mazalnikom, vgrajenim v sistem.

Mlinček je priključen na sistem prek 1/4" priključka. Najmanjši notranji premer pnevmatskega cevi je 10 mm (3/8"). Namestitev mora vključevati viden in dostopen varnostni stikalo.

##### DELOVANJE NAPRAVE

###### Vklop/izklop

Pred rezanjem označite mesto rezanja na obdelovancu. Rezalnik držite z obema rokama, tako da palca počivata na zaporni ročici in stikalu. Za zagon naprave potisnite zaporo naprej in hkrati pritisnite stikalo. Ne dotikajte se obdelovanca, dokler rezilo ne doseže zelene hitrosti.

###### Rezanje

Ko rezilo doseže hitrost, njegov rob nežno in počasi pritisnite na obdelovano površino. Med delovanjem izvajajte enakomeren, zmeren pritisk. Gumb na dovodu zraka se uporablja za nadzor največje hitrosti. Ne preobremenite orodja. To lahko povzroči zatikanje ali poškodovanje naprave in predstavlja nevarnost za uporabnika. Po končanem delu napravo odklopite od vira zraka, da preprečite naključno vklop.

###### Zamenjava diska

Disk zamenjate tako, da odvijete pritrdilni vijak (2), medtem ko držite gred z ključem (6).

###### ODSTRANJEVANJE NAPAK

Poleg poškodb ali obrabe lahko na delovanje negativno vplivajo tudi drugi dejavniki, kot so slabo stanje pnevmatskega sistema (poškodbe, zamašitev, puščanje ali vlaga v zraku). Težave lahko povzročijo tudi

онеснажение напаве с одвећним прахом и абразивними сновми. Зато је помембно, да напаво охрнате чисто.

## VZDRŽEVANJE И СКЛАДИШЊЕ

Да би подаљшали живљенско добо орођа, га је треба редно чисти. По вски упорби је треба напаво очисти с сухо крпо. Не упорабљајте топил али средстве, ки lahko поврзчио корозио компонент напаве.

Механизем је треба мазати с мазалником, ки је дел пневматскега напавалнега система. Равен оља в мазалнику је треба редно превејати и по потреби допони. Че мазалника ни, је могоче мазати непосредно, тако да пред загоном напаве нанесете некај капљич пневматскега оља на довод зрака. По мазанју напаве lahko в првих некај секундах из изпуста зрака ухажано капљиче оља. В тем примеру је треба напаво зачасно заваровати, нпр. с брсачо. За мазанје механизма се смејо упорабљати само пневматски ољи. Упороба других врст оља али незамасћенје механизма скрајша живљенско добо и пошкодује орође.

Вса поправила сме опрвљати је пооблашчено осебеј в пооблашченем сервиснем центру.

## ТЕХНИЊИ ПОДАТКИ

Parameter	Vrednost
Највећји деловни тлак	8 бар
Највећа хитрос обременитве	18.000 min <sup>-1</sup>
Премер прикључка за зрак	1/4
14-023 означје тип и ознако напаве	

## ПОДАТКИ О ХРУПУ И ВИБРАЦИЈАХ

Равен звоћнега тлака	$L_{pA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Равен звоће моћи	$L_{WA} = 101 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Вредност поспешка вибрациј	$a_h = 1,2 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Информације о хрупу и вибрациј

Хруп, ки га оддаја напаве, је описан з: равнјо иззаревавана звоћнега тлака  $L_{pA}$  и равнјо звоће моћи  $L_{WA}$  (кјер  $K$  означје мерилно неготовост). Вибрације, ки јих оддаја напаве, со описане з вредностју вибацијскега поспешка  $a_h$  (кјер  $K$  означје мерилно неготовост).

Наследнје вредности, наведене в тем прироћнику: изсевана равен звоћнега тлака  $L_{pA}$ , изсевана равен звоће моћи  $L_{WA}$  и вредност вибацијскега поспешка  $a_h$ , со биле измерене в складу з EN ISO 11148-7. Наведена равен вибрациј  $a_h$ , се lahko упорба з примерјаво напав и за предходно оцену изпоставлености вибрацијам.

Наведена равен вибрациј је репрезентативна ле за основне упорбе напаве. Че се напаве упорабља за друге намене али з другим деловним орођј, се равен вибрациј lahko спрмени. Незадоство али редко вздржевање напаве бо поврзчио вишо равен вибрациј. Згорјав наведени разлоги lahko повећајо изпоставлености вибрацијам вад целним деловним обдођеом.

**За натачно оцену изпоставлености вибрацијам је треба упоштевати обдођа, ко је напаве изклопљена али ко је вклопљена, вадар се не упорабља за дело. По скрбни оцени вseh дејавникво је lahko скупна изпоставленост вибрацијам знатно нижа.**

Да би упорабника заштитил пред учинки вибрациј, је треба извјати додатне вартностне укрепе, кот со: редно вздржевање напаве и деловних орођј, заготовљање устрезне температуре рок и устрезна организација дела.

## ВАРСТВО ОКОНЈА



Изделков не смеете одлагати мед господинјске одпадке, ампақ јих морате онести в устрезне обрате за одстранјевање одпацков. Информације о одстранјевању одпацков lahko добите при продајцу изделка али локалних органих. Рабљена опрема всебује снови, ки нисо околјо неврталне. Опрема, ки ни рециклирана, представља потенциално неварност за околје и здравје јлуди.

„GTX Poland Spółka з ограничзона одповедјалносћа“ Spółka komandytowa с sedeзем в Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (в nadalјинјем бeсeдлу: „GTX Poland“) с тем обвeщa, да со всe автoрске прaвигe за всeбино тeгa прирoчникa (в nadalјинјем бeсeдлу: „Прирoчник“), вкључио з бeсeдлoм, фoтoгрaфijами, диaгрaми, рисбaми и сeствo, припaдajо изкључно GTX Poland - и со зaштитeн з зaкoнoм в складу з Зaкoнoм з днe 4. фебруаја 1994 о автoрских прaвигaх и сoрoдних прaвигaх (тј. Зaкoник 2006 шт. 90, тoчка 631, кaкoр је бил спрeмeн). Кoпирaнје, oбeлaвa, oбјaвa али спрeмљaнје цeлoтoгe Прирoчникa али кaтeгoрe кoли нeгoвeгo елeмeнтa зa кoмeрциaлнe нaмeнe брeз писнeгo сoглaсјa GTX Poland је стoгo прeпoвeдaнo и лaкo пoврзчиo цивилнo и кaзeнскo oдгoвoрнoст.

## Изјавa о склaднoсти ES

**Прoизвaлeц:** GTX Poland Sp. з o.o. Sp. к., Pograniczna 2/4 02-285 Варшaвa

**Издeлeк:** Пневматски рeзaлник  
**Мoдeл:** 14-023

**Блaгoвнa знaмкa:** NEO TOOLS

**Сeрiјскa штeвилкa:** 00001 + 99999

Тa изјавa о склaднoсти је издaнa нa лaстнo oдгoвoрнoст прoизвaлцa.

Згoрјaв oписани издeлeк је в складу з нaслeднјими дoкумeнти:

**Дирeктивa о стрoјих 2006/42/ES**

Ин изпoлнјује зaхтeвe нaслeднјих стaндaрдoв:

## EN ISO 11148-7:2012

Тa изјавa вeљa сaмo зa стрoј в стaнју, в кaтeрeм је бил дaн нa трг, и нe зaјeмa кoмпoнeнт

, ки јих је дoдaк кoнчни упoрaбник, али нaкaднaних укрeпoв, ки јих је извeдeл. Имe и нaслoв oбeднe, пooблaшчeнe зa прирoвo тeхничнe дoкумeнтaциje, ки је рeзидeнт али сeдeж в EU:

Пoдписaнo в имeнy:

GTX Poland Sp. з o.o. Sp.к. Pograniczna 2/4 02-285 Варшaвa

*Paweł Kowalski*

Пaвeл Кoвaлски

Прeдстaвник зa кaкoвoст GTX POLAND

Варшaвa, 9. фебруa 2025

(bg)

## ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Пневматичен резак

14-023

**Преди монтаж, експлоатација, ремонт, поддршка или подмяна на аксесоари, или когао работите в близост до пневматичен инструмент, прочетете и разберете инструкциите за безопасност, поради многото опасности, свързани с работата с него. Неспазването им може да доведе до сериозни наранявания. Монтажът, настройката и сплобването на пневматични инструменти могат да се извършват само от квалифициран и обучен персонал. Не модифицирайте пневматичния инструмент. Модификациите могат да намалят ефективността и безопасността и да увеличат риска за оператора на инструмента. Не извършвайте инструкциите за безопасност; те трябва да бъдат предоставени на оператора на инструмента. Не използвайте пневматичния инструмент, ако е повреден. Проверете дали инструментът има всички маркировки, изисквани от ISO 11148. Ако маркировките трябва да бъдат подменени, операторът или работодагателят трябва да се свърже с производителя на инструмента.**

### Рискове, свързани с отломки

- Повредата на детайла, аксесоарите или дори на самия инструмент може да доведе до изхвърчани на фрагменти с висока скорост.
- По време на работа трябва да се носят защитни очила, устойчиви на удари.
- Уверете се, че детайлът е здраво закрепен.
- Уверете се, че работния инструмент е здраво закрепен към шифовъчната машина.
- Уверете се, че номиналната скорост, посочена на работния инструмент, не надвишава номиналната скорост на шпиндела.
- Уверете се, че предпазният кожух е на мястото си, в добро състояние и правилно монтиран; редовно проверявайте състоянието на предпазния кожух.
- Редовно проверявайте дали скоростта на вгълшлайфа не надвишава стойността, посочена на устройството. Проверките на скоростта трябва да се извършват без монтиран абразивен продукт и в съответствие с инструкциите на производителя.
- Проверете дали фланците се използват в съответствие с указанията на производителя и дали са в добро състояние, т.е. без пукнатини или заусеници и са равни.
- Проверете дали шпинделът и резбата на шпиндела не са повредени или износени.
- Уверете се, че искрите и отпадците, генерирани по време на употреба, не представяват опасност.
- Преди да замените абразивния материал и да извършите поддржка, изключете шифовъчната машина от източника на захранване.

### Опасност от заплитане

- Хлабави дрехи, бижута, коса, ръкавици и др. могат да бъдат вкарани в инструмента, което може да доведе до задушаване, порязвания или разкъсвания. Бъдете изключително внимателни.

### Опасности, свързани с работата

- Избягвайте контакт с въртящия се шпиндел и поставения инструмент, за да предотвратите порязвания на ръцете и други части на тялото.
- Използването на инструмента може да изложи ръцете на оператора на опасности като смачкване, удар, порязване, износване и изгаряне. Носете подходящи ръкавици, за да предпазите ръцете си.

- Операторът и персоналът по поддръжката трябва да са физически способни да се справят с размера, теглото и мощността на инструментата.
- Дръжте инструмента правилно. Бъдете подготвени да устоите на нормални или неочаквани движения и винаги дръжте и двете си ръце свободни. Поддържайте равновесие и стабилна опора.
- Освободете налягането върху устройството за стартиране и спиране в случай на прекъсване на електрозахранването.
- Използвайте само смазочни материали, препоръчани от производителя.
- Носете предпазни очила и се препоръчва да носите подходящи ръкавици и защитно облекло.
- Носете предпазна каска, когато работите над височината на главата.
- При рязане на детайла го поддържайте така, че ширината на прореза да остава постоянна или да се увеличава по време на цялата операция.
- Ако абразивният продукт се заклеци в прореза, изключете шлифовъчната машина и внимателно освободете диска. Преди да продължите работата, проверете дали дискът е все още добре закрепен и не е повреден.
- Шлифовъчните дискове и режещите дискове не трябва да се използват за странично шлифване. (Изключение: шлифовъчни дискове, предназначени за странично шлифване). Шлифовъчните машини не трябва да се използват над максималната периферна скорост на абразивния продукт.
- Операторът трябва да се увери, че в близост няма странични лица.
- Трябва да се носят лични предпазни средства, като подходящи ръкавици, престилка и каска.
- Искрите, образувани по време на шлифването, могат да запалят дрехите и да причинят сериозни изгаряния. Уверете се, че искрите не падат върху дрехите. Носете огнеустойчиви дрехи и дръжте кофа с вода наблизо.

#### **Рискове, свързани с повтарящи се движения**

- Продължителната употреба на инструментата може да доведе до умора и дискомфорт в ръцете, раменете, врата или други части на тялото.
- Поддържайте удобна, безопасна и стабилна позиция и избягвайте неудобни позиции на тялото. Сменяйте позицията си периодично, за да предотвратите умора.
- Ако изпитвате продължителни, тревожни симптоми като дискомфорт, болка, конвулсии, изтръпване, изтръпване, парене или скованост в някаква част от тялото, не ги игнорирайте. Операторът трябва да се консултира с лекар самостоятелно или чрез своя работодател.

#### **Опасности, свързани с аксесоарите**

- Преди да сменяте аксесоари или да извършвате поддръжка на устройството, е необходимо да го изключите от захранването.
- Използвайте само инструменти или аксесоари, препоръчани от производителя.
- Уверете се, че размерите на абразивния продукт са съвместими с шлифовъчната машина и че абразивният продукт пасва на шпиндела.
- Уверете се, че типът и размерът на резбата на абразивния продукт съответстват точно на типа и размера на резбата на шпиндела.
- Проверете състоянието на диска преди употреба. Не използвайте дискове, които са напукани, счупени или са падали.
- Преди употреба се уверете, че абразивният материал е правилно монтиран и затегнат, след което пуснете шлифовъчната машина без натоварване за най-малко 1 минута в безопасно положение. Ако забележите значителни вибрации или други неизправности, спрете машината незабавно и определете причината за тези неизправности.
- Предотвратете допирането на края на шпиндела до дъното на отвора в чашки, конуси или запушалки с резбовани отвори, предназначени за монтиране на шпиндели на машини, като проверите техните размери и други релевантни данни.
- При използване на абразивни продукти с редуционни адаптери или втулки, потребителят трябва да се увери, че адаптерът или втулката не влизат в контакт с повърхността на фланца и че силата на затягане осигурява достатъчна въртяща сила, за да се предотврати приплъзването на абразивния продукт.
- Ако фланците се доставят за няколко вида или размери абразиви, винаги монтирайте фланците, подходящи за използваните абразиви.

- Избягвайте директен контакт с работния инструмент по време и след работа, тъй като това може да доведе до изгаряния или порязвания.
- Абразивните продукти трябва да се съхраняват и да се боравят с тях внимателно, в съответствие с препоръките на производителя.

#### **Опасности на работното място**

- Спяването, подхлъзването и падането могат да причинят инциденти. Уверете се, че пода не е хлъзгав и няма да стане хлъзгав по време на работа. Уверете се, че пневматичният маркуч не е разположен по начин, който може да доведе до спъване.
- Действайте с повишено внимание в непозната среда. Може да има скрити опасности, като електрически кабели или други комуникационни кабели.
- Инструментът не е предназначен за използване в потенциално експлозивни атмосфери и не предпазва потребителя от токов удар.
- Уверете се, че в близост няма електрически кабели, газопроводи или други предмети, които могат да представляват опасност, ако бъдат повредени.

#### **Опасности, свързани с прах и дим**

- По време на работа могат да се образуват опасни прах и дим. Те имат отрицателно въздействие върху здравето на потребителя, като причиняват респираторни заболявания, рак и увреждания на кожата. Бъдете наясно с тези опасности и вземете мерки за тяхното минимизиране.
- Оценката на риска трябва да отчита експозицията на прах, генериран по време на процеса на обработка и пренесен от околната среда по време на работа.
- Използвайте инструментата в съответствие с инструкциите за експлоатация, за да сведете до минимум образуването на прах и дим.
- Изходът за въздуха трябва да бъде насочен по такъв начин, че да се сведе до минимум разпространението на прах и дим в околната среда.
- Контролирането на емисиите на прах и пари при източника е приоритет за осигуряване на безопасност на работното място.
- Използвайте подходящи средства за извличане, отстраняване или неутрализиране на прах и дим в съответствие с препоръките на производителя.
- Изберете подходящи работни инструменти и ги поддържайте или подменяйте в съответствие с инструкциите, за да сведете до минимум образуването на прах и дим.
- Използвайте средства за защита на дихателните пътища в съответствие с правилата за здраве и безопасност.
- Работата с определени материали води до емисии на прах и пари, които могат да създадат експлозивна среда.

#### **Опасности от шум**

- Излагането на високи нива на шум може да доведе до трайна и необратима загуба на слуха и други проблеми, като тинитус (звънене, бръмчене, свирене или бучене в ушите).
- От съществено значение е да се оценят рисковете и да се приложат подходящи мерки за контрол на тези опасности.
- Трябва да се използват методи за предотвратяване на прекомерен шум, като шумопоглещащи материали или други методи за предотвратяване на „звъненето“ на обработвания материал.
- Използвайте средства за защита на слуха в съответствие с правилата за здраве и безопасност.
- Използвайте инструментата в съответствие с инструкциите за експлоатация, за да сведете шума до минимум.
- Слгобявайте и използвайте работните инструменти в съответствие с инструкциите за експлоатация, за да сведете шума до минимум.
- Използвайте шумозаглушител, ако има такъв.

#### **Рискове, свързани с вибрациите**

- Излагането на вибрации може да доведе до исхемия на ръцете и пръстите и увреждане на нервите.
- Когато работите в студени условия, обличайте се топло и поддържайте ръцете си топли и сухи.
- Ако почувствате изтръпване, изтръпване, болка или бледа кожа на ръцете, спрете работата и се консултирайте с вашия ръководител и лекар.
- Използвайте инструментата в съответствие с инструкциите за експлоатация, за да сведете до минимум вибрациите.

- Не позволявайте инструментът да вибрира, докато работите върху даден компонент, тъй като това може да доведе до значително увеличаване на вибрациите.
- Избирайте, поддържайте и подменяйте консумативите или работните инструменти в съответствие с препоръките в инструкциите за експлоатация, за да предотвратите ненужно увеличаване на нивата на вибрации.
- Ако е възможно, поддържайте телото на инструмента с подставка, натагач или противотежест.
- Дръжте инструмента здраво, но с умерена сила, за да гарантирате безопасна работа. Прекомерното стискане увеличава риска от вибрации.
- Използвайте хартиени кърпи, ако са предоставени с абразивния продукт.

#### Допълнителни правила за безопасност за пневматични инструменти

- Сгъстеният въздух може да причини сериозни повреди.
- Винаги изключвайте подаването на въздух и изключвайте устройството от източника на захранване, когато не го използвате, когато сменят аксесоари или извършват поддръжка.
- Никога не насочвайте въздушния поток към себе си или към други хора.
- Пневматичните маркучи под налягане представляват сериозна опасност. Винаги се уверявайте, че маркучите и връзките не са повредени.
- Отклонявайте студения въздух от ръцете си.
- Когато използвате куки за свързване, не забравяйте да използвате подходящи заключващи устройства, за да предотвратите случайно разединяване.
- Никога не превишавайте максималното допустимо налягане.
- Никога не носете устройството за маркуча.

#### ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИЕТО ПИКТОГРАМИ



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
3. Използвайте лични предпазни средства (предпазни ръкавици).
4. Предпазвайте от дъжд.
5. Дръжте децата далеч от инструмента.
6. Рециклирайте.
7. Не изхвърляйте с битовите отпадъци.
8. Сертификационен знак EAC.
9. Сертификационен знак за украинския пазар

#### ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

##### КОМПОНЕНТИ НА УСТРОЙСТВОТО Фиг. А

1. Капак
2. Винт за закрепване на диска
3. Спусък за стартиране/спиране
4. Корпус/дръжка
5. Вход за въздух
6. Специален ключ
7. Шестограмен ключ
8. Бърз съединител
9. Масленка
10. Допълнителна дръжка

##### ДИАГРАМА НА МОНТАЖА Фиг. Б

1. Свързване към устройството (не използвайте бързи съединители)
2. Направляващ маркуч
3. Съединител
4. Пневматичен маркуч
5. Бърз съединител
6. Нипел
7. Смазъщо устройство
8. Редуктор на налягането

9. Въздушен филтър
10. Система за отстраняване на влагата
11. Източник на въздух

#### СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА ЗА СГЪСТЕН ВЪЗДУХ

- Поставете съединителя (муфата) на края на гъвкавия маркуч и го затегнете с гаечен ключ.
- Свържете бързия съединител (продава се отделно) към съединителя. Това е полезен компонент, който ви позволява бързо да свържете цяла гама от пневматични устройства към гъвкавия маркуч.
- Пневматичната шлифовъчна машина вече е готова за употреба.

#### МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR	-година на производство
MM	- месец на производство
Y	-допълнително обозначение
XXXXX	-сериен номер
NNN	-допълнително обозначение

#### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Пневматичният резак е предназначен за рязане на метални елементи и други материали, предназначени за обработка с пневматични инструменти, като се използват режещи дискове с диаметър 3". Устройството се захранва със сгъстен въздух и е предназначено за професионална и полупрофесионална употреба в работилници, сервисни центрове и промишлени предприятия. Забранено е използването на инструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен, по-специално за шлифване, работа без предпазен кожух или с дискове, които не са подходящи за скоростта на въртене на устройството.

#### ПНЕВМАТИЧНА СИСТЕМА

Пример за пневматична система за захранване е показан на **фиг. Б**. Работното налягане не трябва да надвишава 6,3 бара. Използването на по-високо работно налягане може да повреди устройството и да представлява риск за оператора.

Уверете се, че въздухът, подаван към устройството, е чист и сух. Пневматичната система трябва да се изсуши преди свързване. Изсушавателната система редовно и проверявайте състоянието на филтъра. Устройството трябва да се използва заедно с вградения в системата смазочен апарат.

Шлифовъчната машина се свързва към системата чрез 1/4" връзка. Минималният вътрешен диаметър на пневматичния маркуч е 10 mm (3/8"). Инсталацията трябва да включва видим и достъпен предпазен прекъсвач.

#### РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО

##### Включване/изключване

Преди рязане маркирайте мястото на рязане върху детайла. Дръжте режещия инструмент с две ръце, така че палците ви да са върху заключващия лост и лоста на превключвателя. За да стартирате устройството, натиснете заключващия лост напред, докато натискате превключвателя. Не докосвайте детайла, докато острието не достигне желаната скорост.

##### Рязане

След като острието достигне скорост, внимателно и бавно докоснете с ръба му детайла. Прилагайте равномерен, умерено натиск по време на работа. Копчето на входа за въздух се използва за регулиране на максималната скорост. Не претоварвайте инструмента. Това може да доведе до заклещаване или повреда на устройството и представлява риск за оператора. След приключване на работата, не забравяйте да изключите устройството от източника на въздух, за да предотвратите случайно включване.

##### Смяна на диска

Дискът се сменя, като се развие закрепващия винт (2), докато се държи валът с гаечен ключ (6).

##### ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Освен повреди или износване, други фактори като лошо състояние на пневматичната система (повреда, запушване, теч или влага) също могат да окажат негативно влияние върху работата. Проблеми могат да възникнат и поради замърсяване на устройството с излишен прах и абразивни продукти. Поради тази причина е важно да поддържате устройството чисто.

## ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

За да се удължи експлоатационният живот на инструмента, той трябва да се почиства редовно. След всяка употреба устройството трябва да се почиства, като се избърсва с суха кърпа. Не използвайте разтворители или средства, които могат да причинят корозия на компонентите на устройството.

Механизмът трябва да се смазва с помощта на смазвато устройство, което е част от пневматичната система за съхраняване. Нивото на маслото в смазвочното устройство трябва да се проверява редовно и да се долива, ако е необходимо. Ако няма смазвочно устройство, е възможно директно смазване чрез нанасяне на няколко капки пневматично масло на входа за въздух преди стартиране на устройството. След смазване на устройството, през първите няколко секунди може да изтекат капки масло през изхода за въздух. В този случай е необходимо временно да го обезопасите, например с кърпа. За смазване на механизма трябва да се използва само пневматични масла. Използването на други видове масла или липсата на смазване на механизма ще съкрати експлоатационния живот и ще повреди инструмента.

Всички ремонти трябва да се извършват само от оторизиран персонал чрез оторизиран сервизен център.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Стойност
Максимално работно налягане	8 бара
Максимална скорост без натоварване	18 000 min <sup>-1</sup>
Диаметър на въздушния вход	1/4
14-023 обозначава както типа, така и обозначението на устройството	

## ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на звуково налягане	$L_{pA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 101 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Стойност на ускорението на вибрациите	$a_h = 1,2 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчвано звуково налягане  $L_{pA}$  и нивото на звукова мощност  $L_{WA}$  (където  $K$  обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на вибрационното ускорение  $a_h$  (където  $K$  обозначава неточността на измерването).

Следните стойности, посочени в настоящото ръководство: ниво на излъчвания звук натиск  $L_{pA}$ , ниво на излъчвана звукова мощност  $L_{WA}$  и стойност на вибрационното ускорение  $a_h$  са измерени в съответствие с EN ISO 11148-7. Посоченото ниво на вибрации  $a_h$  може да се използва за сравнение на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации. Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовната поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да увеличат експозицията на вибрации през целия работен период.

**За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се вземат предвид периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.** За да се защити потребителят от ефектите на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на устройството и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и правилна организация на работата.

## ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите не трябва да се извърлят с битовите отпадъци, а трябва да се изпращат за унищожаване в подходящи съоръжения. Информация за унищожаването може да се получи от продавача на продукта или от местните власти. Използваното оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство“), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите, както и състава му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен

вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

## Декларация за съответствие на ЕО

**Производител:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

**Продукт:** Пневматичен резак

**Модел:** 14-023

**Търговско наименование:** NEO TOOLS

**Сериен номер:** 00001 - 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава под

изключителната отговорност на производителя.

Описание на по-горе продукт отговаря на следните документи:

**Директива за машините 2006/42/ЕО**

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

**EN ISO 11148-7:2012**

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и не обхваща компоненти добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от него.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е с местожителство или седалище в ЕС:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

*Pavel Kovalski*

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND  
Варшава, 9 февруари 2025 г.

## (sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА Пнеуматичен резач

14-023

**През инсталация, работа, поправки, одржаване или замене прибора, или када радите у близини пнеуматског алата, прочитајте и разумејте упутства за безбедност због бројних опасности које постоје.** Непоштовање истих може довести до озбиљних повреда. Инсталација, подешавање и монтажу пнеуматских алата могу обављати само квалификовано и обучено особље. Не мењајте пнеуматски алат. Модификације могу смањити ефикасност и безбедност и повећати ризик за оператора алата. Не бацајте упутства за безбедност; морају бити предата оператору алата. Не користите пнеуматски алат ако је оштећен. Проверите да ли алат има све ознаке које захтева ISO 11148. Ако је потребно заменити ознаке, оператор или послодавац треба да контактира произвођача алата.

## Ризици повезани са отпадом

- Оштећење обрадка, прибора или чак самог алата може довести до одлетања фрагментата великом брзином.
  - Током рада увек мора да се носи заштита за очи отпорна на ударце.
  - Обезбедите да је обрадак чврсто стегнут.
  - Уверите се да је радни алат чврсто причвршћен за брусилицу.
  - Уверите се да на номинална брзина назначена на радном алату не прелази номиналну брзину вретена.
  - Уверите се да је заштита на месту, у добром стању и правилно постављена; редовно проверавајте стање заштите.
  - Редовно проверавајте да брзина угловне брусилице не прелази вредност наведену на уређају. Провере брзине треба вршити без постављеног абразивног диска и у складу са упутствима произвођача.
  - Проверите да ли се фланце користе у складу са спецификацијама произвођача и да ли су у добром стању, односно без пукотина или заузбуљена и равном облика.
  - Проверите да ли су вретено и навој вретена нетакнути и без оштећења.
  - Обезбедите да искре и остаци настали током употребе не представљају опасност.
  - Пре замене абразивног материјала и обављања одржавања, исклучите брусилицу из извора напajања.
- Опасност од запелтавања**
- Лабава одећа, накит, коса, рукавице и сл. могу бити увучени у алат, што може довести до гушења, посекотина или расцепца. Поступите с крајњом опрезном.

## Ризици на раду

- Избегавајте контакт са ротирајућим вретеном и убаченим алатом како бисте спречили посекотине руку и других делова тела.
- Користићење алата може изложити руке оператора опасностима као што су дробљење, удар, резање, абразија и опекотине. Носите одговарајуће рукавице за заштиту руку.
- Оператер и особље за одржавање морају бити физички способни да руковају величином, тежином и снагом алата.
- Држите алат правилно. Будите спремни да одолите нормалним или неочекиваним покретима и увек држите обе руке слободним. Одржите равнотежу и сигурно упишите се.
- У случају прекида напајања, уклоните притисак са уређаја за покретање и заустављање.
- Користите само мазива која је произвођач препоручио.
- Носите заштитне наочаре, а препоручује се ношење одговарајућих рукавица и заштитне одеће.
- Носите заштитну кацигу при раду изнад висине главе.
- При резању радњег комада, ослоните га тако да ширина зареза остане константна или се повећава током целог процеса.
- Ако се абразивни диск заглави у резу у резу, искључите брусилуци и нежно ослободите диск. Пре наставак рада проверите да ли је диск и даље правилно причвршћен и неоштећен.
- Абразивне круне и резна диска не треба користити за бочно брушење. (Изузетак: абразивне круне дизајниране за бочно брушење). Углобне брусилуце не треба користити изнад максималне обимне брзине абразивног средства.
- Оператер треба да обезбеди да у близини нема пролазника.
- Треба носити личну заштитну опрему као што су одговарајуће рукавице, прегача и кацига.
- Искре настале током брушења могу запалити одећу и изазвати озбиљне опекотине. Водите рачуна да искре не падају на одећу. Носите ватроотпорну одећу и држите канту са водом у близини.

## Ризици повезани са понављајућим покретима

- Продужена употреба алата може изазвати умор и нелагодност у рукама, подлактицама, врату или другим деловима тела.
- Одржавајте удобну, безбедну и стабилну позицију и избегавајте непријатне положаје тела. Периодично мењајте положај како бисте спречили умор.
- Ако осетите продужене, узнемирујуће симптоме као што су нелагодност, бол, конвулзије, трњење, утрнулост, пецање или умореност у било ком делу тела, не игноришите их. Оператер треба да се обрати лекару, било самостално или преко свог послодавца.

## Опасности повезане са додацима

- Пре замене прибора или одржавања уређаја, неопходно је искључити уређај из извора напајања.
- Користите само алате или прикључке које је препоручио произвођач.
- Уверите се да су димензије абразивног производа компатибилне са брусилуцом и да абразивни производ одговара вретену.
- Уверите се да се тип и величина навоја абразивног производа тачно поклапају са типом и величином навоја вретена.
- Проверите стање диска пре употребе. Не користите дискове који су оштећени, испуцали или који су можда пагли.
- Пре употребе уверите се да је абразивни материјал правилно постављен и затегнут, затим пустите брусилуцу да ради без оптерећења најмање 1 минут у безбедном положају. Ако се уоче значајне вибрације или други кварови, одмах зауставите машину и утврдите узрок тих кварова.
- Спречите да крај вретена додирне дно отвора у чашима, конусима или челицима са навојним отворима намењеним за монтажу на вретена машина, проверавајући њихове димензије и друге релевантне податке.
- При коришћењу абразивних производа са адаптерима за смањење или навлакама, корисник треба да обезбеди да адаптер или навлака не додирује површину фланца и да сила затезања обезбеђује довољну ротациону силу да спречи клизање абразивног производа.
- Ако су фланце испоручене за више типова или величина абразива, увек поставите фланце које одговарају коришћеном абразиву.
- Избегавајте директан контакт са радним алатом током и након рада, јер то може довести до опекотина или посекотина.
- Абразивне производе треба складиштити и руковати с њима пажљиво у складу са препорукама произвођача.

## Опасности на радном месту

- Слабост, клизање и падање могу изазвати несреће. Обезбедите да под није клизав или да током рада не постане клизав. Обезбедите да пнеуматски црево није положено на такав начин да може изазвати сплотицање.
- Поступајте опрезно у непознатом окружењу. Могу постојати скривене опасности као што су електрични или други комунални каблови.
- Алат није намењен за употребу у потенцијално експлозивним атмосферама и не штити корисника од електричног удара.
- Уверите се да у близини нема електричних каблова, гасних цеви или других предмета који би могли представљати опасност ако дођу оштећени.

## Опасности повезане са прашином и испарењима

- Током рада могу се формирати опасни прашина и испарења. Они негативно утичу на здравље корисника, изазивајући респираторне болести, рак и оштећења коже. Будите свесни ових опасности и предузмите мере да их сведите на минимум.
- Процена ризика треба да претпостави изложеност прашици насталој током обрадне и унесеној из околине током рада.
- Користите алат у складу са упутствима за рад како бисте минимизовали настанак прашице и дима.
- Излаз за ваздух треба усмерити тако да се минимизира распршивање прашице и дима у околину.
- Контролисање емисије прашице и испарења на извору је приоритет у обезбеђивању безбедности на раду.
- Користите одговарајућа средства за извлачење, уклањање или неутрализацију прашице и испарења у складу са препорукама произвођача.
- Изaberите одговарајуће радне алате и одржавајте их замењујте их у складу са упутствима како бисте минимизовали настанак прашице и испарења.
- Користите заштиту дисања у складу са прописима о здрављу и безбедности.
- Рад са одређеним материјалима изазива емисију прашице и испарења, што може довести до експлозивне средине.

## Бучна опасност

- Изложеност високим нивоима буке може изазвати трајни и неповратан губитак слуха и друге проблеме као што су тинитус (звончење, зујање, свистање или брујање у ушима).
- Неопходно је проценити ризике и спровести одговарајуће мере контроле за ове опасности.
- Треба користити методе за спречавање прекомерне буке, као што су звучно-апсорбујући материјали или друге методе за спречавање "звона" обрађиваног материјала.
- Користите заштиту слуха у складу са прописима о здрављу и безбедности.
- Користите алат у складу са упутствима за употребу како бисте минимизовали буку.
- Склапајте и користите радне алате у складу са упутствима за употребу како бисте минимизовали буку.
- Користите пригушивач ако је доступан.

## Ризици повезани са вибрацијама

- Изложеност вибрацијима може изазвати исхемију руку и прстију и оштећење нерва.
- При раду у хладним условима, обучите се топло и држите руке топлим и сувим.
- Ако осетите трњење, утрнулост, бол или бледу коју на рукама, прекините рад и консултујте надређеног и лекара.
- Користите алат у складу са упутствима за употребу како бисте смањили вибрације.
- Не дозволите да алат вибрира док радите на компоненти, јер то може изазвати значајан пораст нивоа вибрације.
- Изaberите, одржавајте и замењујте потрошни материјал или радне алате у складу са препорукама у упутствима за рад како бисте спречили непотребно повећање нивоа вибрација.
- Ако је могуће, ослоните тежину алата на постоље, затезач или контратежу.
- Чврсто, али умереном силом држите алат да бисте обезбедили безбедан рад. Прекомерно стискање повећава ризик од вибрација.
- Користите папирне убрусе ако су испоручени уз абразивни производ.

## Додатне безбедносне прописе за пнеуматске алате

- Компримовани ваздух може изазвати озбиљна оштећења.
- Увек искључите довод ваздуха и одсвојите уређај са извора напајања када се не користи или приликом замене прибора и обављања одржавања.

- Никада не усмеравајте млаз ваздуха према себи или другима.
- Пнеуматске цеви под притиском представљају озбиљну опасност. Увек проверите да ли су цеви и прикључци нетакнути.
- Усмеравајте хладан ваздух даље од руку.
- При коришћењу канцистих спојева, не заборавите да користите одговарајуће бравиче како бисте спречили случајно одвајање.
- Никада не прелазите максимални дозвољени притисак.
- Никада не носите уређај за цев.

#### ОПИС ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Прочитајте упутства за рад и поштујте упозорења и безбедносне мере наведене у њима!
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маске за прашину).
3. Користите личну заштитну опрему (заштитне рукавице).
4. Заштитите од кише.
5. Држите децу даље од алата.
6. Рециклирајте.
7. Не одлагати са кућним отпадом.
8. Знак ЕАК сертификације.
9. Марка сертификације за украјинско тржиште

#### ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

##### КОМПОНЕНТИ УРЕЂАЈА Сл. А

1. Поклопац
2. Вијак за причвршћивање диска
3. Окидач за покретање/заустављање
4. Купиште/дршка
5. Улаз за ваздух
6. Посебан кључ
7. Ален кључ
8. Брзи прикључак
9. Подмазивач
10. Додатна ручка

##### ДИЈАГРАМ МОНТАЖЕ Сл. В

1. Повезивање са уређајем (не користите брзе спојнице)
2. Водели црево
3. Конектор
4. Пнеуматски црево
5. Брзи конектор
6. Нипл
7. Подмазивач
8. Редуктор притиска
9. Филтер за ваздух
10. Систем за уклањање влаге
11. Извор ваздуха

##### ПОВЕЗИВАЊЕ НА МРЕЖУ ПРИТИСНУТОГ ВАЗДУХА

- Причврстите конектор (спојку) на крај флексибилног црева и затегните га кључем.
- Прикључите брзи конектор (продаје се одвојено) на конектор. Ово је корисна компонента која вам омогућава да брзо повежете читав низ пнеуматских уређаја на флексибилни црево.
- Пнеуматска брусилца је сада спремна за употребу.

##### ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



- RRRR - година производње  
MM - месец производње  
Y - додатна ознака  
XXXXX - серијски број  
NNN - додатна ознака

##### НАМЕНА

Пнеуматски резач је дизајниран за резање металних елемената и других материјала намењених за обраду пнеуматским алатима, користећи резна диска пречника 3".

Уређај се напаја компримованим ваздухом и намењен је за професионалну и полупрофесионалну употребу у радионицама, сервисним центрима и индустријским погонима. Забрањено је користити алат у сврхе другачије од оних за које је намењен, нарочито за брушење, рад без заштитне копре или са дисковима који нису погодни за брзину ротације уређаја.

##### ПНЕУМАТСКИ СИСТЕМ

Пример пнеуматског система за напајање приказан је на слици В. Радни притисак не би требало да прелази 6,3 бара. Коришћење виших радних притисака може оштетити уређај и представљати ризик за оператора.

Обезбедите да је ваздух који се испоручује уређају чист и сув. Пнеуматски систем треба осушити пре повезивања. Редовно сушите систем и проверавајте стање филтера. Уређај треба користити заједно са подмазивачем уграђеним у систем.

Брусилца се повезује са системом преко прикључка 1/4". Минимални унутрашњи пречник пнеуматског црева је 10 мм (3/8"). Инсталација треба да укључује видљиво и приступачно безбедносно прекидач.

##### РАД УРЕЂАЈА

###### Укључивање/искључивање

Пре резања, обележите место резања на радном комаду. Држите резач обема рукама тако да вам палчеви почивају на полузи закључавања и полузи за укључивање. Да бисте покренули уређај, гурните полузу закључавања напред док притискате доње. Не додирујте радни комад док се сечиво не заустави на жељеној брзини.

###### Резање

Када се диск заокружи на пуну брзину, нежно и полако доведите његов руб у контакт са радним комадом. Током рада примењујте равномерно, умерено притискање. Тастер на улазу за ваздух служи за подешавање максималне брзине. Не преоптерећујте алат. То може довести до заглављивања или оштећења уређаја и представља ризик за оператора. Након завршетка рада, обавезно искључите уређај са извора ваздуха како бисте спречили случајно покретање.

###### Замена диска

Диск се мења одвртањем причврсног вијка (2) док се вратило држи кључем (6).

##### ОТКЛОНЈАВЊАЊЕ РОТЕШКОЌА

Поред оштећења или хабања, и други фактори као што су лоше стање пнеуматског система (оштећење, зачепљење, цурење или влага у пнеуматику) такође могу негативно утицати на перформансе. Проблеми могу настати и због прљавштине у уређају услед вишка прашине и абразивних честица. Из тог разлога је важно одржавати уређај чистим.

##### ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

Да бисте продужили век трајања алата, треба га редовно чистити. Након сваке употребе, уређај треба очистити брисањем сувом крозиу. Не користите раствараче или средства која могу изазвати корозију компоненти уређаја.

Механизам треба подмазати помоћу подмазивача који је део пнеуматског система за напајање. Ниво уља у подмазивачу треба редовно проверавати и допуњавати по потреби. Ако подмазивач не постоји, могуће је директно подмазивање наношењем неколико капи пнеуматског уља на улаз за ваздух пре покретања уређаја. Након подмазивања уређаја, капи уља могу излазити кроз излаз за ваздух током првих неколико секунди. У том случају, потребно је привремено га причврстити, нпр. пешкиром. За подмазивање механизма сме се користити само пнеуматско уље. Коришћење других врста уља или неподмазивање механизма скратиће радни век и оштетити алат. Све поправке треба да обавља овлашћено особље у овлашћеном сервисном центру.

##### ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Параметар	Вредност
Максимални радни притисак	8 бара
Максимална брзина без оптерећења	18.000 мин
Пречник ваздушног прикључка	1/4
14-023 означава и тип и ознаку уређаја	

##### ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
-----------------------	---

Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 101 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Вредност убрзања вибрације	$a_n = 1,2 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај описује се: нивоима емитованог звучног притиска  $L_{pA}$  нивоима емитоване звучне снаге  $L_{WA}$  (где  $K$  означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај описују се вредношћу убрзања вибрација  $a_n$  (где  $K$  означава неизвесност мерења).

Следеће вредности наведене у овом приручнику: ниво емитованог звучног притиска  $L_{pA}$ , ниво емитоване звучне снаге  $L_{WA}$  вредност убрзања вибрација  $a_n$  мерење су у складу са EN ISO 11148-7. Наведени ниво вибрација а може се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја довешће до вишег нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу повећати изложеност вибрацијама током целог радног периода.

**Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, у обзир треба узети периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно нижа.**

Да би се корисник заштитио од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање уређаја и радних алата, обезбеђивање адекватне температуре руку и правилна организација рада.

### ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба послати на одлагање у одговарајуће постројење. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Корисљена опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland") овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог улупства (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштитени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или измена целог Приручника или било ког његовог дела у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(е)

### МЕТАФРАЗА ТΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

#### Пневматикс кóφης

14-023

Прин από την εγκατάσταση, τη λειτουργία, την επισκευή, τη συντήρηση ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων, ή όταν εργάζεστε κοντά σε пневμатικό εργαλείο, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες ασφαλείας λόγω των πολλών κινδύνων που ενέχει η εργασία αυτή. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. Η εγκατάσταση, η ρύθμιση και η συνυπολόγηση пневμатικών εργαλείων πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Μην τροποποιείτε το пневμатικό εργαλείο. Οι τροποποιήσεις ενδέχεται να μειώσουν την αποδοτικότητα και την ασφάλεια και να αυξήσουν τον κίνδυνο για τον χειριστή του εργαλείου. Μην απορρίπτετε τις οδηγίες ασφαλείας. Πρέπει να δοθούν στον χειριστή του εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε το пневμатικό εργαλείο εάν είναι κατεστραμμένο. Ελέγξτε ότι το εργαλείο φέρει όλες τις επιστημονικές που απαιτούνται από το πρότυπο ISO 11148. Εάν οι επιστημονικές πρέπει να αντικατασταθούν, ο χειριστής ή ο εργοδότης πρέπει να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή του εργαλείου.

#### Κίνδυνοι που σχετίζονται με τα υπολείμματα

- Η ζημία στο τεμάχιο εργασίας, στα εξαρτήματα ή ακόμα και στο ίδιο το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει την εκτόξευση θραυσμάτων με μεγάλη ταχύτητα.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πρέπει να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά ανθεκτικά σε κρούσεις.
- Βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο εργασίας είναι καλά στερεωμένο.
- Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο εργασίας είναι ασφαλώς συνδεδεμένο στον τροχό.

- Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική ταχύτητα που αναγράφεται στο εργαλείο εργασίας δεν υπερβαίνει την ονομαστική ταχύτητα του άξονα.
- Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό κάλυμμα είναι στη θέση του, σε καλή κατάσταση και σωστά τοποθετημένο. Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του προστατευτικού καλύμματος.
- Ελέγχετε τακτικά ότι η ταχύτητα του γυνακίου τροχού δεν υπερβαίνει την τιμή που αναγράφεται στη σκευική. Οι έλεγχοι ταχύτητας πρέπει να πραγματοποιούνται χωρίς το λειαντικό προϊόν τοποθετημένο και σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Ελέγξτε ότι οι φλάντζες χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή και ότι είναι σε καλή κατάσταση, δηλαδή χωρίς ρωγμές ή υρξία και επίπεδες.
- Ελέγξτε ότι ο άξονας και τα στεριώματα του άξονα δεν είναι κατεστραμμένα ή φθαρμένα.
- Βεβαιωθείτε ότι οι σπινθήρες και τα υπολείμματα που παράγονται κατά τη χρήση δεν αποτελούν κίνδυνο.
- Πριν αντικαταστήσετε το λειαντικό υλικό και πραγματοποιήσετε συντήρηση, απουσιάζετε τον τροχό από την πηγή τροφοδοσίας.

#### Κίνδυνοι εμπλοκής

- Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα, μαλλιά, γάντια κ.λπ. ενδέχεται να τραβηχτούν στο εργαλείο, με αποτέλεσμα τραυματισμό, κοψίματα ή εκδορές. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί.

#### Κίνδυνοι που σχετίζονται με την εργασία

- Αποφύγετε την επαφή με τον περριτρεφόμενο άξονα και το εργαλείο που έχει τοποθετηθεί, για να αποφύγετε κοψίματα στα χέρια και σε άλλα μέρη του σώματός σας.
- Η χρήση του εργαλείου μπορεί να εκθέσει τα χέρια του χειριστή σε κινδύνους όπως σύνθλιψη, κρούση, κοπή, τριβή και εγκαύματα. Φοράτε κατάλληλα γάντια για να προστατεύσετε τα χέρια σας.
- Ο χειριστής και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι σωμάτιακά ικανοί να χειριστούν το μέγεθος, το βάρος και την ισχύ του εργαλείου.
- Κρατήστε το εργαλείο σωστά. Να είστε προετοιμασμένοι να αντισταθείτε σε κανονικές ή απροσμενές κινήσεις και να έχετε πάντα και τα δύο χέρια ελεύθερα. Διατηρήστε την ισορροπία και σταθερή στάση.
- Απελευθερώστε την πίεση στη διάταξη εκκίνησης και διακοπής σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λιπαντικά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και συνιστάται να φοράτε κατάλληλα γάντια και προστατευτικό ρουχισμό.
- Φοράτε κράνος ασφαλείας όταν εργάζεστε πάνω από το ύψος του κεφαλιού.
- Κατά την κόπη του τεμαχίου, στηρίξτε το με τέτοιο τρόπο ώστε το πλάτος του διακένου να παραμείνει σταθερό ή να αυξάνεται καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας.
- Εάν το λειαντικό προϊόν κολλήσει στο διάκενο κοπής, απενεργοποιήστε τον τροχό και απελευθερώστε απαλά τον δίσκο. Πριν συνεχίσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος είναι ακόμα σωστά στερεωμένος και δεν έχει υποστεί ζημία.
- Οι τροχοί λείανσης και οι δίσκοι κοπής δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για πλευρική λείανση. (Εξάριση: τροχοί λείανσης σχεδιασμένοι για πλευρική λείανση). Οι τροχοί δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται πάνω από τη μέγιστη περιφερειακή ταχύτητα του λειαντικού προϊόντος.
- Ο χειριστής πρέπει να βεβαιωθεί ότι δεν υπάρχουν παρεμπιπτόμενοι στην περιοχή.
- Πρέπει να φοριούνται μέσα ατομικής προστασίας, όπως κατάλληλα γάντια, ποδιά και κράνος.
- Οι σπινθήρες που παράγονται κατά τη λείανση μπορούν να αναφλέξουν τα ρούχα και να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα. Βεβαιωθείτε ότι οι σπινθήρες δεν πέφτουν στα ρούχα. Φοράτε πυρίμαχα ρούχα και κρατήστε ένα κουβά με νερό κοντά σας.

#### Κίνδυνοι που σχετίζονται με επαναλαμβανόμενες κινήσεις

- Η παρατεταμένη χρήση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει κόπωση και δυσφορία στα χέρια, τους βραχίονες, τον αυχένα ή άλλα μέρη του σώματος.
- Διατηρήστε μια άνετη, ασφαλή και σταθερή στάση και αποφύγετε τις άβολες στάσεις του σώματος. Αλλάξτε στάση περιοδικά για να αποτρέψετε την κόπωση.
- Εάν εμφανίσετε παρατεταμένα, ενοχλητικά συμπτώματα, όπως δυσφορία, πόνο, σπασμούς, μυρμηγκιασμα, μούδιασμα, κάψιμο ή δυσκαμία σε οποιοδήποτε μέρος του σώματός σας, μην τα αγνοήσετε. Ο χειριστής πρέπει να συμβουλευτεί έναν γιατρό είτε από μόνος του είτε μέσω του εργοδότη του.

#### Κίνδυνοι που σχετίζονται με τα εξαρτήματα

- Πριν από την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή τη συντήρηση της συσκευής, είναι απαραίτητο να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία ή εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Βεβαιωθείτε ότι οι διαστάσεις του λειαντικού προϊόντος είναι συμβατές με τον τροχό και ότι το λειαντικό προϊόν ταιριάζει στον άξονα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο τύπος και το μέγεθος του σπειρώματος του λειαντικού προϊόντος ταιριάζουν ακριβώς με τον τύπο και το μέγεθος του σπειρώματος του άξονα.
- Ελέγξτε την κατάσταση του δίσκου πριν από τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε δίσκους που έχουν σπαστεί ή ραγίσει ή που ενδέχεται να έχουν πέσει.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το λειαντικό υλικό είναι σωστά τοποθετημένο και σφηνωμένο και, στη συνέχεια, λειτουργήστε τον τροχό χωρίς φορτίο για τουλάχιστον 1 λεπτό σε ασφαλή θέση. Εάν εντοπίσετε σημαντικές δονήσεις ή άλλα σφάλματα, σταματήστε αμέσως τη μηχανή και προσδιορίστε την αιτία αυτών των σφαλμάτων.
- Αποτρέψτε το άκρο του άξονα να αγγίξει το κάτω μέρος της στήλης σε κύπελλα, κώνους ή βύσματα με σπειρωτικές όπες που έχουν σχεδιαστεί για τοποθέτηση σε άξονες μηχανών, ελέγχοντας τις διαστάσεις τους και άλλα σχετικά στοιχεία.
- Όταν χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα με προσαρμογείς μείωσης ή μανίκια, ο χρήστης πρέπει να βεβαιωθεί ότι ο προσαρμογής ή το μανίκι δεν έρχεται σε επαφή με την επιφάνεια της φλάντζας και ότι η δύναμη σύσφιξης παρέχει επαρκή δύναμη περιστροφής για να αποτρέψει την ολίσθηση του λειαντικού προϊόντος.
- Εάν παρέχονται φλάντζες για διάφορους τύπους ή μεγέθη λειαντικών, τοποθετήστε πάντα τις φλάντζες που είναι κατάλληλες για το λειαντικό που χρησιμοποιείται.
- Αποφύγετε την άμεση επαφή με το εργαλείο εργασίας κατά τη διάρκεια και μετά την εργασία, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή κοψίματα.
- Τα λειαντικά προϊόντα πρέπει να αποθηκεύονται και να χειρίζονται με προσοχή σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.

#### Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας

- Το σκόνη, η ολίσθηση και η πτώση μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα. Βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο δεν είναι ολισθηρό και δεν θα γίνει ολισθηρό κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι ο πνευματικός σωλήνας δεν είναι τοποθετημένος με τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί να προκαλέσει σκόνταμα.
- Προχωρήστε με προσοχή σε άγνωστα περιβάλλοντα. Μπορεί να υπάρχουν κρυμμένοι κίνδυνοι, όπως ηλεκτρικά καλώδια ή άλλες γραμμές παροχής υπηρεσιών κοινής ωφέλειας.
- Το εργαλείο δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες και δεν προστατεύει τον χρήστη από ηλεκτροπληξία.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες αερίου ή άλλα αντικείμενα στην περιοχή που θα μπορούσαν να αποτελέσουν κίνδυνο σε περίπτωση βλάβης.

#### Κίνδυνοι που σχετίζονται με τη σκόνη και τους καπνούς

- Κατά τη λειτουργία ενδέχεται να δημιουργηθούν επικίνδυνες σκόνης και αναθυμιάσεις. Αυτές έχουν αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη, προκαλώντας αναπνευστικές παθήσεις, καρκίνο και βλάβες στο δέρμα. Να είστε ενήμεροι για αυτούς τους κινδύνους και να λαμβάνετε μέτρα για την ελαχιστοποίησή τους.
- Η εκκίνηση κινδύνου πρέπει να λαμβάνει υπόψη την έκθεση στη σκόνη που παράγεται κατά τη διαδικασία καταργασίας και μεταφέρεται από το περιβάλλον κατά τη λειτουργία.
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας για να ελαχιστοποιήσετε τη δημιουργία σκόνης και καπνού.
- Η έξοδος αέρα πρέπει να κατευθύνεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να ελαχιστοποιείται η διασπορά σκόνης και καπνών στο περιβάλλον.
- Ο έλεγχος των εκπομπών σκόνης και ατμών στην πηγή αποτελεί προτεραιότητα για τη διασφάλιση της ασφάλειας στην εργασία.
- Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα μέσα εξαγωγής, απομάκρυνσης ή εξουδετέρωσης της σκόνης και των αναθυμιάσεων σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.
- Επιλέξτε τα κατάλληλα εργαλεία εργασίας και συντηρήστε ή αντικαταστήστε τα σύμφωνα με τις οδηγίες, ώστε να ελαχιστοποιήσετε τη δημιουργία σκόνης και αναθυμιάσεων.
- Χρησιμοποιήστε αναπνευστική προστασία σύμφωνα με τους κανονισμούς υγείας και ασφάλειας.
- Η εργασία με ορισμένα υλικά προκαλεί εκπομπές σκόνης και ατμών, οι οποίες μπορούν να οδηγήσουν σε εκρηκτικό περιβάλλον.

#### Κίνδυνοι από θόρυβο

- Η έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου μπορεί να προκαλέσει μόνιμη και μη αναστρέψιμη απώλεια ακοής και άλλα προβλήματα, όπως εμβοές (κουδούνισμα, βουβή, σφύριγμα ή βουβή στα αυτιά).
- Είναι απαραίτητο να αξιολογούνται οι κίνδυνοι και να εφαρμόζονται τα κατάλληλα μέτρα ελέγχου για αυτούς τους κινδύνους.
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται μέθοδοι για την πρόληψη του υπερβολικού θορύβου, όπως ηχοαπορροφητικά υλικά ή άλλες μέθοδοι για την πρόληψη του «κουδούνισματος» του υλικού που υποβάλλεται σε επεξεργασία.
- Χρησιμοποιήστε προστασία ακοής σύμφωνα με τους κανονισμούς υγείας και ασφάλειας.
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας για να ελαχιστοποιήσετε τον θόρυβο.
- Συναρμολογήστε και χρησιμοποιήστε τα εργαλεία εργασίας σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας για να ελαχιστοποιήσετε τον θόρυβο.
- Χρησιμοποιήστε σιγαστήρα, εάν υπάρχει.

#### Κίνδυνοι που σχετίζονται με τους κραδασμούς

- Η έκθεση σε δονήσεις μπορεί να προκαλέσει ισχαιμία στα χέρια και τα δάχτυλα και βλάβη στα νεύρα.
- Όταν εργάζεστε σε κρύες συνθήκες, ντυθείτε ζεστά και διατηρήστε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά.
- Εάν αισθανθείτε μυρμηγκίασμα, μούδιασμα, πόνο ή ωχρότητα στο δέρμα των χεριών σας, σταματήστε την εργασία και συμβουλευτείτε τον προϊστάμενο σας και έναν γιατρό.
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας για να ελαχιστοποιήσετε τους κραδασμούς.
- Μην αφήνετε το εργαλείο να δονείται ενώ εργάζεστε σε ένα εξάρτημα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση των κραδασμών.
- Επιλέξτε, συντηρήστε και αντικαταστήστε τα αναλώσιμα ή τα εργαλεία εργασίας σύμφωνα με τις συστάσεις των οδηγιών λειτουργίας, για να αποφύγετε την άσκοπη αύξηση των επιπέδων δόνησης.
- Εάν είναι δυνατόν, σπρίξτε το βάρος του εργαλείου με ένα στήριγμα, έναν εντατήρα ή ένα αντίβαρο.
- Κρατήστε το εργαλείο σταθερά, αλλά με μέτρια δύναμη, για να εξασφαλίσετε την ασφαλή λειτουργία του. Η υπερβολική πίεση αυξάνει τον κίνδυνο κραδασμών.
- Χρησιμοποιήστε χαρτοπετεσέτες εάν παρέχονται μαζί με το λειαντικό προϊόν.

#### Πρόσθετοι κανονισμοί ασφαλείας για πνευματικά εργαλεία

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές.
- Απενεργοποιείτε πάντα την παροχή αέρα και αποσυνδέετε τη συσκευή από την πηγή προφθοσσίας όταν δεν τη χρησιμοποιείτε ή όταν αντικαθιστάτε εξαρτήματα και πραγματοποιείτε συντήρηση.
- Ποτέ μην κατευθύνετε τη ροή αέρα προς τον εαυτό σας ή προς άλλους.
- Οι πνευματικοί σωλήνες υπό πίεση ενέχουν σοβαρό κίνδυνο. Βεβαιωθείτε πάντα ότι οι σωλήνες και οι συνδέσεις δεν είναι κατεστραμμένοι.
- Απομακρύνετε τον κρύο αέρα από τα χέρια σας.
- Όταν χρησιμοποιείτε συνδέσμους με νύχια, θυμηθείτε να χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα κλειδιά για να αποτρέψετε την τυχαία αποσύνδεση.
- Ποτέ μην υπερβαίνετε τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από τον σωλήνα.

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που παρέχονται σε αυτές!
2. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκες σκόνης).
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (προστατευτικά γάντια).
4. Προστατεύστε από τη βροχή.
5. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.

6. Ανακυκλώστε.
7. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
8. Σήμα πιστοποίησης EAC.
9. Σήμα πιστοποίησης της ουκρανικής αγοράς

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

### ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ Εικ. Α

1. Κάλυμμα
2. Βίδα στερέωσης δίσκου
3. Σκανδάλη εκκίνησης/διακόπτης
4. Περιβλημα/λαβή
5. Είσοδος αέρα
6. Ειδικό κλειδί
7. Κλειδί Allen
8. Γρήγορος σύνδεσμος
9. Λιπαντήρας
10. Πρόσθετη λαβή

### ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ Εικ. Β

1. Σύνδεση με τη συσκευή (μην χρησιμοποιείτε γρήγορους συνδετήρες)
2. Σωλήνας οδήγησης
3. Συνδετήρας
4. Πνευματικός σωλήνας
5. Ταχεία σύνδεση
6. Nitpl
7. Λιπαντήρας
8. Μειωτήρας πίεσης
9. Φίλτρο αέρα
10. Σύστημα απομάκρυνσης υγρασίας
11. Πηγή αέρα

### ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΣΥΜΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ

- Τοποθετήστε τον σύνδεσμο (ζεύξη) στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα και σφίξτε τον με ένα κλειδί.
- Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο (πωλείται ξεχωριστά) στον σύνδεσμο. Πρόκειται για ένα χρήσιμο εξάρτημα που σας επιτρέπει να συνδέετε γρήγορα μια ολόκληρη σειρά πνευματικών συσκευών στον εύκαμπο σωλήνα.
- Ο πνευματικός τροχός είναι πλέον έτοιμος για χρήση.

### ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



- RRRR -έτος κατασκευής  
MM - μήνας κατασκευής  
Y -πρόσθετη ονομασία  
XXXXX -αριθμός σειράς  
NNN -πρόσθετη ονομασία

### ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ο πνευματικός κόφτης έχει σχεδιαστεί για την κοπή μεταλλικών στοιχείων και άλλων υλικών που προορίζονται για επεξεργασία με πνευματικά εργαλεία, χρησιμοποιώντας δίσκους κοπής διαμέτρου 3". Η συσκευή τροφοδοτείται με πεπιεσμένο αέρα και προορίζεται για επαγγελματική και ημι-επαγγελματική χρήση σε εργαστήρια, κέντρα σέρβις και βιομηχανικές εγκαταστάσεις. Απαγορεύεται η χρήση του εργαλείου για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται, ιδίως για λείανση, εργασία χωρίς προστατευτικό κάλυμμα ή με δίσκους που δεν είναι κατάλληλοι για την ταχύτητα περιστροφής της συσκευής.

### ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ

Ένα παράδειγμα πνευματικού συστήματος τροφοδοσίας παρουσιάζεται στην **Εικ. Β**. Η πίεση λειτουργίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 6,3 bar. Η χρήση υψηλότερης πίεσης λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή και να θέσει σε κίνδυνο τον χειριστή. Βεβαιωθείτε ότι ο αέρας που τροφοδοτείται στη συσκευή είναι καθαρός και ξηρός. Το πνευματικό σύστημα πρέπει να στεγνώσει πριν από τη σύνδεση. Στεγνώστε τακτικά το σύστημα και ελέγχετε την κατάσταση του φίλτρου. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με το λιπαντικό που είναι ενσωματωμένο στο σύστημα. Ο τροχός συνδέεται στο σύστημα μέσω σύνδεσης 1/4". Η ελάχιστη εσωτερική διάμετρος του πνευματικού σωλήνα είναι 10 mm (3/8"). Η εγκατάσταση πρέπει να περιλαμβάνει έναν ορατό και προσβάσιμο διακόπτη ασφαλείας.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

#### Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Πριν από την κοπή, σημειώστε τη θέση κοπής στο τεμάχιο εργασίας. Κρατήστε τον κόφτη με τα δύο χέρια, έτσι ώστε οι αντίχειρές σας να ακουμπούν στον μοχλό ασφαλισίας και στον μοχλό διακόπτη. Για να ξεκινήσετε τη συσκευή, σπρώξτε το κλειδί προς τα εμπρός ενώ πατάτε το διακόπτη. Μην αγγίζετε το τεμάχιο εργασίας μέχρι η λεπίδα να φτάσει στην επιθυμητή ταχύτητα.

### Κοπή

Μόλις η λεπίδα φτάσει στην επιθυμητή ταχύτητα, φέρετε απαλά και αργά την άκρη της σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας. Εφαρμόστε ομοιόμορφη, μέτρια πίεση κατά τη λειτουργία. Το κουμπί στην είσοδο αέρα χρησιμοποιείται για τον έλεγχο της μέγιστης ταχύτητας. Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Αυτό μπορεί να προκαλέσει εμπλοκή ή βλάβη της συσκευής και να θέσει σε κίνδυνο τον χειριστή. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, φροντίστε να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πηγής αέρα για να αποφύγετε την τυχαία εκκίνηση.

### Αντικατάσταση του δίσκου

Ο δίσκος αντικαθίσταται ξεβιδώνοντας τη βίδα στερέωσης (2) ενώ κρατάτε τον άξονα με ένα κλειδί (6).

### Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εκτός από τη φθορά ή τη ζημιά, άλλοι παράγοντες όπως η κακή κατάσταση του πνευματικού συστήματος (ζημιά, απόφραξη, διαρροή ή υγρασία ) μπορούν επίσης να έχουν αρνητική επίδραση στην απόδοση. Προβλήματα μπορεί επίσης να προκληθούν από τη ρύπανση της συσκευής με υπερβολική σκόνη και προϊόντα τριβής. Για το λόγο αυτό, είναι σημαντικό να διατηρείτε τη συσκευή καθαρή.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Για να παραταθεί η διάρκεια ζωής του εργαλείου, πρέπει να καθαρίζεται τακτικά. Μετά από κάθε χρήση, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται με ένα στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή παράγοντες που μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση στα εξαρτήματα της συσκευής. Ο μηχανισμός πρέπει να λιπαίνεται χρησιμοποιώντας ένα λιπαντικό που αποτελεί μέρος του πνευματικού συστήματος τροφοδοσίας. Η στάθμη λαδιού στο λιπαντικό πρέπει να ελέγχεται τακτικά και να συμπληρώνεται εάν είναι απαραίτητο. Εάν δεν υπάρχει λιπαντικό, είναι δυνατή η άμεση λίπανση με την εφαρμογή μερικών σταγόνων πνευματικού λαδιού στην είσοδο αέρα πριν από την εκκίνηση της συσκευής. Μετά τη λίπανση της συσκευής, σταγόνες λαδιού ενδέχεται να διαφύγουν από την έξοδο αέρα για τα πρώτα δευτερόλεπτα. Σε αυτή την περίπτωση, είναι απαραίτητο να το ασφαλίσετε προσωρινά, π.χ. με μια τσετσέτα. Για τη λίπανση του μηχανισμού πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο πνευματικά λάδια. Η χρήση άλλων τύπων λαδιών ή η μη λίπανση του μηχανισμού θα μειώσει τη διάρκεια ζωής και θα προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο. Όλες οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό μέσω εξουσιοδοτημένου κέντρου σέρβις.

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Τιμή
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	8 bar
Μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο	18.000 min <sup>-1</sup>
Διάμετρος σύνδεσης αέρα	1/4
14-023 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

### ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 90 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 101 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης δόνησης	$a_{hh} = 1,2 \text{ m/s}^2 \quad K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο εκτεμπόμενης ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  και το επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  (όπου  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης  $a_{hh}$  (όπου  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι ακόλουθες τιμές που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο: επίπεδο εκτεμπόμενης ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  , επίπεδο εκτεμπόμενης ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  και τιμή επιτάχυνσης κραδασμών  $a_{hh}$  μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 11448-7. Το καθορισμένο επίπεδο κραδασμών  $a_{hh}$  μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς. Το επίπεδο δόνησης που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τις βασικές εφαρμογές της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης μπορεί να αλλάξει. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω μπορεί να αυξήσουν την έκθεση σε δόνηση κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι περιόδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μετά από προσεκτική εκτίμηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμόστον πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, εξασφάλιση της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

#### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να αποστέλλονται για απόρριψη σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται απαιτεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (Dz.U. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειρίδιου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συναίνεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

#### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

**Κατασκευαστής:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

**Προϊόν:** Πνευματικός κόφτης

**Μοντέλο:** 14-023

**Εμπορική ονομασία:** NEO TOOLS

**Αριθμός σειράς:** 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν του περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

**Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ**

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

**EN ISO 11148-7:2012**

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχάνημα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή σε μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίζει την τεχνική τεκμηρίωση και είναι κάτοικος ή εγκατεστημένο στην ΕΕ:

Υπογραφή εκ μέρους:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 9 Φεβρουαρίου 2025

(nl)

#### VERTAALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

##### Pneumatische snijder

14-023

Lees en begrijp de veiligheidsinstructies voordat u begint met de installatie, bediening, reparatie, onderhoud of vervanging van accessoires, of wanneer u in de buurt van een pneumatisch gereedschap werkt, vanwege de vele gevaren die hieraan verbonden zijn. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel. De installatie, afstelling en montage van pneumatisch gereedschap mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd en opgeleid personeel. Breng geen wijzigingen aan het pneumatische gereedschap aan. Wijzigingen kunnen de efficiëntie en veiligheid verminderen en het risico voor de gebruiker van het gereedschap vergroten. Gooi de veiligheidsinstructies niet weg; ze moeten aan de gebruiker van het gereedschap worden gegeven. Gebruik het pneumatische gereedschap niet als het beschadigd is. Controleer of het gereedschap alle markeringen heeft die vereist zijn volgens ISO 11148. Als de markeringen moeten

worden vervangen, moet de gebruiker of werkgever contact opnemen met de fabrikant van het gereedschap.

#### Risico's in verband met vuil

- Schade aan het werkstuk, accessoires of zelfs het gereedschap zelf kan ervoor zorgen dat er fragmenten met hoge snelheid wegvliegen.
- Tijdens het gebruik moet te allen tijde een slagvast veiligheidsbril worden gedragen.
- Zorg ervoor dat het werkstuk stevig is vastgeklemd.
- Zorg ervoor dat het werkgereedschap stevig aan de slijpmachine is bevestigd.
- Zorg ervoor dat het op het gereedschap aangegeven nominale toerental niet hoger is dan het nominale toerental van de spil.
- Zorg ervoor dat de beschermkap op zijn plaats zit, in goede staat is en correct is gemonteerd; controleer regelmatig de staat van de beschermkap.
- Controleer regelmatig of het toerental van de haakse slijper niet hoger is dan de waarde die op het apparaat is aangegeven. Toerentalcontroles moeten worden uitgevoerd zonder dat het slijpgereedschap is bevestigd en in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.
- Controleer of flenzen worden gebruikt in overeenstemming met de specificaties van de fabrikant en of ze in goede staat zijn, d.w.z. vrij van scheuren of bramen en vlak.
- Controleer of de spil en de spilschroefdraad niet beschadigd of versleten zijn.
- Zorg ervoor dat vonken en vuil die tijdens het gebruik ontstaan geen gevaar opleveren.
- Koppel de slijpmachine los van de stroombron voordat u het schuurmateriaal vervangt en onderhoud uitvoert.

#### Verstrikingsgevaar

- Losse kleding, sieraden, haar, handschoenen enz. kunnen in het gereedschap worden getrokken, wat kan leiden tot wurging, snijwonden of scheurwonden. Wees uiterst voorzichtig.

#### Werkgerelateerde gevaren

- Vermijd contact met de draaiende spil en het ingebrachte gereedschap om snijwonden aan uw handen en andere lichaamsdelen te voorkomen.
  - Bij gebruik van het gereedschap kunnen de handen van de gebruiker worden blootgesteld aan gevaren zoals beknelling, stoten, snijwonden, schaaftwonden en brandwonden. Draag geschikte handschoenen om uw handen te beschermen.
  - De gebruiker en het onderhoudspersoneel moeten fysiek in staat zijn om de afmetingen, het gewicht en het vermogen van het gereedschap te hanteren.
  - Houd het gereedschap op de juiste manier vast. Wees voorbereid op normale of onverwachte bewegingen en houd altijd beide handen vrij. Zorg voor evenwicht en een veilige voetsteun.
  - Laat de druk op de start- en stopknop los in geval van een stroomstoring.
  - Gebruik alleen smeermiddelen die door de fabrikant worden aanbevolen.
  - Draag een veiligheidsbril en het wordt aanbevolen om geschikte handschoenen en beschermende kleding te dragen.
  - Draag een veiligheidshelm wanneer u boven hoofdhogte werkt.
  - Ondersteun het werkstuk tijdens het snijden zodanig dat de breedte van de opening tijdens de hele bewerking constant blijft of toeneemt.
  - Als het schuurmiddel vast komt te zitten in de snijopening, schakel dan de slijpmachine uit en laat de schijf voorzichtig los. Controleer voordat u verdergaat met het werk of de schijf nog steeds goed vastzit en onbeschadigd is.
  - Slijpschijven en doorslijpschijven mogen niet worden gebruikt voor zijlijpen. (Uitzondering: slijpschijven die zijn ontworpen voor zijlijpen). Slijpmachines mogen niet worden gebruikt boven de maximale omtreksnelheid van het schuurproduct.
  - De gebruiker moet ervoor zorgen dat er geen omstanders in de buurt zijn.
  - Er moet persoonlijke beschermingsmiddelen worden gedragen, zoals geschikte handschoenen, een schoot en een helm.
  - Vonken die tijdens het slijpen ontstaan, kunnen kleding doen ontbranden en ernstige brandwonden veroorzaken. Zorg ervoor dat er geen vonken op kleding vallen. Draag brandwerende kleding en houd een emmer water bij de hand.
- Risico's in verband met repetitieve bewegingen**
- Langdurig gebruik van het gereedschap kan vermoeidheid en ongemak in de handen, armen, nek of andere delen van het lichaam veroorzaken.

- Zorg voor een comfortabele, veilige en stabiele houding en vermijd ongemakkelijke lichaamshoudingen. Verander regelmatig van houding om vermoeidheid te voorkomen.
- Als u langdurige, verontrustende symptomen ervaart, zoals ongemak, pijn, stuipreukingen, tintelingen, gevoelloosheid, branderigheid of stijfheid in een deel van uw lichaam, negeer deze dan niet. De gebruiker moet zelf of via zijn werkgever een arts raadplegen.

#### Gevaaren in verband met accessoires

- Voordat u accessoires vervangt of het apparaat onderhoudt, is het essentieel om het apparaat los te koppelen van de stroomvoorziening.
- Gebruik alleen gereedschap of accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Zorg ervoor dat de afmetingen van het schuurproduct compatibel zijn met de slijpmachine en dat het schuurproduct op de spil past.
- Zorg ervoor dat het type en de maat van de schroefdraad van het schuurproduct exact overeenkomen met het type en de maat van de schroefdraad van de spil.
- Controleer de staat van de schijf voor gebruik. Gebruik geen schijven die zijn afgebroken of gebarsten of die mogelijk zijn gevallen.
- Controleer voor gebruik of het schuurmateriaal correct is gemonteerd en vastgedraaid en laat de slijpmachine vervolgens minimaal 1 minuut zonder belasting draaien in een veilige positie. Als er aanzienlijke trillingen of andere storingen worden geconstateerd, stop de machine dan onmiddellijk en stel de oorzaak van deze storingen vast.
- Voorkom dat het uiteinde van de spil de bodem van het gat raakt in bekens, kegels of pluggen met schroefdraadpaten die zijn ontworpen voor montage op machinespinnen door de afmetingen en andere relevante gegevens te controleren.
- Bij gebruik van schuurproducten met reductieadapters of hulzen moet de gebruiker ervoor zorgen dat de adapter of huls niet in contact komt met het flensoppervlak en dat de klemkracht voldoende rotatiekracht levert om te voorkomen dat het schuurproduct wegglijdt.
- Als er flenzen worden meegeleverd voor verschillende soorten of maten schuurmiddelen, moet u altijd de flenzen gebruiken die geschikt zijn voor het gebruikte schuurmiddel.
- Vermijd direct contact met het gereedschap tijdens en na het werk, aangezien dit kan leiden tot brandwonden of snijwonden.
- Schuurmiddelen moeten zorgvuldig worden opgeslagen en behandeld in overeenstemming met de aanbevelingen van de fabrikant.

#### Gevaaren op de werkplek

- Struikelen, uitglijden en vallen kunnen ongelukken veroorzaken. Zorg ervoor dat de vloer niet glad is of glad wordt tijdens het gebruik. Zorg ervoor dat de pneumatische slang niet zo is geplaatst dat deze struikelgevaar kan opleveren.
- Wees voorzichtig in onbekende omgevingen. Er kunnen verborgen gevaren zijn, zoals elektriciteitskabels of andere nutsleidingen.
- Het gereedschap is niet ontworpen voor gebruik in potentieel explosieve omgevingen en beschermt de gebruiker niet tegen elektrische schokken.
- Zorg ervoor dat er geen elektrische kabels, gasleidingen of andere voorwerpen in de buurt zijn die bij beschadiging een gevaar kunnen vormen.

#### Gevaaren in verband met stof en dampen

- Tijdens het gebruik kunnen gevaarlijke stof en dampen vrijkomen. Deze hebben een negatieve invloed op de gezondheid van de gebruiker en kunnen ademhalingsaandoeningen, kanker en huidbeschadiging veroorzaken. Wees u bewust van deze gevaren en neem maatregelen om ze tot een minimum te beperken.
- Bij de risicobeoordeling moet rekening worden gehouden met blootstelling aan stof dat tijdens het bewerkingproces wordt gegenereerd en tijdens het gebruik vanuit de omgeving wordt meegevoerd.
- Gebruik het gereedschap volgens de gebruiksaanwijzing om het ontstaan van stof en dampen tot een minimum te beperken.
- De luchtuitlaat moet zo worden gericht dat de verspreiding van stof en dampen in de omgeving tot een minimum wordt beperkt.
- Het beheersen van stof- en dampemissies bij de bron is een prioriteit om de veiligheid op het werk te waarborgen.
- Gebruik geschikte middelen voor het afzuigen, verwijderen of neutraliseren van stof en dampen in overeenstemming met de aanbevelingen van de fabrikant.

- Kies geschikt gereedschap en onderhoud of vervang dit volgens de instructies om de vorming van stof en dampen tot een minimum te beperken.
- Gebruik ademhalingsbescherming in overeenstemming met de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften.
- Het werken met bepaalde materialen veroorzaakt stof- en dampemissies, die kunnen leiden tot een explosieve omgeving.

#### Geluidrisico's

- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan leiden tot permanent en onomkeerbaar gehoorverlies en andere problemen, zoals tinnitus (oorsuizen, zoemen, fluiten of brommen in de oren).
- Het is essentieel om de risico's te beoordelen en passende maatregelen te nemen om deze gevaren te beheersen.
- Er moeten methoden worden gebruikt om overmatig lawaai te voorkomen, zoals geluidsabsorberende materialen of andere methoden om het "suizen" van het te verwerken materiaal te voorkomen.
- Gebruik gehoorbescherming in overeenstemming met de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften.
- Gebruik het gereedschap in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing om geluidsoverlast tot een minimum te beperken.
- Monteer en gebruik gereedschap in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing om geluidsoverlast tot een minimum te beperken.
- Gebruik een geluiddemper indien beschikbaar.

#### Risico's in verband met trillingen

- Blootstelling aan trillingen kan ischemie van de handen en vingers en zenuwbeschadiging veroorzaken.
- Draag bij het werken in koude omstandigheden warme kleding en houd uw handen warm en droog.
- Als u tintelingen, gevoelloosheid, pijn of een bleke huid op uw handen ervaart, stop dan met werken en raadpleeg uw leidinggevende en een arts.
- Gebruik het gereedschap volgens de gebruiksaanwijzing om trillingen tot een minimum te beperken.
- Laat het gereedschap niet trillen tijdens het werken aan een onderdeel, omdat dit een aanzienlijke toename van trillingen kan veroorzaken.
- Selecteer, onderhoud en vervang verbruiksartikelen of werkgereedschap in overeenstemming met de aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing om onnodige toename van trillingsniveaus te voorkomen.
- Ondersteun indien mogelijk het gewicht van het gereedschap met een standaard, spanner of tegengewicht.
- Houd het gereedschap stevig maar met matige kracht vast om een veilige werking te garanderen. Overmatig vastgrijpen verhoogt het risico op trillingen.
- Gebruik papieren handdoeken als deze bij het schuurproduct worden geleverd.

#### Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor pneumatisch gereedschap

- Perslucht kan ernstige schade veroorzaken.
- Schakel altijd de luchttoevoer uit en koppel het apparaat los van de stroombron wanneer u het niet gebruikt, accessoires vervangt of onderhoud uitvoert.
- Richt de luchtstroom nooit op uzelf of anderen.
- Pneumatische slangen onder druk vormen een ernstig gevaar. Zorg er altijd voor dat slangen en aansluitingen niet beschadigd zijn.
- Houd koele lucht uit de buurt van uw handen.
- Gebruik bij het gebruik van klauwkoppelingen altijd geschikte vergrendelingen om onbedoeld losraken te voorkomen.
- Overschrijd nooit de maximaal toegestane druk.
- Draag het apparaat nooit aan de slang.

#### BESCHRIJVING VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing en volg de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen die daarin staan vermeld!

2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmaskers).
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (beschermende handschoenen).
4. Bescherm tegen regen.
5. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
6. Recycleer.
7. Niet bij het huishoudelijk afval doen.
8. EAC-certificeringsmerk.
9. Oekraïens marktcertificeringsmerk

## BESCHRIJVING VAN GRAFISCHE ELEMENTEN

### ONDERDELEN VAN HET APPARAAT Fig. A

1. Deksel
2. Schijfvestigingsschroef
3. Start-/stopknop
4. Behuizing/handgreep
5. Luchtinlaat
6. Speciale sleutel
7. Inbussleutel
8. Snelkoppeling
9. Oliekan
10. Extra handgreep

### INSTALLATIESHEMA Fig. B

1. Aansluiting op het apparaat (gebruik geen snelkoppelingen)
2. Geleideslang
3. Koppeling
4. Pneumatische slang
5. Snelkoppeling
6. Nippel
7. Smeerinrichting
8. Drukregelaar
9. Luchtfilter
10. Vochtverwijderingssysteem
11. Luchtbron

### AANSLUITING OP HET PERSLUCHTNETWERK

- Bevestig de connector (koppeling) aan het uiteinde van de flexibele slang en draai deze vast met een moersleutel.
- Sluit de snelkoppeling (apart verkrijgbaar) aan op de connector. Dit is een handig onderdeel waarmee u snel een hele reeks pneumatische apparaten op de flexibele slang kunt aansluiten.
- De pneumatische slijpmachine is nu klaar voor gebruik.

### MARKERINGEN OP HET APPARAAT

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR - bouwjaar  
 MM - maand van fabricage  
 Y - aanvullende aanduiding  
 XXXXX - serienummer  
 NNN - aanvullende aanduiding

### Beoogd gebruik

De pneumatische snijder is ontworpen voor het snijden van metalen elementen en andere materialen die bedoeld zijn voor bewerking met pneumatisch gereedschap, met behulp van snijschijven met een diameter van 3 inch.

Het apparaat wordt aangedreven door perslucht en is bedoeld voor professioneel en semi-professioneel gebruik in werkplaatsen, servicecentra en industriële installaties.

Het is verboden het gereedschap te gebruiken voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, in het bijzonder voor slijpen, werken zonder beschermkap of met schijven die niet geschikt zijn voor het toerental van het apparaat.

### PNEUMATISCH SYSTEEM

Een voorbeeld van een pneumatisch toevoersysteem is weergegeven in **afb. B**. De werkdruk mag niet hoger zijn dan 6,3 bar. Het gebruik van een hogere werkdruk kan het apparaat beschadigen en een risico vormen voor de gebruiker.

Zorg ervoor dat de lucht die aan het apparaat wordt toegevoerd schoon en droog is. Het pneumatische systeem moet vóór aansluiting worden gedroogd. Droog het systeem regelmatig en controleer de staat van het filter. Het apparaat moet worden gebruikt in combinatie met de in het systeem ingebouwde smeerinrichting.

De slijpmachine wordt via een 1/4"-aansluiting op het systeem aangesloten. De minimale binnendiameter van de pneumatische slang is

10 mm (3/8"). De installatie moet voorzien zijn van een zichtbare en toegankelijke veiligheidschakelaar.

## WERKING VAN HET APPARAAT

### In- en uitschakelen

Markeer vóór het snijden de snijlocatie op het werkstuk. Houd de slijpmachine met beide handen vast, zodat uw duimen op de vergrendelingshendel en de schakelaarhendel rusten. Om het apparaat te starten, duwt u de vergrendeling naar voren terwijl u de schakelaar indrukt. Raak het werkstuk niet aan totdat het mes de gewenste snelheid heeft bereikt.

### Snijden

Zodra het zaagblad de juiste snelheid heeft bereikt, brengt u de rand voorzichtig en langzaam in contact met het werkstuk. Oefen tijdens het zagen gelijkmatige, matige druk uit. Met de knop bij de luchtinlaat kunt u de maximale snelheid regelen. Overbelast het gereedschap niet. Dit kan ervoor zorgen dat het apparaat vastloopt of beschadigd raakt en vormt een risico voor de gebruiker. Nadat u klaar bent met werken, moet u het apparaat loskoppelen van de luchttoevoer om onbedoeld starten te voorkomen.

### De schijf vervangen

De schijf wordt vervangen door de bevestigingsschroef (2) los te draaien terwijl u de as met een moersleutel (6) vasthoudt.

### PROBLEEMOPLOSSING

Naast schade of slijtage kunnen ook andere factoren, zoals een slechte staat van het pneumatische systeem (schade, verstopping, lekkage of vocht), een negatieve invloed hebben op de prestaties. Problemen kunnen ook worden veroorzaakt doordat het apparaat vuil wordt door overtollig stof en slijpsel. Daarom is het belangrijk om het apparaat schoon te houden.

### ONDERHOUD EN OPSLAG

Om de levensduur van het gereedschap te verlengen, moet het regelmatig worden gereinigd. Na elk gebruik moet het apparaat worden gereinigd door het af te vegen met een droge doek. Gebruik geen oplosmiddelen of middelen die corrosie van de onderdelen van het apparaat kunnen veroorzaken.

Het mechanisme moet worden gesmeerd met een smeerinrichting die deel uitmaakt van het pneumatische toevoersysteem. Het oliepeil in de smeerinrichting moet regelmatig worden gecontroleerd en indien nodig worden bijgevuld. Als er geen smeerinrichting is, kan direct smeren worden uitgevoerd door enkele druppels pneumatische olie op de luchtinlaat aan te brengen voordat het apparaat wordt gestart. Na het smeren van het apparaat kunnen de eerste paar seconden oliedruppels uit de luchtuitlaat ontsnappen. In dat geval moet u deze tijdelijk afdekken, bijvoorbeeld met een handdoek. Gebruik alleen pneumatische olie om het mechanisme te smeren. Het gebruik van andere soorten olie of het niet smeren van het mechanisme verkort de levensduur en beschadigt het gereedschap.

Alle reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel van een erkend servicecentrum.

### TECHNISCHE GEVEGENS

Parameter	Waarde
Maximale werkdruk	8 bar
Maximale onbelastte snelheid	18.000 min <sup>-1</sup>
Diameter lucht aansluiting	1/4
14-023 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

### GELUIDS- EN TRILLINGSGEVEGENS

Geluidsdrumniveau	$L_{pA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 101 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnellingswaarde	$a_h = 1,2 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informatie over geluid en trillingen

Het door het apparaat uitgezonden geluid wordt beschreven door: het uitgezonden geluidsdrumniveau  $L_{pA}$  en het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  (waarbij  $K$  de meetonzekerheid aangeeft). De door het apparaat uitgezonden trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde  $a_h$  (waarbij  $K$  de meetonzekerheid aangeeft).

De volgende waarden in deze handleiding; het uitgestraalde geluidsdrumniveau  $L_{pA}$ , het uitgestraalde geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  en de trillingsversnellingswaarde  $a_h$  zijn gemeten in overeenstemming met EN ISO 11148-7. Het opgegeven trillingsniveau  $a_h$  kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met andere werkgereedschappen wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens de gehele werkperiode verhogen.

**Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met periodes waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor werkzaamheden wordt gebruikt. Na een zorgvuldige inschatting van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.**

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van het apparaat en de werkinstrumenten, zorgen voor een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

## MILIEUBESCHERMING



Producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten voor verwijdering naar geschikte faciliteiten worden gebracht. Informatie over verwijdering kan worden verkregen bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte apparatuur bevat stoffen die niet milieuneutraal zijn. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

## EG-verklaring van overeenstemming

**Fabrikant:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

**Product:** Pneumatische snijder

**Model:** 14-023

**Handelsnaam:** NEO TOOLS

**Serienummer:** 00001 ÷ 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

**Machinerichtlijn 2006/42/EG**

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

**EN ISO 11148-7:2012**

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem zijn uitgevoerd. Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen en die in de EU woont of gevestigd is:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 9 februari 2025

(pt)

## TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

### Cortador pneumático

14-023

**Antes da instalação, operação, reparação, manutenção ou substituição de acessórios, ou ao trabalhar perto de uma ferramenta pneumática, leia e compreenda as instruções de segurança devido aos muitos riscos envolvidos.** O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos graves. A instalação, o ajuste e a montagem de ferramentas pneumáticas só podem ser realizados por pessoal qualificado e treinado. Não modifique a ferramenta pneumática. As modificações podem reduzir a eficiência e a segurança e aumentar o risco para o operador da ferramenta. Não descarte as instruções de segurança; elas devem ser entregues ao operador da ferramenta. Não utilize a ferramenta pneumática se estiver danificada. Verifique se a ferramenta possui todas as marcações exigidas pela norma ISO 11148. Se as

marcações precisarem ser substituídas, o operador ou empregador deve entrar em contacto com o fabricante da ferramenta.

## Riscos associados a detritos

- Os danos na peça de trabalho, nos acessórios ou mesmo na própria ferramenta podem fazer com que fragmentos sejam projetados a alta velocidade.
- Deve usar-se proteção ocular resistente a impactos durante toda a operação.
- Certifique-se de que a peça de trabalho está bem fixada.
- Certifique-se de que a ferramenta de trabalho está bem fixada à esmeriladora.
- Certifique-se de que a velocidade nominal indicada na ferramenta de trabalho não exceda a velocidade nominal do eixo.
- Certifique-se de que a proteção está no lugar, em boas condições e corretamente instalada; verifique regularmente o estado da proteção.
- Verifique regularmente se a velocidade da esmeriladora angular não excede o valor especificado no dispositivo. As verificações de velocidade devem ser realizadas sem o produto abrasivo instalado e de acordo com as instruções do fabricante.
- Verifique se as flanges são utilizadas de acordo com as especificações do fabricante e se estão em boas condições, ou seja, sem fissuras ou rebarbas e planas.
- Verifique se o eixo e as roscas do eixo não estão danificados ou gastos.
- Certifique-se de que as faíscas e os detritos gerados durante a utilização não representam um perigo.
- Antes de substituir o material abrasivo e realizar a manutenção, desligue a esmeriladora da fonte de alimentação.

## Risco de emaranhamento

- Roupa largas, joias, cabelos, luvas, etc. podem ser puxados para dentro da ferramenta, o que pode resultar em estrangulamento, cortes ou lacerações. Tenha muito cuidado.

## Riscos relacionados com o trabalho

- Evite o contacto com o eixo rotativo e a ferramenta inserida para evitar cortes nas mãos e noutras partes do corpo.
- A utilização da ferramenta pode expor as mãos do operador a riscos como esmagamento, impacto, corte, abrasão e queimaduras. Use luvas adequadas para proteger as mãos.
- O operador e o pessoal de manutenção devem ser fisicamente capazes de lidar com o tamanho, peso e potência da ferramenta.
- Segure a ferramenta corretamente. Esteja preparado para resistir a movimentos normais ou inesperados e mantenha sempre ambas as mãos disponíveis. Mantenha o equilíbrio e uma posição segura.
- Liberte a pressão no dispositivo de arranque e paragem em caso de falha de energia.
- Utilize apenas lubrificantes recomendados pelo fabricante.
- Use óculos de segurança e recomenda-se o uso de luvas e roupas de proteção adequadas.
- Use um capacete de segurança ao trabalhar acima da altura da cabeça.
- Ao cortar a peça de trabalho, apoie-a de forma que a largura da abertura permaneça constante ou aumente durante toda a operação.
- Se o produto abrasivo ficar preso na abertura de corte, desligue a esmeriladora e solte o disco com cuidado. Antes de continuar o trabalho, verifique se o disco ainda está bem preso e sem danos.
- Os rebolos e discos de corte não devem ser utilizados para esmerilagem lateral. (Exceção: rebolos concebidos para esmerilagem lateral). As esmerilhadeiras não devem ser utilizadas acima da velocidade circunferencial máxima do produto abrasivo.
- O operador deve garantir que não há pessoas nas proximidades.
- Deve usar equipamento de proteção individual, como luvas, avental e capacete adequados.
- As faíscas geradas durante a retificação podem incendiar as roupas e causar queimaduras graves. Certifique-se de que as faíscas não caíam sobre as roupas. Use roupas resistentes ao fogo e mantenha um balde com água por perto.

## Riscos associados a movimentos repetitivos

- O uso prolongado da ferramenta pode causar fadiga e desconforto nas mãos, braços, pescoço ou outras partes do corpo.
- Mantenha uma posição confortável, segura e estável e evite posições corporais inadequadas. Mude de posição periodicamente para evitar fadiga.
- Se sentir sintomas prolongados e perturbadores, como desconforto, dor, convulsões, formigamento, dormência, ardor ou rigidez em qualquer parte do corpo, não os ignore. O operador deve consultar um médico por conta própria ou através da sua entidade patronal.

### Riscos associados aos acessórios

- Antes de substituir acessórios ou fazer a manutenção do dispositivo, é essencial desligá-lo da fonte de alimentação.
- Utilize apenas ferramentas ou acessórios recomendados pelo fabricante.
- Certifique-se de que as dimensões do produto abrasivo são compatíveis com a esmeriladora e que o produto abrasivo se encaixa no eixo.
- Certifique-se de que o tipo e o tamanho da rosca do produto abrasivo correspondem exatamente ao tipo e ao tamanho da rosca do eixo.
- Verifique o estado do disco antes de utilizar. Não utilize discos lascados, rachados ou que possam ter caldo.
- Antes de utilizar, certifique-se de que o material abrasivo está corretamente montado e apertado e, em seguida, ligue a esmeriladora sem carga durante pelo menos 1 minuto numa posição segura. Se forem detetadas vibrações significativas ou outras falhas, pare a máquina imediatamente e determine a causa dessas falhas.
- Evite que a extremidade do fuso toque no fundo do orifício em copos, cones ou tampões com orifícios roscados concebidos para montagem em fusos de máquinas, verificando as suas dimensões e outros dados relevantes.
- Ao utilizar produtos abrasivos com adaptadores ou mangas de redução, o utilizador deve garantir que o adaptador ou manga não entre em contacto com a superfície da flange e que a força de fixação forneça força rotacional suficiente para evitar que o produto abrasivo escorregue.
- Se forem fornecidas flanges para vários tipos ou tamanhos de abrasivos, monte sempre as flanges adequadas ao abrasivo que está a ser utilizado.
- Evite o contacto direto com a ferramenta de trabalho durante e após o trabalho, pois isso pode resultar em queimaduras ou cortes.
- Os produtos abrasivos devem ser armazenados e manuseados com cuidado, de acordo com as recomendações do fabricante.

### Riscos no local de trabalho

- Tropeçar, escorregar e cair podem causar acidentes. Certifique-se de que o piso não está escorregadio ou não se tornará escorregadio durante a operação. Certifique-se de que a mangueira pneumática não está posicionada de forma a causar tropeços.
- Proceda com cautela em ambientes desconhecidos. Pode haver riscos ocultos, como linhas elétricas ou outras linhas de serviços públicos.
- A ferramenta não foi concebida para utilização em atmosferas potencialmente explosivas e não protege o utilizador contra choques elétricos.
- Certifique-se de que não há cabos elétricos, tubos de gás ou outros objetos nas proximidades que possam representar um perigo se danificados.

### Perigos associados ao pó e aos fumos

- Pó e fumos perigosos podem ser gerados durante a operação. Estes têm um impacto negativo na saúde do utilizador, causando doenças respiratórias, cancro e danos na pele. Esteja ciente destes perigos e tome medidas para minimizá-los.
- A avaliação de riscos deve assumir a exposição ao pó gerado durante o processo de maquinação e transportado do ambiente durante o funcionamento.
- Utilize a ferramenta de acordo com as instruções de operação para minimizar a geração de poeira e fumos.
- A saída de ar deve ser direcionada de forma a minimizar a dispersão de poeira e fumos no ambiente.
- O controlo das emissões de poeira e vapores na fonte é uma prioridade para garantir a segurança no trabalho.
- Utilize meios adequados de extração, remoção ou neutralização de poeira e fumos, de acordo com as recomendações do fabricante.
- Selecione ferramentas de trabalho adequadas e faça a sua manutenção ou substituição de acordo com as instruções para minimizar a geração de poeira e fumos.
- Utilize proteção respiratória de acordo com os regulamentos de saúde e segurança.
- Trabalhar com determinados materiais provoca emissões de poeira e vapores, o que pode levar a um ambiente explosivo.

### Riscos relacionados com o ruído

- A exposição a níveis elevados de ruído pode causar perda auditiva permanente e irreversível e outros problemas, como zumbido (tinido, zumbido, assobio ou zumbido nos ouvidos).
- É essencial avaliar os riscos e implementar medidas de controlo adequadas para estes perigos.

- Devem ser utilizados métodos para prevenir o ruído excessivo, tais como materiais absorventes de som ou outros métodos para prevenir o «zumbido» do material que está a ser processado.
- Utilize proteção auditiva de acordo com os regulamentos de saúde e segurança.
- Utilize a ferramenta de acordo com as instruções de operação para minimizar o ruído.
- Monte e utilize as ferramentas de trabalho de acordo com as instruções de operação para minimizar o ruído.
- Utilize um silenciador, se disponível.

### Riscos associados à vibração

- A exposição à vibração pode causar isquemia nas mãos e nos dedos e danos nos nervos.
- Ao trabalhar em condições frias, vista-se com roupas quentes e mantenha as mãos quentes e secas.
- Se sentir formigamento, dormência, dor ou palidez na pele das mãos, pare de trabalhar e consulte o seu supervisor e um médico.
- Utilize a ferramenta de acordo com as instruções de operação para minimizar a vibração.
- Não permita que a ferramenta vibre enquanto trabalha num componente, pois isso pode causar um aumento significativo da vibração.
- Seleção, mantenha e substitua os consumíveis ou ferramentas de trabalho de acordo com as recomendações nas instruções de operação para evitar aumentos desnecessários nos níveis de vibração.
- Se possível, apoie o peso da ferramenta com um suporte, tensionador ou contrapeso.
- Segure a ferramenta com firmeza, mas com força moderada, para garantir uma operação segura. Uma aderência excessiva aumenta o risco de vibração.
- Use toalhas de papel se elas forem fornecidas com o produto abrasivo.

### Regulamentos de segurança adicionais para ferramentas pneumáticas

- O ar comprimido pode causar danos graves.
- Desligue sempre o fornecimento de ar e desconecte o dispositivo da fonte de alimentação quando não estiver em uso ou ao substituir acessórios e realizar manutenção.
- Nunca direcione o fluxo de ar para si mesmo ou para outras pessoas.
- As mangueiras pneumáticas pressurizadas representam um risco grave. Certifique-se sempre de que as mangueiras e conexões não estejam danificadas.
- Desvie o ar frio das suas mãos.
- Ao utilizar acoplamentos de garra, lembre-se de utilizar travas adequadas para evitar a desconexão acidental.
- Nunca exceda a pressão máxima permitida.
- Nunca transporte o dispositivo pela mangueira.

### DESCRIÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Leia as instruções de operação e siga as advertências e precauções de segurança nelas contidas!
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras contra poeira).
3. Utilize equipamento de proteção individual (luvas de proteção).
4. Proteja da chuva.
5. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
6. Recicle.
7. Não deite no lixo doméstico.
8. Marca de certificação EAC.
9. Marca de certificação do mercado ucraniano

### DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

#### COMPONENTES DO DISPOSITIVO Fig. A

1. Tampa
2. Parafuso de fixação do disco
3. Gatilho de arranque/paragem

4. Caixa/pega
5. Entrada de ar
6. Chave especial
7. Chave Allen
8. Conector rápido
9. Lubrificador
10. Pega adicional

#### DIAGRAMA DE INSTALAÇÃO Fig. B

1. Ligação ao dispositivo (não utilize conectores rápidos)
2. Mangueira guia
3. Conector
4. Mangueira pneumática
5. Conector rápido
6. Bocal
7. Lubrificador
8. Redutor de pressão
9. Filtro de ar
10. Sistema de remoção de humidade
11. Fonte de ar

#### LIGAÇÃO À REDE DE AR COMPRIMIDO

- Encaixe o conector (acoplamento) na extremidade da mangueira flexível e aperte-o com uma chave inglesa.
- Ligue o conector rápido (vendido separadamente) ao conector. Este é um componente útil que permite ligar rapidamente toda uma gama de dispositivos pneumáticos à mangueira flexível.
- A esmerilhadeira pneumática está agora pronta para uso.

#### MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



- RRRR - ano de fabrico
- MM - mês de fabrico
- Y - designação adicional
- XXXXX - número de série
- NNN - designação adicional

#### UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

O cortador pneumático foi concebido para cortar elementos metálicos e outros materiais destinados a serem processados com ferramentas pneumáticas, utilizando discos de corte com 3" de diâmetro.

O dispositivo é alimentado por ar comprimido e destina-se a uso profissional e semiprofissional em oficinas, centros de assistência e instalações industriais.

É proibido utilizar a ferramenta para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida, em particular para esmerilar, trabalhar sem proteção ou com discos que não sejam adequados para a velocidade de rotação do dispositivo.

#### SISTEMA PNEUMÁTICO

Um exemplo de um sistema de alimentação pneumática é mostrado na Fig. B. A pressão de funcionamento não deve exceder 6,3 bar. A utilização de uma pressão de funcionamento mais elevada pode danificar o dispositivo e representar um risco para o operador.

Certifique-se de que o ar fornecido ao dispositivo está limpo e seco. O sistema pneumático deve ser seco antes da ligação. Seque o sistema regularmente e verifique o estado do filtro. O dispositivo deve ser utilizado em conjunto com o lubrificador incorporado no sistema.

O moedor é conectado ao sistema por meio de uma conexão de 1/4". O diâmetro interno mínimo da mangueira pneumática é de 10 mm (3/8"). A instalação deve incluir um interruptor de segurança visível e acessível.

#### FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO

##### Ligar/desligar

Antes de cortar, marque o local de corte na peça de trabalho. Segure o cortador com ambas as mãos, de modo que os polegares fiquem apoiados na alavanca de bloqueio e na alavanca do interruptor. Para ligar o dispositivo, empurre o bloqueio para a frente enquanto pressiona o interruptor. Não toque na peça de trabalho até que a lâmina tenha atingido a velocidade desejada.

##### Corte

Quando a lâmina atingir a velocidade, coloque a sua borda em contacto com a peça de trabalho de forma suave e lenta. Aplique uma pressão uniforme e moderada durante a operação. O botão na entrada de ar é usado para controlar a velocidade máxima. Não sobrecarregue a ferramenta. Isso pode fazer com que o dispositivo emperre ou seja danificado e representa um risco para o operador. Após terminar o

trabalho, certifique-se de desligar o dispositivo da fonte de ar para evitar o arranque acidental.

#### Substituição do disco

O disco é substituído desaparafusando o parafuso de fixação (2) enquanto segura o eixo com uma chave inglesa (6).

#### RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Além de danos ou desgaste, outros fatores, como o mau estado do sistema pneumático (danos, bloqueios, fugas ou humidade e e), também podem ter um impacto negativo no desempenho. Os problemas também podem ser causados pela sujidade do dispositivo com excesso de poeira e produtos de abrasão. Por este motivo, é importante manter o dispositivo limpo.

#### MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Para prolongar a vida útil da ferramenta, ela deve ser limpa regularmente. Após cada utilização, o dispositivo deve ser limpo com um pano seco. Não utilize solventes ou agentes que possam causar corrosão nos componentes do dispositivo.

O mecanismo deve ser lubrificado usando um lubrificador que faz parte do sistema de abastecimento pneumático. O nível de óleo no lubrificador deve ser verificado regularmente e reabastecido, se necessário. Se não houver lubrificador, é possível lubrificar diretamente aplicando algumas gotas de óleo pneumático na entrada de ar antes de ligar o dispositivo. Após lubrificar o dispositivo, gotas de óleo podem escapar pela saída de ar nos primeiros segundos. Nesse caso, é necessário prendê-lo temporariamente, por exemplo, com uma toalha. Apenas óleos pneumáticos devem ser usados para lubrificar o mecanismo. O uso de outros tipos de óleo ou a falta de lubrificação do mecanismo reduzirá a vida útil e danificará a ferramenta.

Todas as reparações devem ser realizadas apenas por pessoal autorizado através de um centro de assistência autorizado.

#### DADOS TÉCNICOS

Parâmetro	Valor
Pressão máxima de trabalho	8 bar
Velocidade máxima sem carga	18.000 min <sup>-1</sup>
Diâmetro da conexão de ar	1/4
14-023 indica o tipo e a designação do dispositivo	

#### DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 101 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleração da vibração	$a_h = 1,2 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido  $L_{pA}$  e o nível de potência sonora  $L_{WA}$  (onde K denota a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração da vibração  $a_h$  (onde K denota a incerteza da medição).

Os seguintes valores apresentados neste manual: nível de pressão sonora emitido  $L_{pA}$ , nível de potência sonora emitido  $L_{WA}$  e valor de aceleração da vibração  $a_h$ , foram medidos de acordo com a norma EN ISO 11148-7. O nível de vibração especificado  $a_h$  pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas para as aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem aumentar a exposição à vibração durante todo o período de trabalho.

**Para estimar com precisão a exposição à vibração, devem ser considerados os períodos em que o dispositivo está desligado ou ligado, mas não é utilizado para o trabalho. Após uma estimativa cuidadosa de todos os fatores, a exposição total à vibração pode ser significativamente menor.**

A fim de proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do dispositivo e das ferramentas de trabalho, garantia de uma temperatura adequada das mãos e organização adequada do trabalho.

#### PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas devem ser enviados para eliminação em instalações adequadas. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do vendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento usado contém substâncias que não são neutras do ponto de vista ambiental. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

#### Declaración de Conformidade CE

**Fabricante:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

**Produto:** Cortador neumático

**Modelo:** 14-023

**Nome comercial:** NEO TOOLS

**Número de série:** 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

**Diretiva Máquinas 2006/42/CE**

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

**EN ISO 11148-7:2012**

Esta declaração aplica-se apenas à máquina na condição em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas por este.

Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica, residente ou estabelecida na UE:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 9 de fevereiro de 2025

(es)

#### TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

##### Cortador neumático

14-023

**Antes de la instalación, el funcionamiento, la reparación, el mantenimiento o la sustitución de accesorios, o cuando se trabaje cerca de una herramienta neumática, lea y comprenda las instrucciones de seguridad debido a los numerosos riesgos que conlleva.** El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones graves. La instalación, el ajuste y el montaje de herramientas neumáticas solo pueden ser realizados por personal cualificado y formado. No modifique la herramienta neumática. Las modificaciones pueden reducir la eficiencia y la seguridad y aumentar el riesgo para el operador de la herramienta. No descarte las instrucciones de seguridad; deben entregarse al operador de la herramienta. No utilice la herramienta neumática si está dañada. Compruebe que la herramienta tiene todas las marcas requeridas por la norma ISO 11148. Si es necesario sustituir las marcas, el operador o el empleador deben ponerse en contacto con el fabricante de la herramienta.

#### Riesgos asociados a los residuos

- Los daños en la pieza de trabajo, los accesorios o incluso en la propia herramienta pueden provocar que salgan disparados fragmentos a gran velocidad.
- Se debe usar protección ocular resistente a los impactos en todo momento durante el funcionamiento.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.
- Asegúrese de que la herramienta de trabajo esté bien fijada a la amoladora.
- Asegúrese de que la velocidad nominal indicada en la herramienta de trabajo no supere la velocidad nominal del husillo.

- Asegúrese de que la protección esté colocada, en buen estado y correctamente ajustada; compruebe regularmente el estado de la protección.
- Compruebe periódicamente que la velocidad de la amoladora angular no supere el valor especificado en el dispositivo. Las comprobaciones de velocidad deben realizarse sin el producto abrasivo instalado y de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Compruebe que las bridas se utilizan de acuerdo con las especificaciones del fabricante y que están en buen estado, es decir, sin grietas ni rebabas y planas.
- Compruebe que el husillo y las roscas del husillo no estén dañados ni desgastados.
- Asegúrese de que las chispas y los residuos generados durante el uso no supongan un peligro.
- Antes de sustituir el material abrasivo y realizar el mantenimiento, desconecte la amoladora de la fuente de alimentación.

#### Peligro de enredamiento

- La ropa holgada, las joyas, el cabello, los guantes, etc. pueden quedar atrapados en la herramienta, lo que puede provocar estrangulamiento, cortes o laceraciones. Extremar las precauciones.

#### Peligros relacionados con el trabajo

- Evite el contacto con el eje giratorio y la herramienta insertada para evitar cortes en las manos y otras partes del cuerpo.
- El uso de la herramienta puede exponer las manos del operador a riesgos como aplastamiento, impacto, corte, abrasión y quemaduras. Utilice guantes adecuados para proteger sus manos.
- El operador y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de manejar el tamaño, el peso y la potencia de la herramienta.
- Sujete la herramienta correctamente. Esté preparado para resistir movimientos normales o inesperados y mantenga siempre ambas manos libres. Mantenga el equilibrio y una postura segura.
- Libere la presión sobre el dispositivo de arranque y parada en caso de fallo de alimentación.
- Utilice únicamente lubricantes recomendados por el fabricante.
- Utilice gafas de seguridad y se recomienda llevar guantes y ropa de protección adecuados.
- Lleve un casco de seguridad cuando trabaje por encima de la altura de la cabeza.
- Al cortar la pieza de trabajo, apóyela de manera que la anchura del hueco permanezca constante o aumente durante toda la operación.
- Si el producto abrasivo se atasca en el hueco de corte, apague la amoladora y suelte el disco con cuidado. Antes de continuar con el trabajo, compruebe que el disco sigue bien fijado y no presenta daños.
- Las muelas abrasivas y los discos de corte no deben utilizarse para el rectificado lateral. (Excepción: muelas abrasivas diseñadas para el rectificado lateral). Las amoladoras no deben utilizarse por encima de la velocidad circunferencial máxima del producto abrasivo.
- El operario debe asegurarse de que no haya personas cerca.
- Se debe utilizar equipo de protección personal, como guantes, delantal y casco adecuados.
- Las chispas generadas durante el esmerilado pueden incendiar la ropa y causar quemaduras graves. Asegúrese de que las chispas no caigan sobre la ropa. Utilice ropa resistente al fuego y mantenga un cubo de agua cerca.

#### Riesgos asociados a los movimientos repetitivos

- El uso prolongado de la herramienta puede causar fatiga e incomodidad en las manos, los brazos, el cuello u otras partes del cuerpo.
- Mantenga una posición cómoda, segura y estable, y evite posturas incómodas. Cambie de posición periódicamente para evitar la fatiga.
- Si experimenta síntomas prolongados y molestos, como molestias, dolor, convulsiones, hormigueo, entumecimiento, ardor o rigidez en cualquier parte del cuerpo, no los ignore. El operario debe consultar a un médico por su cuenta o a través de su empleador.

#### Peligros asociados a los accesorios

- Antes de sustituir accesorios o realizar el mantenimiento del dispositivo, es esencial desconectarlo de la fuente de alimentación.
- Utilice únicamente herramientas o accesorios recomendados por el fabricante.
- Asegúrese de que las dimensiones del producto abrasivo sean compatibles con la amoladora y que el producto abrasivo se ajuste al husillo.

- Asegúrese de que el tipo y el tamaño de la rosca del producto abrasivo coincidan exactamente con el tipo y el tamaño de la rosca del eje.
- Compruebe el estado del disco antes de utilizarlo. No utilice discos astillados, agrietados o que puedan haber sufrido caídas.
- Antes de utilizarlo, asegúrese de que el material abrasivo esté correctamente montado y apretado, y luego haga funcionar la amoladora sin carga durante al menos 1 minuto en una posición segura. Si se detectan vibraciones significativas u otras averías, detenga la máquina inmediatamente y determine la causa de estas averías.
- Evite que el extremo del husillo toque el fondo del orificio en copas, conos o tapones con orificios roscados diseñados para montarse en husillos de máquinas, comprobando sus dimensiones y otros datos relevantes.
- Cuando se utilicen productos abrasivos con adaptadores o manguitos reductores, el usuario debe asegurarse de que el adaptador o el manguito no entren en contacto con la superficie de la brida y de que la fuerza de sujeción proporcione suficiente fuerza de rotación para evitar que el producto abrasivo se deslice.
- Si se suministran bridas para varios tipos o tamaños de abrasivos, monte siempre las bridas adecuadas para el abrasivo que se utilice.
- Evite el contacto directo con la herramienta de trabajo durante y después del trabajo, ya que esto puede provocar quemaduras o cortes.
- Los productos abrasivos deben almacenarse y manipularse con cuidado, de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.

#### Peligros en el lugar de trabajo

- Los tropiezos, resbalones y caídas pueden provocar accidentes. Asegúrese de que el suelo no sea resbaladizo ni se vuelva resbaladizo durante el funcionamiento. Asegúrese de que la manguera neumática no esté colocada de tal manera que pueda provocar tropiezos.
- Actúe con precaución en entornos desconocidos. Puede haber peligros ocultos, como cables eléctricos u otras líneas de servicios públicos.
- La herramienta no está diseñada para su uso en atmósferas potencialmente explosivas y no protege al usuario contra descargas eléctricas.
- Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de gas u otros objetos en las proximidades que puedan suponer un peligro si se dañan.

#### Peligros asociados al polvo y los humos

- Durante el funcionamiento pueden generarse polvo y humos peligrosos. Estos tienen un impacto negativo en la salud del usuario, causando enfermedades respiratorias, cáncer y daños en la piel. Sea consciente de estos peligros y tome medidas para minimizarlos.
- La evaluación de riesgos debe tener en cuenta la exposición al polvo generado durante el proceso de mecanizado y transportado desde el entorno durante el funcionamiento.
- Utilice la herramienta de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento para minimizar la generación de polvo y humos.
- La salida de aire debe orientarse de manera que se minimice la dispersión de polvo y humos en el entorno.
- El control de las emisiones de polvo y vapores en el origen es una prioridad para garantizar la seguridad en el trabajo.
- Utilice medios adecuados de extracción, eliminación o neutralización del polvo y los humos de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.
- Seleccione las herramientas de trabajo adecuadas y manténgalas o sustitúyalas de acuerdo con las instrucciones para minimizar la generación de polvo y humos.
- Utilice protección respiratoria de acuerdo con las normas de salud y seguridad.
- El trabajo con determinados materiales provoca emisiones de polvo y vapores, lo que puede dar lugar a un entorno explosivo.

#### Riesgos relacionados con el ruido

- La exposición a altos niveles de ruido puede provocar pérdida auditiva permanente e irreversible y otros problemas como tinnitus (zumbido, silbido o zumbido en los oídos).
- Es esencial evaluar los riesgos e implementar medidas de control adecuadas para estos peligros.
- Deben utilizarse métodos para prevenir el ruido excesivo, como materiales que absorban el sonido u otros métodos para evitar el «zumbido» del material que se está procesando.
- Utilice protección auditiva de acuerdo con las normas de salud y seguridad.

- Utilice la herramienta de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento para minimizar el ruido.
- Monte y utilice las herramientas de trabajo de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento para minimizar el ruido.
- Utilice un silenciador si está disponible.

#### Riesgos asociados a las vibraciones

- La exposición a las vibraciones puede provocar isquemia en las manos y los dedos, así como daños en los nervios.
- Cuando trabaje en condiciones de frío, vístase con ropa abrigada y mantenga las manos calientes y secas.
- Si nota hormigueo, entumecimiento, dolor o palidez en las manos, deje de trabajar y consulte a su supervisor y a un médico.
- Utilice la herramienta de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento para minimizar las vibraciones.
- No permita que la herramienta vibre mientras trabaja en un componente, ya que esto puede provocar un aumento significativo de la vibración.
- Seleccione, mantenga y sustituya los consumibles o las herramientas de trabajo de acuerdo con las recomendaciones de las instrucciones de funcionamiento para evitar aumentos innecesarios de los niveles de vibración.
- Si es posible, apoye el peso de la herramienta con un soporte, un tensor o un contrapeso.
- Sujete la herramienta con firmeza, pero con una fuerza moderada, para garantizar un funcionamiento seguro. Un agarre excesivo aumenta el riesgo de vibraciones.
- Utilice toallas de papel si se suministran con el producto abrasivo.

#### Normas de seguridad adicionales para herramientas neumáticas

- El aire comprimido puede causar daños graves.
- Desconecte siempre el suministro de aire y desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación cuando no lo utilice o cuando sustituya accesorios y realice tareas de mantenimiento.
- Nunca dirija el chorro de aire hacia usted mismo ni hacia otras personas.
- Las mangueras neumáticas a presión suponen un grave peligro. Asegúrese siempre de que las mangueras y las conexiones no estén dañadas.
- Aleje el aire frío de sus manos.
- Cuando utilice acoplamientos de garra, recuerde utilizar los bloqueos adecuados para evitar una desconexión accidental.
- Nunca exceda la presión máxima permitida.
- Nunca transporte el dispositivo por la manguera.

#### DESCRIPCIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Lea las instrucciones de uso y siga las advertencias y precauciones de seguridad que en ellas se incluyen.
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
3. Utilice equipo de protección personal (guantes de protección).
4. Protéjalo de la lluvia.
5. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
6. Recicle.
7. No desechar con la basura doméstica.
8. Marca de certificación EAC.
9. Marca de certificación del mercado ucraniano

#### DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

##### COMPONENTES DEL DISPOSITIVO Fig. A

1. Tapa
2. Tornillo de fijación del disco
3. Gatillo de arranque/parada
4. Carcasa/mango
5. Entrada de aire
6. Llave especial
7. Llave Allen
8. Conector rápido
9. Engrasador

## 10. Mango adicional

### DIAGRAMA DE INSTALACIÓN Fig. B

1. Conexión al dispositivo (no utilice conectores rápidos)
2. Manguera guía
3. Conector
4. Manguera neumática
5. Conector rápido
6. Boquilla
7. Lubricador
8. Reductor de presión
9. Filtro de aire
10. Sistema de eliminación de humedad
11. Fuente de aire

### CONEXIÓN A LA RED DE AIRE COMPRIMIDO

- Coloque el conector (acoplamiento) en el extremo de la manguera flexible y apriételo con una llave inglesa.
- Conecte el conector rápido (se vende por separado) al conector. Se trata de un componente útil que le permite conectar rápidamente toda una gama de dispositivos neumáticos a la manguera flexible.
- La amoladora neumática ya está lista para su uso.

### MARCAS EN EL DISPOSITIVO



- RRRR -año de fabricación  
MM -mes de fabricación  
Y -designación adicional  
XXXXX -número de serie  
NNN -designación adicional

### USO PREVISTO

La cortadora neumática está diseñada para cortar elementos metálicos y otros materiales destinados al procesamiento con herramientas neumáticas, utilizando discos de corte de 3" de diámetro.

El dispositivo funciona con aire comprimido y está destinado al uso profesional y semiprofesional en talleres, centros de servicio y plantas industriales.

Está prohibido utilizar la herramienta para fines distintos a los previstos, en particular para amolar, trabajar sin protección o con discos que no sean adecuados para la velocidad de rotación del dispositivo.

### SISTEMA NEUMÁTICO

En la **figura B** se muestra un ejemplo de sistema de suministro neumático. La presión de funcionamiento no debe superar los 6,3 bar. El uso de una presión de funcionamiento más alta puede dañar el dispositivo y suponer un riesgo para el operador.

Asegúrese de que el aire suministrado al dispositivo esté limpio y seco. El sistema neumático debe secarse antes de la conexión. Seque el sistema con regularidad y compruebe el estado del filtro. El dispositivo debe utilizarse junto con el lubricador integrado en el sistema.

La amoladora se conecta al sistema mediante una conexión de 1/4". El diámetro interno mínimo de la manguera neumática es de 10 mm (3/8"). La instalación debe incluir un interruptor de seguridad visible y accesible.

### FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

#### Encendido/apagado

Antes de cortar, marque la ubicación del corte en la pieza de trabajo. Sujete la cortadora con ambas manos de modo que los pulgares descansen sobre la palanca de bloqueo y la palanca del interruptor. Para poner en marcha el dispositivo, empuje el bloqueo hacia adelante mientras presiona el interruptor. No toque la pieza de trabajo hasta que la chislla haya alcanzado la velocidad deseada.

#### Corte

Una vez que la hoja haya alcanzado la velocidad, acerque suavemente y lentamente su borde a la pieza de trabajo. Aplique una presión uniforme y moderada durante el funcionamiento. La perilla de la entrada de aire se utiliza para controlar la velocidad máxima. No sobrecargue la herramienta. Esto puede provocar que el dispositivo se atasque o se dañe y supone un riesgo para el operador. Después de terminar el trabajo, asegúrese de desconectar el dispositivo de la fuente de aire para evitar un arranque accidental.

#### Sustitución del disco

El disco se sustituye desenroscando el tornillo de fijación (2) mientras se sujeta el eje con una llave inglesa (6).

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Además de los daños o el desgaste, otros factores como el mal estado del sistema neumático (daños, obstrucciones, fugas o humedad e) también pueden afectar negativamente al rendimiento. Los problemas también pueden deberse a la acumulación de polvo y productos de abrasión en el dispositivo. Por este motivo, es importante mantener el dispositivo limpio.

### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Para prolongar la vida útil de la herramienta, se debe limpiar con regularidad. Después de cada uso, se debe limpiar el dispositivo con un paño seco. No utilice disolventes ni agentes que puedan provocar la corrosión de los componentes del dispositivo.

El mecanismo debe lubricarse con un lubricador que forma parte del sistema de suministro neumático. El nivel de aceite del lubricador debe comprobarse periódicamente y rellenarse si es necesario. Si no hay lubricador, es posible lubricar directamente aplicando unas gotas de aceite neumático a la entrada de aire antes de poner en marcha el dispositivo. Después de lubricar el dispositivo, es posible que salgan gotas de aceite por la salida de aire durante los primeros segundos. En este caso, es necesario asegurarlo temporalmente, por ejemplo, con una toalla. Solo se deben utilizar aceites neumáticos para lubricar el mecanismo. El uso de otros tipos de aceite o la falta de lubricación del mecanismo acortarán la vida útil y dañarán la herramienta.

Todas las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal autorizado a través de un centro de servicio autorizado.

### DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Valor
Presión máxima de trabajo	8 bar
Velocidad máxima sin carga	18 000 min <sup>-1</sup>
Diámetro de conexión de aire	1/4
14-023 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

### DATOS DE RUIDO Y VIBRACIÓN

Nivel de presión acústica	$L_{pA} = 90$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
Nivel de potencia acústica	$L_{wA} = 101$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
Valor de aceleración de la vibración	$a_h = 1,2$ m/s <sup>2</sup> $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido  $L_{pA}$  y el nivel de potencia acústica  $L_{wA}$  (donde  $K$  denota la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de la vibración  $a_h$  (donde  $K$  denota la incertidumbre de medición).

Los siguientes valores indicados en este manual: nivel de presión acústica emitida  $L_{pA}$ , nivel de potencia acústica emitida  $L_{wA}$  y valor de aceleración de la vibración  $a_h$ , se han medido de acuerdo con la norma EN ISO 11148-7. El nivel de vibración especificado  $a_h$  puede utilizarse para comparar dispositivos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente para las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones indicadas anteriormente pueden aumentar la exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

**Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, deben tenerse en cuenta los períodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero no se utiliza para trabajar. Tras una estimación cuidadosa de todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente menor.**

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento regular del dispositivo y las herramientas de trabajo, garantizar una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben enviarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. La información sobre la eliminación puede obtenerse del vendedor del producto o de las autoridades locales. Los equipos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por

la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar el Manual en su totalidad o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

#### Declaración de conformidad CE

**Fabricante:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

**Producto:** Cortador neumático  
**Modelo:** 14-023

**Nombre comercial:** NEO TOOLS

**Número de serie:** 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

#### Directiva de máquinas 2006/42/CE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

#### EN ISO 11148-7:2012

Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las acciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica que reside o está establecida en la UE:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 9 de febrero de 2025

### (et) ORIGINALAJUHISTE TÖLGE

#### Pneumaatiline lõikur

14-023

**Enne paigaldamist, kasutamist, remonti, hooldust või lisaseadmete vahetamist või pneumaatilise tööriista läheduses töötamist lugege ja mõistke ohutusjuhiseid, kuna sellega kaasneb palju ohte.** Nende järgimata jätmine võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Pneumaatiliste tööriistade paigaldamine, reguleerimine ja kokkupanek tohib teha ainult kvalifitseeritud ja koolitatud personal. Ärge muutke pneumaatilist tööriista. Muudatused võivad vähendada tööriista tõhusust ja ohutust ning suurendada tööriista kasutaja ohutust. Ärge visake ohutusjuhiseid ära, need tuleb anda tööriista kasutajale. Ärge kasutage pneumaatilist tööriista, kui see on kahjustatud. Kontrollige, et tööriistal oleksid kõik ISO 11148 nõutud märgistused. Kui märgistused tuleb asendada, peab kasutaja või tööandja võtma ühendust tööriista tootjaga.

#### Prahiga seotud ohud

- Töösseme, lisaseadmete või isegi tööriista enda kahjustused võivad põhjustada killude lendamist suurel kiirusel.
- Töö ajal tuleb kanda alati löögikindlaid silmakaitseid.
- Veenduge, et töödeldav detail on kindlalt kinnitatud.
- Veenduge, et töövahend on kindlalt kinnitatud lihvimismasinale.
- Veenduge, et tööriistale märgitud nimikiirus ei ületaks spindli nimikiirust.
- Veenduge, et kaitse on paigas, heas seisukorras ja õigesti paigaldatud; kontrollige kaitse seisukorda regulaarselt.
- Kontrollige regulaarselt, et nurklühvija kiirus ei ületaks seadmel märgitud väärtust. Kiiruse kontrollimine tuleb teha ilma abrasiivse tootega ja vastavalt tootja juhistele.
- Kontrollige, et äärikud on paigaldatud vastavalt tootja spetsifikatsioonidele ja et need on heas seisukorras, st ilma pragude ja kriimustusteta ning siledad.
- Kontrollige, et spindel ja spindli keermestus ei ole kahjustatud ega kulunud.
- Veenduge, et kasutamise käigus tekkivad sädemed ja praht ei kujuta ohtu.
- Enne abrasiivmaterjali vahetamist ja hooldustööde tegemist ühendage lihvija vooluvõrgust lahti.

#### Takerdumisoht

- Lõtv riietus, ehted, juuksed, kindad jne võivad tööriista sisse tõmmata, mis võib põhjustada lämbumist, lõikehaavu või rebendeid. Olge äärmiselt ettevaatlik.

#### Tööga seotud ohud

- Vältige kokkupuudet pöörleva spindli ja sisestatud tööriistaga, et vältida käte ja muude kehaosade lõikamist.
- Tööriista kasutamine võib seada operaatori käed ohtu, näiteks muljumise, löögi, lõikehaavade, hõõrdumise ja põletuste ohtu. Kandke käte kaitsmiseks sobivaid kindaid.
- Operaatori ja hoolduspersonal peavad olema füüsiliselt võimelised käsitsema tööriista suurust, kaalu ja võimsust.
- Hoidke tööriista õigesti. Olge valmis vastu seisma tavalistele või ootamatutele liikumistele ja hoidke alati mõlemad käed vabad. Säilitage tasakaal ja kindel jalgaalne.
- Vabastage teitekatkestuse korral käivitus- ja seisukamerasseadme surve.
- Kasutage ainult tootja soovitatud määrdeaineid.
- Kandke kaitseprille ja soovivatalt ka sobivaid kindaid ja kaitseriietust.
- Kandke kaitsekiivrit, kui töotate pea kohal.
- Töösseme lõikamisel toetage seda nii, et lõhe laius jääks kogu töö vältel konstantseks või suureneks.
- Kui abrasiivne toode jääb lõikevahede vahele kinni, lülitage lihvija välja ja vabastage ketas ettevaatlikult. Enne töö jätkamist kontrollige, et ketas on endiselt korralikult kinnitatud ja kahjustamata.
- Lihvkettaid ja lõikekettaid ei tohi kasutada külmiseks lihvimiseks. (Erand: külmiseks lihvimiseks mõeldud lihvkettad). Lihvijaid ei tohi kasutada abrasiivse toote maksimaalsest ümbermõõdu kiirusest suuremal kiirusel.
- Kasutaja peab tagama, et läheduses ei viibiks kõrvalseisjad.
- Tuleb kanda isiklikke kaitsevahendeid, nagu sobivad kindad, põll ja kiiver.
- Lihvimise käigus tekkivad sädemed võivad süüdata riided ja põhjustada tõsiseid põletushaavu. Veenduge, et sädemed ei kukuks riietele. Kandke tulekindlaid riideid ja hoidke läheduses ämber vett.

#### Korvudate liigutustega seotud riskid

- Tööriista pikaajaline kasutamine võib põhjustada väsimust ja ebamugavustunnet kätes, käsivartes, kaelas või muudes kehaosades.
- Hoidke mugav, ohutu ja stabiilne asend ning vältige ebamugavaid kehahoiaid. Väsimuse vältimiseks vahetage aeg-ajalt asendit.
- Kui teil tekivad pikaajalised häirivad sümptomid, nagu ebamugavustunne, valu, krambid, kipitus, tuimus, põletustunne või jäikus keha mis tahes osas, ärge ignoreerige neid. Kasutaja peaks ise või tööandja kaudu pöörduma arsti poole.

#### Tarvikute kasutamisega seotud ohud

- Enne lisaseadmete vahetamist või seadme hooldamist on oluline seade vooluvõrgust lahti ühendada.
- Kasutage ainult tootja soovitatud tööriista ja lisaseadmeid.
- Veenduge, et abrasiivtoote mõõtmed sobivad lihvijaga ja et abrasiivtoode sobib spindlile.
- Veenduge, et abrasiivtoote keermete tüüp ja suurus vastavad täpselt spindli keermete tüübile ja suurusele.
- Kontrollige ketaste seisukorda enne kasutamist. Ärge kasutage ketast, mis on pragunenud, möranenud või kukkunud.
- Enne kasutamist veenduge, et abrasiivmaterjal on õigesti paigaldatud ja kinni keeratud, ning käivitage lihvija koormuseta vähemalt 1 minut ohutus asendis. Kui märkate tugevat vibratsiooni või muid rikkeid, peatage masin kohe ja selgitage rikke põhjus.
- Vältige spindli otsa kokkupuudet masina spindlile kinnitamiseks mõeldud keermeastatud avadega tasside, koornuste või pistike tüüpide ava põhja, kontrollides nende mõõtmeid ja mud asjakohaseid andmeid.
- Kui kasutate abrasiivseid tooteid koos vähendusadaperite või hülsisidega, peab kasutaja tagama, et adapter või hüls ei puutu kokku ääriku pinnaga ja et kinnitus jõud tagab piisava pöördeju, et vältida abrasiivse toote libisemist.
- Kui äärikud on tarnitud mitu tüüpi või suure abrasiivide jaoks, paigaldage alati kasutatavale abrasiivile sobivad äärikud.
- Vältige otsest kontakti töövahendiga töö ajal ja pärast seda, kuna see võib põhjustada põletusi või lõikehaavu.
- Abrasiivtooteid tuleb hoida ja käsitada ettevaatlikult vastavalt tootja soovitusetele.

#### Ohud töökojal

- Kukkumine, libisemine ja kukkumine võivad põhjustada õnnetusi. Veenduge, et põrand ei ole liibe ega muutu töö ajal libedaks. Veenduge, et pneumaatiline voolik ei ole paigutatud nii, et see võiks põhjustada komistamist.
- Töötage tundumata keskkonnas ettevaatlikult. Seal võib olla varjatud ohte, nagu elektri- või muud kommunikatsiooniliinid.

- Tööriist ei ole mõeldud kasutamiseks plahvatusohtlikes keskkondades ega kaitses kasutajat elektrilöögi eest.
- Veenduge, et läheduses ei ole elektrikaableid, gaasitorusid ega muid esemeid, mis võivad kahjustumisel ohtu tekitada.



1 2 3 4 5



6 7 8 9

### Tolmu ja aurudega seotud ohud

- Töö käigus võib tekkida ohtlikku tolmu ja suitsu. Need mõjutavad negatiivselt kasutaja tervist, põhjustades hingamisteede haigusi, vähki ja nahakahjustusi. Olge teadlik nendest ohtudest ja võtke meetmeid nende minimeerimiseks.
- Riskianalüüsis tuleks eeldada kokkupuudet töötlemisprotsessi käigus tekkiva tolmu ja töötamise ajal keskkonnast kanduva tolmuaga.
- Kasutage tööriista vastavalt kasutusjuhendile, et vähendada tolmu ja suitsu teket.
- Ohu väljalaskeava tuleb suunata nii, et tolmu ja aurude levik keskkonda oleks minimaalne.
- Tööohutuse tagamisel on esmatähtis tolmu ja aurude heitkoguste kontrollimine allikast.
- Kasutage tolmu ja suitsu eemaldamiseks, kõrvaldamiseks või neutraliseerimiseks sobivaid vahendeid vastavalt tootja soovitudele.
- Valige sobivad töövahendid ja hooldage või asendage neid vastavalt juhendile, et vähendada tolmu ja suitsu teket.
- Kasutage tervise- ja ohutusnõuete kohaselt hingamisteede kaitset.
- Teatavate materjalidega töötamine põhjustab tolmu ja aurude eraldumist, mis võib viia plahvatusohtliku keskkonna tekkeni.

### Müraohud

- Kõrge müratasemega kokkupuutumine võib põhjustada püsivat ja pöördumatut kuulmislangust ning muid probleeme, nagu tinnitus (kõrvus helin, sumin, viilin või sumin).
- On oluline hinnata riske ja rakendada sobivaid kontrollimeetmeid nende ohtude vältimiseks.
- Tuleb kasutada meetodeid liigse müra vältimiseks, näiteks helisummutusmaterjale või muid meetodeid, mis takistavad töödeldava materjali „kõrvahelina“.
- Kasutage kuulmiskaitset vastavalt tervishoiu- ja ohutusnõuetele.
- Kasutage tööriista vastavalt kasutusjuhendile, et müra oleks minimaalne.
- Koguge ja kasutage tööriistu vastavalt kasutusjuhendile, et müra oleks minimaalne.
- Kasutage summutit, kui see on olemas.

### Vibratsiooniga seotud ohud

- Vibratsiooniga kokkupuutumine võib põhjustada käte ja sõrmede isheemiat ning närvikahjustusi.
- Külmas keskkonnas töötades riietuge soojalt ja hoidke käed soojas ja kuivas.
- Kui tunnete käes kipitust, tuimust, valu või nahk on kahvatu, lõpetage töö ja konsulteerige oma juhendaja ja arstiga.
- Kasutage tööriista vastavalt kasutusjuhendile, et vibratsiooni minimeerida.
- Ärge laske tööriistal vibreerida, kui töötate komponendiga, kuna see võib vibratsiooni oluliselt suurendada.
- Valige, hooldage ja vahetage tarvikud või töövahendid vastavalt kasutusjuhendis esitatud soovitudele, et vältida vibratsiooni taseme tarbetut suurenemist.
- Võimaluse korral toetage tööriista kaalu aluse, pinguti või vastukaaluga.
- Hoidke tööriista kindlalt, kuid mõõduka jõuga, et tagada ohutu töö. Liigne haare suurendab vibratsiooni ohtu.
- Kasutage paberrätikuid, kui need on abrasiivse tootega kaasas.

### Täiendavad ohutusnõuded pneumaatiliste tööriistade jaoks

- Surveõhk võib põhjustada tõsisid kahjustusi.
- Lülitage alati õhuvarustus välja ja ühendage seade vooluvõrgust lahti, kui seda ei kasutata või kui vahetate tarvikuid ja teete hooldustöid.
- Ärge suunake õhuvoolu kunagi enda või teiste suunas.
- Survestatud pneumaatilised voolikud kujutavad endast tõsist ohtu. Veenduge alati, et voolikud ja ühendused ei ole kahjustatud.
- Suunake jahe õhk eemale oma käest.
- Kui kasutate klambrikupplunge, kasutage sobivaid lukke, et vältida juhuslikku lahtiuhendamist.
- Ärge ületage kunagi maksimaalselt lubatud rõhku.
- Ärge kandke seadet kunagi vooliku abil.

### KASUTATAVATE PIKTOGRAMMIDE KIRJELDUS

1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
2. Kasutage isiklike kaitsevahendeid (kaitseprille, kuulmiskaitseid, tolmuksid).
3. Kasutage isiklike kaitsevahendeid (kaitsekindad).
4. Kaitse vihma eest.
5. Hoidke lapsed tööriistast eemal.
6. Ringlussevõtt.
7. Ärge visake koos olmejäätmetega.
8. EAC sertifitseerimismärk.
9. Ukraina turu sertifitseerimismärk

### GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

#### SEADME KOMPONENDID Joonis A

1. Kaan
2. Ketta kinnituskruvi
3. Käivitus-/seiskamispea
4. Korpus/käepide
5. Ohu sissevooluava
6. Erikonts
7. Kuuskantvõti
8. Kiirühendus
9. Õlitusseadis
10. Lisakäepide

#### PAIGALDUSDIAGRAMM Joonis B

1. Ühendus seadmega (ärge kasutage kiirühendusi)
2. Juhtiv voolik
3. Ühendus
4. Pneumaatiline voolik
5. Kiirühendus
6. Nippel
7. Määrdeaine
8. Rõhuvähendaja
9. Õhufilter
10. Niiskuse eemaldamise süsteem
11. Õhuallikas

#### ÜHENDUS SURUÕHU VÕRGUSTIKUGA

- Paigaldage ühendusdetail (liitmik) painduva vooliku otsa ja pingutage see mutrivõtmega.
- Ühendage kiirühendus (müüakse eraldi) ühendusega. See on kasulik komponent, mis võimaldab teil kiiresti ühendada terve rea pneumaatilisi seadmeid painduva voolikuga.
- Pneumaatiline lihvija on nüüd kasutusvalmis.

#### SEADME MÄRGISTUSED



RRRR	-valmistamis aasta
MM	-tootmise kuu
Y	-täiendav tähis
XXXXX	-seeria number
NNN	-täiendav tähis

#### KASUTUSOTSTARBE

Pneumaatiline lõikur on mõeldud metallelementide ja muude materjalide lõikamiseks, mis on ette nähtud töötlemiseks pneumaatiliste tööriistadega, kasutades 3-tollise läbimõõduga liidekettaid. Seade töötab suruõhu jõul ja on mõeldud professionaalseks ja poolprofessionaalseks kasutamiseks töökodades, teeninduskeskustes ja tööstusettevõtetes. Tööriista on keelatud kasutada muul kui ettenähtud otstarbel, eelkõige lihvimiseks, töötamiseks ilma kaitsevarustusega või seadme pöörlemiskiirusele mittevastavate ketastega.

#### PNEUMATILINE SÜSTEEM

Pneumaatilise toitesüsteemi näide on toodud **joonisel B**. Töörõhk ei tohi ületada 6,3 baari. Kõrgem töörõhk võib seadet kahjustada ja ohustada kasutajat.

Veenduge, et seadmesse tarnitav õhk on puhas ja kuiv. Pneumaatiline süsteem tuleb enne ühendamist kuivatada. Kuivatage süsteemi regulaarselt ja kontrollige filtri seisukorda. Seadet tuleb kasutada koos süsteemi sisse ehitatud määrdeparaadiga.

Lihvija ühendatakse süsteemiga 1/4" ühenduse kaudu. Pneumaatilise vooliku minimaalne siseläbimõõt on 10 mm (3/8"). Paigaldus peab sisaldama nähtavat ja ligipääsetavat ohutuslülitit.

## SEADME KASUTAMINE

### Sisse- ja väljalülitamine

Enne lõikamist märkige lõikekohad töödeldavale detailile. Hoides lõikurit mõlema käega, asetage pöidlad lukustushoovale ja lülitihoovale. Seadme käivitamiseks lükake lukustushoov ettepoole ja vajutage samal ajal lülitit. Ärge puudutage töödeldavat detaili enne, kui tera on saavutanud soovitud kiiruse.

### Lõikamine

Kui tera on saavutanud kiiruse, puudutage selle servaga õrnalt ja aeglaselt töödeldavat detaili. Kasutamise ajal avaldage ühtlast, mõdukast survet. Õhu sisselaskevahle nuppu kasutatakse maksimaalse kiiruse reguleerimiseks. Ärge ülekormake seadet. See võib põhjustada seadme ummistumist või kahjustumist ning ohustada kasutajat. Pärast töö lõpetamist ühendage seade kindlasti õhuvoolikust lahti, et vältida juhuslikku käivitumist.

### Ketta vahetamine

Ketta vahetamiseks keerake lahti kinnituskrivi (2), hoides samal ajal völli mutrivõtmega (6).

### RIKETE EEMALDAMINE

Lisaks kahjustustele või kulumisele võivad töökindlusele negatiivselt mõjuda ka muud tegurid, nagu pneumaatilise süsteemi halb seisukord (kahjustused, ummistused, lekked või niiskus). Probleeme võib põhjustada ka seadme määrdumine liigse tolmuga ja abrasiivsetest toodetest. Seetõttu on oluline hoida seade puhtana.

### HOOLDUS JA HOIDMINE

Tööriista kasutustaja pikendamiseks tuleb seda regulaarselt puhastada. Pärast iga kasutamist tuleb seade puhastada, pühkides seda kuiva lapiga. Ärge kasutage lahusteid ega aineid, mis võivad põhjustada seadme osade korrosiooni.

Mehhanismi tuleb määrada pneumaatilise toitesüsteemi osaks oleva määrdeparaadiga. Määrdeparaadi õlitaset tuleb regulaarselt kontrollida ja vajadusel täiendada. Kui määrdeparaati pole, on võimalik määrada otse, puhastades enne seadme käivitamist õhu sisselaskevahle paar tilka pneumaatilist õli. Pärast seadme määrimist võivad esimesed sekundid õli tilgad õhu väljalaskevahle välja voolata. Sellisel juhul tuleb see ajutiselt kindlustada, näiteks rätikuga. Mehhanismi määrimiseks tohib kasutada ainult pneumaatilisi õlisid. Muude õlide kasutamine võib mehhanismi määrimata jätmise lühendab tööriista kasutusiga ja kahjustab seda.

Kõik remonditööd peab tegema ainult volitatud personal volitatud teeninduskeskuses.

### TEHNILISED ANDMED

Parameeter	Väärtus
Maksimaalne töörõhk	8 bar
Maksimaalne tühikäigu kiirus	18 000 min <sup>-1</sup>
Õhuühenduse läbimõõt	1/4
14-023 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

### MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Heli rõhutase	$L_{pA} = 90$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
Heli võimsuse tase	$L_{WA} = 101$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
Vibratsiooni kiirendusväärtus	$a_h = 1,2$ m/s <sup>2</sup> $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldatakse järgmiste näitajatega: tekitatava heli rõhutase  $L_{pA}$  ja helivõimsuse tase  $L_{WA}$  (kus K tähistab mõõtmise ebakindlust). Seadme tekitatavaid vibratsioone kirjeldatakse vibratsiooni kiirenduse väärtusega  $a_h$  (kus K tähistab mõõtmise ebakindlust).

Käesolevas juhendis esitatud järgmised väärtused: tekitatud helirõhutase  $L_{pA}$ , tekitatud helivõimsuse tase  $L_{WA}$  ja vibratsiooni kiirendusväärtus  $a_h$  on mõõdetud vastavalt standardile EN ISO 11148-7. Määratud vibratsioonitaset  $a_h$  võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase on representatiivne ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või

koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab vibratsioonitaseme tõusu. Eespool nimetatud põhjused võivad suurendada vibratsiooniga kokkupuudet kogu tööaja jooksul.

**Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsiooniga kokkupuute kogutase olla oluliselt madalam.** Kasutaja vibratsiooni mõjude eest kaitsmiseks tuleb rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja tööriistade regulaarne hooldus, käte piisava temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

### KESKKONNAKAITSE



Tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb saata kõrvaldamiseks sobivatesse rajatistesse. Teavet kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Kasutatud seadmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnale neutraalsed. Ringlusevõitla seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, rejestrirärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland“), teavitab, et kõik käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „juhend“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitsitud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (St Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsitamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötamine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

### EÜ vastavastadeklaratsioon

**Tootja:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

**Toode:** Pneumaatiline lõikur

**Mudel:** 14-023

**Kaubamärk:** NEO TOOLS

**Seriaarv:** 00001 + 99999

Käesolev vastavastadeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

**Masinadirektiiv 2006/42/EÜ**

Ja vastab järgmiste standardite nõuetele:

**EN ISO 11148-7:2012**

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, nagu see turule viidi, ega hõlma komponente lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega nende poolt hiljem tehtud toiminguid.

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress, kes elab või on asutatud ELis:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX POLANDI kvaliteedisindaja

Varssavi, 9. veebruar 2025